SALVATORE
2 POUR 1
SEUL PRIX
Jonquière..... 695-2222
Chicoutimi..... 698-0000
Dolb-Mistsn..... à venir
00494372

le QUOTIDIEN
du Saguenay — Lac-Saint-Jean

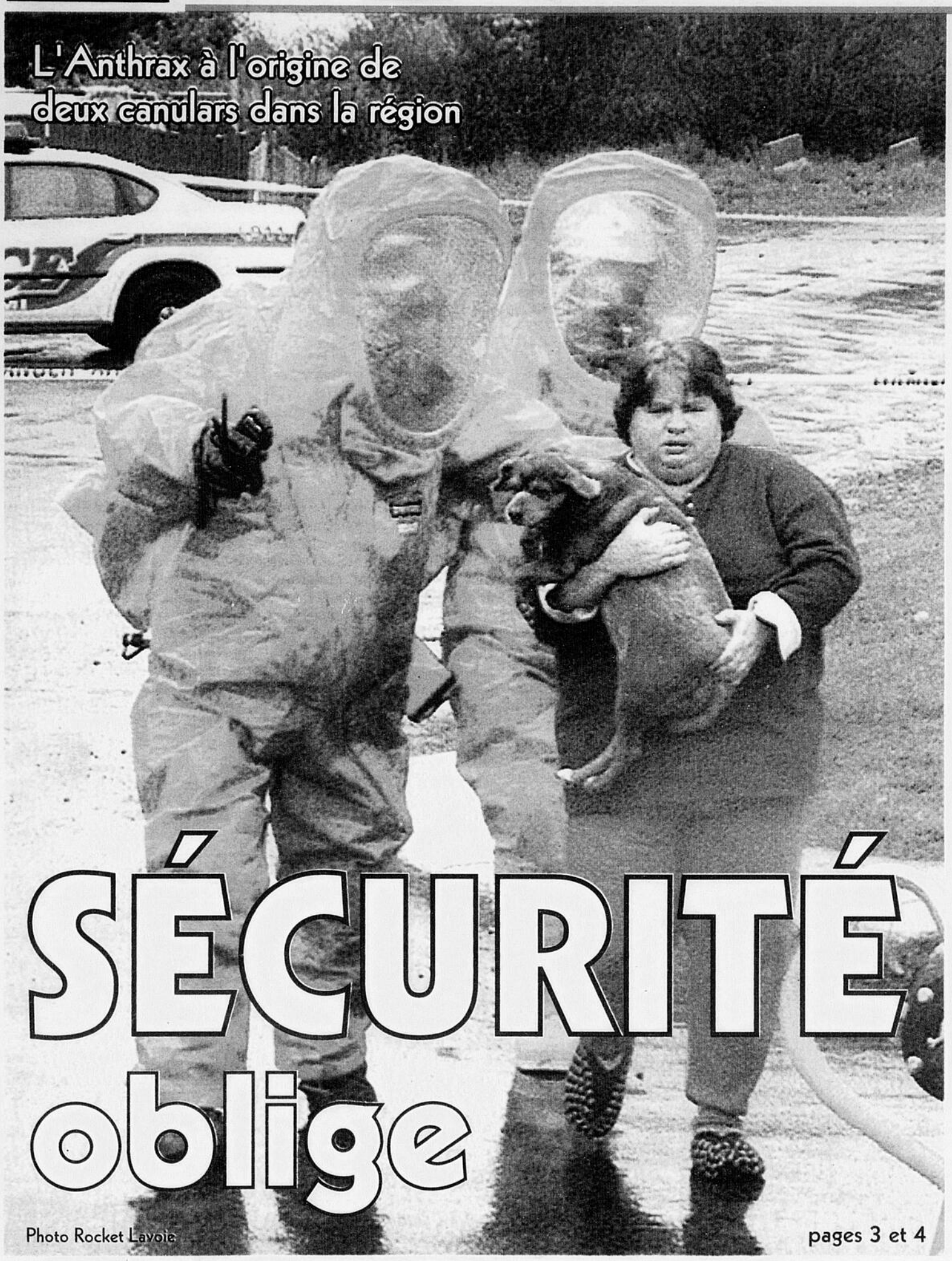
40 PAGES
www.lequotidien.com

29e ANNÉE Nº 15 — cyberpresse.ca — LE JEUDI 18 OCTOBRE 2001

Dépôt: 85¢ taxes incluses -
Camelot 4,20 $/sem.taxes incluses
Routes motorisées: 4,70 $ taxes incluses

CLAUDE PHILIPPE
Mardi au samedi
PIANO BAR
HÔTEL
La Saguenéenne
00493495

L'Anthrax à l'origine de deux canulars dans la région



SÉCURITÉ oblige

Photo Rocket Lavoie

pages 3 et 4

AGRICULTURE

Benoît Harvey quitte et sert une mise en garde

pages 16 et 17

ALUMINIUM

La Société de la vallée dispose d'un budget de 1,3 million $

pages 14 et 15

DÉBAT POLITIQUE

Les couteaux volent bas entre Daniel Giguère et Jean Tremblay

page 6

PAVILLON SPORTIF DE L'UQAC
545-5050

TARIFS MI-SESSION pour carte d'abonnement

Il est toujours temps de faire équipe avec le LEADER du conditionnement physique

Workout • Stretching • Gymtonus • Nautilus • Badminton • Escalade

INSCRIPTIONS dès lundi le 22 octobre de 11h30 à 18h30

Université du Québec à Chicoutimi
491309

TROUVEZ L'ERREUR

Que font donc ces véhicules en plein milieu du Saguenay? Ou plutôt était-ce le Saguenay qui était en plein milieu de la rue? Toujours est-il que les kayaks pouvaient faire bon ménage avec les automobiles hier sur le boulevard Saguenay (qui portait très bien son nom) à l'heure du souper, alors que la rivière a sorti de son lit. Le phénomène s'explique par les grandes marées qui nous affectent actuellement. Hier, elle était de 17,3 pieds (ou encore 5,4m) mais ce n'est pas fini puisqu'à 16h55 ce soir, la marée devrait être plus haute à 5,5 mètres. Toutefois, ces grandes marées n'expliquent pas tout ce débordement qui aurait pu être causé par l'addition d'autres facteurs comme des vents d'est très fort qui peuvent faire refouler les eaux du Saint-Laurent dans la rivière ou par des pluies abondantes. Il va sans dire que ce débordement a causé des inondations dans des sous-sols de résidences situées en bordure du boulevard, certains retrouvant jusqu'à 50 centimètres d'eau dans leur cave. Selon M. Maurice Ouellette, un observateur assidu du Saguenay, le dernier débordement du genre remonte aux grandes marées combinées à la fonte des neiges du printemps 2000.

(Photos Rocket Lavoie)

Bacille du charbon

L'État américain semble directement visé

WASHINGTON (AP) - L'Etat américain semble directement visé dans toutes ses composantes. Après le Capitole à Washington, des traces de bacille du charbon ont été trouvés mercredi dans les bureaux du gouverneur de l'Etat de New York.

Si on ne compte plus les alertes à la maladie du charbon sur la planète, plus que jamais les seuls cas confirmés d'exposition ou de contamination se trouvent dans les institutions du pouvoir et des médias aux Etats-Unis.

Le bacille envoyé au chef de la majorité démocrate au Sénat se révèle particulièrement virulent et suggère fortement un acte bioterroriste. La poudre blanche présente dans la lettre reçue par le bureau de Tom Daschle à Washington contenait «une forme très puissante de la maladie du charbon», ce qui suppose qu'elle a été produite par des experts, a déclaré l'élu mercredi.

Le président de la chambre des représentants, Dennis Hastert, affirme que le «bacillus anthracis» a été trouvé «dans le système de ventilation» des bâtiments du Capitole où travaillent plus de 20 000 personnes. La chambre basse du Congrès devrait être fermée au moins jusqu'à mardi.

Les analyses se sont révélées positives pour 31 personnes exposées au bacille, qui reçoivent toutes un traitement antibiotique préventif. Ce total prend en compte deux collaborateurs du sénateur Russel Feingold, dont le bureau jouxte celui de M. Daschle. Plusieurs centaines de tests ont déjà été réalisés. Hormis ces cas positifs, on dénombre aux Etats-Unis quatre personnes ayant contracté la maladie du charbon et neuf autres y ayant été exposées. Un homme en est mort en Floride le 5 octobre dernier.

En ce qui concerne l'enquête, le FBI a noté de fortes similarités apparaissant dans la graphie de l'enveloppe et le style des messages anti-américains, anti-israéliens et pro-islamiques contenus avec la poudre dans les lettres reçues au bureau du sénateur Daschle à Washington et à ceux du présentateur-vedette des journaux du soir de NBC à New York, Tom Brokaw.

Partout dans le monde les autorités sont sur le qui-vive et les contrôles sont renforcés.

Afghanistan

Encore plus de bombes

KABOUL (AP) - Les avions de combats américains ont intensifié leurs attaques sur Kandahar, le bastion des talibans, et sur la capitale afghane d'où s'élevait une colonne noire de fumée après le bombardement d'un dépôt de pétrole.

Dans le nord du pays, les soldats des talibans et les forces de l'Alliance du Nord étaient apparemment engagés dans une bataille serrée pour le contrôle stratégique de la ville de Mazar-e-Sharif.

Au même moment, les organisations internationales d'aide humanitaire ont lancé un appel à l'arrêt temporaire des bombardements américains commencés il y a onze jours, pour pouvoir envoyer au plus vite des convois de nourriture à destination de millions d'Afghans avant l'arrivée de l'hiver le mois prochain.

Les responsables militaires américains ont annoncé mercredi que des troupes spéciales, capables de mener une guerre clandestine sur le terrain, devaient embarquer à bord d'un porte-avions américain dans l'Océan indien, et que les soldats étaient prêts à commencer leurs missions de recherche et de destruction en Afghanistan.

Les frappes se poursuivaient jeudi durant la nuit, et la capitale afghane continuait à être secouée par de fortes explosions avant l'aube. Une explosion semble avoir eu lieu dans un quartier proche du palais présidentiel, mais il était impossible l'endroit précis de la frappe à cause du couvre-feu mis en place par les talibans durant la nuit.

Une autre bombe est tombée sur le toit d'une école de garçons mais n'a pas explosé, selon Hassan Fairdous, un porte-parole de l'ONU à Islamabad, au Pakistan. Il n'y a pas eu de victimes et du personnel affilié aux équipes de déminage des Nations unies ont désamorcé la bombe, a-t-il ajouté.

Pas possible

Conflit qui se règle enfin

SEATTLE (AP) - En ces temps de guerre, il faut saluer les conflits qui se terminent honorablement. Une solution de compromis a ainsi été trouvée dans le différend des toilettes publiques qui opposait le maire de Seattle, Paul Schell, au conseil municipal de cette ville du nord-ouest des Etats-Unis.

M. Schell a accepté de recourir au fabriquant allemand Hering Bau pour l'installation de toilettes high-tech à nettoyage automatique dans les zones piétonnes de la ville. En retour, les membres du conseil ont donné leur feu vert au projet du maire prévoyant l'installation de panneaux publicitaires dans le même secteur afin de financer les nouvelles commodités publiques.

Il est vrai que sans cette manne publicitaire, les toilettes publiques en projet aurait entraîné le supplément exorbitant de la facture d'eau des habitants de Seattle.

Météo

AUJOURD'HUI:
Neige fondante.
Max. 7 Min.: 2

VENDREDI:
Possibilité d'averses.
Max.: 11 Min.: 2

SAMEDI:
Averses.
Max.: 13 Min. 4

Lever: 7 h 09 Coucher: 17 h 49

Marée

CHICOUTIMI
Haute à 04h35 (5m1)
Basse à 11h40 (0m2)
Haute à 16h55 (5m5)
Basse à 00h12 (0m0)

LA BAIE
Haute à 04h30 (5m8)
Basse à 10h30 (0m0)
Haute à 16h45 (6m2)
Basse à 23h05 (0m2)

Sommaire

Bandes dessinées	20
Bourse	22-23-24
Détente	21
Décès	31-32
Finances	24 à 26
Horoscope	21
Petites annonces	27 à 31
Sports	33 à 39
Télévision	20

le QUOTIDIEN

Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi
G7H 5C1
545-4474

Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

Lettre en provenance du Burkina Faso

La paranoïa du terrorisme frappe aussi le Saguenay

CHICOUTIMI (NB) - Le Saguenay n'échappe pas à la paranoïa terroriste. Au cours des deux derniers jours, trois alertes ont mobilisé les forces de l'ordre et la question qui se pose maintenant est: quand cela va-t-il s'arrêter?

Deux des trois alertes sont des canulars et la troisième est sous analyses. Il s'agit d'une femme de la rue Roussel à Chicoutimi-Nord qui a reçu une lettre du Burkina Faso contenant une poudre blanche. La poudre s'est dispersée dans l'air à l'ouverture de l'enveloppe et les autorités n'ont pris aucune chance.

NORMAND BOIVIN
nboivin@lequotidien.com

Les spécialistes de la 3e Escadre de Bagotville sont débarqués avec tout leur équipement d'isolation biomédicale incluant une douche portative pour nettoyer les gens sur place.

Fumée

La centrale du 911 a reçu un appel à 10h50 hier matin d'une femme domiciliée au 1700 Roussel qui venait d'ouvrir une lettre provenant du Burkina Faso adressée à sa fille. La femme a dit à deux reprises aux policiers qu'elle a vu une fumée blanche s'échapper de l'enveloppe.

Aussitôt, raconte le capitaine Julien Gaudreault, un patrouilleur s'est rendu chez elle et, constatant que la lettre contenait bien une substance, et qu'elle portait des caractères ressemblant à de l'Arabe, le policier a communiqué avec ses supérieurs qui lui ont ordonné d'isoler la femme à l'intérieur de son domicile et d'aller lui-même s'isoler dans son autopatrouille.

C'est alors que les spécialistes de Bagotville, qui ont le savoir faire pour ce genre d'incident, sont arrivés avec tout le matériel.

On a pris en charge la substance, qui a été placée dans un contenant spécial pour être acheminée au laboratoire de santé publique du Québec situé dans la région de Montréal, puis on a douché la femme ainsi que le policier qui ont été en contact avec l'enveloppe.

Antibiotiques

Après la décontamination, les deux personnes ont été conduites à l'hôpital de Chicoutimi où on leur a prescrit des doses d'antibiotiques destinés à parer à toute infection.

Elles n'ont pas été mises en quarantaine car comme l'explique le docteur Mario Brisson, responsable des maladies infectieuses à la direction de la santé publique, advenant le pire et que ce soit bien de l'Antharx, il ne s'agit pas d'une maladie qui peut se transmettre d'un individu à l'autre.

Une fois que la personne exposée au bacille a été décontaminée, elle ne représente plus de danger pour son environnement. La seule précaution touche sa propre santé et on donne des antibiotiques à titre préventif tout en effectuant un suivi médical.

Entre temps, les analyses de la substance devraient prendre environ une semaine. Si on confirme, comme semble le croire le docteur Brisson, qu'il s'agit dune substance inoffensive, les choses vont en rester là.

Quant à la résidence, elle devait être placée sous scellés pour encore quelques heures, le temps de décontaminer les lieux. Cette facette du travail qui ne relève pas du DSP mais des policiers ne demande pas d'équipement hautement sophistiqué puisque selon le docteur Brisson, de l'eau de javel suffit pour détruire la plupart des contaminants biologiques.

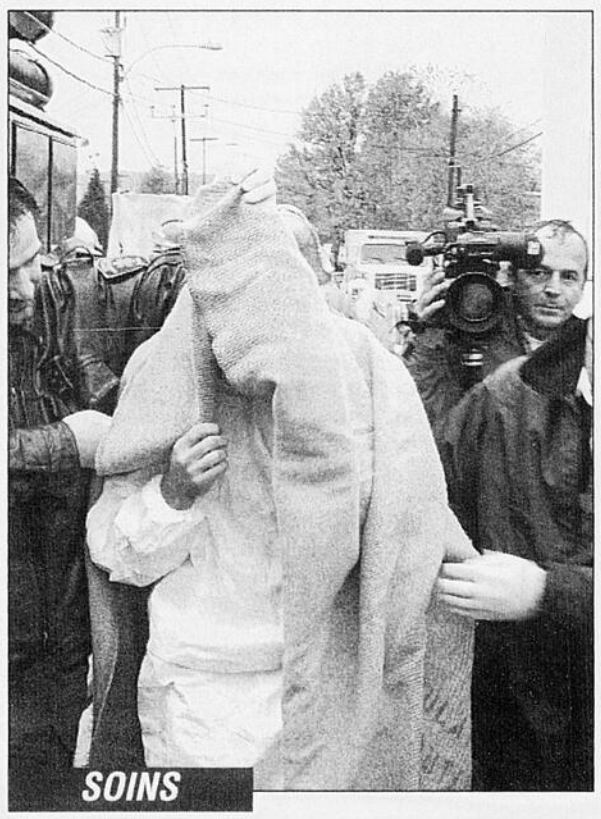
Photos par Rocket Lavoie

DOUCHE

Même le chien a dû accompagner sa maîtresse dans la douche de décontamination qui a été installée à l'extérieur de la maison.

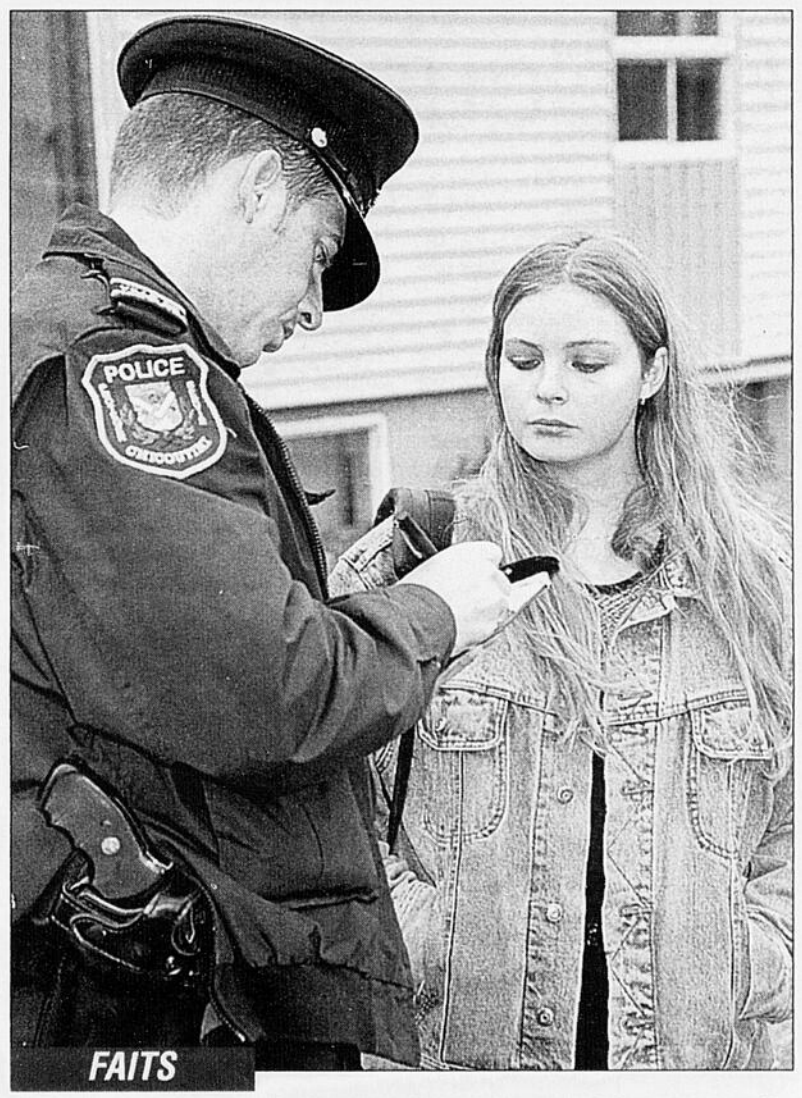
TRACE

Habillés d'une combinaison spéciale, des policiers cherchent la moindre trace de poudre.



SOINS

Ce policier est entré dans la maison où la lettre a été reçue. Pas de chances à prendre.



FAITS

Le policier Stéphane Pellerin interroge Hélène Marceau à qui l'enveloppe était adressée.

CHICOUTIMI EN BOUFFE
11 au 21 octobre 2001

« La cuisine amérindienne »
La Fleur de Jasmin 696-4231
« La Scandinavie »
La Verrière, Hôtel Gouverneur 549-6244
« Le Brésil »
La Bougresse 543-3178
« La Belgique »
Le Deauville 696-4144
« Le Texas »
Le Légendaire, Hôtel le Montagnais 543-6120
« La Bavière »
Al Dente, Hôtel La Saguenéenne 545-8326
« La Bretagne »
Le Victorien, Hôtel Chicoutimi 549-7111
« L'Inde »
La Sauvagine 690-2255
« La Toscane »
L'International-Café 690-5129
« La Thaïlande »
Café-resto La Cuisine 698-2822

Bon appétit!
« Réservez dès maintenant au restaurant de votre choix ». Un secret pour éviter la cohue, nos restaurants vous attendent également les lundi, mardi et mercredi.
Un seul prix: 21.95$
Information: 698-3167
www.chicoutimienbouffe.com
0049435G

Alertes à l'Anthrax

La psychose touche également la région

par Normand Boivin

CHICOUTIMI (NB) - Les événements du 11 septembre et les alertes à l'Anthrax aux États-Unis sont-ils en train de contaminer l'esprit des Canadiens et des Québécois?

Hier, des policiers du Saguenay ont reçu des appels de citoyens qui avaient peur d'ouvrir les lettres de «Vision mondiale». Si ça continue, Dunkin Donuts ne pourra plus mettre de sucre en poudre sur ses beignes!

Au DSP, le responsable des maladies infectieuses, le docteur Mario Brisson, convient que la peur s'est installée rapidement mais il estime que tout va se résorber tout aussi vite. «Sur les milliers d'alertes à la poudre blanche partout dans le monde, seulement quelques cas à Washington se sont avérés sérieux. Les gens commencent à prendre ça avec un grain de sel», dit-il.

Néanmoins, cela ne signifie pas que les autorités vont prendre des risques. D'ailleurs, ajoute le Dr Brisson, des protocoles d'intervention comme celui mis en branle hier à Chicoutimi sont très efficaces et la population n'a rien à craindre.

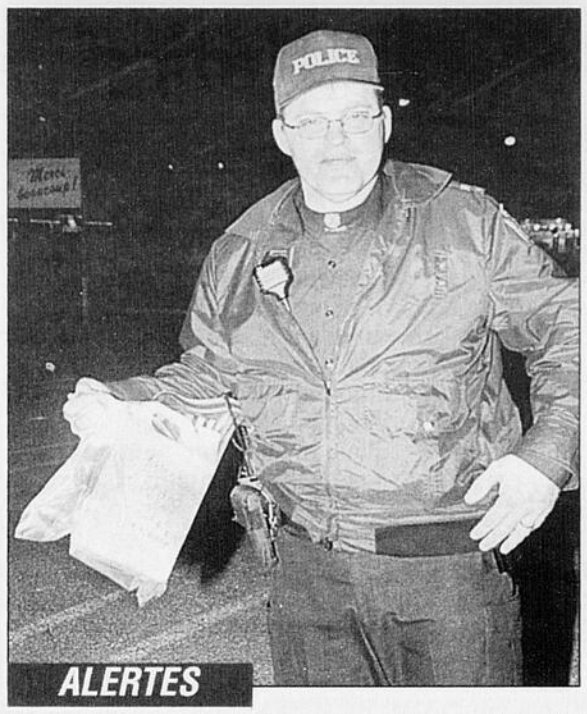
«Il est impossible de déclencher une épidémie d'Anthrax par ce moyen. Seulement les personnes mises en contact direct avec la substance risquent de développer une infection et nous avons ce qu'il faut pour le traitement», a expliqué le Dr Brisson.

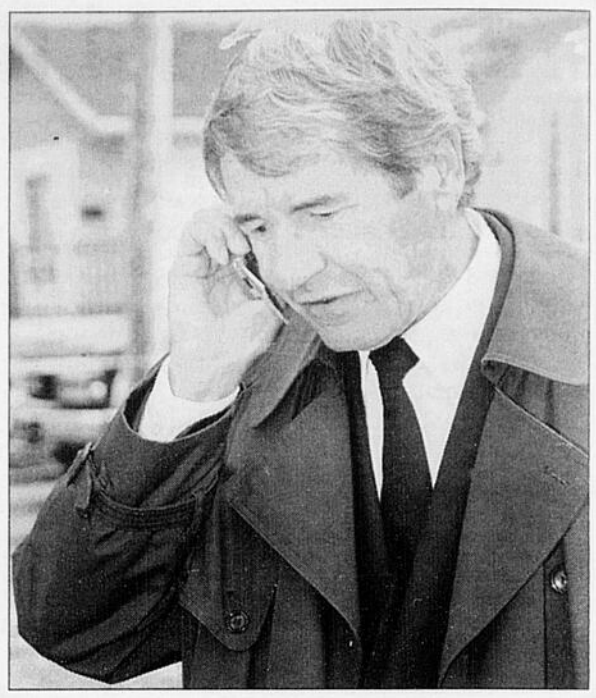
Fausses alertes

Les deux autres événements qui ont mobilisé les forces de l'ordre en moins de 24 heures sont une alerte à la bombe survenue à 21h45 au magasin Rona l'entrepôt mardi soir.

Il s'est finalement avéré que le bidon de quatre litres (comme ceux utilisés pour vendre le lave vitre) sur lequel était écrit le mot «nitro» contenait un produit utilisé pour nettoyer les bombonnes de propane et se trouvait sur place depuis quelques semaines. Ce sont les employés du Rona qui, pour blaguer entre eux, avaient écrit «nitro» sur le contenant qu'ils utilisaient tous les jours.

Ce bidon, tient à préciser le capitaine Julien Gaudreault, avait été découvert par hasard par les policiers qui répondaient à un appel à la bombe selon lequel un camion bourré d'explosifs allait arriver dans la cour du magasin.





Le policier Guy Labelle transporte le bidon faussement identifié comme contenant de la nitro à gauche tandis que le capitaine Julien Gaudreault a donné à une femme la procédure à suivre avant l'arrivée des spécialistes. (Photos Michel Tremblay)

Finalement, il s'agissait d'un camion de livraison de marchandise tout ce qu'il y a de plus normal.

La seconde fausse alerte est arrivée au centre de tri de Postes Canada à Chicoutimi à 3 h du matin. Un employé triant le courrier a vu de la poudre blanche s'échappant d'une enveloppe et pour ne prendre aucun risque, a averti les autorités.

Les policiers ont communiqué avec la personne qui avait envoyé la lettre, et qui avait pris soin d'inscrire son adresse, et celle-ci, une femme de Sillery, leur a mentionné qu'elle avait mis du sel dans l'enveloppe pour faire une blague à sa copine, la destinataire de la lettre.

Dans ces deux cas (le bidon et la lettre), il ne devrait pas y avoir d'accusations.

Quelques vérités à savoir sur l'Anthrax

Par la Presse Canadienne

Q: A quoi ressemble l'Anthrax?

R: Dans sa forme la plus redoutable, dite aérienne inhalable, l'Anthrax est invisible et inodore. Seul un microscope permet d'en voir les spores, une fois celles-ci grossies de 50 à 100 fois. L'Anthrax peut être conservé en grande quantité sous la forme de poudre, de liquide ou de pâte, selon les spécialistes.

Q: L'exposition à l'Anthrax ou maladie du charbon est-elle différente de l'infection à l'Anthrax?

R: Oui. Une personne peut avoir été exposée aux spores de l'Anthrax sans nécessairement avoir contracté la maladie. En fait, il faut avoir inhalé une assez grande quantité de spores du Bacillus Anthracis, plus de 8000 de celles-ci, croit-on pour attraper l'Anthrax pulmonaire.

Q: Comment savoir si l'on a été exposé à l'Anthrax? En cas d'examen positif, quel est le traitement à suivre? De quelle façon les examens sont-ils menés?

R: Les autorités de la santé publique déterminent si une personne a été exposée à l'Anthrax en procédant à une évaluation anamnestique, en cherchant notamment à savoir à quel endroit cette personne s'est retrouvée en contact avec les spores et de quelle façon l'enveloppe infectée a été ouverte cela permettant de préciser jusqu'à quel point les spores ont été projetées par aérosols. Des prélèvements narinaires et de tissus cutanés permettent d'établir s'il y a eu propagation. A titre préventif, quiconque étant soupçonné d'avoir été exposé à la bactérie est soumis à un traitement aux antibiotiques.

Si une personne ayant été exposée à l'Anthrax finit par montrer des signes d'infection les symptômes sont parfois initialement confondus avec la grippe , des examens sanguins peuvent confirmer s'il y a bien infection.

Q: Quel est le pourcentage des gens ayant été exposés à l'Anthrax qui se retrouvent avec la maladie?

R: «C'est tellement rare que nous ne disposons pas de base de données à ce sujet, affirme Philip Hanna, professeur de microbiologie et d'immunologie à la faculté de médecine de l'Université du Michigan. Tout ce que nous savons, c'est que les gens exposés sont beaucoup plus nombreux que ceux développant la maladie.»

Q: L'Anthrax n'est pas transmissible d'une personne à l'autre, comme la grippe, mais est-il possible d'attraper la maladie en entrant en contact avec les spores se trouvant sur les vêtements ou la peau de quelqu'un d'autre?

R: La possibilité semble faible.

Q: D'où viennent les spores?

R: Les bactéries de l'Anthrax vivent dans le sang de certains animaux. A la mort de l'animal, les bactéries se transforment en spores qui sont libérées.

Q: Le traitement au Cipro, l'antibiotique utilisé afin de soigner la maladie du charbon, peut-il entraîner des effets secondaires?

R: Avec quelque antibiotique que ce soit, il est possible de développer une réaction allergique. Mais cela est rarement le cas avec le Cipro. Et plusieurs des effets secondaires potentiels du Cipro parmi lesquels nausées et diarrhées surviennent rarement.

Q: En combien de temps la maladie tue-t-elle?

R: Généralement, moins de trois jours après le début des symptômes.

Q: Si on y survit, la maladie du charbon peut-elle avoir des répercussions à long terme?

R: Non.

Q: Des terroristes pourraient-ils provoquer un grand nombre de victimes en diffusant la bactérie dans le système d'approvisionnement en eau d'une ville?

R: Probablement pas.

Nouveau modèle de formation

ATM se refait une beauté à Jonquière

JONQUIERE (SE) - Dès l'automne 2003, le Cégep de Jonquière devrait accueillir ses premiers étudiants au sein d'un programme Art et technologie des médias revu et amélioré. Le mois dernier, le Comité national des programmes d'études professionnelles et techniques a donné son accord à un nouveau modèle de formation qui prévoit deux programmes distincts.

D'ici l'automne 2003, le Cégep de Jonquière souhaite que le gouvernement du Québec lui accorde le statut d'École nationale des médias et des nouveaux médias.

Laurier Tremblay a obtenu la responsabilité de ce dossier complexe en mars 1999. Après des moments d'incertitude, il a fait des progrès dans les derniers mois. En juin 2001, une entente est intervenue pour le fractionnement d'ATM en deux programmes et le ministère de l'Éducation a confirmé au Cégep de Jonquière qu'il conservera son exclusivité. En septembre, l'accord du CNPEPT a été suivi par une visite des lieux du ministre Jacques Brassard pendant laquelle il a donné son appui au maintien de l'exclusivité pour les deux programmes.

Sous sa prochaine formule, le programme ATM accordera une place plus importante à la formation en télévision. Il sera divisé en deux sections distinctes. La première, «Techniques de production télévisuelle», offrira aux étudiants le choix entre la production et la post-production (-effets spéciaux). La seconde, «Techniques de communications dans les médias» proposera l'animation et la production radiophonique, le journalisme et les conseils et coordinations publicitaires.

«Le domaine des médias est de plus en plus complexe, signale Laurier Tremblay. Les procédés sont très diversifiés. On constate également que la production télévisuelle prend beaucoup d'expansion.»

Laurier Tremblay note que si le Cégep a obtenu la garantie de l'exclusivité du programme, il doit demeurer vigilant. Les vautours restent présents et les coups peuvent venir d'un peu partout.

À ce niveau, il signale par exemple que les prochaines semaines permettront d'entamer des travaux d'harmonisation avec l'option audiovisuel (électrogénie électrique) des Cégeps du Vieux-Montréal et de Limoilou.

École nationale

Le Cégep de Jonquière estime que l'obtention d'un statut d'École nationale est un élément qui pourrait lui permettre de cesser de se battre constamment dans le but de conserver l'exclusivité du programme ATM. Il lui assurerait des bases solides pour la formation et même la recherche.

Transport de marijuana

Dufour goûte à la prison «réelle»

Par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - La sentence de dix-huit mois dans la communauté imposée à Richard Dufour, 51 ans, en mars 2000 pour sa participation au transport par hydravion de 100 kilogrammes de marijuana a été transformée hier en détention réelle.

Richard Dufour a fait l'objet d'une enquête en 2001 pour s'être retrouvé avec son amie, Julie Morin devant un sac de 9,37 grammes de marijuana sur les lieux d'une perquisition à Jonquière. La nouvelle a vite été communiquée à son agent de probation qui l'a convoqué pour réviser sa sentence de «prison dans la collectivité». Dufour avait déménagé à Longueuil et devait y résider en observant plusieurs conditions d'encadrement de sa liberté.

Comme Dufour ne donnait plus signe de vie depuis le 2 avril 2001 et qu'il ne s'est pas présenté au Palais de Justice de Chicoutimi le 8 juin dernier suivant pour répondre d'une accusation de possession dans le but de faire le trafic, un mandat d'arrestation a été émis contre lui.

Dufour a été arrêté récemment et conduit hier devant le juge Maurice Abud de la Chambre criminelle de la Cour du Québec. Le magistrat a maintenu son incarcération tandis que le substitut du Procureur général Laurent Bouchard a tenu à préciser que la sentence «dans la collectivité» avait cessé le 2 avril 2001 et que les sept mois restant devaient être purgés dans une prison réelle.

Par ailleurs, Richard Dufour et Julie Morin reviendront au Palais de Justice de Chicoutimi le 31 octobre prochain pour départager leur responsabilité.

Duquette s'engage et l'accusation est retirée

CHICOUTIMI (SL) - Un Béginois de 51 ans a reconnu hier avoir participé à une défilé de la Saint-Jean en distribuant des friandises aux enfants, alors qu'il lui était interdit d'approcher des mineurs de moins de 14 ans.

François Duquette, 51 ans, avait été condamné en avril dernier à douze mois de «prison dans la collectivité» pour avoir fait des attouchements de nature sexuelle à deux fillettes en 1993.

Des gens auraient rapporté l'événement à la police.

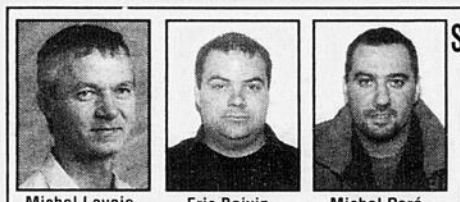
Hier, l'accusation portée contre Duquette a été retirée en échange d'un engagement volontaire pour les douze prochains mois à se conformer à l'interdiction du tribunal.

Amende de 15 000 $ pour avoir coupé 3000 arbres

CHICOUTIMI (SL) - La compagnie Bétonière Arvida inc a été condamnée hier à une amende de 15 000 $ pour avoir coupé 3000 arbres sur un lot intermunicipal à Shipshaw à l'automne 1998.

Chaque arbre valait une amende unitaire de 5 $ en vertu de la Loi sur les forêts.

L'infraction a été admise hier en Cour du Québec.


Michel Lavoie Propriétaire | Eric Boivin | Michel Paré

SPÉCIALISTE EN TOUS GENRES DE TROUBLES ÉLECTRIQUES
• ALTERNATEUR
• DÉMARREUR
• SYSTÈME D'INJECTION

GRATUIT Vérification de la batterie et du système de charge

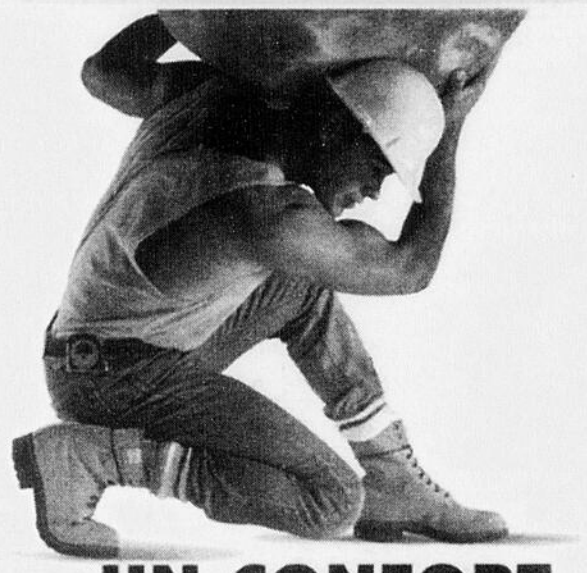
Aubin Auto Electrique enr.

DÉTAILLANT AUTORISÉ NAPA

GARAGE MICHEL LAVOIE INC.
543-9875
55, rue Racine Ouest – Chicoutimi

00496644

PRIX INCROYABLES
10 JOURS SEULEMENT



UN CONFORT SANS PAREIL

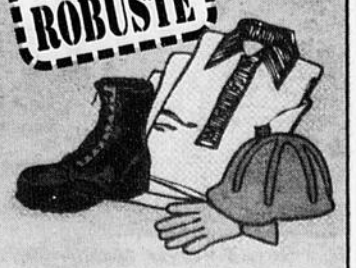
Bottes de sécurité
APPROUVÉ ROBUSTE
99,99 $

Veste de travail en nylon doublé
APPROUVÉ ROBUSTE
69,99 $

BIG BILL®

Spéciaux en vigueur du 16 au 27 octobre 2001
Photos à titre indicatif seulement
Le spécialiste des vêtements et chaussures de travail
OUVERT LE DIMANCHE APRÈS-MIDI
APPROUVÉ ROBUSTE

Les variétés LCR inc



Vêtements - Chaussures - Sécurité
CHICOUTIMI - LA BAIE - JONQUIÈRE
ALMA - ROBERVAL

CHICOUTIMI-NORD: 35, rue du Pont • 543-2735
CHICOUTIMI: 1915, boul. Talbot • 543-2477
LA BAIE: 362, rue Albert • 544-3305
JONQUIÈRE: 2132, rue Sainte-Famille • 542-8211
ALMA: 950, du Pont Nord • 668-5314
ROBERVAL: 946, boul. Marcotte • 275-2264

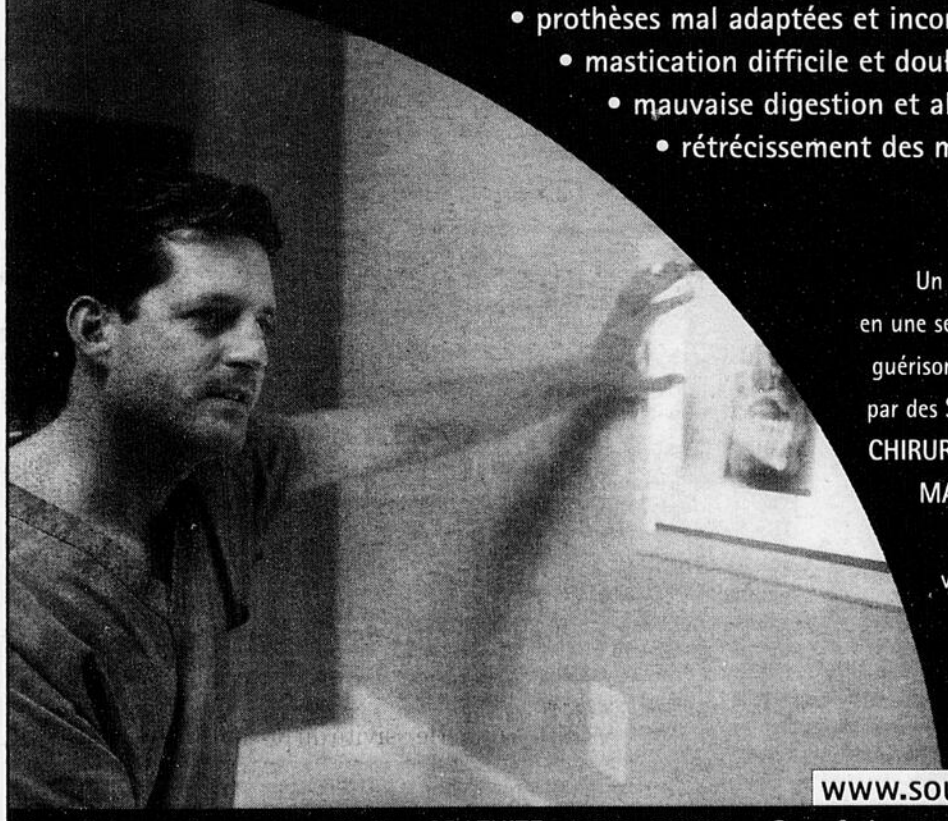
00496016

IMPLANTS DENTAIRES

Clinique de chirurgie maxillo-faciale et d'implantologie
Blackburn et Leblanc

Les implants dentaires sont une SOLUTION-SANTÉ pour régler ou prévenir les problèmes suivants :

• prothèses mal adaptées et inconfortables
• mastication difficile et douleurs articulaires
• mauvaise digestion et alimentation
• rétrécissement des mâchoires



Un système d'implant en une seule chirurgie avec guérison rapide, effectuée par des SPÉCIALISTES en CHIRURGIE BUCCALE et MAXILLO-FACIALE dans un centre à vocation régionale.

Souriez à belles dents !

www.souriez.net

Pour information et consultation GRATUITE : 698-8888 • Sans frais : 1 866-394-8888
1700, boul. Talbot, bureau 202 , CHICOUTIMI • 711, boul. Saint-Joseph, ROBERVAL

00495745

Premier débat des candidats à la mairie

Jean Tremblay se moque et Daniel Giguère riposte

JONQUIERE (CD) - Dans le dossier de la fusion, Jean Tremblay soutient qu'il aurait apprécié faire une alliance avec Daniel Giguère, mais que cela a été impossible «parce qu'il change d'idée tout le temps», insiste-t-il.

Lors du débat organisé par l'AQDR de Jonquière, hier matin, Jean Tremblay s'est moqué des prises de position de son homologue. «D'abord, il était favorable à la Cité du Fjord, ensuite à une communauté urbaine. Puis, il a dit non. Il voulait alors continuer avec le Groupe des 7 (le G7). Il a encore dit non pour choisir le G5. Finalement, il a proposé de faire trois villes: Jonquière, Chicoutimi et La Baie. Où tu vas avec ça?», a-t-il ironisé, ajoutant qu'avec lui, tout le monde sait où il s'en va.

CATHERINE DELISLE
cdelisle@lequotidien.com

Daniel Giguère s'est fait un plaisir de lancer à la figure de son adversaire qu'il ne peut pas le comprendre puisqu'il n'écoute jamais personne. Il lui a donc rappelé que tout le monde ne pense pas pareil tout le temps, que les gens ne voulaient pas de fusion, mais que lui en parlait depuis quatre ans et que c'était une idée des villes-centres dont Chicoutimi.

Rock and roll

Jean Tremblay admet que l'an 1 de «Ville de Saguenay» sera rock and roll, mais il est prêt à se battre pour relever le plus beau défi de sa vie. Si Daniel Giguère reconnaît qu'ils peuvent tous les deux faire autre chose dans la vie, Jean Tremblay répond tout de go qu'il veut être maire. Rien d'autre. C'est ce qui lui tient le plus à coeur.

Dans cette fusion, Jean Tremblay ne veut pas entendre dire que les gens, d'une ville à l'autre, ont des mentalités différentes. «On n'est pas des Chinois. On a peut-être une personnalité différente, mais on n'a pas des mentalités différentes. » Daniel Giguère pense plutôt qu'il faut préserver nos différences pour en faire une force collective.

Avec Jean Tremblay comme maire de «Ville de Saguenay», il ne se construira pas de nouvelles bâtisses (il y en a en masse dans les trois villes, dit-il) et il fera en sorte que les employés ne disposent plus de camions avec air climatisé et CD. Selon lui, c'est une honte de voir ça. A une question d'un citoyen qui lui demandait pourquoi il a rénové le garage municipal alors qu'il savait que les villes fusionnaient, il a répondu que Chicoutimi continuera à avoir besoin de camions de déneigement et qu'ils ne peuvent quand même pas partir de Jonquière. Selon lui, le sujet a été analysé sous toutes les coutures. La décision n'a pas été prise à la légère.

Encore une fois, Daniel Giguère s'est fait une fierté de dire que Jonquière est la ville ayant la charge fiscale la plus basse au Québec dans sa catégorie. Il promet d'atteindre la même performance dans la grande ville fusionnée. Selon lui, c'est à la prochaine administration municipale de créer son enrichissement collectif, de faciliter l'arrivée d'industries nouvelles tout en respectant l'environnement. Il a évidemment fait référence à sa ville dont les revenus gonflent justement parce qu'il se fait d'énormes développements.

Les maires Jean Tremblay et Daniel Giguère ont participé, hier, à leur premier débat public devant les membres de l'AQDR de Jonquière. Ils étaient reçus par la présidente, Marthe Vaillancourt.

(Photo Jeannot Lévesque)

Salaire des cadres

Des flèches «empoisonnées»

JONQUIERE (CD) - «L'augmentation du salaire des cadres est passée comme une balle à Jonquière. Moi, j'ai mis mon droit de veto et ce n'était pas facile», a lancé Jean Tremblay à la face de Daniel Giguère.

Devant les membres de l'AQDR, les aspirants à la mairie n'ont pas manqué de mettre du piment dans le débat n'hésitant pas à décocher quelques flèches empoisonnées à l'occasion. Et c'est avec une main de maître que la modératrice Margot Plourde a apaisé leurs ardeurs surtout celles de Jean Tremblay. Ce dernier a reconnu qu'il n'était pas toujours facile de rentrer au travail précisément «quand il y en a dix contre toi. Ça prend du courage». Jean Tremblay insiste pour dire qu'il travaillera toujours pour le citoyen et pour lui en retourner toujours plus dans les poches. «Lorsque je mange à la soupe populaire et que je constate qu'il s'en ouvre d'autres comme à Kénogami, je me dis que ce n'est pas dans les organismes communautaires qu'il faut couper, mais dans la machine.» A ce sujet, il s'est empressé de mettre sous le nez de son adversaire que l'administration municipale de Jonquière, l'an dernier, a coupé, sans gêne, ses dépenses dans les organismes communautaires, geste que Chicoutimi n'a pas imité.

Jean Tremblay insiste pour dire qu'il travaillera toujours pour le citoyen et pour lui en retourner toujours plus dans les poches.

Jean Tremblay n'est pas le seul à constater que la pauvreté existe vraiment. Daniel Giguère aussi. C'est pourquoi, il insiste pour développer le logement social et pour travailler à obtenir un financement récurrent pour les organismes communautaires. Grâce à eux, les villes et les gouvernements économisent des millions. Dans la nouvelle ville qu'on s'apprête à bâtir, il promet de leur faire une place de choix. Selon lui, il faut que le financement de ces organismes cesse d'être lié à l'humeur des gouvernements.

Les deux candidats à la mairie constatent qu'on ne retrouve pas, comme à Montréal, de panneaux sur lesquels on peut y lire qu'on embauche du personnel. Les deux s'entendent pour dire qu'il n'y a pas de quoi être fier d'obtenir le championnat du chômage d'où la nécessité d'y mettre tous les efforts pour le combattre.

Aux aînés, Jean Tremblay promet de créer une commission. «Une vraie», insiste-t-il, qui sera reliée directement au conseil municipal. Lorsqu'il a décidé d'étaler les paiements de taxes (en trois plutôt qu'en deux), il rappelle que c'est parce que des gens lui avaient fait prendre conscience que certains avaient une situation précaire et qu'il leur était difficile de rencontrer cette obligation. C'est une mesure qui coûte 300 000 $ à la ville, mais il ne s'en formalise pas puisqu'elle rend service aux citoyens moins nantis.

Parmi les bons services à donner aux aînés, Daniel Giguère pense à Jonquière Médic, une initiative de service à domicile qui fait la fierté de la ville et qui aurait avantage à être étendue aux autres secteurs.

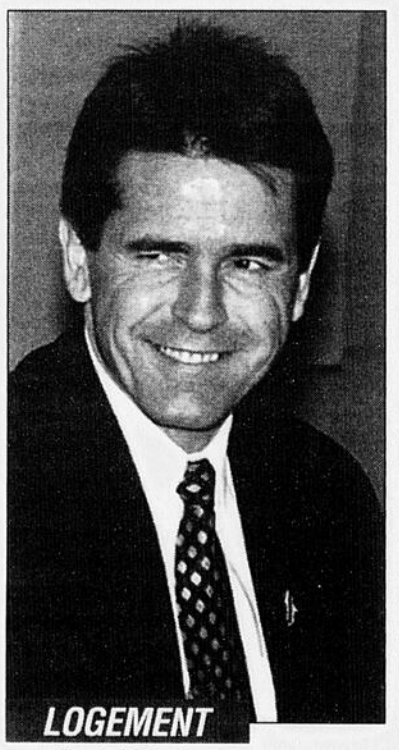
Taxes

Pas de baisse de la facture mais un gel

JONQUIERE (CD) - Ni Daniel Giguère ni Jean Tremblay ne promet de baisse de taxes pour les citoyens de la grande «Ville de Saguenay», mais les deux s'engagent à les geler.

C'est ce que les aspirants à la mairie de «Ville de Saguenay» ont indiqué, hier, lors d'un débat organisé par l'Association pour la défense des droits des retraités et des préretraités de Jonquière (AQDR).

Premier à intervenir sur le sujet, Jean Tremblay a rappelé, qu'aux dernières élections, à Chicoutimi, il s'est engagé à geler les taxes, mais qu'il a réussi à les diminuer. Selon lui, il faut cesser de tenir le discours voulant que ça coûte plus cher de vivre à Chicoutimi. «Pour une maison moyenne, a-t-il lancé, ça coûte 35 $ de plus. » Rien pour en faire tout un plat! C'est vrai que les services coûtent plus cher, mais le taux de base et la taxe non résidentielle sont moins cher», a-t-il insisté, ajoutant qu'il a réussi à baisser les taxes de 5 millions $, à réduire la dette de 21 millions $, à construire un garage municipal comptant pour 4 millions $ au lieu de 12 millions $, à rénover l'autogare pour 1,5 million $ au lieu de 7 millions $, à réparer la partie inférieure du pont Ste-Anne pour 2 millions $...Il dit avoir fait un ménage à la ville et il reconnaît qu'il faut encore en faire. Cela dit, il refuse de rentrer dans un débat à ne plus finir du genre Chicoutimi contre Jonquière et Jonquière contre Chicoutimi. «Mon père était un bâtisseur de Jonquière, j'ai vécu toute ma jeunesse ici. On est tout du monde pareil», tranche-t-il dans son langage coloré.



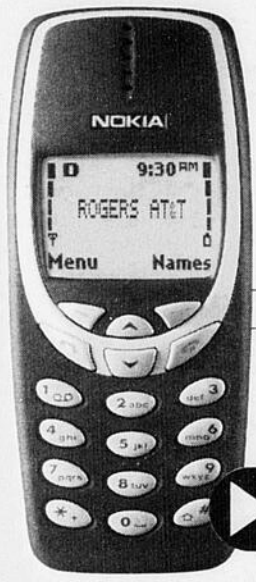
Daniel Giguère insiste pour développer le logement social et obtenir un financement adéquat pour les organismes communautaires.

Première attaque

Daniel Giguère soutient qu'il serait irresponsable de promettre une baisse de taxes surtout pas après avoir vu le gouvernement du Québec avoir fait autant de pelletage dans la cour des municipalités. Le maire de Jonquière a été le premier à attaquer en disant à son homologue que, s'il avait trop de surplus, il aurait dû payer les bénéfices marginaux de ses employés avant la fusion plutôt que d'emprunter l'argent et d'étaler les paiements sur 20 ans. Jean Tremblay a voulu rapidement rétorquer. Il a même tenté d'arracher le micro à la modératrice, Margot Plourde, ce qui a fait rire l'assemblée, mais il n'a pas réussi à la convaincre. La scène n'a pas manqué de piquant d'autant plus que Jean Tremblay en rajoutait demandant aux gens dans la salle (ils étaient environ 80 personnes) de lui poser la question. Il faut préciser que le type de débat ne permettait pas les échanges sur le vif entre les deux candidats à la mairie.

Offre exclusive : 6 mois de temps d'antenne inclus de Fido et Future Shop sur les Motorola T2282

PRIME! Ensemble d'accessoires 2 pièces !



ROGERS AT&T
COMMUNICATIONS SANS FIL

Téléphone SCP numérique bimode

Prêt pour le service bidirectionnel de messagerie textuelle

Alerte par vibration

Sonneries téléchargeables et jusqu'à 5 heures de temps d'antenne

NOKIA 3360 RETAIL CodeWEB: 10009742

49,99$*

APRÈS REMISE POSTALE DE 50$ ET CRÉDIT D'ACTIVATION DE 75$

*MRogers Communications Inc. Utilisé sous licence. MCAT&T Corp. Utilisé sous licence.
*Nouvelle activation requise sur plan tarifaire de 2 ans. Renseignez-vous en magasin.

Offre exclusive

fido

Téléphone SCP numérique avec 6 mois de temps d'antenne

Incluant 6 mois de temps d'antenne, 200 minutes

Incluant 6 mois de boite vocale et d'afficheur

CodeWEB: 10010578

99,99$*

*Nouvelle activation requise. Renseignez-vous en magasin.

6 mois de temps d'antenne inclus

Bell Mobilité

Ensemble de téléphone trimode et temps d'antenne

6 mois de temps d'antenne inclus 200 minutes en tout temps par mois

Messagerie à deux voies, horloge en temps réel et bloc micro/haut-parleur intégré

Aucuns frais de connexion

Jusqu'à 105 $ de rabais

CodeWEB: 10010551

179,99$

Choisissez le téléphone cellulaire et le forfait qui vous conviennent le mieux.
Consultez l'assistant @www.futureshop.ca/assistant.

Décodez un rabais jusqu'à 50$ sur les portatifs de plus de 99$

palm m105

Ordinateur de poche Palm m105

- Système d'exploitation Palm OS 3.5.2
- Mémoire de 8 Mo
- Trousse pour un accès mobile à Internet
- Façades de recouvrement encliquetables amovibles* M105 CodeWEB: 10006168

*Vendues séparément.

249,99$

En grande PRIMEUR

Powered by Microsoft Windows CE

CASIO

Portatif de 16 Mo avec Windows CE

- Écran STN à 32,768 couleurs
- Fente pour carte Compact Flash de type II
- Câble USB
- Pile au lithium-ion

BE-300 CodeWEB: 10010496

399,99$

MOTOROLA

Service de radio familiale avec 14 canaux et 38 sous-canaux

- 5 avertisseurs sonores d'appel
- Indicateur du niveau de la pile avec avertissement audio de pile faible
- Bip de confirmation
- Pince avec ceinture amovible incluse

T5200 CodeWEB: 10008561

69,99$

Décodez un rabais jusqu'à 100$ sur les appareils photo numériques et jusqu'à 50$ sur les appareils photo avec film

En prime, Piles emboîtées

Décodez un rabais jusqu'à 50$

149,99$

OLYMPUS

Appareil photo 35mm

- Mise au point automatique en 3 points • Fabrication pour toutes conditions de température • Lentilles f/2.8 • Dispositif de datation

STYLUS EPIC QD CodeWEB: 10006832

Décodez un rabais jusqu'à 100$

599,99$

SONY

Appareil photo numérique

- Zoom optique de 10x • Unité à accès rapide à la disquette (4x)
- Viseur de 2,5 à ACL • 350 k pixels

MVCFD 75 CodeWEB: 10005753

Carte mémoire Compact Flash de 96 Mo gratuite

Décodez un rabais jusqu'à 100$

699,99$

Canon

Caméra numérique ELPHMC

- 2,11 méga-pixels • Zoom optique 2x
- Enregistrement vidéo et audio
- Pile au Li-Ion S110 CodeWEB: 10008428

GE

Téléphone sans fil à 900 MHz

- Pince pour ceinture et prise pour écouteurs inclus
- Son d'une clarté cristalline avec la technologie « Crystal Clear »
- Recomposition à monotouche
- Indicateur de l'épuisement de la pile et avertissement lorsque hors portée

6922GE1/GE2 CodeWEB: 10006092/10006091

39,99$ CH.

Prix et produits en vigueur du 17 au 23 octobre 2001.

Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

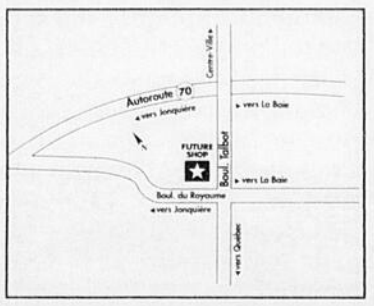
FUTURE SHOP MD Ltée

*Vous aimerez ce que votre Future vous réserve*MC

CHICOUTIMI

2480, boul. Talbot

698-6701



HEURES D'OUVERTURE ÉTENDUES

Du lundi au mercredi 10h-20h
Jeudi et vendredi 10h-21h
Samedi 9h-17h
Dimanche 10h-17h

00496336

POLITIQUE PUBLICITAIRE : La vente des rabais ou rabais de programmation sont calculés et doivent être payés sur le prix avant rabais ou crédit. Le Boni-T offert sous forme de bon d'achat échangeable chez Future Shop. Tous droits réservés. Future Shop n'est pas responsable des erreurs typographiques ou d'impression. Future Shop se réserve le droit de limiter les quantités de tout article en vente. Future Shop se réserve le droit de refuser toute commande. Les prix peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. Les prix, produits et offres peuvent être modifiés sans préavis. Future Shop ne garantit pas la disponibilité de tout article annoncé sur son site Web. Les prix peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. Les prix, produits et offres peuvent être modifiés sans préavis. Future Shop ne garantit pas la disponibilité de tout article annoncé sur son site Web. AÉROPLAN.

ÉDITEUR: Guy Granger ggranger@lequotidien.com
ÉDITEUR ADJOINT: Bertrand Genest bgenest@lequotidien.com

Commentaire

La subtile bataille des jeux de coulisses

RICHARD BANFORD
rbanford@lequotidien.com

On dit du ministre Guy Chevrette qu'il est un fin stratège, doublé d'une intuition politique hors du commun. Qui plus est, il sait de quel côté se trouve le beurre sur la tranche de pain...

Au moment où il s'en attendait le moins, le ministre québécois a piégé le député fédéral André Harvey. Guy Chevrette faisait ainsi d'une pierre deux coups. En même temps qu'il clouait le bec à ceux qui réclament cette route depuis dix ans, dans le Parc des Laurentides, il apportait des munitions à la candidate péquiste dans Jonquière, Nicole Racine.

Comme on a pu le constater le soir des élections, le changement de cap du ministre des Transports arrivait trop tard. N'empêche que sa stratégie venait de bouleverser les plans des fédéraux qui s'étaient, jusque-là, portés à l'offensive dans ce dossier.

Son ministre responsable du Transport, retenu à Ottawa par les terribles conséquences des actes terroristes sur l'ensemble du transport aérien n'ayant pu venir au Saguenay, André Harvey a dû expliquer tout seul que les 110 millions $ alloués au Québec pour l'entretien des routes pouvaient constituer la part fédérale dans le projet de la construction de la 175.

Or, le bureau de Guy Chevrette connaissait la réponse du député Harvey depuis longtemps. On se parle entre fonctionnaires québécois et canadiens...

Par contre, André Harvey savait, lui, que l'appui de son gouvernement à ce projet ratissait beaucoup plus large que le laissait entendre son ministre Collenette. Mais il ne pouvait contredire son patron.

Inconditionnel de Jean Chrétien

David Collenette est un inconditionnel de Jean Chrétien alors que tout le monde sait que Paul Martin convoite le poste du PM depuis les dernières élections fédérales. Paul Martin avait déjà assuré le député Harvey de sa collaboration dans le dossier de la route du parc à l'occasion, entre autres, d'une visite effectuée à Chicoutimi durant la campagne électorale.

Le discours régionaliste du député Harvey colle d'ailleurs parfaitement à celui que le ministre des Finances véhicule depuis qu'il a repris les cordons de la bourse canadienne. La confirmation du ministre Martin, la semaine dernière devant les membres du Cercle de presse, qu'Ottawa contribuerait à financer sa part du projet, rassure les groupes de pression et la population en général. Mais rien ne semble toutefois encore coulé dans le béton.

D'autantplus que l'habile Guy Chevrette n'a pas perdu de temps à revenir à l'attaque. Cette fois, dans une missive au ton courtois, le ministre Chevrette incite Ottawa à se compromettre par écrit au sujet de la participation fédérale dans la réalisation de la route du Parc.

David Collenette ne prendra pas d'engagement sans l'assentiment du grand argentier, Paul Martin. De quoi fournir matière à alimenter la querelle intestine opposant les deux ministres seniors du cabinet Chrétien.

Ainsi, le ministre des Transports du Québec gagne du temps. Il pourra toujours expliquer le retard dans la poursuite des démarches en le mettant sur la compte d'Ottawa.

Intervention du privé

Futé, il a aussi compris que l'intervention du secteur privé dans la réalisation d'un projet de cette envergure placerait Québec au même niveau que les deux autres partenaires dont, évidemment, Ottawa. Cela, il n'y tient pas du tout.

Comment expliquer autrement cette soudaine réticence à l'égard d'une participation du secteur privé alors que dans le dossier des mini-centrales où, incidemment, il occupait, il n'y a pas si longtemps le siège de ministre, on préconise la participation d'une société en commandite? Pourquoi l'intervention du secteur privé conviendrait aux mini-centrales mais pas aux routes?

Des questions auxquelles on n'obtiendra vraisemblablement pas de réponse avant la présentation du budget d'urgence commandé par le Premier ministre Landry pour le début novembre. Malgré un contexte difficile sur le plan économique, il faut souhaiter que Québec contribue à relancer l'économie par l'annonce de grands chantiers de l'envergure de la route du Parc. Autrement, ce sera au tour d'Ottawa de saisir l'occasion pour accuser Québec de ne pas remplir ses promesses.

Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Fusion municipale: les Droits de l'homme bafoués

Le comité de transition de Ville Saguenay présidé par l'ancien recteur de l'UQAC, Bernard Angers, faisait parvenir récemment un bulletin spécial dans lequel nous pouvions prendre connaissance du découpage électoral.

La nouvelle entité municipale regroupera 114 740 électeurs, répartis dans 19 districts électoraux où y seront élus un nombre égal de conseillers. Ces conseillers devraient donc être porte-parole en moyenne de 6039 personnes chacun. Il est toutefois inquiétant de constater l'ampleur de l'écart prévu dans le nombre de votants par district. Certains secteurs électoraux offriront un poids politique jusqu'à 5,6 fois plus élevé que d'autres.

Concrètement, les électeurs du quartier Saint-Paul (8598) dans l'actuel Chicoutimi n'auront à peine que 17,9% du poids politique de leurs concitoyens du secteur Lac Kénogami (1512 électeurs).

Sous-représentation

Dans les faits, la population de Jonquière, et celle de Chicoutimi de manière encore plus marquée, seront, si le découpage actuel est maintenu, sous-représentées à la table du conseil.

Lorsqu'il y a fusion municipale, ne devrait-il pas y avoir abolition des frontières entre les anciennes entités? À l'intérieur d'un même territoire, les droits et le poids démocratique des électeurs ne doivent-ils pas tendre vers l'homogénéité?

Le découpage suggéré dans la nouvelle Ville Saguenay contrevient à l'Article 21.3 de la Déclaration universelle des Droits de l'homme, qui stipule que «la volonté du peuple est le fondement de l'autorité des pouvoirs publics; cette volonté doit s'exprimer par des élections honnêtes qui doivent avoir lieu périodiquement, au suffrage universel égal».

En tenant compte que ce même droit est réaffirmé et garanti par l'Article 25 b) du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, dont le Canada est signataire, il serait bon, de questionner le comité présidé par l'ex-recteur Angers, relativement aux impératifs qui l'ont mené à transgresser sciemment ou non ces éléments du droit international, de manière à créer une nouvelle entité totalement anti-démocratique, où le poids du vote et le pouvoir de se faire entendre des citoyens seraient fonction de leur quartier de résidence.

Cour suprême

La Cour suprême a certes statuée qu'une province a le droit d'aménager son territoire à sa guise et que les municipalités sont des entités administratives qu'elle a plein droit de fusionner ou de diviser. Toutefois, si un pourvoi visant à statuer sur la légitimité ou la légalité du découpage électoral actuellement proposé, devait essuyer un échec à la plus haute Cour du pays, il resterait toujours aux citoyens lésés en droit, la possibilité de s'adresser individuellement ou collectivement au comité des Droits de l'homme de l'ONU.

Ils pourraient ainsi exiger l'abandon du projet de fusion des sept villes actuelles, et ce, en raison du déséquilibre entre les citoyens qu'engendrerait le maintien du découpage des districts intra-municipaux proposé par l'équipe Angers, et ce, conformément au second Article du Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

Décidément, le comité non-élu de transition n'a pas respecté à la lettre le principe d'égalité présent dans tout système démocratique!

Maxime Imbeau,
Ligue des Droits et Libertés du Saguenay— Lac Saint-Jean.

Rolande Lavoie de Shipshaw

François Drolet rejette les accusations

par Denis Bouchard

SHIPSHAW (DB) - Non seulement François Drolet rejette les accusations de la conseillère municipale, Rolande Lavoie, mais il lui demande en plus de faire cesser les propos calomnieux qu'elle véhicule à son sujet.

Candidat à la fonction de conseiller municipal du district de Shipshaw de Ville de Saguenay, François Drolet estime que l'état des relations qu'il entretient avec Rolande Lavoie, conseillère en poste à Shipshaw, a été rapporté « erronément ».

Rolande Lavoie a affirmé avoir fait parvenir une mise en demeure à M. Drolet sous prétexte qu'il la harcelait. La raison, avait-elle expliqué: François Drolet aurait été frustré qu'elle ne l'appui pas dans son projet de devenir le représentant de Shipshaw.

Cette mise en demeure, signée par un avocat, François Drolet la juge superflue parce qu'il ne voulait plus avoir de lien avec Rolande Lavoie. M. Drolet reconnaît avoir téléphoné à Rolande Lavoie après avoir appris dans un média qu'elle appuyait un autre candidat que lui. La seule réaction qu'il a eu, précise-t-il dans une lettre envoyée au Quotidien, en est une de déception.

DENIS BOUCHARD
dbouchard@lequotidien.com

Il estime avait toujours entretenu une bonne relation avec elle avant cet événement. C'est d'ailleurs Rolande Lavoie qui l'a invité à se lancer en politique en 1997.

La principale intéressée avait confirmé cette information à Progrès-Dimanche.

Rolande Lavoie, dans la mise en demeure, réfère à un événement où elle a croisé dans un lieu public François Drolet. Elle s'est senti menacée physiquement par lui.

Voilà ce que M. Drolet en dit: « Le 18 septembre dernier, voyant cette dernière face à moi dans un stationnement à Jonquière, je me suis approché calmement de sa voiture où elle venait de prendre place, me plaçant entre sa portière ouverte et elle.

Je lui ai demandé de cesser de faire courir des rumeurs calomnieuses à mon égard, sans quoi elle aurait à répondre de ses actions devant les tribunaux. Je reconnais que mon ton est peut-être devenu moins calme à un certain moment, mais à aucun moment je ne l'ai menacé physiquement. »

François Drolet affirme avoir l'appui des autres conseillers municipaux de Shipshaw. « Alors je n'ai vraiment que faire du sien! »

Candidat dans le district no 18

Gagnon veut défendre La Baie

LA BAIE (YB) - Candidat dans le district no 18 à La Baie, Marc-André Gagnon, considère que le temps est venu pour La Baie d'occuper toute la place qui lui revient au sein de « Ville de Saguenay ». « La politique de la chaise vide et les guerres de pouvoir ont assez duré. Nous en sommes maintenant à l'heure de la solidarité, de la coopération et de l'action », a-t-il fait ressortir, hier, devant une bonne quarantaine de partisans enthousiastes. Le candidat a fait valoir qu'il est particulièrement préoccupé par le dossier concernant la vente éventuelle de l'usine Port-Alfred soulignant que la série d'arrêts temporaires de cette usine au cours des derniers mois, augure plutôt mal. « Il importe d'obtenir un juste portrait de la présente situation et d'amener la compagnie Abitibi-Consolidated à jouer le rôle social qu'il lui incombe de jouer à l'endroit de la communauté baieriveraine », a-t-il commenté. Le candidat Gagnon a indiqué de plus qu'une mobilisation élargie de l'ensemble de la communauté devra être établi si l'on tient véritablement à « faire bouger les choses » dans le présent dossier. « Un comité de suivi, cela ne suffit pas », a-t-il avancé.

Natif du secteur Bagotville, Gagnon est marié et père de trois enfants.

Marc-André Gagnon
(Photo Sylvain Dufour)

PRÉSENTATION
DES MODÈLES
2002

Une **tradition** chez Duchesne Auto, la présentation des modèles 2002 le jeudi 18 octobre 2001 à 20 heures.

De plus, une **célébration** grandiose sera organisée pour souligner le 50e anniversaire de Duchesne Auto.

Nous **invitons** toute la **population** chez Duchesne Auto, 450, boulevard Dequen et Duchesne Chevrolet au 520, boulevard Dequen à Alma.

DES RAFRAÎCHISSEMENTS ET UN GOÛTER VOUS SERONT SERVIS.

TIRAGE DE PRIX DE PRÉSENCE: 3 VOYAGES

OTTAWA (2 nuitées) **MONTRÉAL** (2 nuitées) **VOYAGE DE PÊCHE**

Depuis 50 ans

Duchesne • CHEVROLET • OLDSMOBILE
520, Dequen
ALMA
Appelez-nous au:
669-9000
Sans frais: 1-800-893-9990
site: www.duchesneauto.gmcanada.com

Duchesne Auto Itée • PONTIAC • BUICK
450, Dequen
ALMA
Appelez-nous au:
662-3431
Sans frais: 1-800-463-8333
courriel: duchesneauto@gmcanada.com

0049632G

Des spécialistes au Cercle de presse

Les sondages influencent surtout les décideurs

par Serge Emond

HICOUTIMI (SE) - Sondage politique à gauche, enquête sur la consommation à droite. Il est aujourd'hui difficile de passer un mois sans être appelé à répondre à quelques questions sur nos habitudes de consommation ou sans prendre connaissance de l'humeur des électeurs.

«Les sondages sont pratiquement devenus une denrée essentielle, a noté Claude Bergeron, chargé de projets et responsable des relations commerciales pour UniMarketing, hier matin, lors de son passage devant le Cercle de presse du Saguenay. L'espace entre les décideurs et les consommateurs est souvent très grand. Le sondage vient rapprocher le peuple des éléments décideurs. C'est souvent par cette voix que le peuple s'exprime».

Claude Bergeron compare le sondage à la photographie d'un moment bien précis d'une société en mouvement. Il donne en exemple les sondages effectués durant la récente campagne électorale dans Jonquière. Il assure que les résultats des trois sondages donnaient, au moment de leur réalisation, une évaluation correcte de la situation. Une étude continuelle aurait sans doute permis de remarquer le vent de mécontentement qui s'est levé et qui a mené à la victoire du Parti libéral.

Dans le cas d'un sondage politique, il ne croit pas que les sondages aient une influence déterminante sur les indécis.

Claude Bergeron (au centre), d'UniMarketing, et Jean-Hugues Lalancette (à droite), du département de sociologie du cégep de Jonquière, étaient les invités du Cercle de Presse du Saguenay, hier. Ils sont accompagnés par le président du Cercle, Carol Néron.

(Photo Sylvain Dufour)

«Mais ils influencent énormément les hommes politiques, a-t-il ajouté. Selon les résultats d'un sondage, les hommes politiques vont agir pour influencer les indécis. Nous avons eu un bel exemple à Trois-Rivières. Nous avons fait un sondage sur les élections municipales qui révélait que 53 pour cent des répondants ne connaissaient pas un candidat. C'est énorme. Qu'est-ce que vous pensez que les candidats ont fait en réaction au sondage?»

À ce sujet, Jean-Hugues Lalancette, du Cégep de Jonquière, a signalé que plusieurs études ont été réalisées pour évaluer l'influence des sondages. Ces études ont montré que les sondages influencent peu les électeurs mais beaucoup les décideurs.

Ce dernier n'a pas caché qu'une maison de sondage, pour une raison ou une autre, pourrait orienter l'opinion des gens selon la méthodologie et les questions choisies.

«Intellectuellement, ça ne se fait pas, a-t-il assuré. J'ai déjà refusé de faire un sondage avec mes étudiants parce qu'on voulait nous imposer un ordre de questions».

«L'impartialité et l'honnêteté sont des critères de base pour un sondeur, a ajouté Claude Bergeron. Notre réputation se fait sur notre indépendance par rapport aux organisations».

Impact

Les premiers sondages ont vu le jour au 19e siècle, pour les besoins des sociologues qui souhaitaient mieux connaître les comportements humains. Au début des années '60, les principes de la sociologie ont été récupérés par d'autres milieux.

Aujourd'hui, sur la scène politique, les sondages ont une influence évidente. La semaine dernière, deux candidats à la mairie de Ville de Saguenay, Henri Girard et Christian Joncas, se sont retirés de la course en faisant allusion à des sondages qui leur donnaient une faible proportion des votes.

«C'est le plus malheureux de tout ça, a dit Claude Bergeron. Les sondages ont un impact tellement grand pour certains candidats que ça peut être au détriment de la démocratie. Les gens choisissent souvent en fonction des perceptions. Les sondages recueillent des perceptions et des opinions.

Une nouvelle accusation contre Simard

CHICOUTIMI (SL) - Un homme en attente de procès sous une accusation de conduite avec les facultés affaiblies par l'alcool a de nouveau été arrêté et accusé d'avoir été en état d'ébriété une nouvelle fois.

Antonin Simard, domicilié au 1324 de la 7e avenue à La Baie, a pu être une nouvelle fois remis en liberté, cette fois-ci après avoir laissé son permis de conduire au Palais de Justice de Chicoutimi.

Il lui est interdit de conduire avant la fin de ses procès qui doivent commencer le 28 novembre prochain.

Simard a déjà un antécédent en matière de conduite avec les facultés affaiblies par l'alcool, datant de 1999.

loto-québec *résultats*

Les Poules aux Oeufs d'OR — Tirage du: 2001-10-17

1er numéro	2e numéro	3e numéro	4e numéro
770370	551937	241132	594536
25 000 $	ALLEZ À LA TÉLÉ	50 000 $	100 000 $
numéro décomposable	numéro non décomposable	numéro décomposable	numéro décomposable

LOTS BONIS

5 lots de 5 000 $ (numéros non décomposables)

110266	493810	567566	738214	821790

50 lots de 1 000 $ (numéros non décomposables)

000533	233812	356982	504520	744576
001699	264721	357941	549010	747380
008639	271740	399483	557685	780884
068527	278504	437672	630890	790815
088941	287834	454299	637602	826605
102283	295183	457874	643871	860171
132242	295653	461582	652821	920855
138443	329909	477093	671092	940442
158220	329989	492603	701858	962560
171680	331788	501274	735329	970923

50 lots de 500 $ (numéros non décomposables)

006191	198238	474202	644949	903344
015563	216773	480561	677770	905421
038259	230749	506459	680898	908700
050844	251275	517830	693308	912988
104064	327089	550539	706471	920722
104249	379573	587164	730746	941003
106248	410847	590343	746356	944029
110500	421777	602584	790769	945930
150639	434383	605080	843503	964937
188355	461483	614725	872255	973685

Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

105 autres lots bonis le mercredi 24 octobre

loto-québec *résultats*

Les Poules aux Oeufs d'OR — Tirage du 2001-10-17

1er numéro	2e numéro	3e numéro	4e numéro
770370	551937	241132	594536
25 000 $	ALLEZ À LA TÉLÉ	50 000 $	100 000 $
numéro décomposable	numéro non décomposable	numéro décomposable	numéro décomposable

Lotto 6/49 — Tirage du 2001-10-17

18 21 25 34 36 45

Numéro complémentaire: 11

LOTS BONIS

BMW 325i 2002* (seule catégorie gagnante: 6/6)

01	06	07	09	25	27
14	22	30	31	36	39
01	08	20	32	36	41
08	16	26	35	39	42
01	02	07	16	20	32
09	22	29	34	43	47
15	20	31	32	41	46
04	16	19	22	28	39
17	29	34	38	40	45
07	10	23	32	38	45

*Chaque BMW 325i est échangeable contre un chèque de 50 000 $. Si une sélection crée plus de 5 gagnants, ceux-ci se partageront une cagnotte de 250 000 $.

Québec 49 — Tirage du 2001-10-17

12 32 40 41 45 48

Numéro complémentaire: 20

Promotion Double Jeu* 6/49 + Québec 49 — Tirage du 2001-10-17

25 26 32 40

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

Banco — Tirage du 2001-10-17

01 02 05 20 21

24 26 28 29 33

39 40 42 44 45

49 51 59 60 67

Extra — Tirage du 2001-10-17 — NUMÉRO 728576

La Quotidienne — Tirage du 2001-10-17

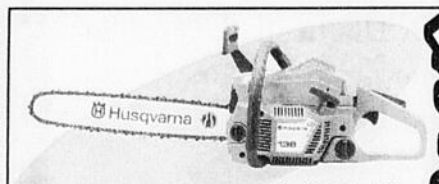
3 4

490 4159

Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC



▶ (Modèle 136)
à partir de 299$

Jusqu'à 160$ de rabais*

(Modèle 55) ◀
REG.: 679,95 $
Spécial 519$
*Sur certains modèles

Liquidation hors-bord
à partir de 395$
3H 2000 YAMAHA Presque neuf 649$

SAGUENAY Marine INC.
SALLE DE MONTRE
1911, rue Sainte-Famille
JONQUIÈRE
LIEU DE SERVICES
1957, rue Sainte-Famille
JONQUIÈRE
Représentants: Fabien Hovington et Frédéric Dernedde
*Basé sur un taux de 8,5 %, 180 versements. Voir détails en magasin.
547-2022
0043599

Pendant la vente nationale Jeep[MD] prenez la route en toute liberté.

Le nouveau Jeep[MD] Liberty 2002

Louez à

369$* **par mois**

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
417$	1 960$
466$	0$

Location de 48 mois. Comptant initial de 3 920 $ ou échange équivalent. Transport inclus.

ou achetez à

26 999$Δ

Jeep Liberty Sport 4x4 2002

L'ensemble 27B comprend : Moteur V6 de 3,7 L Power Tech • Suspension Jeep IS43 • Banquette arrière 65-35 rabattable • Console pleine longueur au plancher • Boîte de transfert Command-Trac[MD] à 4RM en prise temporaire • Système antidémarrage Sentry Key[MD] • Glaces teintées • Sacs gonflables de nouvelle génération à déploiement progressif • Plein d'essence gratuit[Ω]

Notre hiver est unique et il n'existe qu'une seule façon de le combattre : le légendaire Jeep. Voici votre chance d'obtenir des offres exceptionnelles sur des véhicules utilitaires bâtis pour sortir des sentiers battus et pour parcourir les routes les plus hasardeuses. Pour un temps limité, obtenez les meilleurs prix sur le Jeep Grand Cherokee Laredo et sur le tout nouveau Jeep Liberty.

Jeep[MD] Grand Cherokee Laredo 2002

Louez à

409$* **par mois**

Options de location de 48 mois offertes*	
Mensualités	Comptant initial
463$	2 450$
518$	0$

Location de 48 mois. Comptant initial de 4 895 $ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

ou obtenez

1,8%†

de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur tous les Jeep[MD] Grand Cherokee 2002.

Jeep Grand Cherokee Laredo 4x4 2002

L'ensemble 26E comprend : Moteur 6-l de 4 L Power Tech • Transmission automatique à 4 rapports • Colonne de direction inclinable • Selec-Trac[MD] 4RM en prise maintenue • Siège du conducteur à réglage électrique • Freins à disque avec antiblocage aux 4 roues • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Ancrage d'attache pour siège d'enfant • Banquette arrière 60-40 rabattable • Climatiseur • Système antidémarrage Sentry Key[MD] • Télédéverrouillage • Mini-ordinateur de voyage • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Régulateur de vitesse • Sacs gonflables de nouvelle génération à déploiement progressif • Roues de 16 po en aluminium • Plein d'essence gratuit[Ω]

5 100 **Garantie de 5 ans/100 000 km**** sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km**.

Jeep LE SEUL ET UNIQUE

DIPLÔMÉS Rabais jusqu'à 1000 $‡

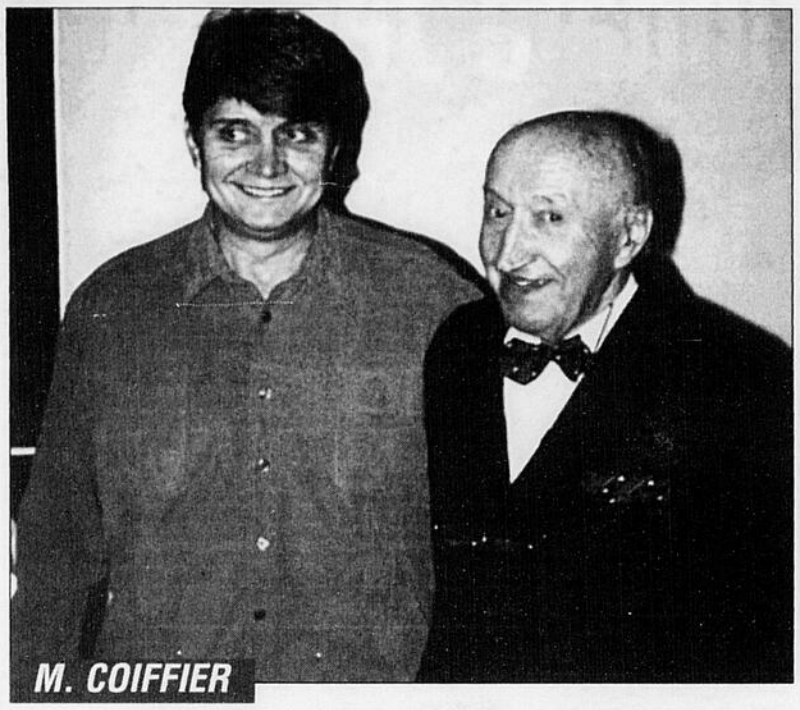
Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep[MD]

† 1,8 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur tous les Jeep Grand Cherokee 2002. * Tarifs mensuels jusqu'à 48 mois établis pour le Jeep Liberty Sport 4x4 2002 avec ensemble 27B et le Jeep Grand Cherokee Laredo 4x4 2002 avec ensemble 26E. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. Aucun rachat requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km, au taux de 15 ¢ le kilomètre. Δ Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires. Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs et taxes en sus. *. ‡ Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. *. ‡. Δ Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Le concessionnaire peut avoir à échanger ou à commander un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 et exclusives à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Photos à titre indicatif seulement. ** Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. Ω Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2002. ‡ Remise aux diplômés de 500 $ à la location ou de 1 000 $ à l'achat. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Jeep[MD] est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Ⓜ A.O.C. Marque officielle de l'Association olympique canadienne. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep[MD] du Québec

CHRYSLER Dodge Jeep | CHRYSLER Dodge Jeep | Jeep

Fourre-tout



M. COIFFIER

Récemment j'assistais au spectacle d'Hervey Leclerc, le neveu de Félix qui se produisait à L'Auberge des Battures, à Ville de La Baie, dans le cadre d'un spectacle hommage à son oncle et grand chansonnier québécois. Ce qui fait le succès d'une auberge, dans bien des cas, c'est l'aubergiste. Georges Coiffier fait partie de ces aubergistes dignes de ce nom. Proposant un accueil proverbial à la clientèle et une table de choix, l'aubergiste fait le tour des tables à chaque soir, pour rencontrer sa clientèle et voit à ce que chacun ne manque de rien. J'ai eu le privilège de visiter les chambres du récent agrandissement et c'est impeccable. Si vous avez le goût de décrocher, pendant un week-end, pas trop loin de la maison, l'Auberge des Battures vous offre un produit de qualité égale et même supérieur à ce que l'on peut retrouver ailleurs en province. Sur la photo, M. Coiffier pose en compagnie du chansonnier Hervey Leclerc.

En bavardant

VTT à Falardeau

Le comité secteur Falardeau-Quad Valin invite les amateurs de VTT à faire la découverte des nouveaux sentiers de quad de Falardeau, le samedi 20 octobre, à compter de 9 h 30. Le rendez-vous est fixé au chalet de Cascades aventure à Falardeau. Le sentier se rend à Saint-Honoré, à Saint-Fulgence et amène les adeptes jusqu'au lac Lamothe. Des efforts considérables ont été faits par les différents partenaires et la réalisation a été complétée par la Corporation d'Aménagement et d'initiative de Falardeau. Tous les propriétaires de VTT de la région sont invités à participer à cette journée de la grande tournée. Il n'est pas nécessaire de posséder une carte de sentier pour prendre part à l'activité. La journée se terminera par un souper bénéfice au coût de 5,50 $, au chalet de Cascades aventures, un des beaux endroits de la région sur les berges de la rivière Shipshaw. On s'informe au 673-7007 ou au chez Cascades aventures au 673-4949. Sur la photo, Gaétan Bergeron de Cascades aventure vous attend en grand nombre.

Gaétan Bergeron de Cascades aventures

ROGER
BLACKBURN
blackburn_roger@hotmail.com

Professeurs

«Les profs travaillent trop», titrait le quotidien de mardi dernier. Bon, c'est là qu'il faut commencer à pleurer, je suppose... Nous, qui connaissons mal votre travail, nous vous trouvons bien chanceux d'avoir deux semaines de congés à Noël, une semaine de vacances à Pâques, une semaine de relâche, des jours sans travail lors des tempêtes de neige et deux mois de vacances l'été. Évidemment, c'est toujours plus beau sur la pelouse du voisin... Le gouvernement, semble-t-il, ne reconnaît pas le travail qu'effectuent les professeurs quand ils rencontrent les parents. On ne considère pas, non plus, comme faisant parties de leur tâche de travail les rencontres que les professeurs multiplient avec les psychologues, les infirmières et autres intervenants du monde scolaire, sans compter les heures de surveillance dans la cour de récréation.

Imaginez, deux minutes, le scandale, si un prof refusait de rencontrer les parents d'un enfant qui connaît des difficultés en prétextant que ça ne fait pas partie de son travail. Ça brasserait dans les chaumières.

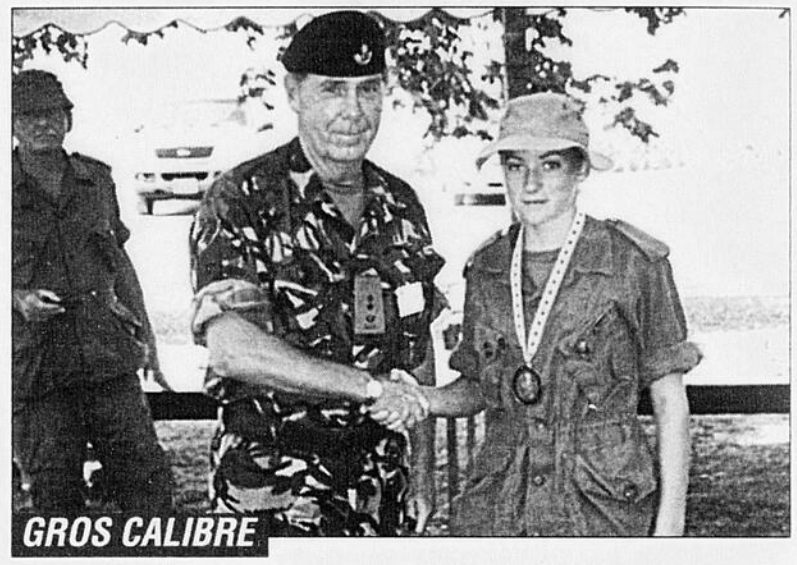
Remarquez que je ne pourrais pas faire ce genre de travail. Le seul fait de m'imaginer devant une classe de «morveux» à tous les matins ou devant un groupe d'ados dont certains préféreraient être n'importe où ailleurs sauf à l'école, me rend malade. Il me semble que je «péterais une coche», à l'occasion. Ce genre de travail ne sera jamais assez payé, c'est certain.

À ce qu'ils racontent, les professeurs travaillent six heures de trop par semaine.

Dans ma jeunesse, il y a des professeurs qui avaient trouvé le moyen de couper quelques heures de travail en faisant corriger les examens par les étudiants au lieu de corriger les copies, eux-mêmes, le soir, à la maison. Lors de la correction collective, le prof en profitait pour expliquer la correction. Il sauvait une heure ou deux par semaine ainsi. Il ne vous resterait quatre heures de travail à couper ailleurs.

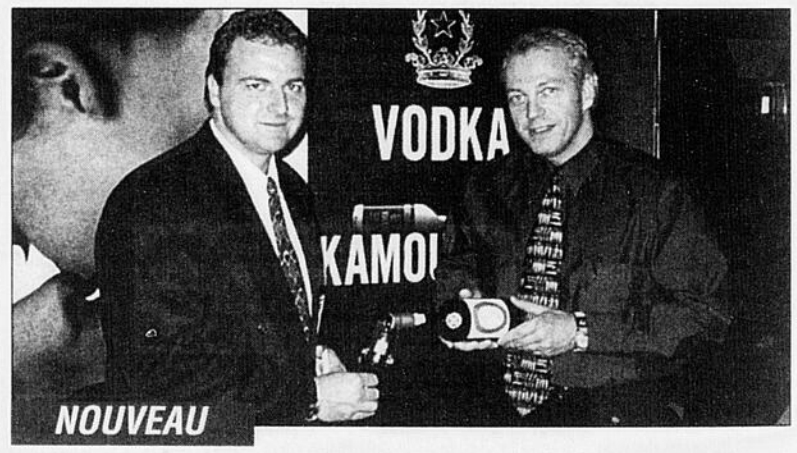
COTE JARDIN

Le restaurant Côté Jardin du Holiday Inn Jonquière procédait, récemment, à l'inauguration de son nouveau décor. Plus d'une centaine de personnes s'étaient donné rendez-vous pour découvrir les nouveaux aménagements. Sur la photo nous retrouvons, de gauche à droite, à l'avant Jacqueline Tremblay maître d'hôtel, Carolyne Deschênes adjointe aux ventes, Martine Fortin gérante du restaurant et Réjean Laberge directeur des banquets. À l'arrière nous reconnaissons le directeur général de l'hôtel Holiday Inn Jean-Yves Boily et la directrice des ventes Nathalie Gaudreault.



GROS CALIBRE

La cadette Bianca Girard, du Corps de cadets royal de l'Armée canadienne 2572 de Saint-Ambroise au Saguenay-Lac-Saint-Jean, reçoit, sur la photo, une médaille des mains du lieutenant-colonel Smith au Centre national d'instruction d'été des cadets de l'Armée de Connaught. La cadette Girard a reçu cette médaille, dernièrement, pour avoir obtenu le meilleur résultat lors d'une des épreuves du Championnat national canadien des cadets de tir au gros calibre.



NOUVEAU

Lors de la dernière Expo bières et vins de Chicoutimi, Patrice Saint-Gelais, bien connu dans le monde hôtelier, en a profité pour faire quelques contacts par suite de sa récente nomination en tant que représentant régional de la Brasserie Labatt. Sur la photo, il s'entretient avec Jean-Guy Gauthier de la Maison des futailles.

Un tout nouveau décor vous attend... au Restaurant Côté Jardin !

Les buffets du Côté Jardin... variés, irrisistibles et à volonté!
Toujours pleins de fraîcheur et de saveur,
des mets abondants préparés avec talent vous attendent
aux buffets des jeudis (Pasta folie), vendredis (Fruits de mer)
et samedis soirs (Côte de boeuf) et au brunch des Saguenéens du dimanche.

Holiday Inn SAGUENAY Centre des congrès

POUR RÉSERVATIONS: (418) 548-3124

«Profitez de notre politique de bas prix sur les vins.»

00495557

Un cougar aperçu à Sainte-Hedwidge

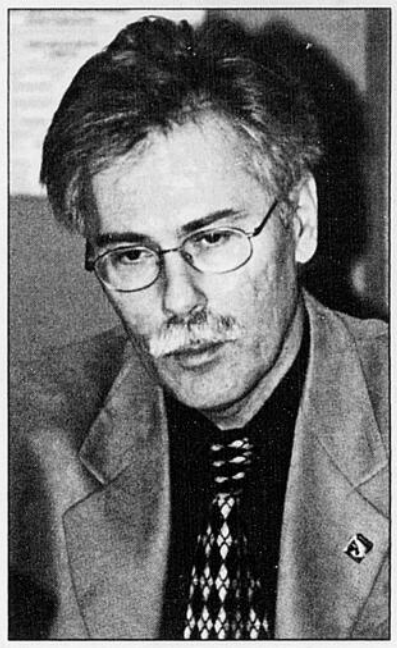
ROBERVAL (ChP) — Des chasseurs ont vu un cougar dans le secteur du lac Ross (Lac Rond) à Sainte-Hedwidge.

L'agent Serge Brassard s'est déplacé sur les lieux et a fait le relevé des traces que le chasseur lui a montrées et il a bel et bien affirmé qu'il s'agissait de ce type de félin qui est parfois appelé puma.

Cet animal, qui n'est pas considéré comme une espèce menacée, se retrouve rarement sur les terres québécoises, quoiqu'en Abitibi, un chasseur en a abattu un qui provenait des États-Unis, il y a quelques années. Même s'il est considéré comme le félin le plus largement répandu sur le territoire des Amériques, il vit surtout en Amérique du Sud, en Amérique centrale, au Mexique, sur la Côte Ouest des Etats-Unis et dans les provinces de l'Ouest canadien.

Louis Villemure, biologiste et directeur de l'aménagement de la faune à la Société de la faune et des parcs du Québec, explique que depuis quelques années, des gens téléphonent pour dire qu'ils ont aperçu un cougar, mais une seule personne a fait une photo et la qualité de l'image est discutable. « On a encore aucune preuve formelle au niveau scientifique. Cependant, les récits des personnes sont crédibles. »

Les cervidés constituent en général l'essentiel de sa nourriture. Lièvres, ratons laveurs, opossums, porcs-épics et castors s'ajoutent à la liste. Il mange sa proie et lorsqu'il est rassasié, il la recouvre de végétation. Un chevreuil peut le nourrir pendant une semaine. « Il m'aide à faire mon circuit de collets », raconte le chasseur de Roberval, ajoutant qu'il lui est arrivé de constater que la bête avait pris, en plus du lièvre, toute l'installation qui allait avec. Depuis juin dernier, ce chasseur a vu la bête trois fois.



Louis Villemure

Habitudes

« L'orignal est une proie difficile pour lui puisqu'il est solitaire. S'attaquer à l'homme ? Ce n'est pas impossible, mais règle générale, comme toutes les bêtes, il aura tendance à fuir. Les hivers de plus en plus cléments justifient ce mouvement des bêtes. Les forêts changent, on remarque de plus en plus d'enfeuillement. Les épinettes noires, en grand nombre à l'époque de la colonisation, ont fait place, au fil des années, à des feuillus, surtout les trembles et les bouleaux. Ce type de végétation attire les cerfs de Virginie et ces derniers attirent des bêtes comme le cougar », explique Louis Villemure qui ajoute que le climat n'est pas très favorable au cougar, qui n'est pas très adapté.

Donner du sang, une question de vie.
Info-Collecte
(418) 650-7230
1 800 761-6610
Site internet: www.hema-quebec.qc.ca

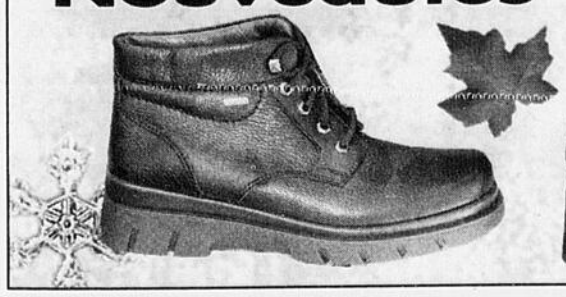
VENTE et SERVICE
RÉPARATION DE TOUTES MARQUES DE MACHINES À COUDRE
CAMIL FORTIN
CARREFOUR RACINE
AU REZ-DE-CHAUSSÉE
SINGER
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ
549-0080
00494832

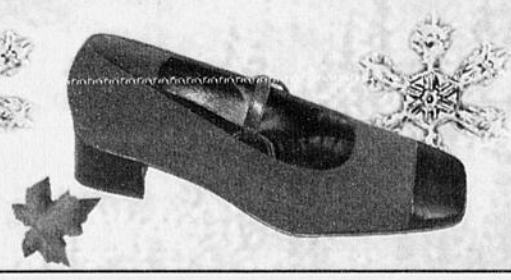
TOUTE NOTRE COLLECTION
Spanner
AUTOMNE HIVER
Maintenant en magasin
Là, où la mode se distingue
Grandeurs: 4 à 16 ans
Mises de côté acceptées
BOUTIQUE le Verchères
Place du Royaume • 549•0011
OUVERT LE DIMANCHE
00496900

Choisissez la puissance d'aspiration
HOOVER
ASPIRATEUR CENTRAL
À partir de: 399$
Accessoires inclus
5-10 ANS DE GARANTIE
Moteur, pièces et main-d'œuvre
J. Sirois Électrique inc.
2303, Roussel, Chicoutimi
543-3308
00493698

BFGoodrich Pneus
PRENEZ LE CONTRÔLE
Mordez dans l'hiver !
avec les pneus BFGoodrich MD
40$ rabais
Rabais du manufacturier de 40 $ à l'achat de 4 pneus Winter Slalom MC de BFGoodrich MC. Offre valable du 24 septembre au 28 octobre 2001.
En plus Vous pourriez gagner un des 4 voyages de ski pour 2 à Whistler ou à Tremblant; un des 12 équipements de ski; une des 20 paires de billets de remonte-pente.
Plus de 40 000$ en prix.
Aucun achat requis pour participer au concours.
Consultez votre détaillant pour le règlement du concours.
Respecte les exigences de l'A.C.I.C.* d'adhérence dans la neige.
* Association canadienne de l'industrie du caoutchouc
ALLIANCE
LES PROFESSIONNELS DU PNEU
www.pneusalliance.com.
Service de Pneus Ruelland Inc.
OCTO FREINS SILENCIEUX
756, boul. Barrette, Chicoutimi
549-5656
00495703

Nouveautés Automne-Hiver





HOMME - FEMME - ENFANT
337, rue Racine
Chicoutimi
(418) 543-8538
RODRIGUE LE BOTTIER
00496724

Vallée de l'aluminium

Une société défendra les intérêts régionaux

JONQUIÈRE (DB) — Les avantages de la Vallée de l'aluminium ne donnent pas à la région un état de grâce particulier. Celle-ci devra se positionner pour aller chercher des investissements et se battre contre d'autres régions du Québec.

DENIS BOUCHARD
dbouchard@lequotidien.com

Voilà l'essentiel du message livré par Claude Munger, président de la nouvelle Société de la vallée de l'aluminium, qui a officiellement été lancée, hier, en présence de plusieurs personnes liées à l'industrie de la transformation et de la production.

La région n'aura pas tout cuit dans la bouche, même si le gouvernement du Québec lui a consenti un montage fiscal afin d'inciter des transformateurs d'aluminium (et des équipementiers) à s'y établir, selon ce qu'a expliqué Claude Munger.

Ce dernier a lancé un appel à la solidarité à toute la région afin que le créneau de la transformation soit développé efficacement. La création de la Société de la Vallée de l'aluminium, dit-il, est un autre outil, qui vient s'ajouter à une toile déjà appréciable.

Présent à cette rencontre de presse, l'ancien vice-premier ministre et administrateur du groupe TransformAction, Marc-André Bédard a renchéri sur le discours de Claude Munger. Il a souhaité que toutes les forces de la région comprennent l'appel à la solidarité, « autrement, dit-il, l'atteinte des objectifs sera difficile ».

Membre du conseil d'administration de la Société générale de financement (SGF), l'ancien député de Chicoutimi a promis de répondre avec le plus de diligence possible aux appels de la région.

En tout cas, a promis M. Munger, la Société de la vallée de l'aluminium fera la promotion de la région partout dans le monde. Elle sera à l'affût des projets de transformation et s'appliquera à vendre les atouts de la région et à dissiper les malentendus ou les obstacles.

Des atouts

Un des points d'attrait de la région, a noté Claude Munger, est la présence de l'aluminium liquide en grande quantité. Cela permet à un fabricant de pièces de sauver une étape en coulant l'aluminium directement dans ses moules.

Parmi les autres avantages que la région peut faire miroiter, a poursuivi Sandra-Marie Hrycko, professionnelle embauchée par la Société, il y a la concentration de chercheurs, la présence de plusieurs PME manufacturières, le groupe Transal, les centres de formation au niveau secondaire, professionnel, collégial et universitaire.

Quand le président Claude Munger réfère à un coffre d'outils bien garni pour attirer des investissements, il pense à la présence du siège social du Centre québécois de recherche et développement de l'aluminium, le futur Centre des technologies de l'aluminium, le Centre de recherche et développement d'Arvida (Alcan), les trois chaires industrielles de l'université régionale), le Centre de haute technologie de Jonquière, STAS et bientôt le laboratoire privé de recherche, TRAMAL.

En matière d'obstacles, la région doit dissiper de fausses impressions, avance Claude Munger. L'une de celles-la est la réputation des syndicats.

Selon Sandra-Marie Hrycko, un récent sondage a démontré que les salaires des PME régionales sont légèrement inférieurs à la moyenne québécoise. Une information, bien sûr, qui a fait sourire Jean-Marc Crevier, représentant régional de la FTQ et aussi administrateur de la Société.

Pour ce qui est de l'éloignement, l'hiver et la vie culturelle, ils ne constitueraient pas un handicap. Non, dit Claude Munger, et nous pouvons offrir un réseau de santé de qualité et un réseau d'enseignement à la hauteur des attentes des cadres des grandes entreprises.

SOCIÉTÉ

Sandra-Marie Hrycko, professionnelle à la toute nouvelle Société de la vallée de l'aluminium, Claude Munger président de la même société et Arthur Gobeil, vice-président.

(Photo Rocket Lavoie)

TEL-AIDE
695-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit
00493837

Canada
un excellent mode d'épargne. c'est garanti.
OBLIGATION À PRIME DU CANADA
2,30 % An 1 | 2,80 % An 2 | 4,00 % An 3
Émission 21 – Taux annuel composé de 3,03 % après 3 ans.
OBLIGATION D'ÉPARGNE DU CANADA
1,80 % An 1
Émission 72
Émissions 21 et 72 en vente jusqu'au 1er novembre 2001, sous réserve de modifications sans préavis.
Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.
vous pouvez y arriver.
pour acheter directement, consultez www.oec.gc.ca ou composez 1 888 773 9999
NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE
00496688

Pourquoi donner à Centraide ?
Parce que chaque don contribue grandement à améliorer des vies.
Donnez à Centraide et contribuez à bâtir un avenir meilleur à tous les gens de notre région.
La vie...
• des jeunes décrocheurs...
• des personnes victimes de violence...
• des personnes handicapées...
• des personnes âgées...
• des personnes sans-abri...
• des personnes toxicomanes...
et bien plus encore !
Vos dons sont distribués aux 70 organismes communautaires de la région supportés par
Centraide
Saguenay–Lac-Saint-Jean
(418) 548-4686
2876, Place Davis
Jonquière (Québec) G7S 2C5
centraideslsj@videotron.net
Donnez à des gens qui aident des gens qui aident des gens de chez nous
00494778

une idée - un projet - un appui - une réalité
CLD
LES CENTRES LOCAUX DE DÉVELOPPEMENT DU SAGUENAY – LAC-SAINT-JEAN
Le CLD vous offre une aide technique gratuite et un soutien financier dans vos projets de démarrage ou de développement d'entreprise.
Régions Québec
SERVICES
• Consultation et orientation
• Plan d'affaires et études de préfaisabilité
• Accompagnement et suivi d'entreprise
• Recherche de financement
FINANCEMENT
• Fonds local d'investissement
• Fonds jeunesse
• Fonds d'aide à l'économie sociale
• Mesure soutien au travail autonome
L'Entrepreneurship, la solution pour l'emploi
CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT DU FJORD-DU-SAGUENAY
Centres de service
Chicoutimi (418) 698-3147
Jonquière (418) 695-1566
La Baie / Bas-Saguenay (418) 697-5070
CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT DOMAINE-DU-ROY
Roberval (418) 275-2755
Saint-Félicien (418) 679-2093
CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT MARIA-CHAPDELAINE
(418) 276-0022
CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT LAC-SAINT-JEAN EST
(418) 662-6645
00495938

Nouvelle société de l'aluminium

Québec alloue un budget de 1,3 million $

par Denis Bouchard

JONQUIÈRE (DB) - La Société de la vallée de l'aluminium, annoncée par le premier ministre Bernard Landry en septembre, a un budget, 1,3 million $, qui lui garantit le financement pour les trois prochaines années.

Le président de la nouvelle société, Claude Munger, ancien maire de Roberval et ancien président du Conseil régional de concertation et de développement, est confiant de voir le mandat se prolonger.

Il y a aura un rapport d'étape après trois ans, a-t-il expliqué, ce qui veut dire que nous devrons agir vite et bien pour que le programme soit reconduit.

La société embauchera prochainement un directeur général, qui aidera à définir le plan de commercialisation. Un plan, a ajouté M. Munger, qui n'exclut aucun effort pour recruter des entreprises.

À ce propos, Pierre Gauthier, haut fonctionnaire provincial, proche du gouvernement, a précisé qu'il n'est pas sur les rangs pour le poste de directeur général, contrairement à la rumeur publique.

Le président a profité de l'occasion pour dissiper certaines craintes relatives aux avantages fiscaux de la Vallée de l'aluminium. «Nous avons l'assurance du gouvernement, que ces avantages ne sont pas applicables dans les autres régions du Québec.»

La mission de la société, a rappelé Claude Munger, est de positionner la région comme l'un des principaux pôles mondiaux de l'industrie de la production et de la transformation de l'aluminium.

Le concept arrêté par la société est l'aménagement d'un «technoparc éclaté». Les entreprises pourront s'installer là où elles le voudront dans la région. La société n'a pas retenu le scénario d'un seul parc, sachant que la solidarité souhaitée aurait été mise à mal.

Claude Munger sera assisté dans ses fonctions par Arthur Gobeil, vice-président, Yvon Lévesque, secrétaire trésorier, et Jean Paré, administrateur. Les autres membres sont Yvon d'Anjou, d'Alcan, Lucien gendron, du CQRDA, Laval Boulianne, comptable, Jean-Marc Crevier, de la FTQ, Lawrence Potvin, préfet de la MRC Lac-Saint-Jean et maire de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, et Réjean Bergeron, président du CRCD et maire sortant de Shipshaw.

CLSC des Prés-Bleus

Surplus enregistré de 18 016 $

ROBERVAL(ChP) - Le CLSC des Prés-Bleus a terminé l'année avec un surplus de 18016 $ sur un budget total de 6378636 $. La masse salariale du personnel gruge 80 pour cent du budget. On compte 136 personnes, dont 85 à temps complet et 51 à temps partiel. On n'inclut pas le personnel médical.

Les dernières données concernant le nombre d'utilisateurs et de services offerts ne diffèrent pas beaucoup de celles des années antérieures. Au 31 mars 2001, 10379 usagers ont reçu des services du CLSC pour un nombre total de 60 009 interventions.

Aurélien Talbot, président du CLSC énumère les différents dossiers sur lesquels les membres du conseil d'administration ont dû se pencher au cours de l'année dernière soit : le service Info-santé, les services courants offerts à La Doré, les consultations sur la Commission Clair, les services d'hygiène aux personnes en perte d'autonomie à domicile et les résidences privées et les problèmes de fardeau de tâches dans les services de soutien à domicile.

Les dossiers qui seront prioritaires pour l'an prochain seront la relocalisation du point de service de Roberval, l'accessibilité des services infirmiers à Roberval, l'accessibilité des services médicaux, la précarité du financement et le manque de ressources dans les services à la famille et à la jeunesse, la mise en place de l'équipe territoriale en santé mentale et la mise en place de réseaux intégrés de services, notamment avec l'Hôtel-Dieu.

« D'ici deux ans, le projet de déménagement du point de service de Roberval vers les locaux du Domaine du bon temps devrait être complètement réalisé », déclare Aurélien Talbot.

Les compteurs

CHICOUTIMI (SE) - Que vous le vouliez ou non, l'hiver approche. Hydro-Québec rappelle à ses clients l'importance de laisser un passage dégagé pour permettre à ses employés d'avoir facilement accès au compteur d'électricité. Il est recommandé d'éviter les obstacles (abris d'autos, bois de chauffage, accumulation de neige, etc) pour donner la chance aux employés de travailler. La lecture du compteur se fait à tous les deux mois.

FOIRE CHAMPÊTRE

L'EXCELLENCE du monde rural

GAGNANTS DES PRIX

1er PRIX: Arc d'un design exclusif fabriquée à la main, signé et identifié au nom du gagnant.
Valeur: **595 $**
Offert par Les arcs traditionnels Valin St-Honoré
Gagnante: Huguette Boulé de Chicoutimi

2e PRIX: Cerf-volant à traction
Valeur: **500 $**
Offert par Concept Air
Gagnant: Jocelyn Dion de Chicoutimi

3e PRIX: Forfait séjour Laterrière
Valeur: **360 $**
Offert par le Rendez-vous musical (2 laissez-passer)
Base Plein air du Portage (2 nuitées pour 4 personnes)
Restaurant Le Tournevent (2 brunchs pour 2 personnes)
Gagnant: Robert Simard de Chicoutimi

4e PRIX: Meuble d'appoint fabriqué à la main
Valeur: **300 $**
Offert par l'Ébénisterie moderne de l'Anse-Saint-Jean
Gagnant: Yvon Bergeron de Chicoutimi

5e PRIX: Bâton de marcheur, sculpté à la main
Valeur: **100 $**
Offert par Vincent Corneau, artisan de Saint-Charles-de-Bourget
Gagnant: Gervais Lucier de Chicoutimi

Merci à nos partenaires financiers

SADC du Fjord — Développement économique Canada / Canada Economic Development — SADC du Haut-Saguenay — CLD du Fjord du Saguenay — CFIX 96.9 FM Rock détente — Plein la vie, place du royaume — Coopérative de Développement Régional — Progrès-dimanche, Le Quotidien — CJPM La station d'ici

00496851

SERVICE DE PNEUS POTVIN LTÉE UNIPNEU

GARAGE RECOMMANDÉ CAA

Êtes-vous prêts pour l'hiver?

Partez...si votre auto est prête pour l'hiver

Forfait «Prêt pour l'hiver»

Seulement **39,95$*** Taxes en sus

- **Comprend:**
- Vidange d'huile, remplacement du filtre et lubrification
- Vérification de la puissance de la batterie et du système de charge
- Permutation et vérification de la pression des 4 pneus
- Vérification des essuies-glaces et du système de lave-glace
- Vérification des clignotants d'urgence et des feux d'arrêt
- Vérification du système de chauffage et de température
- Ajustement des courroies et des boyaux, s'il y a lieu.

Sur rendez-vous. Valable pour la plupart des voitures et camionnettes, jusqu'au 29 décembre 2001.

YOKOHAMA LES SUPERFORMANTS

GUARDEX 720

42% de rabais

Jusqu'à épuisement des stocks
Mises de côté possibles

Yanick et Laval Gagnon

POTVIN LTÉE UNIPNEU

255 SAINTE-ANNNE, CHICOUTIMI / 549-1210

00496159

Lutte à la pollution

De l'aide serait appréciée

par Claude Côté

SAINT-FELICIEN (CC) — Confrontés à une forte pression sociale en faveur de la protection de l'environnement, les producteurs agricoles du Saguenay-Lac-Saint-Jean réclament des ressources qui les aideront à améliorer leurs pratiques de gestion en fonction de la pollution diffuse.

C'est l'un des éléments intéressants qui ressortent des résolutions adoptées par les agriculteurs qui participaient, hier, à Saint-Félicien, au 71e congrès de la Fédération de l'UPA du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

On se souviendra qu'en 1998, ces mêmes agriculteurs avaient adopté une stratégie agro-environnementale touchant le virage vers une agriculture plus durable. Après trois ans, plusieurs agriculteurs ont déjà entrepris une telle démarche avec l'aide des clubs-conseils en agro-environnement.

Pourtant, la pression sociale reste encore très forte envers l'agriculture, notamment en ce qui a trait à la conservation des ressources de l'eau, de l'air et du sol. Et, comme les producteurs agricoles l'indiquent dans la résolution adoptée sur le sujet, la qualité de l'eau est un élément particulièrement préoccupant pour la population en général. Il faut cependant comprendre, selon eux, que la pollution diffuse est un type de pollution qui ne se règle pas du jour au lendemain. «Nous ne pouvons, sur une entreprise, effectuer un virage à 90 degrés sans mettre en péril sa survie», font observer les agriculteurs.

Les producteurs agricoles demandent donc à la Fédération régionale de l'UPA et au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) de mobiliser l'ensemble des ressources agro-environnementales pour aider les producteurs agricoles du Saguenay-Lac-Saint-Jean à améliorer leurs pratiques de gestion en fonction de la pollution diffuse. Ces améliorations pourraient, selon eux, se traduire par une meilleure gestion des engrais de ferme et des fertilisants, par une meilleure gestion des pesticides et par l'accès des animaux aux cours d'eau.

Electricité

D'autre part, les producteurs agricoles voudraient bien qu'Hydro-Québec assume les coûts de réalisation d'une ligne de distribution électrique lorsque celle-ci est érigée sur une ferme dont les propriétaires ont accepté d'éloigner leurs installations afin de répondre aux voeux de la population et au principe d'acceptabilité sociale.

Ce souhait fait référence aux projets touchant des productions à fortes charges d'odeurs, comme les porcheries, dont les promoteurs seront de plus en plus incités à établir leurs infrastructures loin des services publics comme l'électricité et l'aqueduc.

Les congressistes trouvent anormal qu'en acceptant de bon gré de minimiser les craintes des citoyens par rapport aux inconvénients causés par les odeurs, les producteurs agricoles ayant ainsi éloigné leur unité de production soient les seuls à assumer les conséquences financières imputables à la construction des lignes de distribution électriques ou du réseau d'eau potable.

Ces derniers demanderont à la Confédération de l'UPA d'entreprendre auprès de la Régie de l'énergie des démarches visant à autoriser Hydro-Québec à assumer ce genre de coût. Ils voudraient que le ministère des Affaires municipales soit également sensibilisé à la question.

Bonification

Le démantèlement des fermes inquiète beaucoup les producteurs agricoles de la région qui reconnaissent toutes les difficultés que rencontrent les jeunes désireux de s'établir sur une entreprise en démarrage, notamment en raison du fait que le système actuel de financement est basé essentiellement sur l'avoir net de l'entreprise et sa capacité de remboursement. Ils voudraient par conséquent que la Financière agricole du Québec offre des dispositions particulières aux producteurs qui s'établissent progressivement.

Enfin, la Fédération régionale de l'UPA est chargée de continuer les démarches visant à obtenir une compensation monétaire pour la contribution du milieu agricole à l'industrie de la motoneige.

SOLUTION

Les agriculteurs aimeraient bien diminuer la pollution occasionnée par leurs pratiques de gestion.

(Photo Steeve Tremblay)

« Demander de l'aide... c'est fort! »

- **Centre de prévention du suicide:** 545-1919 / 1-800-463-9868
- **Centre de réadaptation en toxicomanie:** 695-7710
- **Association de santé mentale:** 549-0765 / 275-2405
- **Le Miens Info Sida:** 693-8983 / 1-800-463-3764

004939839

GARAGE DESMEULES et TREMBLAY enr.

SPÉCIAUX AVEC COUPON
CHANGEMENT D'HUILE + vérification en 26 points 19,95$
POSE DES 4 PNEUS 27,50$
GRATUIT* VÉRIFICATION DE LA BATTERIE ET DU SYTÈME DE CHARGE
*Avec changement d'huile ou pose de pneus

Pneus Kelly
Pacemark Snowtracker
MEGA PNEU
À partir de 49,95$ (155-80R13)
BRIDGESTONE Firestone GOODYEAR YOKOHAMA DUNLOP
PIRELLI MARSHAL PNEUS TOYO Pneus Kelly AVON

UNI PRO freins silencieux suspension injection
45, du Pont Chicoutimi secteur nord
549-1342

00496705

HONORONS LES GARANTIES DES COMPÉTITEURS

CRTC AUDIENCE DU CRTC Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique qui débutera le 19 novembre 2001 à 9 h, au Centre Mont-Royal, 2200, rue Mansfield, salle Auditorium, Montréal (Qc), afin d'étudier ce qui suit: 14. MONTRÉAL, RIMOUSKI, QUÉBEC, TROIS-RIVIÈRES, SHERBROOKE, CHICOUTIMI/JONQUIÈRE (Qc). **COGECO INC.** et **BELL GLOBEMEDIA INC.** demandent l'autorisation d'acquérir le contrôle effectif de TQS inc. Pour plus d'information sur ces demandes et pour connaître les localités où examiner les demandes, veuillez consulter l'avis d'audience publique. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **2 novembre 2001** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis d'audience publique CRTC 2001-10-4.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

00496686

LE LOYER DE L'ARGENT

18-10-2001 Institutions	Comptes d'épargne Sans chèques	Comptes d'épargne Intérêt quotidien	Dépôts à court terme (rachetables à échéance) 30-59 jours	60-89 jours	90-119 jours	120-179 jours	Certificats de placement garanti (int. semestriel) Dépôt min. ($)	1 an	3 ans	5 ans	Hypothèques 1 an	2 ans	3 ans	5 ans
Banque CIBC 17-10			+1,65	1,65	1,65	1,65	1000	1,625	2,275	3,225	5,15	5,95	6,40	7,05
Banque HSBC Canada 17-10	0,25	0,25	1,40	1,40	1,40	1,40	1000	1,875	3,025	3,775	5,15	5,95	6,40	7,05
Banque Laurentienne17-10	0,05	0,05	1,40	1,40	1,40	1,40	1000	1,50	2,75	3,50	5,15	5,95	6,40	7,05
Banque de Montréal 17-10			1,30	1,30	1,30	1,30	**1000	1,80	3,00	3,75	5,15	5,95	6,40	7,05
Banque Nationale 17-10	0,02		1,40	1,40	1,40	1,40	1000	1,75	2,95	3,75	5,35	5,95	6,40	7,05
Banque Scotia 17-10		0,25	1,25	1,25	1,25	1,25	1000	1,675	2,875	3,625	5,15	5,95	6,40	7,05
Banque Royale 17-10	0,00 à 0,05	0,05 à 0,20	1,25	1,25	1,25	1,25	1000	1,75	2,95	3,75	5,15	5,95	6,40	7,05
Caisses Desjardins Qc 17-10	0,05	0,05	*1,65	*1,65	*1,65	*1,65	**1000	1,75	2,95	3,75	5,15	5,95	6,40	7,05
Clarica (La Mutuelle) 17-10			++1,45	1,45	1,45	1,45		2,10	3,20	3,85	5,15	5,95	6,40	7,05
La Capitale Ass. MFQ Inc.17-10		1,00	1,65	1,65	1,65	1,65	**500	2,00	3,20	4,00	5,34	5,94	6,39	7,04
Placements Québec (1) 16-10							**500	2,30	3,35	4,15				
Promutuel Capital 17-10			+2,05	2,05	2,05	2,05	1000	2,15	3,55	4,35	5,15	5,95	6,40	7,05
SSQ Vie 17-10							**400	2,35	3,45	4,15	5,15	5,95	6,40	7,05
TD Canada Trust 17-10		0,10	1,85	1,85	1,85	1,85	500	1,725	2,875	3,625	5,15	5,95	6,40	7,05
Trust Général 10-10	0,02		1,40	1,40	1,40	1,40	1000	1,75	2,95	3,75	5,35	5,95	6,40	7,05

Les taux en vigueur sont ceux que nous ont fournis les institutions financières au moment de la préparation de ce tableau. Ils sont donc sujets à révision.
* : non rachetables ; ** : intérêt annuel; + : dépôt minimal de 5000 $; ++ : dépôt minimal de 10 000 $; (1) Obligations à taux fixe du Québec; (2) dépôt min. 2500 $.

Compilation: LOUISE VOYER

00494879

GARANTIE DE TAUX JUSQU'AU 31 JUILLET 2002 CONTACTEZ-NOUS!

1 AN	3 ANS
4.45 %	5.40 %
5 ANS	10 ANS
5.85 %	6.70 %

SERVICES GRATUITS 1-888-331-7685 (7 jours/sem.)
MULTI-PRÊTS HYPOTHÉQUES
Courtier immobilier agréé
«Le leader en courtage hypothécaire au Canada»
Nous rencontrer, c'est rencontrer plus de 15 institutions financières en un seul rendez-vous.
(418) 543-1400
www.multi-prets.com

Président de l'UPA

Gérard Bouchard succède à Benoît Harvey

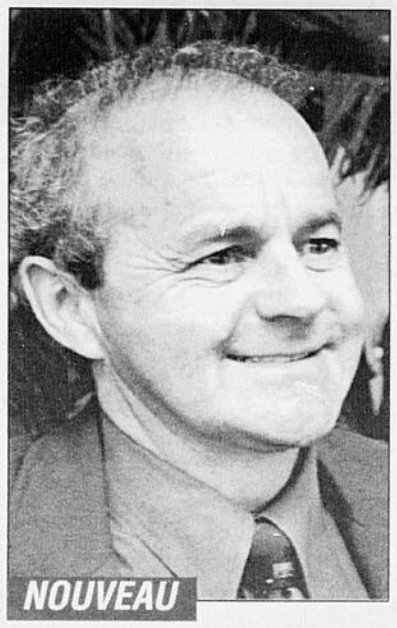
par Claude Côté

SAINT-FELICIEN (CC) - C'est Gérard Bouchard qui, propriétaire de la Ferme des Chutes de Saint-Félicien, succède à Benoit Harvey comme président de la Fédération de l'UPA du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Les délégués des syndicats de base et spécialisés l'ont porté à la présidence, hier, à l'issue du 71e congrès régional de l'UPA tenu à Saint-Félicien, où ils l'ont préféré à Yvon Simard, un producteur agricole de Laterrière et président du Syndicat de base du Saguenay.

Président du Syndicat de base de l'UPA des Rivages, Gérard Bouchard siégeait déjà à l'exécutif de la Fédération régionale de l'UPA, au cours de la dernière année, où il occupait le poste de vice-président.

Quant à Benoît Harvey, il tire sa révérence afin de retourner au développement de son entreprise et pour profiter davantage de son milieu familial dont il a été très absent depuis 10 ans. «C'est une décision d'ordre familial, dit-il, de sorte que mon intérêt est maintenant plus axé sur ma famille et mon entreprise agricole.» Il ajoute à ce propos qu'il a en tête bien des projets pour sa ferme dont il compte même modifier la vocation. «J'ai déjà fait de la production ovine et il se pourrait bien que j'y retourne pour en faire à une échelle plus importante», a-t-il confié. Rappelant que sa première vocation est la production agricole, Benoît Harvey, qui a succédé à son père sur la ferme familiale située à la sortie Ouest du village de Saint-Coeur-de-Marie, estime qu'après une décennie passée à la barre de l'UPA régionale il est temps pour lui d'y retourner. «Ne possédant pas une grande formation académique, je dois admettre que les dernières années m'ont un peu fatigué, car tout devient tellement complexe», dit-il, en rappelant qu'il est d'abord et avant tout un «tireur» de vaches.



Gérard Bouchard devient le nouveau président de la Fédération de l'UPA du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Défi

Il reconnaît que la tâche de président régional de l'UPA sera de plus en plus lourde pour son titulaire. Parmi les défis que devra relever son successeur, Benoît Harvey voit la nécessité d'aller de plus en plus vers la consultation. «Nous sommes touchés de toute part en agriculture, de sorte que, dit-il, mon successeur devra être alerte à cause de la complexité qui s'en vient: mon voisin n'est plus à côté de chez moi, il est de l'autre bord de l'océan.»

Comme la question agro-environnementale prend de plus en plus de place en agriculture, la nouvelle direction de l'UPA régionale devra, selon son ancien président, faire en sorte de convaincre les autres organisations que ce que font les producteurs agricoles est pour le bien de tout le monde.

Consultation sur les petits barrages

Les intervenants s'opposent

DOLBEAU-MISTASSINI (DR) – Première hier des deux soirées de consultation publique sur les sites identifiés par Québec pour l'aménagement de petites centrales hydroélectriques sur les rivières de la MRC Maria-Chapdelaine.

Vingt-cinq organismes et individus ont déposé des mémoires à la MRC. La presque totalité s'oppose à l'aménagement hydroélectrique des rivières Mistassini, Mistassibi, Alec et aux Rats. À l'exception d'un seul intervenant, les douze autres, qui se sont exprimés hier, ont tous réclamé de soustraire au développement hydroélectrique les treize sites ciblés.

On mentionne le Conseil régional de l'environnement, la Fédération des travailleurs du Québec, (FTQ) Saguenay-Lac-St-Jean, Les amis des rivières, la Corporation l'activité pêche (CLAP), la municipalité de St-Stanislas, la Société de gestion environnementale de Dolbeau-Mistassini.

Tour à tour, ils ont déclaré devant les commissaires de la MRC que l'aménagement hydroélectrique sur les principales rivières du secteur faisait courir un risque énorme à la ouananiche, et aux retombées récréotouristiques que procurent déjà ces cours d'eau dans le milieu, notamment à Saint-Stanislas.

Les retombées économiques récurrentes que font miroiter les tenants des mini-centrales ne sont que de la poudre aux yeux selon les opposants, dont certains réclament un référendum sur cette question dans l'ensemble de la MRC.

Un seul intervenant a proclamé les vertus des mini-centrales, Gilles Lefrançois, président de l'Association québécoise pour la production d'énergie renouvelable. Il a rappelé la croissance annuelle des besoins énergétiques du Québec, qui se situe à 1,5 pour cent, pour justifier l'exploitation de la petite hydraulique partout en province.

Treize autres intervenants, pour la plupart contre les mini-centrales, prendront la parole ce soir lors de la deuxième séance de consultation publique à l'Auberge la Diligence de Dolbeau. Le conseil de la MRC Maria-Chapdelaine doit prendre position dans le dossier lors d'une séance spéciale à la fin novembre.

N'attendez pas les premières neiges

Inspection gratuite des pneus*

C'EST NOTRE AFFAIRE

BRIDGESTONE Firestone

Réservez vos pneus et vos roues d'hiver maintenant et ne payez rien avant le mois de décembre.*

Pneus d'hiver pour camionnettes et véhicules récréatifs
BRIDGESTONE Dueler DM-Z2*
104,00 $ chacun P205/75R15

P215/75R15	110.00 $
P225/75R15	115.00 $
P235/75R15	122.00 $
P245/75R16	162.00 $

Plusieurs autres dimensions disponibles...
(Cette offre prend fin le 1er décembre 2001)
Doit être accompagné de ce document.

Pneus à neige Winterfire fabriqués par*
Firestone MD
49,00 $ chacun P155/80R13

P175/70R13	64.00 $
P185/70R14	67.00 $
P195/70R14	70.00 $
P205/70R15	81.00 $
P205/65R15	83.00 $

Plusieurs autres dimensions disponibles...
(Cette offre prend fin le 1er décembre 2001)
Doit être accompagné de ce document.

BLIZZAK pneus à neige*
70,00 $ chacun P155/80R13

P175/70R13	88.00 $
P185/70R14	99.00 $
P195/70R14	104.00 $
P205/70R15	112.00 $
P205/65R15	126.00 $

Plusieurs autres dimensions disponibles...
(Cette offre prend fin le 1er décembre 2001)
Doit être accompagné de ce document.

Alignement des 4 roues et rotation des pneus*
39,00 $
Pour la plupart des véhicules.
Pièces et main-d'oeuvre en sus, si nécessaire.
(Cette offre prend fin le 1er décembre 2001)

CTR CENTRE DE PNEUS

1444 boul. St-Paul, Chicoutimi
543-0241
Lundi - Vendredi 8h00 - 17h30
Samedi 8h00 - 12h00

3611 St-Pierre, Jonquière
542-6535
Lundi - Vendredi 8h00 - 17h30
Samedi 8h00 - 12h00

750 Avenue du Pont Nord, Alma
668-8311
Lundi - Vendredi 8h00 - 17h30
Samedi 8h00 - 12h00

Aucun intérêt* Aucun paiement* Aucun frais annuels
NE PAYEZ RIEN PENDANT 90 JOURS sur approbation de crédit
Voir les détails en magasin
(Cette offre prend fin le 31 décembre)

VÉRIFIEZ LA PRESSION DE GONFLAGE DE VOS PNEUS TOUS LES MOIS

BRIDGESTONE Firestone
00496584
Bridgestone MC - Marque de commerce de Bridgestone Corporation. Utilisée sous licence.
Firestone MD - Marque déposée de Bridgestone/Firestone Inc. Utilisée sous licence. * Jusqu'à épuisement des stocks.

Avez-vous remarqué quelque chose ?

www.iclt.qc.ca

ICLT inc

On a gardé notre logo, mais on ne s'appelle plus Imprimerie Chicoutimi LT inc.

à suivre...

28496100

Vaccination contre la méningite

La première journée source de nombreux problèmes

CHICOUTIMI (JSTP) - Les cliniques sans rendez-vous de vaccination contre la méningite ont démarré sur les chapeaux de roues pour le personnel du CLSC du Grand Chicoutimi, hier matin, alors que 899 tout-petits âgés entre 0 et 4 ans ont reçu le vaccin.

Selon la coordonnatrice de l'opération pour le CLSC, Sylvie Tremblay, ce nombre est énorme parce que ça représente près du tiers du nombre total d'enfants de 0-4 ans du territoire qui seront potentiellement vaccinés. Juste durant les deux premières heures d'ouverture, environ 300 enfants ont été vaccinés. Cette forte affluence dès l'ouverture de la clinique combinée aux mesures de sécurité instaurée par la Réserve navale a d'ailleurs provoqué un bouchon. Mme Tremblay a expliqué que les mesures instaurées étaient hors de leur contrôle et s'avéraient incontournables en raison de la situation actuelle. «Nous avons une excellente collaboration du personnel de la Réserve navale. Vers 10h30, ils ont ajouté une deuxième table et les gens n'étaient plus obligés de signer. Ç'a été assez fluide par la suite. Il n'y avait plus personne qui attendait dehors», précise la coordonnatrice. Elle admet cependant que l'organisation a été prise par surprise de voir autant de parents se présenter pour faire vacciner leur enfant à la première heure, dès la première des trois journées de vaccination.

D'ailleurs, certains parents s'étaient présentés très tôt (vers les 8h) et devant le nombre croissant de parents, l'organisation a décidé d'ouvrir les portes à 9h30 pour faire entrer les gens. Mais à compter de 11h, le roulement avait pris un bon rythme. «Nous avons fait les ajustements qui s'imposaient. Nous avons fait le plus que nous pouvions», assure Mme Tremblay. Ce matin, les gens ne devraient pas avoir à attendre à condition de ne pas tous se présenter en même temps. De plus, le personnel entrera plus tôt et sera prêt à parer à toute éventualité.

Mentionnons que la formule des cliniques sans rendez-vous a été retenue pour Chicoutimi en raison du nombre important d'enfants à vacciner.

À ne pas oublier

Pour faciliter le processus d'inscription, Mme Tremblay signale que les parents qui délègue une personne pour aller faire vacciner leur enfant doivent préparer une procuration écrite dans laquelle ils attestent qu'ils autorisent «X» à faire vacciner leur enfant, le tout dûment signé. Il faut aussi détenir une pièce d'identité avec photo, même pour l'accompagnateur, la carte d'assurance-maladie de l'enfant pour remplir le formulaire d'autorisation et idéalement le carnet de vaccination.

Les parents de jeunes bébés peuvent être tranquilles: une salle a été aménagée pour les changement de couches et de l'eau très chaude est disponible dans la salle de bain pour faire chauffer les biberons.

Rappelons que les heures d'ouverture sont de 8h45 à 15h30. aujourd'hui et demain, et qu'elles sont réservées uniquement aux 0-4 ans.

La petite Justine Lessard reçoit son vaccin. C'est Diane Julien qui manie l'aiguille.

(Photo Rocket Lavoie)

Des bébés vaccinés en sécurité !

CHICOUTIMI (JSTP) - Le début des cliniques sans rendez-vous de vaccination contre la méningite a été marqué par le cafouillage, hier matin, pour la population desservie par le CLSC du Grand Chicoutimi.

La vaccination massive pour les enfants de 0 à 4 ans se déroulait à l'édifice de la Réserve navale de Chicoutimi.

JOHANNE
ST-PIERRE
jspierre@lequotidien.com

Le hic, c'est que depuis les attentats terroristes du 11 septembre, les militaires ont renforcé les mesures de sécurité. Une surprise de taille attendait donc tous les parents qui se sont pointés avec leur bouts d'choux hier matin, vers 10 h, et qui ont dû patienter (pour ne pas dire geler) à l'entrée de la bâtisse, le temps que les premiers arrivés passent par le service d'identification et d'enregistrement de la Réserve navale.

Pour ma part, je n'étais pas à l'heure. Je pensais que les cliniques commençaient à 8h30, alors que c'était à 10h15. Je me suis donc pointée une première fois vers 8h55 pour apprendre que l'ouverture avait lieu à 10h15 (c'est aujourd'hui et demain que ça commence à 8h45). Trois mères attendaient déjà sur place et malgré leur insistance, on a poliment refusé de les faire entrer à l'intérieur de la bâtisse, sécurité oblige.

De retour une heure plus tard, je constate que les places de stationnement les plus proches sont à la marina (celui à l'arrière sera ouvert quelques minutes plus tard). Petite marche rapide, je me retrouve coincée avec ma petite dans la file d'attente. Comme je n'ai jamais pensé qu'on nous ferait attendre dehors, je n'avais ni bonnet ni mitaines.

L'attente durera une bonne vingtaine de minutes. Entretemps, tout le monde à l'extérieur se demande bien comment il se fait que ce soit si long et qu'on n'ait rien prévu pour faciliter l'attente, ne serait-ce que pour les tout-petits de quelques mois qui sont moins résistants au froid...

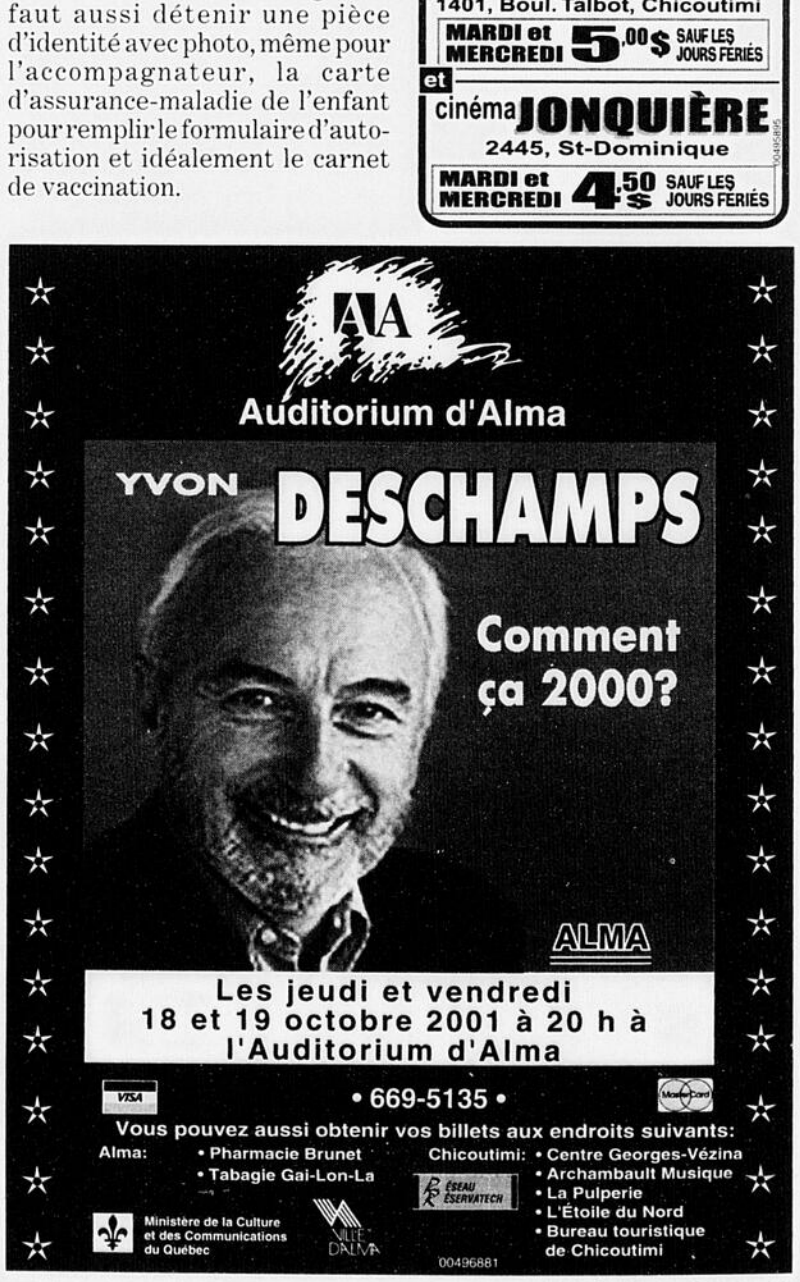
Déjà 20 minutes dehors et nouvelle surprise: on fait une file en «U» et on nous informe qu'il nous faudra présenter une pièce d'identité avec photo, en plus des papiers requis pour notre enfant. Si une personne nous accompagne, elle devra elle aussi fournir une pièce d'identité avec photo. Quelques petits en ont déjà assez et se mettent à pleurer, pendant que d'autres s'amusent avec les cordons de sécurité. Encore dix minutes d'attente avant de se présenter à la table d'enregistrement, un à la fois, s'il-vous-plaît, car une militaire veille à ce que ce soit respecté.

Pièce d'identité, un billet numéroté que l'on devra remettre à la sortie, signature du registre: nombre d'enfants à vacciner? Combien de sacs? Vérification du sac à couche et autres sacs s'il y a lieu. «Pourquoi est-ce si long? Est-ce à cause des événements du 11 septembre? Oui, me répond-on en plus d'ajouter qu'on ne s'attendait pas à avoir autant de gens dès la première heure.

Puis, on nous dirige vers une autre pièce où il faut remplir le formulaire d'autorisation qui sera vérifié par une préposée. On vous envoie ensuite attendre dans un couloir, mais à cette étape-ci, c'est beaucoup plus rapide: on dirait que ç'a pris tellement de temps pour les autres mesures qu'il n'y a plus d'attente. On vous dirige vers l'infirmière dans le vaste gymnase où on vérifie le formulaire puis on vous informe sur les effets secondaires possibles et enfin, c'est le moment de la piqûre.

Par la suite, les parents doivent attendre 15 minutes au cas où il y aurait des réactions. Un effort a été fait pour occuper les tout-petits en aménageant un téléviseur avec vidéo.

11h05, je me dirige vers la sortie où on vérifie mon numéro, le nombre de sacs et d'enfants afin de s'assurer que tout correspond. En retournant à ma voiture, je rencontre un père de famille et je l'avise qu'il devra présenter une pièce d'identité avec photo. «C'est pas vrai? J'ai oublié mon portefeuille à la maison. En plus, j'avais téléphoné au CLSC et on m'avait donné le mauvais endroit. Je pense ben qu'on va laisser faire le vaccin!», s'est-il exclamé avant de réinstaller son bébé dans la voiture.



Courbe à l'entrée de Saint-Félicien

Québec devrait investir près de 700 000 $

par Claude Côté

SAINT-FELICIEN (CC) — Au cours des deux prochaines années, le ministère des Transports du Québec investira près de 700 000 $ dans la correction de la courbe Hamel, à l'entrée sud de Saint-Félicien.

Ces travaux seront intégrés à l'aménagement de la voie de contournement par laquelle passera désormais tout le trafic de la route 169 transitant entre Saint-Prime et La Doré ou le Haut-du-Lac.

Les autorités régionales du ministère des Transports ont indiqué, hier, au cours d'un point de presse qu'elles en étaient venus à un consensus avec le Canadien national, la municipalité et le coroner Carol Gagné qui, en septembre 2000, avait formulé des recommandations très précises sur des correctifs à apporter à cette courbe, considérée comme très dangereuse.

A ce propos, le coroner Gagné a mentionné qu'il s'était produit, au cours des 40 dernières années, une vingtaine d'accidents mortels à cet endroit, incluant les trois sur lesquels il a investigué depuis 1994. L'accident mortel, dans lequel la Félicinoise Stéphanie Privé a perdu la vie le 13 décembre 1999, l'a poussé à soumettre des recommandations au ministère des Transports et à réclamer des correctifs.

Avec les correctifs qu'on s'apprête à apporter à cette courbe, il n'y aura plus, selon le coroner Gagné, d'ingrédients minimisant la sécurité des automobilistes à l'entrée sud de Saint-Félicien.

Contournement

Selon Jean-Jacques Fournier, de la direction régionale du ministère des Transports du Québec, il a fallu revoir tout le projet d'aménagement de la voie de contournement de la ville, notamment en modifiant le tracé du point de jonction avec la route 169.

On se souviendra que cette route devait servir uniquement à détourner du centre-ville les véhicules de transport lourd, tout en leur procurant un accès direct au parc industriel. Dans le scénario retenu, c'est tout le trafic régional et une bonne partie du local qui transiteront par cette voie.

«Il nous faudra revoir le concept avant de redéposer le projet devant la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ)», a indiqué Jean-Jacques Fournier, lequel n'est pas en mesure de dire actuellement s'il faudra aller en audiences publiques.

Modifications

En dirigeant tout le trafic régional sur la voie de contournement, on conservera l'actuelle voie pour les automobilistes qui se dirigeront vers le centre-ville. Il n'y aura toutefois qu'une seule voie d'entrée à sens unique à l'extrémité sud de la courbe Hamel.

De plus, on ramènera la courbe Hamel de quatre à deux voies et on abaissera la vitesse à 50 kilomètres/heure sur toute la longueur du boulevard Sacré-Coeur. Une autre voie d'accès à ce boulevard sera aussi aménagée à la hauteur du Motel Moreau, avec blocage de la circulation à la voie ferrée par des feux de signalisation.

Carol Gagné

(Photo Chantale Hamel)

Les gens d'affaires protestent

par Claude Côté

SAINT-FELICIEN (CC) — A la Chambre de commerce de Saint-Félicien, on n'approuve pas du tout l'option qui, retenue par les autorités gouvernementales et locales afin de corriger la courbe Hamel, aura des effets néfastes sur le commerce de Saint-Félicien et signera l'arrêt de mort de cette ville. Voilà le sens des propos tenus par Gérard Gosselin, président de la chambre.

Il n'est pas vrai, selon Gosselin, que le consensus concernant l'option retenue par le ministère des Transports, le Canadien national et la municipalité s'étend à la population. «Nous assistons depuis mardi soir à une parfaite séance de désinformation de la population et des marchands qu'on a fait en sorte de museler», soutient-il.

A la commission des transports formée à Saint-Félicien (on y trouvait des représentants de tous les milieux locaux et du ministère des Transports), il y a deux ans et demi, l'unanimité avait été faite sur le tracé de la sortie sud qui, avec la voie de contournement projetée initialement, remplissait bien son rôle sur le plan de la sécurité.

Ce dernier rappelle que le but de la voie de contournement était non pas de dévier tout le trafic régional, mais uniquement le transport lourd qui représente environ 15 pour cent des véhicules circulant dans le secteur.

«Même si le coroner Gagné affirme que la population et les marchands devront se résigner, il n'est pas question à la chambre de commerce que nous acceptions une pareille solution», assure Gérard Gosselin, selon lequel le contournement d'un centre-ville conduit, à plus ou moins long terme, à un problème fondamental de développement. «Ce sera l'arrêt de mort de notre ville en l'espace de 30 ans», conclut-il, en promettant l'adoption de mesures visant à sensibiliser le monde politique à la question.

De solides qualités qui nous placent parmi les meilleurs gestionnaires de fonds en Amérique.

Il en faut de la hardiesse et de la sagesse pour faire fructifier plus de 100 milliards de dollars d'actif. Il en faut pour investir judicieusement sur les marchés financiers, en immobilier et sous forme de participation dans plus de 700 entreprises d'ici et d'ailleurs en Amérique.

Chez CDP Capital, la plus grande équipe spécialisée au Canada met sa hardiesse et sa sagesse à profit.

CDP Capital

Le gestionnaire de fonds de la Caisse de dépôt et placement du Québec

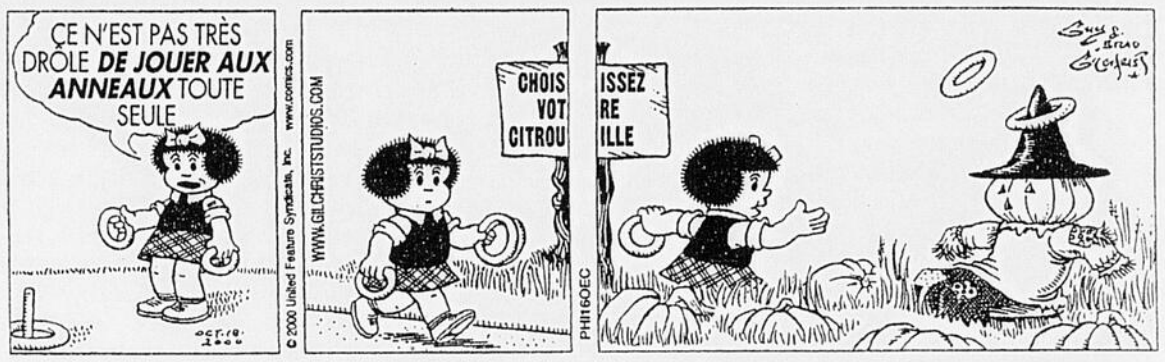
cdpcapital.com

00496874

Peanut

Ben

Philomène



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin Express (7h30)		Les 3 Mousquetaires / Clémence Des Rochers		C'est simple comme bonjour / Antonine Maillet			L'Heure du midi		Les Beaux Parleurs	Liza		Mon ange		Lunch / Frimousses	Tweenies	Tic et Tac les rangers	Ayoye!	Watatatow	Les Beaux Parleurs
TQS	Flash	Fun noir	TQS a.m. / Yves Jacques, Jorane		Les Soeurs Reed			Le Grand Journal			Sexe et Confidences		Cinéma / DANIELLE STEEL: UN PARFAIT INCONNU (6) avec Robert Urich, Stacy Haiduk				Pokémon	Les Simpson	Le Grand Journal	
CJPM	Salut, bonjour! (6h00)		Deux filles le matin / Claude Blanchard		Les Saisons de Clodine		Michel Jasmin / Pierre Brassard		Le TVA Midi (11h45)	Dans la mire		La Vie au...	Boutique TVA (13h45)	Les Feux de l'amour		Aimer	Claire Lamarche / Transformez ma mère		Le TVA	
TQc	Zoboo-mafoo	La Maison de Ouimzie	Teletub-bies	Destinos	La Peinture moderne au Québec		Le Monde à la carte		Ramdam	Hartley, coeurs à vif		Zone Science	Québec School Television		La Période de questions		Hartley, coeurs à vif		Zoboo-mafoo	Corne-muse

VOTRE SOIRÉE

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.**

JEUDI 18 octobre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir		Virginie	Un gars, une fille	Fred-Dy		L'Écuyer / Peter Mac Leod, Roch Voisine		Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport	Cinéma / AMOUR ET CONFUSIONS (5) avec Kristin Scott Thomas (23h25)	
TQS	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Isabelle Boulay	Fun noir / Lynda Lemay	Cinéma / RONIN (4) avec Robert De Niro, Jean Reno					Le Grand Journal		110%	Phantasmes	Sexe et Confidences
CJPM	Le TVA 18 heures	Ultimatum	La Lampe magique	Surprise sur prise en rappel	Cauchemar d'amour avec Marina Orsini et Pierre Brassard (2/7)		Si la tendance se maintient (1/5)		Le TVA	Le Grand Blond avec un show sournois / Pierre Nadeau		TVA Sports / Loteries (23h52)	Ces enfants d'ailleurs (23h58)
TQc	Macaroni tout garni	Ramdam	Tous contre un	Les Choix de Sophie	Les 400 coûts		Grands Documentaires / La Stratégie des maringouins		L'Effet Dussault	Les Choix de Sophie	Tous contre un	Les Groupes parlementaires	La Période de questions (23h36)
TV5	Des chiffres et des lettres	Pyramide	Journal FR2	Faut pas rêver / Jean Bonnefon		Écrans du monde	On ne peut pas plaire à tout le monde / Roger Janin, Jean-Yves Lafesse			Les Arts et les Autres	Journal belge (23h10)	Envoyé spécial / Spécial Riposte américaine	
CANAL D	Contact Animal / Le Jaguar - La Girafe		Mystères anciens / Bigfoot		Dossiers FBI / Mort en Alaska		Biographies / Oskar Schindler - L'Instigateur de la liste		La Femme bionique		Cinéma / POUR CENT BRIQUES T'AS PLUS RIEN... (4) avec Daniel Auteuil, Gérard Jugnot		
RDI	RDI Junior / Euronews (18h15)	Capital Actions	Bulletin de guerre		La Soif du Sud		Le Téléjournal et Le Point		Bulletin de guerre	Le Canada aujourd'hui		Bulletin de santé	Le Téléjournal et Le Point
RDS	RDS ce soir	Sports 30 Mag	Hockey / Penguins - Sénateurs						Baseball / Séries de championnats: Yankees - Mariners (en cours)		Sports 30 Mag		Golf PGA
S.E.	La Candidate (17h05)			Ivresse au combat (19h15)			La Belle de Ryan			Mission des dieux			Charité Biz'ness (0h25)
VIE	Médecine d'enquête	Les Copines d'abord	Cinéma / RECONNUE COUPABLE (5) avec Ann Jillian, Gloria Loring				Quand la vie est un combat		Sortie gaie	Les Copines d'abord	Jeux de société / L'Héritage du mouvement féministe		Cinéma / RECONNUE...
SERIES+	Au nord du 60e		Will & Grace	Fou de toi	La vie à tout prix		Le docteur mène l'enquête		Collection Vertiges				La Crim'
Z	X Files/Anthologie		La Revanche des nerdz	Le Futur en marche	Star Trek: Deep Space 9		Au-delà du réel		Mission Zed		L'Ange noir		X Files
HISTORIA	Tournants... lutte contre la polio		L'Histoire à la une		Trouvailles... Charlevoix		Légendes... Graal		Cinéma / LE BARBARE ET LA GEISHA (4) avec John Wayne, Eiko Ando				
ÉVASION	On aura tout vu	Voyagez en famille	D'ici & d'ailleurs	Airport	Deux Jours en France	Golf de Floride	Croisières à la découverte du monde		Le vent dans les voiles	D'ici & d'ailleurs	Plaisirs champêtres	Travel Travel	Billet ouvert
CBJET	CBC News: Canada Now		Country Canada	On the Road Again	Opening Night / Don Giovanni Unmasked				The National		The National - 2nd Edition	Cinéma / TU AS CRIÉ LET ME GO (4) Documentaire	
CFCF	Pulse		Access Hollywood	Entertainment Forum	Whose Line is it Anyway?		CSI: Crime Scene Investigation		ER		CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Open Mike with Mike Bullard (0h05)
WVNY	News	ABC News	King of the Hill	Frasier			Who Wants to be a Millionaire?		Primetime Thursday		News	Nightline (23h35)	Politically Incorrect (0h06)
WCAX	News		CBS News	Entertainment Tonight	Survivor: Africa		CSI: Crime Scene Investigation		The Agency			Late Show with David Letterman (23h35)	
WPTZ	News	NBC Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Friends	Inside Schwartz	Will & Grace	Just Shoot me	ER			The Tonight Show with Jay Leno (23h35)	
WCFE	BBC World News	Nightly Business Report	Newshour		Africa / Mountains of Faith		Africa / Love in the Sahel		Water: The Drop of Life		BBC World News	Charlie Rose	
FOX	3rd Rock from the Sun	Drew Carey	Seinfeld		Baseball / Séries de championnat: Yankees - Mariners						Popstars		Star Trek: Voyager
TSN	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	NFL 2 Night		NFL Football / Bills - Jaguars						Sportscentre	
SPNET	Sportscentral	Last Word with Jim Rome	NHL Cool Shots	Inside the PGA Tour	Boxing: Fight Time				Sportscentral		Inside the PGA Tour	Last Word with Jim Rome	Boxing: Fight Time
DISC.	Crocodile Hunter / A Handful of Elephants		@discovery.ca		Wild Discovery	Wild Discovery	Secrets of Science / Science Highway		Survival! / Crash Files: On the Inside of the NTSB		@discovery.ca		Crocodile Hunter / ...Elephants
GLOBAL	Global News (17h30)	Global National	Entertainment Tonight	Friends	Survivor: Africa		Will & Grace	Just Shoot me	The Agency		Body & Health	Global Sports	Entertainment Tonight (0h07)

Détente

Bridge

Jean-François Boucher

NO 1153

DEUX PROBLÈMES RAPIDES

Numéro 1

Vous détenez la main suivante :

♠ 10 3 2
♥ D
♦ 8 4
♣ R 10 9 8 7 4 2

Quelle sera votre entame après les enchères indiquées ?

Ouest	Nord	Est	Sud
		1 ♠	2 ♥
2 ♠	4 ♥	4 ♠	5 ♥

Tous passent.

Numéro 2

Installez-vous en Est, derrière le mort. Cachez les mains de Sud et d'Ouest et essayez de battre le contrat.

NORD (mort)
♠ 10 6 5 3
♥ A R D V 2
♦ D
♣ R 5 4

OUEST
♠ D V
♥ 9 7 6
♦ R 9 8 6 4
♣ 10 8 3

EST (vous)
♠ A 2
♥ 10 5 3
♦ 10 7 5
♣ A D 9 7 2

SUD
♠ R 9 8 7 4
♥ 8 4
♦ A V 3 2
♣ V 6

Ouest	Nord	Est	Sud
	1 ♥	Passe	1 ♠
Passe	3 ♠	Passe	4 ♠

Tous passent.

Votre partenaire entame du trois de trèfle. Le quatre est joué au mort et vous gagnez de la Dame, le déclarant jouant le six. Comment continuez-vous ?

Réponse #1

La seule manière de battre le contrat c'est d'entamer carreau pour prendre une coupe.

♠ V 5
♥ V 9 7 6 5
♦ D V 6
♣ A V 6

♠ 10 3 2
♥ D
♦ 8 4
♣ R 10 9 8 7 4 2

♠ R 9 8 7 6 4
♥ 3
♦ A R 10
♣ D 5 3

♠ A D
♥ A R 10 8 4 2
♦ 9 7 5 3 2
♣ --

On dit souvent que le joueur qui compétitionne jusqu'au niveau de cinq, dans une position de vulnérabilité défavorable, est prêt à recevoir une entame normale. Il faut donc souvent chercher ailleurs.

Réponse #2

Il faut continuer avec l'As de trèfle et donner un autre tour de la couleur. Ensuite vous plongerez de votre As d'atout pour donner un quatrième tour de trèfle, faisant ainsi la promotion de la Dame de votre partenaire.

Picatou La session d'automne de l'école de bridge Picatou débute le 17 septembre. Cours de tous les niveaux. Info: Claire Du Breuil, 872-2694.

L'école de bridge Robert-Latulippe reprend ses activités dans la semaine du 10 septembre. Cours à tous les niveaux. Coût pour un cours de 20 heures: 80$. Lieu: Collège Mérici. Pour information: 523-3781.

Radio-Concerts
Ce soir
20 h

La radio de toutes les *cultures*

***Jacinthe Couture**, piano*
***Duo Ouellet-Murray**, piano quatre mains*
***Pierre-Richard Aubin**, piano*
***Andrée Azar**, violon*
***David Ellis**, violoncelle*

CHAÎNE culturelle radio
100,9 FM Saguenay
www.radio-canada.ca/radio
00495546

Mot mystère

NO 3928

7 LETTRES — PORTER CHANCE

attaché	croire	force	naïf	santé
attente	croit			secret
	croix	gagner	objet	serrer
bague		gardé	offrir	signe
beau	déçu	gemme		statue
bénéfique	dent	guide	pain	
bien	donné		patte	talisman
billet		icône	piastre	trèfle
boa	échelle	joie	prévu	
bon	effet			utopie
	émoi	magie	reçu	
chance	énergie	mérite	richesse	veine
chat		mieux	roche	vif
comblé	foi	mystère		

Solution du problème précédent: filature

E	T	N	E	T	T	A	M	I	E	U	X	D	F	F
E	L	A	E	E	E	A	E	T	I	R	E	M	I	U
O	L	F	L	E	G	R	T	R	E	N	I	E	V	E
R	F	L	E	I	E	H	C	A	T	T	A	E	U	D
E	I	F	E	R	S	U	C	E	R	S	R	T	I	I
B	R	C	R	H	T	M	H	C	S	P	A	O	I	U
E	O	E	H	I	C	H	A	T	O	T	F	I	A	G
N	S	N	T	E	R	E	N	N	S	M	G	E	P	C
E	T	N	A	S	S	I	C	O	N	E	B	I	E	N
F	N	B	D	G	Y	S	E	E	M	D	U	L	A	P
I	O	E	A	C	A	M	E	M	H	T	O	I	E	A
Q	C	R	R	G	R	G	E	P	O	C	F	N	O	T
U	D	O	C	G	U	O	N	P	A	I	O	B	N	T
E	I	O	J	E	I	E	I	E	R	I	O	R	C	E
T	E	J	B	O	H	E	E	X	R	E	N	G	I	S

Mots croisés

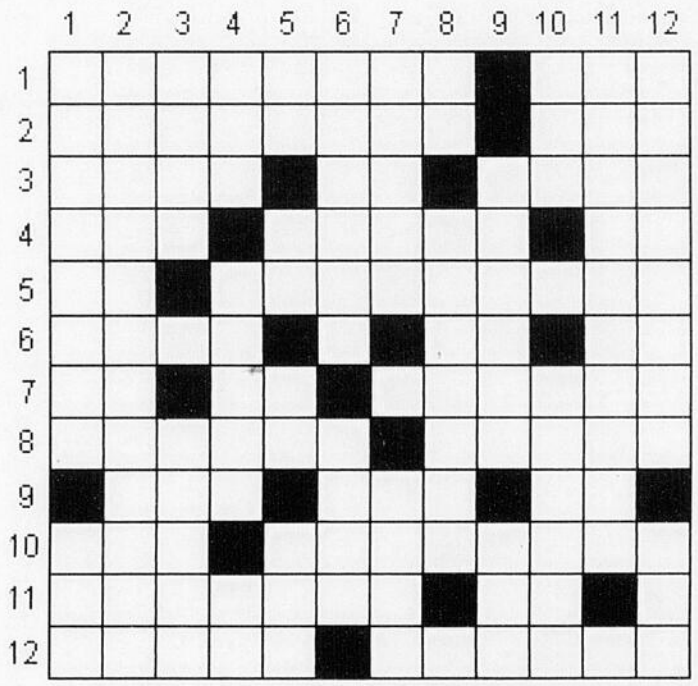
NO 1348

HORIZONTALEMENT

1 - Très fréquent - Torana.
2 - Chose manifeste - Nombre de coups nécessaires pour réussir un trou, au golf.
3 - Toge - Erbium - Drogue (fam.).
4 - Trois - Fabuliste grec - De là.
5 - Police du parti nazi - Qui existe depuis plusieurs siècles.
6 - Paysage - Pron. pers. - Aluminium.
7 - Des gens - Radon - Parole stupide.
8 - Héros de la guerre de Troie - Sélectionner.
9 - "Ubu" en était un - V. de Belgique (Hainaut) - Berge.
10 - Réponse négative - Action de serrer dans ses bras.
11 - Abrogeai - Saint.
12 - Port du Japon - Il tua Égisthe.

VERTICALEMENT

1 - Égouttoir à bouteilles - Cap d'Espagne.
2 - Jouxteront.
3 - Chapeau - Tinta.
4 - Poisson - Enchâssé - Patrie d'Abraham.
5 - Tellure - Voyelles jumelles - Plébiscité.
6 - Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture - Foira.
7 - Papillon - Laminoir non réversible à trois cylindres.
8 - Laize - Saillie au bas d'un mur.
9 - Revendeur de drogue - Baie des côtes de Honshu.
10 - Volcan des Philippines - Qui annoncent la bonne humeur.
11 - Réduiraient en poudre.
12 - Entailler de découpures - Saison.



SOLUTION DU PROBLÈME 1347

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	O	M	I	N	A	T	I	O	N	■	H
2	E	P	A	R	■	C	O	R	B	E	A	U
3	N	I	T	R	E	■	L	E	T	T	R	E
4	I	N	S	E	N	S	E	■	I	S	I	S
5	G	I	■	V	I	E	R	G	E	■	A	■
6	R	O	S	E	E	■	E	R	N	E	S	T
7	E	N	O	R	M	E	■	E	T	C	■	R
8	R	■	R	E	E	L	L	E	■	A	S	O
9	A	G	E	N	■	O	U	R	L	I	E	N
10	I	R	■	C	O	D	E	■	A	L	M	A
11	■	A	C	E	R	E	■	M	I	L	A	N
12	D	U	C	■	B	E	C	O	T	A	I	T

Ciné-télé

JEUDI 18 OCTOBRE

14h00

TQS — DANIELLE STEEL: UN PARFAIT INCONNU **16234** (6) (Danielle Steel's A Perfect Stranger), É.-U. 1994. Mélodrame de M. Miller avec Robert Urich, Stacy Haiduk et Darren McGavin. - À San Francisco, un avocat divorcé a une relation avec une jeune femme dont le vieux et riche époux est invalide. (2h)

19h30

TQS — RONIN **468166** (4) É.-U. 1998. Drame d'espionnage de J. Frankenheimer avec Robert De Niro, Jean Reno et Natascha McElhone. - Un groupe d'ex-agents secrets devenus mercenaires doit s'emparer d'une mystérieuse valise convoitée par de nombreux pays. (2h30)

23h25

CKTV — AMOUR ET CONFUSIONS **40505499** (5) Fr. 1997. Comédie sentimentale réalisée et interprétée par Patrick Braoudé avec Kristin Scott Thomas et Gérard Darmon. - À la suite d'un quiproquo, un homme croit que la femme dont il est tombé amoureux ne veut pas le revoir et vice versa. (2h15)

23h30

CBJET — TU AS CRIÉ LET ME GO **71741** (4) Can. 1996. Documentaire d'A.C. Poirier. - Portrait de la fille de la réalisatrice qui est morte après avoir sombré dans la drogue et la prostitution. (2h)

01h00

TQS — LE BON, LA BRUTE ET LE TRUAND **91953364** (3) It. 1967. Western de S. Leone avec Clint Eastwood, Eli Wallach et Lee Van Cleef. - Pendant la guerre de Sécession, trois aventuriers se disputent le secret de la cachette d'un trésor volé à l'armée confédérée. (3h15 appr.)

Téléromans

Jeudi 18 octobre

17h00

CKTV — WATATATOW **31988** EN DÉCALAGE HORAIRE avec Hugo St-Cyr, Sophie Cadieux et Olivier Loubry. - Michel rencontre Jackie. Vanessa continue ses manigances et entraîne Thomas avec elle. Colin se révolte à l'idée de prendre soin de sa mère.

19h00

CKTV — VIRGINIE **19692**

19h30

CKTV — UN GARS, UNE FILLE **32031** Avec Guy A. Lepage et Sylvie Léonard. - Guy et Sylvie se mettent à l'entraînement. Pris en panne sèche sur une route de campagne, le gars de la ville s'en remet au gars des champs. Toute la famille de Guy est réunie pour célébrer les deux ans d'Anakin.

20h00

CKTV — FRED-DY **73505** À CHACUN SA VÉRITÉ avec Dominique Pétin, Luc Guérin et Kim Olivier. - Carmelle Maltais doit décider si Dyane et Frédéric pourront garder Sam. Roxanne est exaspérée par la présence envahissante de Manon. Chrystos fait des projets. Mariette convoque un conseil de famille. (1h)

Horoscope

Le Jeudi 18 octobre 2001

Bélier du 21 mars au 20 avril

D'un naturel charmant, vous devenez radical lorsque vous traitez d'un sujet qui vous tient à coeur. Méfiez-vous de vos emportements car vous pourriez froisser les sentiments de ceux qui vous entourent. Vous aurez à faire face à une situatioon délicate où il faudra vous montrer compréhensif et tolérant envers l'être aimé. Apprenez à contrôler votre susceptibilité.

Taureau du 21 avril au 20 mai

Vous connaîtrez les délices de l'amour si votre coeur soupire vis-à-vis des tendresses de votre partenaire. C'est avec une énergie créative inégalée que vous maintiendrez le maximum de rendement. Le côté social laisse entrevoir plusieurs propositions intéressantes de gens désireux d'avoir votre présence lors d'activités spéciales.

Gémeaux du 21 mai au 21 juin

Vous aurez à débattre des questions très importantes au sujet de vos affaires et de vos occupations professionnelles. Au point de vue physique, il se peut que vous vous sentiez un peu moins dynamique. Donc il faudra vous méfier de l'influence de votre imagination et de votre état d'âme. Essayer de réagir contre le soupçon de méfiance qui vous obsède.

Cancer du 22 juin au 22 juillet

La journée n'est guère favorable pour résoudre les complications et les brouilles au sein de la profession ou de la famille. Vous devrez montrer plus de prudence dans vos déplacements car vous semblez peu prévoyant et manquez de concentration. Vous devrez montrer moins d'impulsivité afin d'éviter tout conflit dans votre milieu de travail.

Lion du 23 juillet au 23 août

Il est évident que les projets fourmillent mais sachez décanter vos ébauches mentales pour pouvoir en concrétiser certaines. Vous serez porté, de façon plutôt frivole, vers le sexe opposé et vers les plaisirs, mais il ne faut pas abuser des bonnes choses. Il ne faudra pas faire d'excès alimentaire, ni agir de façon trop tendue.

Vierge du 24 août au 22 septembre

Dans vos activités quotidiennes, vous bénéficierez d'excellentes influences pour entreprendre, solliciter et faire des démarches administratives. Vos idées sont précises et nettes. N'ayez crainte de donner calmement mais fermement vos opinions. Vous bénficiez physiquement de bonnes influences qui sauront augmenter votre vitalité.

Balance du 23 septembre au 23 octobre

Vous montrerez plus de nervosité, plus d'agressivité dans votre conduite envers autrui. Vous agirez avec beaucoup trop d'émotion, ce qui peut créer chez vous des sautes d'humeur. Côté santé, il est à conseiller de prendre les choses calmement, de ne pas se surmener, ni d'entreprendre des choses qui sont au-dessus de vos aptitudes.

Scorpion du 24 octobre au 22 novembre

Les liens sentimentaux familiaux et professionnels permettent d'aboutir à d'heureuses conclusions. Les démarches et les contacts amicaux pourront être utiles sur le plan des affaires et du travail. Vous pouvez régler les problèmes qui vous préoccupent le plus avec d'excellentes chances de réussite. Période propice pour les achats.

Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre

Des blessures d'amour-propre sont à craindre. Vous devrez éviter les dépenses excessives. Vous aurez à remplir des fonctions plus importantes et cela peut créer des froids entre vos collègues ainsi qu'avec votre conjoint. Il est évident que vous devez faire preuve de prudence et de méfiance dans vos contacts.

Capricorne du 22 décembre au 20 janvier

Vous aurez à faire face à de nombreux problèmes tant au point de vue du travail que de votre vie privée. Vous êtes exposé à de l'impulsivité dans tous les contacts pris avec votre entourage. Il faudra coordonner vos idées pour ne pas voir vos projets échoués. Les occasions pour vous de communiquer et d'augmenter le cercle de vos relations sont excellentes.

Verseau du 21 janvier au 19 février

Vous devrez montrer plus de calme dans les rapports avec votre entourage, au travail et plus particulièrement avec le sexe opposé. Il est temps pour vous de sortir, d'accepter des invitations. Pourquoi ne pas visiter un membre de votre famille que vous n'avez pas vu depuis longtemps? Grâce à votre activité intellectuelle, il vous est possible de résoudre tout problème relatif au travail.

Poissons du 20 février au 20 mars

Vous aurez à débattre des questions d'ordre familial, social et professionnel. L'ambiance au foyer vous rendra pessimiste et peut se répercuter sur votre état physique. Vous vous sentirez lymphatique, plus nonchalant. Vous pourrez obtenir de l'encouragement auprès d'amis sincères.

La bourse

Toronto

A et B

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
ACD SYS	11000	2.850	2.700	2.700	-0.120
AD OPT	5350	2.450	2.200	2.200	-0.150
ADF GR F	1250	11.500	11.300	11.500	-0.100
ADS INC A	8745	1.500	1.450	1.500	0.000
AGF B F	44238	20.700	20.100	20.100	-0.220
AIC DIVER	1200	27.510	27.500	27.500	+0.500
AIT ADV	800	1.250	1.250	1.250	-0.050
ALI TECH	155750	9.200	8.750	9.190	+0.440
AMJ CAMB	9300	1.500	1.500	1.500	0.000
AMR TECH	6640	1.350	1.200	1.200	+0.060
AMT INTL O	2300	0.020	0.020	0.020	-0.010
ARC RES I	1326	13.100	13.100	13.100	+0.100
ART ADV O	22200	4.100	3.750	4.100	+0.150
AT PLASTICS	2000	1.950	1.940	1.950	0.000
AT T CAN	101881	46.800	46.500	46.690	+0.160
ATI TECH	820740	15.100	14.350	14.400	-0.380
ATS AUTO	81514	16.000	15.340	15.340	+0.090
AASTRA T	11553	11.250	10.750	11.000	+0.250
ABER DM	294175	15.950	15.700	15.730	+0.210
ABERDEEN	27311	7.650	7.500	7.560	+0.010
ABITIBI C	892376	11.200	10.460	10.530	-0.470
ACCELIO C	15600	3.200	3.020	3.150	-0.050
ACETEX	2173	7.450	7.000	7.450	+0.450
ACKTION	4342	17.000	16.400	17.000	+0.600
ADHEREX O	31300	0.450	0.400	0.400	-0.015
ADRIAN O	26700	0.085	0.065	0.085	+0.020
ADVANTX O	36300	0.235	0.210	0.235	+0.015
AECON GR	380	4.250	4.250	4.250	0.000
AETERNA F	74747	8.200	7.800	7.850	-0.090
AFTON O	17000	0.800	0.750	0.750	-0.050
AGNICO E	258923	16.200	15.500	16.000	+0.500
AGRIUM	124370	15.200	14.500	14.560	-0.440
AIMGLOBL	230	0.000	0.000	0.000	0.000
AIR CANADA	132783	62.020	1.930	1.940	-0.060
AIR CAN A F	187882	1.500	1.350	1.350	-0.150
AIRBOSS O	36865	1.150	1.100	1.150	+0.050
AKITA A F	900	11.990	11.950	11.990	+0.240
ALARMF O	2140	1.000	1.000	1.000	+0.040
ALT ENERGY	525405	64.500	63.000	63.400	+0.550
ALT ENER P	3571	27.890	27.550	27.600	+0.100
ALCAN	920288	49.300	47.400	47.600	-0.350
ALCAN C P	3750	25.500	25.490	25.500	+0.050
ALCAN E P	550	21.200	21.200	21.200	-0.300
ALCATEL C	59492	24.210	23.230	23.430	+2.050
ALDEAVISN O	19300	0.230	0.200	0.210	+0.020
ALGO CENT	1610	29.500	29.000	29.000	-0.500
ALG STEEL	57231	0.280	0.250	0.280	+0.030
ALIANT	27368	31.170	30.050	30.650	0.000
ALIANT 2 P	9230	25.690	25.400	25.690	+0.290
ALIMENTA B F	22916	19.000	18.850	18.920	+0.010
ALLBANC SP	12857	43.440	42.880	43.190	+0.190
ALLBANC SP P	2271	26.050	25.900	26.050	+0.050
ALL ATL BF	15619	14.680	14.500	14.550	+0.340
ALLIED OIL	1819299	2.620	2.600	2.610	0.000
ALTAGAS	3445	7.870	7.700	7.750	0.000
ALTAREX O	45800	2.100	2.060	2.080	+0.080
ALTERNAT O	36515	0.385	0.370	0.385	+0.015
AMERICA O	2200	0.400	0.400	0.400	-0.050
AMISK SER P	1000	2.800	2.800	2.800	0.000
AMTELE	11200	2.650	2.300	2.650	+0.150
AMVES	16125	20.780	20.000	20.000	+0.520
ANDRS WA F	21150	13.300	13.300	13.300	+0.050
ANGIOTEC	40699	68.890	67.950	68.000	-1.020
ANORMED	281239	3.680	3.300	3.550	+0.280
APEX A	11200	2.580	2.580	2.580	0.000
ARBOR A	500	12.000	12.000	12.000	-0.350
ARBOR B F	100	12.250	12.250	12.250	-0.500
ARCIS O	8000	1.600	1.580	1.600	+0.150
ARCIS W	2500	0.020	0.020	0.020	-0.010
ARCTIC GR O	17800	0.700	0.700	0.700	0.000
ASHTON	12600	0.830	0.820	0.830	+0.040
ASIA O	44400	0.400	0.360	0.370	-0.030
ASPEN G O	100	0.850	0.850	0.850	-0.150
ASSANTE C	215336	6.600	6.450	6.450	-0.140
ASTRAL A F	6024	45.000	44.950	44.950	-0.050
ATCO I F	5583	47.760	47.250	47.250	-0.360
ATCO 3 P	700	26.450	26.450	26.450	-0.100
ATLANTIS SY	210850	0.850	0.750	0.850	+0.250
ATNA O	2000	0.270	0.270	0.270	0.000
AUR RES	36623	2.580	2.500	2.560	+0.030
AURADO EX O	1095000	.055	0.050	0.050	0.000
AURIZON O	220744	0.380	0.300	0.340	-0.080
AUTOMODU	1000	3.750	3.500	3.750	+0.250
AVCORP I	1600	1.250	1.250	1.250	+0.050
AXCAN P	9329	16.800	16.500	16.560	+0.010
AXIA NET O	52075	1.150	1.090	1.100	-0.020
AZCAR TEC	1000	0.300	0.300	0.300	0.000
AZCO MNG O	400	0.000	0.000	0.000	0.000
B SPLIT	2780	25.050	25.000	25.050	+1.550
B SPLIT P	420	26.500	26.500	26.500	+0.300
B SPLIT II	14010	20.000	19.000	19.250	+0.490
B SPLIT IIP	1600	18.850	18.850	18.850	-0.130
B2B TR	3800	7.510	7.500	7.500	+0.200
BCE EMER	263027	38.500	37.250	37.690	+1.290
BCE INC	1469208	38.350	37.500	37.500	-0.190
BCE I P	3850	25.630	25.400	25.460	-0.140
BCE I R	1135	26.500	26.300	26.300	-0.200
BCE I S	37700	24.400	24.250	24.300	+0.050
BCE I Y	5004	24.750	24.740	24.750	+0.010
BC GAS	19304	36.000	35.570	36.000	+0.420
BMTC A F	60000	12.000	12.000	12.000	0.000
BNN SP P	11065	25.860	25.600	25.750	+0.190
BPO PPTY	1161	18.100	18.090	18.100	+0.030
BPO PTY G	1000	16.500	16.500	16.500	-0.200
BW TECH O	2045	9.650	9.500	9.550	-0.100
BADGER	21200	1.260	1.250	1.250	0.000
BAKBONE	77100	1.720	1.550	1.550	0.000
BALLARD	248010	40.150	38.000	38.000	-0.950
BAND ORE O	90700	0.660	0.560	0.640	+0.040
BANK MTL	1278973	37.400	36.570	37.000	+0.270
BK MTL 3P	4020	26.840	26.760	26.840	+0.040
BKMTL B4	107055	25.600	25.500	25.500	-0.140
BKMTL B 5	5200	25.150	25.000	25.000	-0.100
BK MTL B6	9464	25.550	25.500	25.550	0.000
BANK N S	1513409	45.400	44.850	45.000	+0.150
BK NS 6P	8175	26.150	26.080	26.150	0.000
BK NS 7P	11300	26.740	26.540	26.540	-0.130
BK NS 8P	94380	27.500	27.350	27.500	+0.150
BK NS 9P	1000	27.380	27.380	27.380	0.000
BK NS 11P	3800	27.350	27.350	27.350	+0.250
BK NS 12 P	23860	24.450	24.400	24.450	+0.050
BARICK GLD	153953	26.650	25.490	26.550	+0.400
BASIS100 O	214266	3.900	3.650	3.660	-0.150
BATTERY	31800	0.200	0.190	0.200	+0.010
BAYTEX	358804	5.250	5.020	5.070	+0.030
BELAIR E O	19400	2.650	2.450	2.600	0.000
BELL C 15P	3250	26.200	25.950	26.200	+0.250
BELL C 17P	4117	25.200	25.100	25.100	-0.080
BELL C 19P	5660	26.100	25.990	25.990	-0.260
BELL C INTL	396705	4.800	4.500	4.600	0.000
BELZBERG O	6200	4.500	4.000	4.000	0.000
BEMA GL O	97500	0.680	0.650	0.650	-0.030
BEST PAC	1000	1.300	1.300	1.300	-0.010
BESTAR	800	0.920	0.920	0.920	+0.020
BIDCOM I O	58400	0.425	0.360	0.400	-0.050
BIOMIRA	62006	7.800	7.320	7.550	+0.050
BIONICHE O	4650	2.750	2.600	2.600	0.000
BIOSCRYPT	107896	2.400	2.240	2.270	-0.110
BIOVAIL C	397366	76.450	73.760	74.030	-1.370
BLHAWK O	89500	0.115	0.110	0.110	-0.010
BLK SWAN	50000	0.210	0.210	0.210	+0.010
BLKROCK O	12100	1.250	1.200	1.200	-0.010
BOARDWL	5602	12.300	11.800	11.900	-0.100
BOCENOR GR	2000	0.370	0.370	0.370	+0.010
BOLIDEN	36118	0.255	0.255	0.255	+0.035
BOMBDR A	128155	12.990	11.950	12.180	-0.530
BOMBDR B F	426421	012.900	11.900	12.050	-0.700
BMBDR 2 P	5392	23.000	22.800	23.000	+0.150
BONAVIST	226251	28.250	27.750	27.980	+0.230
BOOMRNG O	157700	3.300	3.250	3.250	0.000
BORALEX A	3350	6.280	6.250	6.250	-0.290
BOVAR A	1350	0.000	0.000	0.000	0.000
BOW VAL J	70300	1.450	1.420	1.420	-0.070
BOWATER C	372	70.000	69.000	69.000	-1.660
BOWRIDGE	73088	1.140	1.120	1.140	+0.010
BOYD GR AO	2600	1.200	1.200	1.200	0.000
BRACKNEL	287556	0.380	0.360	0.380	+0.015
BRMPTN A F	68480	6.850	6.750	6.850	+0.100
BRAINIUM	10000	0.075	0.075	0.075	+0.020
BRASCAN A	705385	26.870	26.400	26.500	0.000
BRASCAN 2	12800	17.800	17.650	17.800	0.000
BRASCAN 4	1256	17.730	17.730	17.730	0.000
BRASCAN 8	2600	23.400	22.750	23.400	+0.900
BRASCAN 10	37975	25.600	25.400	25.600	+0.100
BREAKWTR	146440	0.235	0.220	0.220	-0.010
BRIK BRW O	100	0.000	0.000	0.000	0.000
BRIDGEPT	78904	0.115	0.100	0.115	+0.005
BRIDGE C O	2450	2.100	2.050	2.100	+0.100
BROCKER O	8425	0.260	0.250	0.260	0.000
BROOKFLD P	304918	27.900	26.690	27.390	+0.490
BUHLER	6000	3.510	3.510	3.510	+0.010
BURNTSND	426219	1.950	1.560	1.950	+0.450
BUSHMIL O	10500	1.340	1.250	1.330	+0.130

C

CAE	490757	8.250	7.960	7.960	-0.070
CCL B F	10981	11.750	11.520	11.650	+0.140
CCR TECH O	5000	0.200	0.200	0.200	-0.010
CDI EDUC	100	7.750	7.750	7.750	0.000
CE FRANKL	4900	3.000	3.000	3.000	-0.150
CFM MAJ	19040	8.300	8.200	8.200	0.000
CGI A F	2092090	10.500	10.150	10.320	+0.370
CHC H A F	8663	15.250	15.050	15.250	+0.300
CI FUND	62702	9.300	9.100	9.100	-0.100
CMAC IND	1191764	41.080	38.550	38.950	-0.150
CP HOLDRS	68919	56.900	55.600	55.600	-1.200
CP SHIPS	1974003	13.650	13.000	13.650	+1.220
CPI PLAST O	200	4.500	4.500	4.500	0.000
CRS NT U	63825	24.100	24.030	24.100	+0.070
CRS ROBOT	3751	2.600	2.550	2.580	-0.020
CSI WRLSS O	21500	1.680	1.500	1.600	-0.010
CABLE SAT F	19746	4.000	3.810	3.810	-0.090
CALDWEL A F	2315	0.980	0.960	0.960	0.000
CALIAN TECH	4200	2.140	2.100	2.100	0.000
CALLNET	76592	0.560	0.500	0.550	0.000
CALLNET B F	265432	0.300	0.270	0.280	-0.020
CALPINE	4964	43.350	42.750	42.970	+1.270
CAMBIOR	20737	0.850	0.830	0.830	-0.020
CAMCO INC	54300	2.500	2.100	2.150	-0.100
CAMECO	382014	37.600	36.000	36.000	-1.450
CAMP RES	1100	0.465	0.465	0.465	+0.005
CAN BAN A	200	43.000	43.000	43.000	-0.250
CAN BAN P	780	26.250	26.250	26.250	0.000
CAN 3000	88291	3.250	2.900	3.000	+0.060
CAN BREAD	5013	15.500	15.020	15.250	0.000
CAN LIFE F	287099	45.440	44.850	45.000	-0.170
CS PETE	1650	7.750	7.600	7.600	-0.200
CBK NOTE	3000	1.740	1.740	1.740	+0.090
CDN CRUDE	4277	5.500	5.500	5.500	-0.150
C BB ENG	94951	2.200	2.150	2.190	+0.060
CDN EXP F	620	0.950	0.950	0.950	+0.050
CDN FIN	5596	30.000	29.500	29.520	+0.460
CDN FIN A	1600	15.850	15.550	15.550	-0.500
CG INVEST	7299	8.400	8.110	8.110	-0.140
C HUNTER	1360966	52.400	52.320	52.330	-0.060
CDN CRUDE	4277	5.500	5.500	5.500	-0.150
C BB ENG	94951	2.200	2.150	2.190	+0.060
CDN EXP F	620	0.950	0.950	0.950	+0.050
CDN FIN	5596	30.000	29.500	29.520	+0.460
CDN FIN A	1600	15.850	15.550	15.550	-0.500
CG INVEST	7299	8.400	8.110	8.110	-0.140
C HUNTER	1360966	52.400	52.320	52.330	-0.060
CDN CRUDE	4277	5.500	5.500	5.500	-0.150
C HYDRO O	4700	2.000	2.000	2.000	0.000
CI BK COM	1685057	51.450	50.000	50.500	-0.350
CIBC 14	2500	26.950	26.950	26.950	-0.050
CIBC 15	425	26.500	26.500	26.500	-0.300
CIBC 18	25135	25.100	24.800	25.100	+0.100
CIBC 19	47000	25.400	25.200	25.300	-0.100
CIBC 21	750	27.450	27.450	27.450	-0.050
CIBC 23	9000	26.250	25.780	26.000	-0.050
C MEDICAL	5141	18.000	17.850	18.000	+0.250
CN RAIL	415310	64.000	60.480	60.500	-3.260
CDN NAT RES	4569524	3.700	42.750	42.760	-0.340
CP RAIL	714788	28.200	25.800	25.800	-1.900
C SUPERIOR O	1179	1.500	1.460	1.460	+0.060
CDN TIRE	1050	40.600	40.400	40.600	+0.200
CTIRE A F	257724	23.500	22.500	22.750	+0.350
CUTIL A F	10667	53.100	52.500	52.860	-0.490
C UTIL B	6700	52.750	52.750	52.750	-0.500
CUTIL SER R	500	25.000	25.000	25.000	-0.300
CDN WS BK	2404	27.650	27.500	27.650	+0.150
CDN WORLD	6000	3.000	2.550	2.900	-0.350
CDN Z O	6000	0.160	0.160	0.160	-0.010
CANAM A F	208	7.900	7.600	7.600	0.000
CANARC O	111800	0.150	0.150	0.150	+0.020
CANCAP P	2000	26.000	26.000	26.000	+0.500
CANFOR	98344	9.000	8.710	8.710	-0.200
CANGENE	3100	6.430	6.250	6.430	+0.130
CANMINE O	2200	0.430	0.420	0.430	-0.020
CANWST N V	2800	10.000	9.600	9.600	-0.040
CANWEST G F	507165	9.750	9.500	9.500	-0.250
CAP GAIN Y	1136	26.000	26.000	26.000	+0.050
CAP GAIN E	7800	15.400	15.350	15.400	+0.100
CARA	300	6.350	6.200	6.350	+0.100
CARA A F	17020	5.300	5.250	5.250	0.000
CARDIOM O	36900	0.750	0.710	0.750	+0.050
CASCADES I	46726	8.540	8.450	8.500	-0.030
CASSIAR O	22700	0.210	0.210	0.210	-0.040
CATHEDRL O	5300	1.000	1.000	1.000	+0.100
CAUSSA C O	2000	0.005	0.005	0.005	0.000
CAVELL EN	44200	0.950	0.920	0.930	-0.020
CEDARA SFT	11100	1.360	1.310	1.360	+0.060
CELESTICA	2281900	56.800	51.500	51.500	-2.450
CELL LOC O	193010	1.250	1.060	1.230	+0.150
CENTRINTY	190895	0.650	0.530	0.560	-0.020
CENTURION O	1010000	0.470	0.460	0.460	-0.020
CERTICOM	916957	2.940	2.450	2.680	+0.030
CHAIN E O	29493	0.850	0.820	0.850	+0.060
CANEL R	200	0.000	0.000	0.000	0.000
CHAPTR O O	6060	0.700	0.600	0.690	0.000
CHEMTR U	21900	11.000	10.850	11.000	+0.100
CHUM B F	240	60.000	59.500	59.500	-0.500
CHURCHILL	1150	2.790	2.790	2.790	+0.030
CINRAM	5661	3.650	3.540	3.560	0.000
CINTECH O	3000	0.850	0.830	0.830	-0.060
CIRCUIT W	200	1.800	1.800	1.800	0.000
CITADEL S U	10000	24.850	24.800	24.800	-0.050
CLAIRVEST	5000	4.750	4.750	4.750	-0.050
CLARICA	125297	47.900	46.300	46.990	-0.350
CLEARLY C	235	0.000	0.000	0.000	0.000
CLUBLINK	36000	5.450	5.400	5.450	0.000
CO OPER A	100000	24.850	24.850	24.850	+0.050
CO STEEL	79943	2.200	2.010	2.010	-0.220
COGCO CBLE F	436292	3.900	23.350	23.900	+0.450
COGECO F	26941	21.750	21.500	21.500	-0.250
COGNICASE	64032	5.700	5.400	5.460	-0.140
COGNOS	543107	26.140	25.000	25.000	-0.700
COLLICUTT	250	6.000	6.000	6.000	0.000
COM DEV	152280	2.700	2.420	2.430	+0.110
COMMAND	42990	3.360	3.350	3.350	0.000
COMPTON	171883	4.240	4.070	4.100	-0.050
CONCERT I	8198	8.140	8.050	8.100	+0.050
CONCORD P	517407	1.200	1.120	1.150	0.000
CONOCO I P	905500	4.530	4.430	4.530	+0.080
CONS PPTY	25500	0.250	0.250	0.250	+0.010
CON PKG	98500	0.045	0.030	0.030	-0.020
CONTINENTL O	3000	0.800	0.750	0.750	-0.050
CONTRNS A F	1900	15.000	15.000	15.000	0.000
C ONJUCH O	25500	4.900	4.350	4.600	-0.400
COOLBRND	58411	1.850	1.740	1.820	-0.010
CORBY	18	0.000	0.000	0.000	0.000
CORBY B F	480	53.750	53.500	53.750	+2.230
CORCO I		0.000	0.000	0.000	0.000
COREL	81475	3.640	3.310	3.390	-0.160
CORETEC	13543	2.950	2.900	2.950	-0.050
CRNER BAY O	17540	1.500	1.480	1.500	+0.020
CORONA G O	2000	1.000	1.000	1.000	+0.100
CORRIENTE O	3500	0.660	0.660	0.660	0.000
CORUS B F	12278	25.300	25.000	25.100	-0.230
COTT	195363	22.100	20.400	20.840	-0.830
COUNSEL	11800	3.000	2.950	3.000	0.000
CREO PROD	36895	16.000	14.940	15.000	-0.570
CREW D O	108000	0.510	0.490	0.500	+0.010
CROS LKE O	500	0.000	0.000	0.000	0.000
CROSOF O	4200	1.000	1.000	1.000	-0.100
CLIFE I A	5190	27.560	27.350	27.350	-0.350
CRYOCATH	6500	5.500	5.400	5.400	-0.100
CRYPTOLOG	138720	26.300	24.250	26.080	+2.620
CRYSTALX O	14550	2.000	1.890	1.930	+0.100
CUMBERL O	8100	0.890	0.850	0.870	0.000
CUSAC GLD O	20800	0.140	0.135	0.140	+0.010
CYBERPLX O	166450	0.320	0.260	0.300	-0.040
CYGNAL O	3000	2.100	2.020	2.100	0.000
CYMAT O	7300	2.900	2.770	2.850	-0.050

DàG

DC DIAGN O	27900	0.550	0.550	0.550	-0.010
DAIMLERCH	400	56.500	54.240	54.240	+0.040
DALSA	477	4.510	4.510	4.510	-0.240
DANIER L F	24458	10.750	9.900	10.000	-0.500
DATAMIRO	3400	7.490	7.000	7.490	+0.390
DATAWEST O	45705	1.740	1.570	1.600	0.000
DAYTON O	5000	0.540	0.480	0.480	-0.100
DECOMA A F	3797	11.100	11.000	11.100	+0.100
DELANO TE O	30050	0.250	0.210	0.250	+0.075
DELRINA EX	1925	75.760	75.620	75.620	-2.930
DENISON	226098	0.125	0.120	0.120	+0.005
DENNING	1000	4.500	4.500	4.500	+0.300
DERLAN	15650	1.700	1.600	1.650	0.000
DESCARTE	1218963	8.580	7.800	7.800	-0.150
DESJRDN A P	4975	25.500	25.150	25.350	-0.150
DEVINE E O	5900	0.200	0.170	0.200	0.000
DEVLAN O	1500	2.460	2.450	2.450	0.000
DUA NET B	803	21.050	21.000	21.000	0.000
DIAGNOCUR O	119400	9.000	0.860	0.890	-0.010
DIAMOND F O	7600	0.650	0.650	0.650	0.000
DIAMWORK O	3625	0.520	0.520	0.520	0.000
DIAZ RES CL A	1000	0.450	0.450	0.450	+0.030
DIAZ RES CL B	4000	0.400	0.400	0.400	-0.010
DIMETHAD	49379	4.850	4.520	4.600	-0.050
DION ENT O	81580	0.330	0.255	0.270	-0.050
DIVERSFD P	2000	26.600	26.600	26.600	-0.150
DOFASCO	111154	22.900	21.650	22.000	-0.840
DOMAN B F	2500	0.410	0.410	0.410	+0.010
DOMCO INC	200	4.950	4.950	4.950	0.000
DOMTAR	1312837	13.050	12.650	12.650	-0.100
DOMTAR B	800	23.260	23.260	23.260	-0.140
DOREL A	300	27.000	27.000	27.000	0.000
DOREL B F	9015	27.500	26.100	27.000	+0.250
DRAXIS	32500	3.300	3.040	3.140	-0.110
DRECO EN	600	27.900	27.900	27.900	+0.150
DRILLERS	11700	1.140	1.140	1.140	-0.110
DRILLERS WT	14500	0.040	0.010	0.040	+0.005
DRUG ROYAL	217528	2.190	2.150	2.170	0.000
DUNDEE A F	59943	14.400	14.000	14.000	-0.250
DUNDEE P A	3900	8.950	8.850	8.950	-0.050
DUNDEE RE	828	12.700	12.200	12.700	-0.100
DUNDEE WE	3338	4.520	4.500	4.520	+0.020
DUPONT A	51150	23.000	22.750	22.750	-0.190
DYNAMIC G O	100	1.780	1.780	1.780	+0.020
DYNASTY C	086300	0.400	0.290	0.370	+0.030
DYNATEC	25000	0.250	0.240	0.250	+0.025
DYNETEK O	5000	2.650	2.500	2.500	-0.150
E-L FIN	1411220	.000	22.000	220.000	-2.000
EGI CAN	51134	11.580	11.350	11.580	+0.310
EMJ SYS	2700	3.700	3.550	3.550	-0.050
ECHO BAY	41158	0.990	0.900	0.950	+0.020
ECOPIA B O	27640	1.600	1.450	1.500	0.000
ECUADORN O	1100	0.000	0.000	0.000	0.000
EDEN ROC O	300	0.000	0.000	0.000	0.000
EDSIPTCH O	91740	0.620	0.580	0.590	-0.010
EIGER TEC O	95550	0.450	0.420	0.430	+0.020
ELDORADO	25570	0.305	0.280	0.290	0.000
ELCTRFL	1187029	0.720	0.580	0.680	+0.170
ELCTHOM Y F	1000	2.400	2.400	2.400	+0.100
ELCTMED J	1000	0.250	0.250	0.250	-0.050
ELECTRNIC O	30050	0.450	0.390	0.450	0.000
ELI ECO O	8500	0.670	0.610	0.670	0.000
ELK POINT	87542	4.250	4.140	4.220	+0.080
EMCO	6850	4.750	4.700	4.750	-0.050
EMERA INC	106130	17.980	17.510	17.750	-0.120
EMPIRE A F	4597	36.500	36.000	36.230	+0.280
ENBRIDGE	273195	44.900	44.020	44.100	-0.400
ENBRIDGE P	6635	25.990	25.450	25.840	+0.090
ENBRID 760	4700	26.200	26.000	26.050	+0.020
ENBRIDGE 8	700	26.900	26.860	26.860	-0.540
ENCOUNTER	16463	1.200	1.170	1.200	+0.050
ENERCHEM	3800	3.600	3.600	3.600	+0.100
ENERFLEX	19719	19.600	18.750	18.750	-0.850
ENERGY NT	3000	0.540	0.520	0.540	+0.020
ENERGY SV U	21090	15.350	15.150	15.200	-0.100
ENRPLUS W	1300	0.600	0.600	0.600	0.000
ENGENUITY	700	0.750	0.750	0.750	0.000
ENSERCO E	8098	12.400	12.100	12.310	-0.090
ENSIGN RES	140709	13.750	13.410	13.600	-0.010
ENSOURCE	6550	4.990	4.750	4.750	-0.250
ENVOY	147000	1.770	1.650	1.710	-0.060
EPIC DATA	18400	0.700	0.660	0.700	-0.030
EQUATO E O	46650	2.700	2.610	2.660	-0.030
ETRUSCAN O	15000	0.260	0.240	0.260	+0.020
EUROGAS O	132000	0.450	0.440	0.440	-0.010
EXALL O	3000	0.210	0.210	0.210	+0.010
EXCO TEC	13700	5.750	5.750	5.750	+0.650
EXFO ELEC	371026	19.900	18.530

TESMA A F	9782	31.750	29.500	30.000	+1.000
TESORO O	7500	0.060	0.060	0.060	0.000
TEX CAP P	4250	39.400	39.150	39.150	+0.050
THERATECH	21296	9.450	9.000	9.350	+0.350
THIRTY FIVE	200	21.250	20.750	21.250	+0.250
THIRTY F P	3870	25.140	24.950	25.140	+0.130
THOMCOR 1	357050	48.000	43.650	44.060	-3.990
THOMCOR 2	480	20.000	20.000	20.000	0.000
THOM COR V	78230	24.500	24.450	24.450	+0.450
360NETWK F	10767400		175	0.150	0.165	+0.005
THUNDER E	114550		3.500	3.250	3.350	+0.150
THUNDRM O	44200		0.130	0.120	0.130	+0.010
TIKAL R O	22750		0.800	0.790	0.790	+0.030
TIMBR STP U	38116		11.850	11.700	11.770	-0.060
TIOMIN O	10000		0.220	0.210	0.220	+0.010
TIVERTON O	77660		0.250	0.230	0.250	0.000
TONKO D O	4417		3.110	3.100	3.110	+0.210
TOROMONT	11275		20.500	20.000	20.250	+1.250
TOR DM BK	659722		37.070	36.510	36.630	-0.080
TD BK J	10306		25.800	25.800	25.800	0.000
TD BK K	565400		26.700	26.650	26.700	+0.050
TORSTAR B F	21505		17.450	17.050	17.100	-0.150
TOTAL ENER	33339		2.040	1.870	2.000	+0.180
TOTAL EN W	22700		0.650	0.570	0.650	+0.100
TRALT CORP	663277		22.380	21.750	21.950	+0.150
TRALT C 74	2280		25.900	25.700	25.740	-0.160
TRALT C 815	4200		26.740	26.500	26.500	-0.250
TRANSAT AT	9251		5.390	5.070	5.070	-0.030
TRCAN PL	770888		20.800	20.600	20.630	-0.140
TRP 1ST U	1200		49.390	48.510	49.340	-0.050
TRP 1ST Y	5455		48.950	48.750	48.800	-0.150
TRANSFORC	10000		1.950	1.850	1.900	-0.040
TRGLOB O	59500		0.300	0.260	0.300	0.000
TRI VISION O	1350		0.225	0.225	0.225	0.000
TRI WHITE	448800		2.100	2.020	2.100	+0.080
TRICAN WELL	59181		15.050	15.000	15.000	0.000
TRILON A	43128		13.980	13.860	13.980	+0.180
TRILON FIN I	3000		18.000	17.750	18.000	+0.500
TRILON FIN II	2060		17.050	17.000	17.000	0.000
TRLON FIN W	3525		2.700	2.350	2.350	-0.150
TRINID W	2000		0.120	0.080	0.120	-0.020
TRINORTH F	4000		0.245	0.245	0.245	+0.005
TRIZEC HA F	153251		27.400	26.570	26.930	-0.470
TROJAN TECH	36880		9.250	8.550	9.090	+0.840
TRUE ENGY O	850		0.900	0.900	0.900	0.000

TUNDRA S	42476	11.400	10.200	10.250	+0.250
TURBO G	29606	4.250	3.550	3.800	-0.050
TUSK ENRGY	1000	0.820	0.820	0.820	0.000
TWIN MNG J	47500	0.435	0.410	0.435	+0.005
UTS ENERGY	60930	1.450	1.300	1.340	-0.110
ULTRA PET	60991	7.870	7.500	7.870	+0.370
UNI SELCT	1105	14.000	13.900	13.950	-0.050
UNICORP A F	666	10.500	10.500	10.500	-0.500
UNIFORT A F	6000	0.360	0.350	0.350	-0.010
UN CORP	1309	37.500	37.000	37.000	-0.300
UNITED GR	58815	12.500	12.400	12.400	+0.100
UNITED INC	37000	1.480	1.480	1.480	0.000
UPTON RES	4500	3.300	3.250	3.250	-0.050
URBCO	2000	2.480	2.480	2.480	0.000
UTILITY C	300	40.960	40.960	40.960	-0.190
VAN HOUTT F	5630	25.500	24.750	24.750	-0.750
VASOGEN	183862	8.310	7.550	7.550	-0.450
VECTOR	3733	5.400	5.100	5.100	-0.150
VELAN F	1550	13.800	13.500	13.500	-0.250
VENTUS ENGY	7058003		3.700	3.500	3.700	+0.100
VERMILION	19273	10.100	9.900	10.050	0.000
VHOM A F	12800	4.460	4.400	4.400	0.000
VICERY R	19126	0.140	0.135	0.135	-0.015
VINCOR I	15031	17.150	16.770	16.950	-0.050
VIRGINIA O	15000	0.540	0.500	0.500	-0.020
VIRTEK VIS O	22505	1.690	1.640	1.650	-0.050
VISTA GLD	7700	0.140	0.130	0.130	0.000
VIVENDI U	7800	79.010	77.200	77.450	-0.480
VIVENT B O	40000	0.250	0.200	0.220	+0.020
VOICE MOBI O	200	0.000	0.000	0.000	0.000
WFI IND O	5735	2.390	2.100	2.390	+0.190
WAJAX	3000	5.000	4.510	4.510	+0.090
WALL FIN	600	3.750	3.300	3.300	-0.550
WALBRDG O	3500	0.325	0.290	0.320	+0.020
WEDA BAY O	1000	0.250	0.250	0.250	+0.040
WENZEL DW	602060	0.800	0.630	0.800	+0.050
WESCAM	6800	5.290	5.200	5.200	-0.090
WESCST A F	930	46.520	45.680	45.730	-0.280
WST FRASR	3385	32.450	31.500	32.000	+0.650
WESTAIM	124093	5.650	5.050	5.150	-0.100
WCOAST E	3311452		42.100	41.650	41.910	+0.360
WCOAST 2 P	2218842		26.800	26.500	26.750	+0.250
WCOAST 7 P	3500	24.990	24.560	24.700	0.000
WCOAST 8 P	3200	25.100	24.900	25.000	-0.050
W COPPER O	2000	0.840	0.840	0.840	+0.070

W GARNET	3500	0.650	0.550	0.650	+0.100
WSTRN OIL	161871		17.150	16.600	17.150	+0.550
-WSTRN O R	156950		0.500	0.445	0.500	+0.080
WESTFORT O	120380		0.280	0.250	0.280	0.000
WESTJET AIR	7034		16.850	16.500	16.550	+0.050
WESTMINS	34479		1.600	1.500	1.550	+0.150
WESTON	45105		99.700	98.880	99.000	-0.100
WESTPORT	79937		5.150	4.550	4.700	-0.250
WEYERHAE	1827		79.470	79.430	79.430	+0.980
WHEATON O	62460		0.610	0.580	0.610	0.000
WI-LAN	388561		2.200	1.820	1.980	+0.270
WINPAK	7210		66.000	66.000	66.000	0.000
WIRELESS O	44835		2.400	2.320	2.320	-0.050
WORLD HRT	22720		5.700	5.400	5.580	+0.330
XEROX A P	1850		18.000	17.500	17.500	+0.250
XILLIX	32400		0.410	0.400	0.400	-0.010
XPLORE TEC O	45687		4.100	3.850	3.900	-0.200
YMG CAP	12012		2.710	2.500	2.500	-0.200
YAMANA O	39630		0.140	0.125	0.135	+0.005
YORBEU A O	4000		0.185	0.185	0.185	+0.010
ZI CORP	22827		8.610	8.400	8.600	+0.100
ZARGON	5152		6.900	6.800	6.800	-0.100
ZARLINK S	480477		12.400	12.100	12.180	+0.130
ZARLINK S P	4600		25.300	25.100	25.300	+0.300
ZENON O	26232		14.800	14.250	14.800	+0.450
01 COMUN O	52350		0.550	0.540	0.550	0.000
DEBENTURES						
BELL CANI D	279	88.000	87.100	87.100	-0.900
CPL 05 D		101	04.000	103.750	103.750	+0.750
CPL 06 D		101	05.260	105.260	105.260	-0.740
CWB A D		151	02.520	102.520	102.520	-0.480
CO STEEL D	152	34.500	34.000	34.500	+0.500
EMCO DB	50	68.500	68.000	68.500	+1.000
F CAP 7.5D	101	97.250	97.000	97.000	0.000
F CAP 7.75	5	93.000	93.000	93.000	+1.000
HBAY C D		90	104.000	102.370	102.370	-0.130
KINROSS D	48	61.000	60.000	60.000	0.000
LEROUX D		49	100.000	95.000	100.000	+7.000
OY PPTY D	115	78.000	76.000	76.000	+1.000
OXFORD P D	200	113.000	113.000	113.000	0.000
PANCAN P D		70	101.000	100.750	101.000	+0.250
PEMBINA D		111	112.500	111.010	112.500	+0.040
REVENUE D		5	100.000	100.000	100.000	+3.000
REVENUE D 7	3823	0.000	0.000	0.000	0.000
SHERRIT D	331	74.500	74.160	74.250	0.000

STERLNG D	9	63.010	63.000	63.000	-2.000
TELESYS I D	279	25.000	20.000	20.000	-5.000
TELUS DB	339	95.000	94.750	94.750	+0.250
DEBENTURES IN US FUNDS					
PARTNERSHIP UNITS					
AGF MSTR U	898	5.560	5.560	5.560	+0.040
AMALGA U	5113	3.200	3.100	3.200	+0.020
FIDELTY 94 U	500	4.800	4.800	4.800	0.000
FIDELITY 96 U	500	10.750	10.750	10.750	-0.250
F CHICAGO U	40891		9.200	9.030	9.060	+0.010
GAZ MTRO U	34625		17.300	17.040	17.160	-0.090
GLOBAL LP U	250		1.320	1.320	1.320	0.000
HOUING CN U	44200		2.100	2.000	2.000	0.000
KPCH P U	10240		6.940	6.890	6.890	-0.050
MCKNZ M U	242		6.810	6.810	6.810	+0.030
MULTIMNG U	1250		2.300	2.300	2.300	-0.010
PUBLIC ST U	400		16.750	16.300	16.300	-0.450
TRALTA P U	43846		8.770	8.600	8.760	+0.090
TRCAN PW U	63870		30.920	30.900	30.900	0.000
TRIAX R U	7900		6.050	6.050	6.050	0.000
TRIAX U II	4000		9.350	9.330	9.350	+0.450
RESALE RESTRICTED						
PETROBANK N	1450080		80.000	80.000	80.000	0.000
TRUST UNITS						
APF EN U	34363		10.650	10.320	10.320	-0.230
ARC EN U	514433		11.650	11.310	11.640	+0.300
ARC STR U	33480		2.800	2.780	2.800	+0.010
ABERDEEN U	5020		25.200	25.000	25.180	0.000
ACCLAIM U	47510		3.650	3.600	3.600	-0.030
ADVANTAGE F	86710		8.000	7.900	7.900	0.000
ALGONQ P U	136790		9.900	9.770	9.800	-0.060
AM INCOM U	5650		18.500	18.000	18.400	+0.400
AMERISTR U	700		19.550	19.500	19.550	-0.050
ATLAS C U	44920		10.800	10.600	10.700	+0.050
BPI GLO U	4777		8.700	8.650	8.700	0.000
CPL U	46545		14.000	13.900	14.000	0.000
CRS III U	7260		28.640	28.300	28.300	+0.220
C TRUST UN	3900		8.390	8.270	8.390	-0.110
C APTMNT U	49001		14.350	14.150	14.150	-0.100
CDN HOTEL U	41880		7.800	7.510	7.520	-0.190
COIL SND U	110683		41.240	40.850	41.200	+0.450
CR ESTATE U	28567		12.800	12.600	12.600	-0.110
CDN RES U	6900		8.900	8.570	8.900	+0.120
CITADEL U	17476		9.900	9.650	9.850	+0.140

CITADEL H U	1878	26.000	25.750	25.750	-0.050
CITADEL TR U	900	28.000	28.000	28.000	0.000
COMINAR U	26835	11.140	11.000	11.100	-0.030
DDJ CDN U	7188	17.250	17.000	17.000	-0.050
DIGITAL W U	15260	6.200	6.050	6.150	+0.100
DIVERSF U U	500	26.200	26.200	26.200	-0.020
ENRPLS G U	103312	25.990	25.620	25.750	-0.060
ENERVST U	55978	6.600	6.550	6.600	0.000
FIRM CAP U	3060	9.100	9.000	9.000	-0.100
F ASIA U	2	0.000	0.000	0.000	0.000
F PREMI U	5110	24.750	24.300	24.490	-0.010
FPREM US U	7256	22.450	21.000	21.000	-1.450
FPRM O U	100	9.000	9.000	9.000	+0.250
FREEHOLD U	18462	9.490	9.200	9.450	+0.150
GLOBAL PLS U	7290	20.400	20.000	20.250	-0.150
GL HYDRO U	10130	13.600	13.300	13.600	+0.100
H&R U	445948	12.570	12.460	12.570	-0.480
HALTERM U	26200	8.000	7.860	7.990	-0.090
HCARE BIO U	1980	5.430	5.150	5.150	-0.250
IAT AIR U	4250	10.650	10.300	10.300	-0.350
INCOME FN U	4346	24.400	24.000	24.400	+0.050
IG5S	11057	28.350	28.200	28.350	+0.050
IG10S	3086	27.000	26.800	27.000	+0.150
KMS PWR U	4400	7.010	7.000	7.000	0.000
LABRADOR U	28081	13.000	12.750	12.800	-0.200
LEGACY H U	220745	7.050	6.750	6.950	-0.050
MCKNZ INC U	2600	7.450	7.130	7.440	-0.050
MAXIM U O	14203	4.590	4.450	4.590	-0.010
MIDLEFLD H U	9000	6.950	6.600	6.600	-0.150
MORGRD U	60300	8.250	8.230	8.250	0.000
MULTI FND U	2900	5.250	5.200	5.210	-0.140
NAL OIL U	48792	9.650	9.240	9.430	+0.180
NCE EN U	49281	3.210	3.160	3.160	-0.040
NCE PTR U	53340	13.980	13.830	13.870	-0.130
N ATLAMIR U	2800	9.410	9.410	9.410	-0.040
NEW MILL U	1500	10.000	9.900	9.900	+0.220
NEWCSTL U	1456	18.000	17.850	17.850	-0.150
NORTH WST U	2483016		15.750	15.800	-0.200
NORTHLAND U	3081210		15.850	10.700	10.720	-0.170
OCEANEX U	5889	11.000	10.850	11.000	0.000
PRT FOR U	5000	10.050	10.000	10.050	+0.050
PEMBINA U	89439	10.200	10.120	10.200	+0.050
PNGRWTH U	93015	17.000	16.750	16.750	-0.100
PRIMWST U	882252	7.400	7.180	7.180	-0.020
PRO-AMS	33971	23.400	23.000	23.250	+0.350

PRO-AMS TR	86350	24.300	23.750	24.000	+0.060
PROVIDNT U	78606	10.200	10.060	10.150	+0.010
REQUEST UN	23830	4.890	4.750	4.790	-0.130
RESIDENTL U	69350	14.750	14.400	14.500	-0.250
RETIRMNT U	26371	12.000	11.850	11.990	-0.010
RIOCAN U	355308	11.350	11.210	11.280	-0.090
ROGERS S U	26645	4.390	4.300	4.300	-0.010
RYL HOST U	37484	5.500	5.350	5.490	-0.010
SCI U	4650	11.250	11.150	11.250	+0.350
SENTRY BC U	5301	24.750	24.350	24.610	+0.360
SENTRY D U	310455	4.180	3.870	4.090	-0.060
SENTRY G U	5058	24.750	24.550	24.600	-0.200
SHININBK U	127420	14.050	13.820	13.850	+0.070
SIXTY PLS U	4421	25.000	24.750	25.000	+0.300
SUMMIT U	69744	13.340	13.150	13.200	-0.060
SUPERIOR U	47161	16.440	16.280	16.440	+0.160
TAYLOR NGL	2500	5.050	5.000	5.050	0.000
TRIAX CAR U	1000	22.400	22.020	22.400	-0.100
TRIAX TEC U	9660	18.750	18.510	18.750	+0.010
TRIAXC III U	19305	23.950	23.500	23.900	+0.400
TRIAX U	11963	8.100	8.000	8.100	-0.100
VIKING U	531815	6.690	6.460	6.500	-0.150
WARDLEY UN	2000	0.720	0.720	0.720	+0.030
WESTSHOR U	22088	5.350	5.210	5.250	-0.030
WORLD ST U	180	14.450	14.450	14.450	+0.060
YEARS TR U	17252	24.400	24.250	24.250	0.000
TRADED IN US FUNDS					
CIBC 20	4200	26.750	26.350	26.650	-0.100
CIBC 22	4000	27.660	27.660	27.660	-0.240
CIBC 16P	4350	27.300	27.000	27.000	-0.050
CN RAIL P	100	55.000	55.000	55.000	0.000
CARIBEN U	13390	11.750	11.500	11.750	+0.240
EUROPEAN O	5000	0.080	0.080	0.080	-0.040
INCO E P	23453	44.400	43.450	43.730	+0.230
RY BK I	17375	25.300	25.290	25.290	0.000
RY BK P	3718	26.950	26.950	26.950	0.000
RY BK P	2000	27.070	27.070	27.070	-0.280
SNP CAP	9886	9.350	8.850	8.860	+0.260
SNP CAP P	2277	25.550	25.500	25.550	+0.250
SIDEWARE O	15000	0.130	0.110	0.130	+0.020
TD BK G	4945	26.000	25.610	26.000	+0.150
TRATLANT O	442847	0.040	0.030	0.035	-0.005
OTHER DEBT. SECURITIES					
ATLAS C D	3600012	4.410	122.050	124.410	-1.590

Fonds mutuels

@rgentum Management C$
oPool Mkt Neu C$ 9.22
oPort RER int él 7.24
oPort Revenu 8.67
oPort act can 8.64
oAmér Latine 3.31
oAmér RTA 21.05
oCan Obl Rnd Gl 6.03
oCan Petites Cap 10.41
oCan Rép Tct Act 5.56
oCan Valeur 16.32
oCan titres act 3.93
oCanActTousCap 3.39
oCat Canada 7.08
oCat Rev CT 11.46
oCat Tit Am Val 5.24
oCr Amér RER 3.86
oCrois Act 16.21
oCrois Amér 24.37
oCrois Asia 8.43
oDiv Chine 7.34
oDividendes can 24.25
oEuro Rép Act 6.43
oGlo Tot Ret Bnd 3.43
oIndien 1.13
oInt RER Rp Act 4.02
oInt Tit Act 5.94
oJapon 5.05
oJapon RER 3.63
oMd Sci Santé 6.39
oMd Serv Fin 6.24
oMd Tit Tech 1.76
oMon Obl RER 10.63
oMond Dév Mou 10.35
oMond Ressources 5.98
oMond Equil 13.96
oMulti Gest 4.33
oMulti Gest RER 4.71
oMétaux Précieux 4.11
oOblig Can 5.28
oPers Mondiales 11.37
oPetit Rép Can 12.27
oRER Act Euro 5.76
oRER Action Mond 7.69
oRER Mond Equil 7.25
oRER Soc Mond 4.95
oRessources can 15.59
oSoc Mond 17.79
oSpécial Amér 10.69
oTit Act Japon 2.24
oTit Rev Elève 9.75
oTitres Can 28.71
oTitres Intl 9.21
oVal Contr Terme 1.10
oVal Intl 42.40
oÉquilibré Can 4.87
oÉquilibré CanUS 3.10
AIC Balanced Group
oREER Eq Amér 5.19
oREER Eq Univers 5.01
oEquil Amér 5.04
oEquil Amér US 3.21
oEquil Canadien 4.59
oEquil Universel 5.01
AIC Série Ciblée
oCible Amer 6.56
oCible Amer US 4.18
oCible Canadien 5.36
oCible Mondiale 5.93
AIC (Closed End)
ynAIC Div Can Fra 29.27
AIC serie diversifiée
oActions Mond 16.24
oActions Mond US 10.35
oMd Tit Tec US 1.12
oMon Obl Gouv US 6.60
oMond Ress US 3.82
oMond Equil US 8.90
oMulti Gest US 2.76
oPers Mond US 7.25
oSpéc Mond US 11.34
oSpéc Amér US 6.82
oTit Act JaponUS 1.43
oTot Int US 5.87
oVal Intl US 27.04
oVl Mar Em US 2.05
AGF (Global Strategy)
oAct Amér 15.29
oEuropéen+ 12.92
oMultirevenu 20.55
oRER Européen + 13.44
AGF Gestion
zAllemagne C$ M 32.40
uzAllemagne US M 20.66
AIC Fonds série Avantage
uoAvant Mond US 3.03
oAvantage 65.47
oAvantage Amér 7.72
uoAvantage AmérUS 4.92
uoAvantage II 7.91
oAvantage Mond 4.75
uoAvantage UnivUS 3.29
oAvantage Univer 5.16
oREER Avant Amér 4.24
oREER Avant Mond 3.80
orREER Avant Uni 4.23
AIC Advantage Corp Group
oAvantage Amér 4.93
uoAvantage Amér 3.14
oAvantage II 4.71
uoAvantage II US 3.00
uoAvantage Mnd US 2.63
oAvantage Mond 4.12
uoAvantage UnivUS 2.85
oAvantage Univer 4.47
AIC Balanced Corp Group
uoEquil Amer US 3.28
uoEquilibré Amér 5.14
uoEquilibré Can 4.87
uoEquilibré CanUS 3.10
AIC Balanced Group
oREER Eq Amér 5.19
oREER Eq Univers 5.01
oEquil Amér 5.04
uoEquil Amér US 3.21
oEquil Canadien 4.59
oEquil Universel 5.01
AIC Série Ciblée
oCible Amer 6.56
uoCible Amer US 4.18
oCible Canadien 5.36
oCible Mondiale 5.93
AIC (Closed End)
ynAIC Div Can Fra 29.27
AIC serie diversifiée
oActions Mond 16.24
uoActions Mond US 10.35
oAct Can US 4.51
oAct Rev CT US 7.31
oAct Tit Am VIUS 3.34
oAct Tit US 10.34
uoCr Amér US 15.54
uoCr Asia US 5.37
uoDir Chine US 4.68
uoEur Rép Act US 4.10
uoGl Tot RetBd US 2.19
uoIndien US 7.22
uoIntl Tit Act US 3.79
uoJapon US 3.22
uoMd Sci Santé US 4.07
uoMd Sv Fin US 3.98
uoMon Obl Gouv US 6.60
uoMond Ress US 3.82
uoMond Equil US 8.90
uoMulti Gest US 2.76
uoPers Mond US 7.25
uoSpéc Mond US 11.34
uoSpéc Amér US 6.82
uoTit Act JaponUS 1.43
uoTot Int US 5.87
uoVal Intl US 27.04
uoVl Mar Em US 2.05
AGF (Global Strategy)
oAct Amér 15.29
oEuropéen+ 12.92
oMultirevenu 20.55
oRER Européen + 13.44
AGF Gestion
zAllemagne C$ M 32.40
uzAllemagne US M 20.66
AIC Fonds série Avantage
uoAvant Mond US 3.03
oAvantage 65.47
oAvantage Amér 7.72
uoAvantage AmérUS 4.92
uoAvantage II 7.91
oAvantage Mond 4.75
uoAvantage UnivUS 3.29
oAvantage Univer 5.16
oREER Avant Amér 4.24
oREER Avant Mond 3.80
orREER Avant Uni 4.23
AIC Advantage Corp Group
oAvantage Amér 4.93
uoAvantage Amér 3.14
oAvantage II 4.71
uoAvantage II US 3.00
uoAvantage Mnd US 2.63
oAvantage Mond 4.12
uoAvantage UnivUS 2.85
oAvantage Univer 4.47
AIC Balanced Corp Group
uoEquil Amer US 3.28
uoEquilibré Amér 5.14
uoEquilibré Can 4.87
uoEquilibré CanUS 3.10
AIC Balanced Group
oREER Eq Amér 5.19
oREER Eq Univers 5.01
oEquil Amér 5.04
uoEquil Amér US 3.21
oEquil Canadien 4.59
oEquil Universel 5.01
AIC Série Ciblée
oCible Amer 6.56
uoCible Amer US 4.18
oCible Canadien 5.36
oCible Mondiale 5.93
AIC (Closed End)
ynAIC Div Can Fra 29.27
AIC serie diversifiée
oActions Mond 16.24
uoActions Mond US 10.35
oCanadien 32.81
uoDivers Univ US 2.64
oDivers Univers 4.15
oEuro Rép Act 6.43
oGlo Tot Ret Bnd 3.43
oIndien 1.13
oInt RER Rp Act 4.02
oInt Tit Act 5.94
oJapon 5.05
oMd Sci Santé 6.39
oMd Serv Fin 6.24
oMd Tit Tech 1.76
oMon Obl RER 10.63
oMond Dév Mou 10.35
oMond Ressources 5.98
oMond Equil 13.96
oMulti Gest 4.33
oMulti Gest RER 4.71
oMétaux Précieux 4.11
oOblig Can 5.28
oPers Mondiales 11.37
oPetit Rép Can 12.27
oRER Act Euro 5.76
oRER Action Mond 7.69
oRER Mond Equil 7.25
oRER Soc Mond 4.95
oRessources can 15.59
oSoc Mond 17.79
oSpécial Amér 10.69
oTit Act Japon 2.24
oTit Rev Elève 9.75
oTitres Can 28.71
oVal Contr Terme 1.10
oVal Intl 42.40
oÉquilibré Can 4.87
oÉ

Fonds mutuels

oAlt croissance	6.30
oCommerce-e RER	4.94
oSci & Tech RER	4.23
Fonds Keystone	
oSaxon Pet Soc	6.14
Keystone Portfolios	
oEnr Cr&Rev Equ	53.61
oEnrCr Long Term	58.79
oEnrCr Max Act	58.13
oEnrCr Max Lg T	51.98
oKS NE cr mx LT	58.58
oKS NE crois LT	60.61
oKS NE rv cr pr	56.00
oKS en rev cr pr	54.29
oNE cr M act	61.19
oNE eq cr rv	56.70
Fonds Premier Keystone	
oKS Pr eu élite	3.54
oKS Pr md élite	3.22
oKS eu élite RER	3.82
oKS md élite RER	3.43
-Laketon Investment Mgmt.	
nAct intern	134.98
nAct mond	149.09
nBond	172.75
nCdn Equity	368.30
nPrest Cr Act Am	132.11
nPrest Cr ActCan	6.97
Lancaster Equity Fund	
yoActions	4.59
-LaSalle (Fonds)	
yoActions	5.00
yoEquilibré	5.43
Leeward Capital Mgmt Inc.	
yBull & Bear LP	1048.25
-Leith Wheeler	
nCdn Equity	17.38
nRevenu Fixe	10.39
nUS Equity	2.89
nEquilibré	15.53
Lion Funds	
oEV Res Nat	13.39
oHealth Sciences	9.45
oKnowledge Ind	6.89
Lotus Group of Funds	
nActions can	12.77
nEquilibre	13.17
nObligations	9.90
Scudder - Advisor Series	
oCdn Bond	10.95
oCdn Equity	8.87
oCdn Small Co	10.34
oEmerg Mkts	7.44
oGlobal	9.38
oGreater Europe	8.76
oPacific	5.91
oSci Biolog	10.66
oShTerm Bond	10.37
oUS Growth & Inc	8.43
Scudder Funds - Classic	
zCdn Bond	10.51
zCdn Equity	23.32
zCdn Small Co	9.40
zEmerg Mkts	13.42
zGlobal	19.37
zGreater Europe	23.47
zPacific	9.75
zShTerm Bond	12.15
zUS Growth & Inc	13.93
Mack Multiples Stratégies	
uoMultistratég U$	6.67
oMultistratégiq	10.54
Mackenzie Fds cat.Cap C$	
oAct mond Cap	7.05
oAct Sci&Tec Cap	4.08
oCC amé val sûre	7.86
oCC can gest rnd	10.15
oCdl CC valeur	10.62
oComm-e Alt Cap	5.03
oHorizon CC	9.79
oIV CC Entrepr	9.98
oIV CC act étran	10.08
oIv CC canadien	9.85
oKS Pr CC eu él	7.48
oKS Pr CC eu él	7.03
oU CC Avenir	7.56
oU CC Int acts	7.64
oU CC amé for cr	5.75
oU CC can crois	9.26
oU CC euro occ	8.72
oU CC g sél	7.50
oU CC g sél E-U	7.54
oU CC gest sél	8.18
oU CC md éthique	7.00
oUn CC Tend Cr	9.46
oUn CC g sél E-O	8.38
oUn CC md mm	10.00
oUn CC md ress	11.48
oUn CC mdfor cro	6.67
oUn CC sci santé	8.57
oUn CCmd Sci&Tec	3.82
oUn CCmdmét prec	14.92
oUn cc md val	7.36
oUn g sél Inter	8.13
oUn g sél Japon	7.56
oUnCCTecInternet	2.24
oUnv CC Commu	2.72
oUnv CC Serv Fin	9.06
Mackenzie Capital CI U$	
uoAmé g rendement	10.17
Mackenzie Cundill C$	
oC Cdl Valeur	7.83
oCan Cdl équil C	6.24
zCdl Can Séc A	22.28
zCdl Can Séc B	26.35
zCdl Can Séc C	6.53
oCdl Md équil C	5.52
oCdl Renaiss C	5.92
oCdl Val RER A	5.94
zCdl Valeur A	19.29
zCdl Valeur B	21.07
Mackenzie Cundill U$	
uoCdl Renais C U$	3.77
uoCdl md équil	3.52
uoValeur sér C U$	4.99
Mackenzie Fixed Income C$	
oAvant Rende	4.97
oHypothèques	2.04
oObligations	12.13
Mackenzie Industriel C$	
oActions In	3.20
oCroiss Div In	16.69
oCroissance In	11.79
oIn Horizon	7.86
oIn Equilibré	7.56
oInd Rev Part 1$	6.08
oInd Rev Pt 0 4$	8.62
oRetraite In	10.03
Mackenzie Ivy Funds C$	
oIv Act étrang	23.48
oIv Canadien	23.27
oIv Crois rev	18.70
oIv Ent	3.37
oIv Glo Balanced	5.11
oIv RSP Glo Bal	9.88
oIv act étra RER	10.95
Mackenzie Ivy Funds U$	
uoIv Act étrang	14.97
uoIv Glo Bal U$	3.26
Quantum Fonds	
oAct Dyn MarNeut	98.57
Mackenzie Sentinel C$	
zAct Sent Can	18.53
Mackenzie Universal C$	
oAmé fort cr RER	4.47
oCommunic RER	2.91
oExt-Orient U	2.18
oG sél RER U	7.58
oMd forte cr U	3.64
oMon Crois REER	3.83
oMond Ethiq RER	6.32
oMond rev REER	4.94
oMond équil REER	4.17
oSci Santé RER	10.02
oServ Fin RER	9.71
oTech Int RER	3.15
oU Am Forte Cro	9.51
oU Amériques	10.14
oU Can crois	14.26
oU Can équil	6.10
oU Communic	2.88
oU Euro occ Inv	11.40
oU Euro occa RER	3.18
oU G sél E-O RER	9.02
oU G sél Int RER	8.56
oU G sél E-U RER	7.62
oU Gest sél Can	8.94
oU Gest sélects	6.47
oU Int actions	10.65
oU Int d'act RER	3.56
oU Japon	3.72
oU Md Sc&Tch RER	1.67
oU Md immob	5.82
oU Md rend élevé	3.03
oU Md valeur	3.90
oU Md éthique	6.68
oU Mét préc	5.25
oU Ress can	10.89
oU Sci et tech	6.12
oU Serv Fin	9.89
oU Strat oblig	5.69
oU Tech Int	3.05
oU amé val sûr	7.21
oU amé val sûre	3.92
oU g sél Jap RER	9.68
oU sci santé	11.30
oUn Avenir	14.65
oUn Tend Cr RER	9.67
oUnv Md Ress	7.81
Mackenzie Universal U$	
uoExt-Orient U U$	1.39
uoMd forte cr U	2.32
uzMond rev REER	3.15
uzMond équil REER	2.66
uoU Am Forte Cro	6.06
uoU Amériques U$	6.46
uoU Can crois U$	9.09
uoU Can équil U$	3.89
uoU Communic U$	1.83
uoU Euro occ inv	7.27
uoU Gest sél U$	4.13
uoU Int actions	6.79
uoU Japon U$	2.37
uoU Md Ress U$	4.98
uoU Md immob U$	3.71
uoU Md rend élevé	1.93
uoU Md valeur U$	2.48
uoU Mét préc U$	3.35
uoU Ress can U$	6.94
uoU Sci et tech	3.90
uoU Serv Fin U$	6.31
uoU Strat oblig	3.63
uoU Tech Int U$	1.95
uoU am val sûre	2.50
uoU md éthique U$	4.26
uoU sci santé U$	7.20
uoUn Avenir U$	9.34
Mackenz Star Portfolio C$	
oCan cr lg-term	63.88
oCan cr max LT	64.85
oCan crois M.act	76.83
oCan rev cr prud	63.36
oCan équ cr rev	72.62
oEnr cr max LT	77.86
oEnr crois LT	72.05
oEnr crois M.act	62.02
oEnr rev cr prud	77.23
oEnr équi cr rev	76.80
oInt cr max LT	69.24
oInt cr max-act	67.25
oInt équ cr rev	80.59
oNE cr lg-term	74.26
oNE crois M.act	75.61
oNE rev cr prud	88.17
oNE équil cr rev	75.19
Mackenz Star Portfolio U$	
uoInt cr max LT	62.03
uoInt cr max-act	58.21
uoInt équ cr rev	71.11
Maestral	
oAct américaines	7.94
oAct mond RER	7.20
oAct mondiales	7.21
oActions can	8.17
oActions croiss	7.49
oCroiss Québec	22.37
oObligations can	10.31
oRépart d'actif	8.78
oSanté & biotec	8.42
oTech & télé	3.35
Manuvie-Cabot Class A	
nActions can	18.99
nMnd Multistyles	12.89
nValeurs Sûres	17.42
Mavrix Fund Management	
oCroissance	3.83
oDév Soutenu	3.23
oEmerging Co	6.31
oEnterprises	3.13
oEquilibré	7.41
oObligations	5.17
oRevenu	8.78
oStrat Rev Fix	5.66
oamér croiss	5.82
ocan valeur	4.00
Mawer Mutual Funds	
nActions amér	19.25
nActions can	17.82
nCdn Income	11.11
nDiversifié can	14.25
nEqui Cn ret ep	13.61
nHigh Yield Bond	9.46
nNouveau Canada	14.49
nOblig can	11.23
nWorld	23.94
MAXXUM	
oJanus Ac Am RER	5.20
oJanus Ac It RER	5.85
oJanus Act Amér	10.30
oJanus Act Intl	8.75
oMAXXUM Act Cdn	14.28
oMAXXUM Div	12.44
oMAXXUM Met Préc	5.90
oMAXXUM Ress Nat	8.43
oMAXXUM Revenu	6.05
oMAXXUM EquiCdn	9.68
McElvaine Investment	
ymMcElvaine Inv	14.27
McLean Budden	
nAct Mondiales	8.64
nActions valeur	11.90
nDe Gro d'action	24.10
nRevenu fixe	12.29
nd actions amér	36.77
nintl	9.76
nEquilibré	16.69
-MB Pooled Funds	
nAct mond	13.83
nAct étrang	18.51
nActions amér	119.02
nBal Growth	11.60
ynBal Value	9.67
nBalanced	10.18
nCdn Equ Growth	60.33
nCdn Equ Value	10.16
nCdn Equity	8.99
nCdn Equity Plus	10.06
nEquCroi Cais Ret	11.99
nFixed Inc Pl	10.64
nIntl Equity	8.54
nLong Trm Fix In	9.84
nPrivé équil	10.17
nTit rev Fixe	55.65
MD (Gestion)	
nActions MD	14.73
nCol US fisc	8.78
nCol can fisc	9.57
nCr Pet Cp US MD	4.91
nCrois Gr Cap US	5.99
nCroisREERGrCapU	7.66
nDividendes MD	14.84
nEquilibré MD	17.46
nMD Intl Croiss	7.29
nMD Intl CroissR	7.23
nMD REER Pt ave	9.27
nObllig MD	6.99
nObllig Mond MD	11.17
nObllig/Hypo MD	10.45
nPlac Avenir MD	9.67
nREER Act Mond	7.50
nSélectif MD	14.50
nVal REER G CapU	9.07
nVl Gr Cp US MD	9.17
-Medical Discovery (LSVCC)	
gDMCI	10.89
Members Mutual Mgt Corp.	
nMembers Mutual	3.80
Meritas Mutual Funds	
oActions Amér	9.27
oInd Jantzi Soc	9.23
oIntl Equity	8.58
oOblig Can	10.41
Merrill Lynch Investment	
o50 Triple A	8.33
o50 Triple A RER	8.34
oActions Mon sél	18.69
uoAvoirs base U$	3.87
oAvoirs de base	6.06
oCan Pet Cap	10.46
oCr Intl Sél RER	5.62
uoCr fond amé U$	21.61
oCrois am fond	33.88
oCrois int sél	16.09
oCroiss Mond RER	7.27
oCroiss Mondial	8.68
oCroissance can	20.88
oEuro	16.82
oFid Rev Can	7.96
oGlobal Sect RSP	6.66
oGlobal Sectors	7.76
oInd Intl RER	8.93
oInternet St RSP	2.69
oInternet Strat	2.55
oMar fin en dév	10.93
oObl Can HtRend	9.28
oOblig Can	10.70
Plcmts Inst	6.28
u Plcmts Inst U$	4.01
oREER Ind Amér	9.26
Select Ten	8.82
u Select Ten U$	5.63
oSél Equil Can	18.03
oVal base can	20.26
oVal mon sél RER	7.04
oValeur Amer	10.09
uoValeur Amér U$	6.44
oEquil can val	11.40
-Middlefield Group	
nAlt Energy Cl	9.49
nCdn Balanced Cl	9.86
oEnhanced Yield	9.98
nGlobal Tech Cl	9.89
oGrowth Class	5.10
nInvestment Plus	10.83
nInd Act plus	7.39
nUS Equity Cl	9.80
MMA Investment Portfolios	
ynMMA Income	10.77
MOF Group	
y Multiple Opp	1.89
y Special Opp	1.37
Montrusco Bolton Funds	
nCrois Plus	8.70
yoCrois Québec	22.61
nRER Crois Intl	5.73
nRevenu Mondial	9.93
nVal Plus	8.32
nEquil Plus	8.99
Montrusco BT-B	
unAct Amér	13.85
nAct Can	15.12
nAct E.A.E.O.	10.18
nAct Mond	13.69
nCan Pet Cap	14.33
nMmt TSE100	16.92
nRev Fixe	11.49
nEquilibré	11.02
-Montrusco Bolton Funds C$	
nAct Europé Cont	9.68
nCdn Co Equ	9.14
nEnterprise	21.86
nOblig Indice +	10.41
nPet Max	10.00
nEquilibré +	10.80
-Montrusco Bolton Funds U$	
unAct Amér Imp	8.72
unIntl Equity	7.78
unUS Index	8.69
MTC Growth	
ynMTC Croiss	11.33
Multvhill Capital Mgmt	
nGlobal Equ	13.79
nMul act can	10.26
nOblig can	10.01
nPrest rev can	7.97
nPrest rev mond	7.27
nUS Equity	7.08
NordOuest	
oCroissance	9.01
oInnovations	3.78
oInternational	14.92
oRER Intl	4.40
oSpéc Actions	10.59
oSpéc Ressources	5.05
oSpécOblHautRend	8.41
oEquilibré	13.71
-Norrep Inc.	
nNorrep Fond	13.25
-North Growth Management	
ynNGM US Equity	20.12
Ontario Teachers Group	
nCroissance	13.86
nDiversifiée	13.53
nDividendes	12.15
nEquilibré	14.59
nHypoth rev	11.51
nValeur fixe	10.02
nValeur mondial	11.80
Optima Strategy	
oCrois Intl	6.31
oCrois amér	6.09
oCrois cdn	8.08
oDivers Cdn	10.23
oDivers amér	7.29
oRev court cdn	8.05
oRevenu fix intl	7.95
oRevenu fixe cdn	9.92
oRER divers amér	9.19
oRER divers intl	7.90
oRER rev fix int	10.62
oSoc Pet Cap Cdn	8.62
oValeur Cdn	19.40
oValeur amér	16.45
oValeur intl	9.09
odivers intl	6.65
oimmobilier	9.32
-Optimum Placements	
ynActions	12.01
ynCroiss & Rev	9.47
ynEpargne	13.46
ynEquilibré	21.69
yninternational	8.07
ynObligations	12.87
Opus 2 Ambassador Port	
Balanced	81.84
Balanced RSP	93.30
Cons RSP	94.80
Conservative	86.23
Growth	72.93
Growth RSP	87.69
-Opus 2 Direct com Inc.	
nAct crois amér	7.30
nAct crois can	12.39
nAct val am	9.37
nAct val can	11.55
nAct étrang EAEO	8.69
oCanada Plus	11.79
nAct act étr	7.55
nRev fixe can	10.78
-Orbit Group	
Act nord-amér	7.48
Cdn de titres	5.76
mondial	12.63
-Performance Group #1 L.P.	
yPerformance Grp	1164.07
Perigee Mutual Funds	
nAccufund	9.31
nAct Nord-amér	7.89
nActions intern	7.83
nBatterymarch US	7.81
nCdn Agg Gr Equ	6.31
nCdn Sel 35 Equ	7.95
nDiversifié	8.40
nIntl oblig plus	9.34
nLM valeurs US	8.14
nOblig actif	9.56
nOblig mond	9.09
nOblig symétr	8.44
nSect act can	8.34
nT-Plus	11.73
Phillips, Hager & North	
nAct mondiales	11.27
nAct outre-mer	11.38
nBal Pens Tr	13.32
nBalanced	14.59
nBond	9.29
nCanadian Equ	47.56
nCdn Equ Pf Pens	64.10
nCdn Growth	23.19
nDiv Inc	52.29
nFidRetOutre-mer	11.52
nGl Eq Pens Tr	9.28
nGlobal Eq RSP	7.35
nGlobal Equity	10.38
nOblig Rend élev	10.36
nST Bond & Mtg	10.07
nUS Equity	45.62
nUS Growth Fund	14.38
nUS Pooled Pen	375.82
yVintage	25.78
-Premier Ontario (LSVCC)	
gTer Ontario	10.93
gCroissance	12.96
Primerica Concert	
oConservat can	10.11
oCr act can	10.86
oCr act int	10.51
oCr act int RER	7.32
oCroissance can	11.01
oCroissance int	11.45
oForte cr can	10.73
oForte cr int	10.85
oRevenu can	9.71
oEquilibré can	11.02
-Principal International	
yu Croissance	28.35
yu International	5.83
-Professionnels du Québec	
nActions Asie	11.15
nActions Can	18.36
nActions Euro	9.70
nActions Intl	12.11
nCourt Terme	9.55
nCrois et Revenu	10.46
nEquilibre	12.03
nEquilibré-Cro	9.43
nIndiciel amér	7.83
nMond Diversifié	8.91
nObligations	11.52
Pursuit Group	
y Act mondiales	9.55
y Actions can	20.11
y Croissance C$	13.06
y Oblig can	9.66
y Oblig mond	10.05
Quadrus Investment Serv	
oAct Amér (J)	10.28
oAct Amér (L)	8.37
oAct Can (MX)	14.28
oAct Can (SC)	8.56
oAct Div Cn (L)	10.39
oAct Intl (J)	8.72
oAm Sc MC (G)	8.29
oCan Act (T)	11.37
oCr Str Eq (L)	10.20
oCroiss Can (G)	7.72
oDiv (MX)	12.50
oFolio Accélérè	8.69
oFolio Act Can	8.50
oFolio Act Mond	8.05
oFolio Modéré	9.46
oFolio Prudent	9.85
oFolio Rev Fixe	10.24
oFolio Energique	8.72
oFolio Equilibré	9.58
oGr Eur (SC)	8.83
oInd Emerg (G)	9.13
oIntl Act (T)	9.22
oMar Nou (SC)	7.33
oMét Préc (MX)	5.89
oOblig Soc (G)	10.30
oOblig can (L)	10.30
oObligAction (G)	8.92
oPacifique (SC)	6.08
oRess Nat (MX)	8.43
oRev Plus (L)	11.14
oRevenu (MX)	6.05
oSc Cr Amér (L)	6.96
oSc Cr Can (L)	6.20
oSoc Can MC (G)	8.06
oE-U (SC)	8.18
oEq Can (MX)	9.70
oEthique (G)	7.95
Fonds R (BLC-Rothschild)	
oAmér RER	6.87
oAméricain	7.04
oAsie	6.05
oAsie RER	6.46
oEntr Dom Can	8.50
oEntr Domin RER	7.39
oEntr Dominant	7.17
oEurRER Tech-Med	5.10
oEurRERFbMoyCap	7.04
oEuro Techo-Méd	5.37
oEuroFutbMoyCap	7.22
oEurope	6.75
oEurope RER	7.06
oTech-Média	3.34
oTechno-Méd RER	3.57
oVie & Sante	10.37
oVie & Sante RER	9.61
-R. A. Floyd Capital Mgt	
y Croissance	6.63
-REA Inc (Fonds d'Inv)	
ygIDEM	14.70
-Relance canadien (LSVCC)	
gRel II Tech	10.00
gRelance Cdn	10.57
-Remec	
ynEquilibré	11.60
-Recherche Cap Corp	
zEuro	5.23
-Retrocom Crois (LSVCC)	
ygRetrocom Crois	11.20
Royal: d'Index	
nAméricain Plus	8.74
nCan d'indiciel	12.62
nCanadien Plus	9.80
nIdx RER U.S.	8.42
nInd Oblig Cdn	10.54
nIndiciel Amér	10.80
nRER Intl Ind	8.85
Royal Mutual	
nAct Itl	14.34
nAct Japon	12.04
nAct U.S. C$	24.11
unAct U.S. U$	15.38
nActions Can	14.11
nCommerce Electr	2.73
nCrois Asia	6.30
nCrois Can	16.72
nCrois Euro	18.06
nDividendes	25.92
nEnergétique	21.94
nEquilibré	9.53
nHypothécaire	11.03
nIntl Oblig	9.86
nLatino Amér	8.65
nMondial Titans	9.61
nMét Préc	5.73
nObligations	12.27
nPet Cap Can	12.38
nPort Croiss Sél	17.91
nPort Rev Sélect	15.37
nPort Equil Sél	17.79
ynPt CrDyn Ch Sl	7.25
ynPt Rev Choix Sl	9.71
ynPt Rev Crois Sl	8.17
ynPt Rev Equil Sl	9.19
nRevenue Mensuel	10.65
nSci Bio et Tech	9.39
nSct Mnd Infra	8.42
nSct Mnd Med&Com	4.54
nSct Mnd Ress	9.36
nSct Mnd Sc Snt	10.44
nSct Mnd Ser Fin	8.84
nSct Mnd Tech	4.72
nSct Mnd tnd cns	9.17
nSoc Am MC	16.56
unSoc Am MC U$	10.56
nValeur Canadien	10.74
nmondial éduc	8.53
nEquil Crois	9.62
nEquilibré Mond	11.54
Royal: Trust Royal	
yzimmobilier	.04
RBC Dominion Securities	
nDVM Pr Db Cd Pl	10.58
Sagit Group	
oCam Amer Gro C$	8.04
uoCam Amer Gro U$	5.12
oCam Americas C$	5.85
uoCam Americas U$	3.73
oCam Balanced	1.76
oCam China C$	2.66
uoCam China U$	1.69
oCam Global C$	2.91
uoCam Global U$	1.85
oCam Growth	1.14
oCam Pacific C$	1.61
uoCam Pacific U$	1.03
oCam Prec Metal	.47
oCam Resource	.30
oCam Spe Equ	1.81
oCam Tech	3.39
uoCam Tech U$	2.16
oTC Bond	9.08
oTC Dividend	4.65
oTC Pension	14.30
oTC Value	5.14
SAXON Le Groupe de Fonds	
nCrois Mondiale	13.77
nD'actions	18.39
nPetite Cap	13.25
nRevenu élevé	9.73
nEquilibré	14.52
Sceptre Funds	
nActions amér	8.42
nActions can	9.57
nActions crois	27.33
nIncome Trusts	10.27
nObligations	12.27
nmondial actions	18.04
nEquil de crois	15.90
Placements Sceptre Itée	
ynAct étrangères	754.78
ynActions	354.51
ynActions can	114.27
ynEFT	208.91
ynObligations	395.93
ynEquilibrée	661.82
Fonds Scotia	
nActCanFaibleCap	14.55
nCAN EQUILIBRE	17.19
nCAN MFORTE CAP	14.76
nCAN PRIM ORDRE	17.33
nCANAM INDICIEL	9.82
unCANAM REV AM U$	10.73
nCANAM REVENU	16.82
nCAP DECOUV MOND	8.27
nCAP GR SOC AMER	8.91
nCAP GR SOC INT	7.35
nCAP PET SOC AM	8.13
nCAP RER DEC MON	8.28
nCAP RER GSA	8.84
nCAP RER GSI	7.40
nCAP RER PSA	8.29
nCAPPET SOC MON	6.52
nCAPRERPETSOCMON	6.59
nCOURT TERME CAN	11.05
nCROISS AMERIC	11.45
nCROISS AMLATINE	14.73
nCROISS EUROP	10.97
nCROISS INTERNAT	35.10
nCROISSANCE CAN	42.15
nCROISSPACIFIQUE	9.71
nDIVIDENDES CAN	22.26
nHYPOTH REVENU	10.92
nINDIC INTERNAT	7.24
nINDIC OBLIG CAN	10.38
nINDICIEL CAN	11.51
nINDICIEL NASDAQ	4.89
nInd américain	15.73
nJEUNES INVEST	8.51
nMETAUX PRECIEUX	5.78
nMarchés émerg	4.71
nRENDEMENTGLOBAL	13.16
nREV CANGLOBAL	9.68
nREVENU CANADIEN	12.68
nREVENU MONDIAL	9.82
-SEI Investments	
nAct Fbl Cap Am	5.71
nAct Frt Cap Am	7.37
nAct Mar Emerg	3.06
nActions Can	13.46
nActions EAEO	5.43
nCan Rev Fix Ges	11.22
nCore équilibré	5.36
nObl Mond Rend	4.87
nSyn Intl	8.32
nSyn S&P 500	9.18
SEI Portfolio P Class	
nAct Diversifie	4.32
nAct Mondiales	4.18
nCore équilibré	5.31
nEq Croiss	4.54
nEq Croiss Plus	4.42
nEqual Revenu	4.81
SEI Régimes collectifs	
nActions EAEO	5.44
Sentry Select Capital Crp	
Biotech	8.61
Biotech 1999	11.27
Cdn Ene Gro	13.83
Comm SF	4.42
Crois mét préc	8.95
E-Comm 1999	5.24
Energies	7.21
Gest Patr.	8.69
Int Tech	4.44
Mondiaux serfin	8.30
Ressources can	13.52
RI Est Sec	11.02
Spectrum Investments	
oActions amér	15.27
oActions can	23.71
oActions intl	16.15
oCrois amér C$	14.24
uoCrois amér U$	9.08
oCrois can	17.96
oCrois euro	18.28
oCrois int	11.24
oDividendes	13.91
oDyn asiatique	8.27
oGest crois mond	5.58
oGlo Finan Serv	9.38
oGlo Health Sci	9.47
oMarchés promt	7.20
oOblig crt trm	5.46
oOblig global	10.13
oOblig lg trme	12.57
oOblig moy terme	10.19
oOptimax USA	16.27
oPME can	8.91
oParticip can	15.99
oPlace divers	12.54
oPlace int div	13.62
oPlacemt can	13.46
oREER MonSciSant	9.24
oREER Tactonics	9.41
oREER act mond	7.82
oREER croi int	7.43
oREER crois am	5.16
oREER ges cr mon	6.20
oREER mond fin	9.26
oREER obl intl	10.18
oREER télé mnd	3.19
oRRSP Euro Gro	7.19
oRessour can	4.66
oRépart strat	15.54
oTactonics	9.62
oTélécom mond	10.29
Spectrum Invest Porte	
oPort rev can	10.39
oPrt can crois	9.93
oPrt can équil	16.92
oPrt pl prud can	10.16
oPt can cr max	9.83
oPt mond crois	10.00
Sprott Securities Inc.	
nAct Can	11.21
ynHedge Fund LP	1842.51
-SSgA	
oSSgA DJC 40	42.09
Standard Life	
oAct croissance	11.46
oAct inter'l	10.86
oActions	17.32
oActions US	12.20
oDividendes can	26.62
oOblig int	11.56
oOblig soc re él	10.17
oObligations	10.39
oRER ind S&P 500	7.79
oRER ind dyn US	7.55
oRERind dyn mon	7.38
oRERind mond div	8.76
oRessources	10.24
oSanté tech	5.27
oÉquilibré	14.12
Standard Life Légende	
ynAct G7 Légende	8.50
nAct crois US	8.58
nPort act can	9.29
nPort act euro	7.49
nPort act mond	8.47
nPort actions US	8.81
nPort div can	9.87
nPort mar mon	10.04
nPort oblig	10.17
nPort revenu mon	10.24
Stone Fonds	
oPrincipal Cr&Rv	5.33
oPrincipal Mond	4.41
oPrincipal act	7.00
StrategicNova	
oAmérique Latine	7.90
oAsie Pacifique	11.08
oCan ress nat	11.12
oCanadien Tech	11.14
oCmnwMondEqu	8.54
oCnd div Itée	10.93
oCnd répart act	3.94
Contrat à terme	10.31
oCr gr soc cnd	6.75
oCr soc cnd moy	5.07
oCrGrSoc US Lté	10.62
oCrSocMoyUS	9.79
oEuro tech	4.89
oEurope	7.74
oEurope RER	3.65
oIMSA	8.97
oJapon	7.39
oMarches émerg	2.67
oMond Met Pré	1.47
oMond Rep Actif	7.08
oMond act RER	2.98
oMond déb conv	9.23
oMond gr soc	9.89
oMondial Actions	5.40
yoMondial oblig	10.00
oMultiGestion	8.80
oObliCndHautRen	2.74
oOblig Gouv	5.39
oPetites Soc Cnd	4.74
oPetites Soc US	9.26
oRERMondRepAct	4.70
zResNatCanDom	25.80
oRevenu	4.27
oTechno US	6.82
oTechnoMonde	7.94
oVal Gr Soc US	16.08
oVal gr soc cnd	8.89
oVal soc cnd moy	8.76
oVal soc moy US	7.57
oValRERSocMoy US	3.80
oValRREquMond	6.16
oÉquil cdn	12.97
StrategicNova Fonds U$	
uoCmnthMndÉquU$	5.

Économie

Paul Martin doit agir

OTTAWA (PC) - Des économistes du secteur privé, qui estiment que le Canada est maintenant en récession, ont demandé mercredi soir au ministre des Finances, Paul Martin, d'adopter au plus vite des mesures pour stimuler l'économie.

Mais à sa sortie de la rencontre, le ministre Martin n'était toujours pas en mesure de dire s'il comptait présenter un budget au cours des prochaines semaines. Tout au plus a-t-il répété qu'il était «très ouvert» à cette idée.

«L'autre option est un énoncé économique. Mais nous avons d'abord besoin de connaître le coût des mesures de sécurité et une évaluation raisonnable des dépenses militaires», a expliqué M. Martin.

Le ministre n'a pas non plus précisé ce qu'il envisageait pour rétablir la confiance des consommateurs, à la suite de la tourmente provoquée par les attentats du 11 septembre.

Le groupe d'une dizaine d'économistes des grandes banques canadiennes lui a pourtant fait quelques suggestions, en soulignant que la faible croissance économique allait affecter durement les revenus du gouvernement, ce qui lui laisserait une marge de manoeuvre réduite.

«Nous croyons que nous sommes en récession actuellement au Canada, il n'y a aucun doute là-dessus, a affirmé Clément Gignac, économiste en chef de la Financière Banque Nationale. La question est de savoir si elle sera profonde ou courte.»

Le ministre des Finances devrait présenter un budget le plus rapidement possible, a ajouté M. Gignac, pour remettre aux Canadiens une partie du surplus fédéral, qui variera entre 6 et 8 milliards $ selon les prévisions. Par exemple, le gouvernement pourrait envoyer par la poste un chèque à tous les Canadiens avant Noël, à l'instar des Américains, pour encourager la consommation, propose M. Gignac, le seul participant à la rencontre ayant accepté de parler aux médias.

«Je crois qu'ils devraient envoyer de l'argent comme le Père Noël, a-t-il suggéré. Ils doivent remettre de l'argent tout de suite aux consommateurs, en utilisant leur imagination.» M. Gignac conseille également à Paul Martin d'accélérer les dépenses d'infrastructures et de remettre de l'argent aux provinces.

Coup d'œil

NEW YORK

Dow Jones	9232.97	-151.26
Volume	303 643 300	
Nasdaq	1646.34	-75.73

TORONTO

TSE 300	6956.80	-70.09
CDNX	2881.93	-4.04

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Westcoast Energy Inc.	41.91	+.36
Rio Alto Exploration	25.40	+.70
Bnq Nova Scotia	45.00	+.15
Bnq Royale Canada	46.70	+.64
Bnq de Montréal	37.00	+.27
Or	**282.05**	**+1.09**

VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated	10.53	-.47
Alcan Inc.	47.60	-.35
Alp	(NFND)	(NFND)
Amisk Inc.	.85	—
Bce Inc	37.50	-.19
Ban. Nationale Can.	25.15	-.05
Cascades Inc	8.50	-.03
Groupe CGI Inc	10.32	+.37
Jean Coutu Grp Inc.	26.05	+.05
Métro Inc.	36.65	+.45
Loblaw Comp. Ltd	49.45	-.05
Nortel Network Corp.	9.25	-.20
Bennett Env. Inc.	5.55	—
$ U.S.	1.5693	+.0047
$ CDN	0.6369	-.0019

EN COLLABORATION AVEC FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

CARNET MONDAIN

Le QUOTIDIEN — progrès dimanche

ANNONCE AVEC PHOTO

15,95$ SUR UNE COLONNE

29,95$ SUR DEUX COLONNES

SANS PHOTO

TEXTE seulement 7$

JUSQU'À 30 MOTS (43¢ par mot additionnel)

BONNE FÊTE

L'oeil vif, la patte alerte. Regardez-moi ce «body»! On ne croirait vraiment pas qu'elle a ... ans aujourd'hui.

Bonne fête Charlotte.
Une amie XXXX

Eh oui! C'est toi ma chère maman. Nous te souhaitons BONNE FÊTE et passe une belle journée. On t'aime très fort.

Ta fille Mirka,
ton gendre et tes 2 monstres de petits-fils. XXXX

Bonne fête et bonne journée à tous !

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

MESSAGE PERSONNEL ❦ NAISSANCE ❦ POÈME ❦ PROMPT RÉTABLISSEMENT ❦ VŒUX ❦ ANNIVERSAIRE DE MARIAGE ❦ ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE ❦ FIANÇAILLES ❦ GÉNÉRATIONS ❦ GRADUATION ❦ MARIAGE

POUR INFORMATIONS : 545-4014

CHRONIQUE JURIDIQUE

LA GESTION DE L'ABSENTÉISME POUR MALADIE

Me ÉLISABETH PLOURDE

Vous vous sentez concerné en tant qu'employeur par la gestion de l'absentéisme de vos employés? L'absentéisme pour maladie étant non fautif ou, en d'autres termes, involontaire, sa gestion s'avère délicate.

Malgré le fait que les absences d'un employé puissent être totalement hors de son contrôle, que sa maladie soit réelle et prouvée médicalement, il arrive que ses absences perturbent le fonctionnement de votre entreprise, en raison de l'impossibilité, pour l'employé, de fournir une prestation de travail normale et régulière. Sachez que les tribunaux reconnaissent qu'un employeur est en droit de réagir lorsqu'un salarié, pour des raisons indépendantes de sa volonté, ne fournit pas une prestation de travail constante et régulière.

Ainsi, l'employeur qui congédie un salarié pour cause de maladie doit démontrer que sa décision n'est pas déraisonnable, abusive ou discriminatoire. À cette fin, il doit prouver que le taux d'absentéisme du salarié est excessif et qu'il n'existe aucune raison de croire que le salarié sera en mesure de fournir une prestation normale de travail dans un avenir rapproché. Pour faire la preuve du taux d'absentéisme excessif, l'employeur compare le taux d'absence de l'employé au taux d'absence des autres employés de l'entreprise, et ce, sur une période significative. Quant à la preuve de l'incapacité du salarié à fournir une prestation de travail normale et habituelle dans le futur, elle se fait généralement médicalement avec l'aide d'un expert.

Toutefois, il est reconnu par les tribunaux que lorsque les motifs d'absences d'un salarié sont très variés (blessure au doigt, mal de dents, gastro-entérite, etc.), il peut être alors difficile pour un employeur de fournir une preuve médicale à l'effet que l'employé continuera dans l'avenir d'être victime de nombreuses maladies ou de nombreux accidents. En pareil cas, il est possible de procéder au congédiement de l'employé sans preuve médicale spécifique. L'employeur devra alors prendre sa décision à la lumière d'une analyse objective du dossier de l'employé, de ses absences passées, de leurs motifs et de leur durée. Lorsque l'employeur démontre que sa décision découle d'une analyse objective l'ayant amené à conclure que rien ne lui permettait de penser que le salarié pourrait dans l'avenir fournir une prestation de travail plus régulière, il revient alors au salarié de convaincre un tribunal que ses problèmes de santé sont choses du passé et qu'il pourra offrir une prestation de travail normale dans le futur. En d'autres termes, en présence d'absences multiples pour divers motifs, il y a renversement du fardeau de preuve sur les épaules du salarié.

En terminant, il convient de faire une mise en garde en ce qui concerne les absences pour lésions professionnelles, celles-ci pouvant être traitées de manière différente. Il ne faut pas perdre de vue que chaque cas est particulier et que l'évaluation des absences multiples n'est pas toujours facile à faire. Doit-on tenir compte du nombre d'absences pour lésions professionnelles dans le calcul du taux d'absence? Sur combien d'années évalue-t-on le taux d'absence de l'employé? Voici autant d'interrogations qui méritent d'être analysées avec le concours d'un spécialiste.

Me ÉLISABETH PLOURDE
Bureau de Chicoutimi
Téléphone : (418) 545-4580

Courriel

Cain Lamarre Casgrain Wells
AVOCATS S.E.N.C.

Nos places d'affaires
• ALMA • AMQUI • CHICOUTIMI
• DOLBEAU-MISTASSINI • JONQUIÈRE
• LA BAIE • MONTRÉAL
• NORMANDIN • QUÉBEC • RIMOUSKI
• ROBERVAL • SEPT-ÎLES
• ST-FÉLICIEN

Site internet: www.clcw.qc.ca
Courriel: info@clcw.qc.ca

00492816

Alcan supprime de 2600 à 3600 emplois

par Marie TISON

MONTREAL (NB-PC) - Alcan a annoncé mercredi la suppression de 2600 à 3600 emplois dans le cadre d'un programme de restructuration.

Cela correspond à environ cinq à sept pour cent de l'effectif total de l'entreprise, soit 52 000 employés actifs dans 38 pays.

Le président et chef de la direction d'Alcan, Travis Engen, a expliqué que les conditions économiques continuaient de se détériorer et que l'entreprise voulait protéger sa compétitivité. Cette décision n'avait rien à voir avec les événements du 11 septembre.

Le président d'Alcan n'a pas voulu donner de détails supplémentaires sur les suppressions d'emplois ni sur les endroits où elles se produiront, expliquant que l'entreprise préférait discuter avec les représentants de ses employés avant d'annoncer quoi que ce soit.

Il a cependant indiqué que tous les secteurs de l'entreprise seront touchés, mais à des degrés différents parce que les conditions de marché ne sont pas les mêmes partout. Toutefois, aucun travailleur syndiqué ne sera touché au Québec.

Il a précisé que le siège social de Montréal ne sera pas épargné. Il a toutefois indiqué que la nouvelle aluminerie d'Alma ne devrait pas connaître de changements fondamentaux. L'aluminerie devrait produire 400 000 tonnes d'aluminium en 2001.

«Nous aurons peut-être une amélioration au niveau de la productivité l'année prochaine, a-t-il déclaré. Nous allons être capables de peaufiner certaines des technologies de contrôle des procédés de production.»

Alcan emploie environ 8000 personnes au Québec.

Cadres

La porte-parole d'Alcan, Margot Tapp, a précisé que le Québec sera très peu touché par cette restructuration qui devrait se traduire, ici, par l'élimination d'une centaine de postes de cadres. Elle n'a pas pu préciser toutefois combien de ces postes seraient abolis au Saguenay/Lac-Saint-Jean.

Ceux-ci, a-t-elle ajouté, seront abolis par attrition en mettant en place un programme d'incitation à la retraite.

Le programme de restructuration devrait entraîner des économies annuelles de 200 millions $ US. Pour l'exercice 2002, on parle d'économies de 175 millions US. Le programme nécessitera cependant des frais de restructuration de 250 millions $ US, qui seront surtout inscrits au quatrième trimestre.

La majeure partie des mesures seront mises en oeuvre avant la fin de l'année.

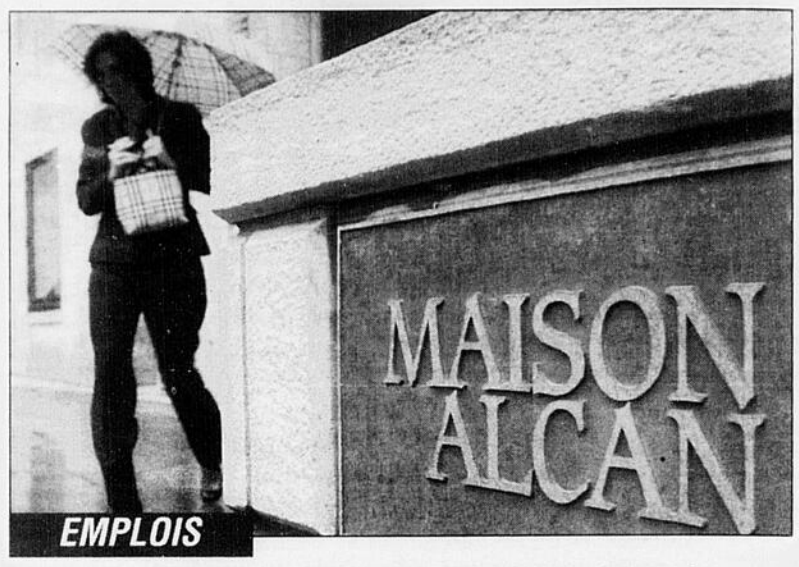
Résultats

Alcan a enregistré un bénéfice net de 151 millions $ US au troisième trimestre de 2001, comparativement à 181 millions $ US à la même période de l'exercice précédent. Si on exclut les éléments non récurrents et les effets de la conversion des devises, le bénéfice net atteint 121 millions $ US au troisième trimestre de 2001 et 141 millions $ US au troisième trimestre de 2000.

M. Engen a attribué cette diminution à la faiblesse de l'économie et au déclin des prix de l'aluminium.

Les revenus ont cependant augmenté de 59 pour cent, passant de 2,0 milliards $ US à 3,2 milliards $ US, en raison surtout de l'acquisition d'Algroup, en octobre 2000. Alcan s'attend à ce que les conditions commerciales demeurent difficiles au premier semestre de 2002.

Le titre d'Alcan a diminué de 0,35 $ pour clôturer à 47,60 $ à la Bourse de Toronto mercredi.



Une femme quitte le siège social d'Alcan à Montréal. L'entreprise a annoncé qu'elle supprimerait entre 2600 et 3600 emplois dans le cadre d'un programme de restructuration.

ALCAN

Siège social: Montréal.

Résultats au 3e trimestre terminé le 30 septembre:

	2001	2000
Revenus (MM$)	3,2	2,0
Bénéfice (M$)	151	181

Mercredi: le président et chef de la direction d'Alcan, Travis Engen, a annoncé une restructuration qui entraînera la suppression de 2600 à 3640 postes, sur un nombre total de 52 000 employés à travers le monde.

Perspectives: Perte nette au quatrième trimestre, suivie d'une bonne année en 2002.

- PC

airmédic
AMBULANCE AÉRIENNE
Transport sanitaire aérien et héliporté
Nos partenaires
AIDEZ-NOUS à sauver des vies!
(418) 673-3838
101, rue #1 de l'aéroport, Chicoutimi, St-Honoré (Québec) G0V 1L0
www.airmedicquebec.com

Devenez membre !
Envoyez vos dons :
Fondation Airmédic
101 rue # 1 de l'aéroport Chicoutimi, Saint-Honoré (Québec) Canada G0V 1L0
Téléphone : (418) 673-3838 Télécopieur : (418) 673-3838
Courriel : fondation@airmedicquebec.com
Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Code postal : _____
Téléphone : _____
Télécopieur : _____
Courriel : _____
☐ 25$ par personne
☐ 35$ par famille monoparentale
☐ 50$ par couple
☐ 65$ par famille : noms des dépendants (-18 ans)
☐ Autres _____
Modes de paiement :
☐ Chèque
☐ Mandat poste
☐ Montant _____
Tous les dons sont acceptés ! Recevez votre carte de membre en souscrivant selon le tarif annuel :
Membres corporatifs : pour information contactez-nous!
00493840

DÈS LE 22 OCTOBRE
Participez au concours:
Souriez
vous êtes à CKTV
Du 18 octobre au 20 décembre, venez tenter votre chance à la caméra.
Faites la présentation de la programmation de la soirée. Vous pourriez gagner
UN GROS LOT POUVANT ATTEINDRE
2000$
5 SOURIRES PAR SEMAINE SERONT RETENUS.
Pour participer, vous aurez à identifier le nom de 3 des 5 sourires de la semaine ainsi que la date.
De plus, chaque semaine, parmi tous les sourires à l'écran, une personne sera choisie au hasard pour **un prix de 250 $**
TIRAGE LE JEUDI DANS L'ÉMISSION BIEN AU SHOW
Écoutez CKTV Votre télé Depuis 45 ans
DÈS LE 22 OCTOBRE, NE MANQUEZ PAS TOUS LES DÉTAILS
et lisez LE QUOTIDIEN
00496528

Petites annonces

le QUOTIDIEN

HEURES D'AFFAIRES
8 h 30 à 16 h 30
DU LUNDI AU VENDREDI

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES COMMERCIAUX 100
Bâtisses commerciales.....101
Blocs appartements.....102
Bureaux à louer.....103
Commerces à vendre.....104
Commerces à louer.....105
Entrepôts à louer.....106
Fermes.....107
Garages.....108
Locaux à louer.....109
Terrains commerciaux.....110
HABITATIONS RÉSIDENTIELLES 200
À partager.....201
À vendre ou à louer.....202
Chalets à vendre.....203
Chalets à louer.....204
Chambres à louer.....205
Condominiums à vendre.....206
Condominiums à louer.....207
Logements à louer.....208
Maisons à vendre.....209
Maisons à louer.....210
Maisons mobiles à vendre.....211
Maisons mobiles à louer.....212
VÉHICULES 300
Terrains à vendre.....213
Abris d'auto.....301
Autos à vendre.....302
Avions à vendre.....303
Bateaux à vendre.....304
Camions à vendre.....305
Camions 4X4.....306
Campeurs à vendre.....307
Fourgonnettes.....308
Machinerie.....309
Motomarines à vendre.....310
Motoneiges à vendre.....311
Motos à vendre.....312
Motos 3 et 4 roues.....313
Pièces et accessoires.....314
Remorques à vendre.....315
Souffleuses à vendre.....316
Tracteurs à vendre.....317
Véhicules divers.....318
EMPLOI 400
Gardien(ne) demandé(e).....401
Personnel demandé.....402
FORMATION 450
Enseignement / cours.....451
OCCASIONS D'AFFAIRES 500
Finances.....501
Occasions d'affaires.....502
SERVICES PROFESSIONNELS 600
Construction / rénovation.....601
Impôt.....602
Massage.....603
Offres de service.....604
Services de garde.....605
MARCHANDISES ET SERVICES 700
À donner.....701
À vendre ou à échanger.....702
Ameublement.....703
Animaux.....704
Antiquités.....705
Bois de chauffage.....706
Coin du bébé.....707
Demandé.....708
Divers.....709
Équipement de bureau.....710
Équipement de commerce.....711
Ésotérisme.....712
Marché aux puces.....713
Matériaux de construction.....714
Poêle à bois.....715
Réceptions.....716
Santé.....717
Vêtements.....718
Ventes de garage.....719
SPORTS / LOISIRS 800
Articles de sport.....801
Bicyclettes.....802
Camping.....803
Chasse et pêche.....804
Musique et accessoires.....805
Ordinateurs et jeux.....806
Photos et vidéos.....807
Piscines et acc.....808
Roulottes à vendre.....809
Roulottes à louer.....810
Vacances / voyages.....811
AVIS 900
Activités diverses.....901
Agences de rencontres.....902
Messages personnels.....903
Perdu ou retrouvé.....904
Recherche.....905

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

545-4014

• 668-4506 ALMA et les environs
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com

workopolis.com
LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA
cyberpresse.workopolis.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

Le QUOTIDIEN
10 mots ou moins
1 jour..... 8,00 $
2 jours..... 9,60 $
3 jours..... 11,20 $
4 jours..... 12,80 $
5 jours..... 14,40 $
6 jours.....16,00 $

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins
10,25 $

Mots additionnels:
0,43 $ mot/par semaine

•

Lettrage majuscule
Caractères gras
Encadrement
Titre centré
3,00 $ par semaine /par option

•

AVEC PHOTO:
6,50 $ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

CHICOUTIMI dans Parc industriel, bâtisse commerciale à louer ou à louer avec option d'achat, 4,800 pi.ca. partie bureau et atelier. Tél.:1-418-655-1198 Carol Fillion.

102 Blocs appartements

CHICOUTIMI 20 boul. Saguenay Est, 6 logements à liquider pour le reste de l'hypothèque plus frais minimums, revenus incroyables et inscrits aux rénovations de la ville. Régis Morin, La Capitale. Tél.:678-3017.

IMMEUBLE 6 logements, directement du propriétaire, grand stationnement, remise, situé rue St-André, Metabetchouan, revenu mensuel 1,950$. Paget:669-5782.

103 Bureaux à louer

CHICOUTIMI 115 pi.ca. à l'intérieur d'un carrefour multi-disciplinaire. Équipé et meublé. Idéal pour travailleur autonome. Tél.:540-8955, 820-5450.

104 Commerces à vendre

BOUTIQUE à vendre, Place du Royaume, établie depuis 13 ans, prix à discuter. Pour informations: 545-4079, laissez message sur répondeur.

RESTAURANT, 60 places, clientèle établie, cause départ. Tél.:543-8520, 7h à 15h, 696-7845 15h à 19h.

SECTEUR Lac-St-Jean, épicerie/boucherie/boulangerie, avec chiffre d'affaires de 1,200,000$ annuel, très bonne rentabilité. Information confidentielle, Lionel Bouchard, (418)347-5052, cellulaire: (418)487-1008, Royal Lepage, courtiers.

TRES URGENT!
INCROYABLE! 192, boul. Tadoussac, restaurant avec résidence à liquider -5? ??? Cause: décès. Régis Morin, La Capitale. Tél.:678-3017.

106 Entrepôt à louer

ATTENTION entreposage autos, bateaux, campeurs. E.M.T tél.:673-7070.

109 Locaux à louer

2730 boul. Talbot, local commercial ou industriel 2800 pi.ca, porte 14'X10' et 8'X10', libre immédiatement. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI bureaux à louer, 365 Racine Est, 2e etage, 1200 pi.ca. divisé en six bureaux. Tél.:698-0652.

109 Locaux à louer

LOCAL commercial à louer: 40X40, avec bureau indépendant, libre 1er novembre 2001. 1531, boul. Tadoussac, Chicoutimi. Tél:696-4065.

LOCAUX et espace à bureaux de 150' à 10,000 pieds.carrés, secteur centre-ville Jonquière. Les Constructions Jomar inc. 547-7813, 818-1954.

LOCAUX pour petite entreprise, 900 pi.ca, 2,300 pi.ca., avec gicleurs automatiques. Tél:549-3065.

PLACE Roussel Chicoutimi-Nord. Recherchons locataires commerciaux pour espaces disponibles. Espaces variants de 400 jusqu'à 6,000'. Les Immeubles Saguenay 549-9200, cellulaire 690-9590.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

201 A partager

CHICOUTIMI près Cégep, Université, 4.1/2 à partager, idéal étudiant(e). Tél.:696-9209 jour, 346-5828 soir.

JONQUIERE recherche colocataire pour grand 4.1/2. Tél.:543-0550.

RECHERCHE colocataire pour partager maison, non fumeur(euse), personne autonome aimant les animaux. Tél:690-0422 laisser message.

202 A vendre ou à louer

BAGOTVILLE bungalow, 4 chambres, 595$/mois. Évaluation municipale 72,000$, vendue 55,000$. Tél.:544-7576.

LA-BAIE quartier St-Stanislas, très beau jumelé, construction 1998, 4 chambres, garage, libre immédiatement, 600$/mois. Tél.:544-7479, 818-3873.

LA-BAIE unifamiliale avec piscine, grand terrain, fini brique, 4 chambres, libre début novembre. Cellulaire:591-0249.

203 Chalet à vendre

CHALET chasse et pêche, ZEC des Passes dangereuses, kilomètre 26, meublé. Tél.:545-7230.

DEUX chalets à vendre au lac Osman, St-Fulgence, avec très grand terrain, habitable à l'année. Tél.:548-6826.

ZEC Martin Valin, beau chalet bois rond, 56e kilomètre, intérieur neuf, équipement propane neuf, salle de bain complète, eau gravité, super pour petite chasse, pêche, motoneige, hangar double à bâteaux, évaluation 50,000, laissé bon prix. Tél.:549-3233.

ZEC Onatchiway: Lac Louise, isolé, équipé, chaloupes, moteur, moto, fausse septique, etc. Tél:549-3072.

204 Chalet à louer

BORD lac Kénogami, 15 minutes Jonquière, habitable à l'année, libre immédiatement. Tél.:547-6980, 543-0581.

FALARDEAU Lac Clair, octobre à juin, meublé, 3 chambres, toutes commodités. Tél.:673-3798.

204 Chalet à louer

LAC OTIS, semaine ou fin de semaine, chauffage électrique, belle vue sur le lac. Tél.:544-4911.

RANG-DES-ILES, St-Gédéon, habitable à l'année, libre immédiatement. Tél.:662-5339.

205 Chambres à louer

ARVIDA: meublée, chauffée, entrée indépendante, libre 1er août. Tél.:548-9736, 548-8736.

CENTRE-VILLE Jonquière, près terminus, cuisine commune, câble, téléphone, buanderie. 235$/mois. Tél.:695-6910 Ghislain.

CHICOUTIMI avec tous les services, boulevard Saguenay. Tél.:545-0481, paget: 592-2366.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, arrêt d'autobus, personne sérieuse, non-fumeur(euse). Tél.:696-1041.

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, près Cégep Université, entrée indépendante, propre, tranquille, plusieurs services, non-fumeur(euse). Tél.:693-1956.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, cuisine commune, câble fourni. Tél.:543-3942, 543-5291.

CHICOUTIMI coin Melançon-Chabanel, tous les services, tranquillité, propreté, prix compétitif. Tél.:549-4215.

CHICOUTIMI et Chicoutimi-Nord, studio, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.:698-4698.

CHICOUTIMI non-fumeurs(euses), près Université, cuisine commune, libre immédiatement. 55$/semaine. Tél.:543-1415.

CHICOUTIMI près centres d'achat, laveuse, sécheuse, câble, idéal pour travailleur(euse). Libre. Tél.:549-5489.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170$/mois à 250$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI rénovées, près Université, 170$/mois à 250$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI, câble, entrée indépendante, laveuse, sécheuse, stationnement, près de l'université et de l'école de métallurgie. Tél.:698-2228.

CHICOUTIMI, près centre-ville, câble, laveuse, sécheuse, poêle, réfrigérateur, 200$/mois. Tél:543-9081.

À LOUER au centre-ville CHICOUTIMI

Rez-de-chaussée très clair, 3000 pi car.
2700$/mois
Pour informations: **543-3357**
00493383

205 Chambres à louer

CHICOUTIMI, près Cégep, université, câble, cuisine commune, laveuse, sécheuse, téléphone. Tél.:545-0698.

CHICOUTIMI-NORD chambre 16'x10', salles bains 8'x10', tout compris, style bachelor. Tél.:543-9029, paget:591-7029.

FALARDEAU bord du lac Limony, avec ou sans pension, stationnement. Tél.:673-4561.

JONQUIERE chambre et pension, près du centre-ville, salle de bain personnelle, stationnement, câble, téléphone, idéal personne d'âge mûr. Tél.:547-9805.

JONQUIERE: tout compris, cuisine équipée, tranquillité propreté assurées. Tél.:699-7777, 591-4194.

JONQUIÈRE chambre propre, tout inclus, entrée indépendante, 225$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-3740

206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI grand 4 1l2, rue Lorenzo-Genest, à proximité des centres commerciaux et de l'Université. Air climatisé, bain tourbillon et plus. Dans édifice à co-propriété avec ascenseur et piscine intérieure. Electroménagers et garnitures de fenêtres sont à vendre. Tél.:549-4466.

JONQUIERE
1999 De la Jonquille, condo à vendre, 6 pièces, 65,000$. Cellulaire:818-3571, 690-3833.

SECTEUR Centre de données fiscales Jonquière, rue Ste-Émilie. Tél.:699-1105.

VENDRE
Pour vendre votre maison
LES PETITES ANNONCES
545-4014
668-4506
679-3832
LE QUOTIDIEN
310776

À LOUER 2 espaces commerciaux
REZ-DE-CHAUSSÉE
Centre-ville
83, Racine
Chicoutimi
Coin Racine et Morin
600 pieds carrés
à proximité des services
Heures d'affaires:
543-3357
00494169

208 Logements à louer

1 MOIS GRATUIT
CHICOUTIMI-NORD, PLACE POLYVALENTE, immeuble rénové, **clientèle renouvelée,** porte patio, **grandes chambres** 16X12, 12X12, entrée controlée, eau chaude fournie. **BEAU 3.1/2**, semi-meublé, 325$/mois, libre novembre. **Grand 4.1/2,** rénové, repeint, couvre-planchers récents, très propre, 425$/mois, libre immédiatement. **Grand 5.1/2,** rez-de-chaussée, couvre-planchers récents, 465$/mois, libre immédiatement. **DERNIER BEAU 4.1/2**, 259 Colbert, porte patio, 415$/mois, aussi demi sous-sol, grandes fenêtres, 370$/mois, libres immédiatement. **BEAUX 2.1/2,** (semi-meublé), **4.1/2** 181 St-Ephrem, chauffés, balcon, 300$ et 375$/mois, idéal pour personne seule, libres immédiatement. **BEAU 4.1/2**, 336 Jacques-Cartier Est, **vue magnifique**, libre immédiatement ou décembre, 500$/mois. **CHICOUTIMI-NORD** 1811 Tadoussac, **BEAU 5.1/2,** très propre (bloc 4 logements), 1er plancher, entrée indépendante, remise extérieure, 475$/mois, libre novembre.**Tél.:549-9343**.

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, quartier de l'université, près des centres d'achats, porte patio et balcon, peinturés, tapis lavés, possibilité ameublement. Tél.:820-1135.

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

3.1/2 CHICOUTIMI, semi-meublé, 166 rue Bossé, 350$/mois, libre. Cell:540-5128.

4.1/2 (410$/mois), 5.1/2 (455$/mois), ARVIDA. Un mois gratuit, chauffés, éclairés, rénovés, parc pour enfant, libre immédiatement. Tél.:591-3560, 548-6417, 693-5596.

4.1/2 CHICOUTIMI, grand, impeccable, (bloc), proximité Place Royaume. Déneigement, concierge inclus, 500$/mois, 1er mois gratuit. Tél.:696-4500 #5670 (jour), 699-1287 (soir).

4.1/2 et 5.1/2
Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés. Tél.:693-4242.

LOCAL À LOUER

Édifice Place Bégin: 1er rez-de-chaussée coin rue Bégin et des Oblats, face à la poly. Dominique-Racine. ± 2000 pi² aménagé, climatisé, pour commerce, bureau, esthétique ou autres. Vaste stationnement: 150 places. Prix compétitif.
Pour information:
Jacques Bouchard, 545-2409.
00495172

208 Logements à louer

5.1/2
CHICOUTIMI 43 Jauffret, apt.19, grand, repeint, très propre, rez-de-chaussée, chauffé, eau chaude fournie, 525$/mois. Libre. **Tél.:696-6381, 591-0396.**

5.1/2, 4.1/2, 3.1/2, près Cégep, chauffés, non éclairés, possibilité semi-meublés. Libres immédiatement. Tél.:549-4567.

A BAS prix, Chicoutimi, recherchez tranquillité? Moderne 3.1/2, chauffé, meublé ou non, 500 pieds Place Royaume, 480$/mois. Tél.:543-7503, 696-9094.

A VOIR! Chicoutimi-Nord 1.1/2 et 2.1/2, style studio, chauffés, éclairés, meublés. Tél.:543-3939, 540-4404.

ARVIDA 2.1/2 (310$), 3.1/2 (360$), chauffés, éclairés, semi-meublés ou non, immeuble très tranquille. Bon service. Tél.:699-7204, 820-5906, 548-4448.

ARVIDA 4 1/2, non chauffé, non éclairé. Libre octobre. Tél.:548-3347, 592-7270 (cellulaire).

ARVIDA 4.1/2, 5.1/2, immeuble tranquille, très bon service, 425$/mois, 455$/mois. Tél.:699-7204, 820-5906, 548-4448.

ARVIDA 4.1/2, demi-sous-sol, planchers bois, 400$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:548-7577, paget: 591-2777.

ARVIDA 4.1/2, secteur manoir Saguenay, eau chaude fournie, peinture, tapis neufs, endroit calme, 475$/mois, immédiatement. Tél.:695-4444, 695-1396 Normand.

ARVIDA 5.1/2 (sous-sol), très propre, libre immédiatement Un mois gratuit. 485$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:548-4676 (Edith).

ARVIDA
5.1/2, libre 1er novembre, 475$/mois, chauffé. Tél.:818-3590, 693-6065.

ARVIDA grand 5.1/2, rue Poitras, libre 1er novembre, Tél:548-6208, 548-8791, cell:820-7862.

ATTENTION 4.1/2
CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume. Tél.:696-1175.

ATTENTION CHICOUTIMI 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, éclairés, près services. Tél.:545-3332.

AU BORD de l'eau La Baie appartement ou gîte, superbe panorama, tout fourni, pied-à-terre, idéal gens d'affaires, jour, semaine, mois. Tél.:544-0892.

BOULEVARD Tadoussac, grand 3.1/2, rez-de-chaussée, vue sur Saguenay, 360$/mois. Tél.:674-1560.

CHICOUTIM 533, Racine, 3.1/2 chauffé, éclairé, 300$/mois. Tél.:818-3461.

CHICOUTIMI à voir: 1 mois gratuit, grand 3.1/2, très propre, près centres d'achat, entrées laveuse, sécheuse, beaucoup de rangement, donnerais toiles et rideaux valeur 400$. Tél:545-1684, 549-0437.

CHICOUTIMI (Côte Réserve), 2.1/2, sous-sol, semi-meublé, chauffé, éclairé, 300$/mois, non-fumeur(euse), libre. Tél.:545-1445.

CHICOUTIMI - PRIX RÉDUIT À 435$
A voir, 4.1/2, construction récente, entrée lave-vaisselle, remise. 1 mois gratuit! Libres immédiatement. Tél.:698-2117.

CHICOUTIMI 1.1/2, coin boul. Université et Audet, près université et cegep, 250$/mois, meublé, eau chaude fournie. Tél:543-6419.

CHICOUTIMI 158B Bossé, 4.1/2, (2e étage) 385$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:820-1611, 543-1575.

CHICOUTIMI 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 320$/mois, 1307-D des Frênes. Tél.:541-6524.

CHICOUTIMI 3.1/2, à sous-louer, chauffé, éclairé, meublé, 390$/mois, 1er novembre. Tél.:674-2385, 696-7155.

CHICOUTIMI 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 429 Champs-Élysées, libre immédiatement. Tél.:698-1067, 543-5457 fin de semaine.

CHICOUTIMI 3.1/2, clairs, très propres, chauffés, éclairés, possibilité meublés, 1er octobre, 1er novembre. Beaux grands 4.1/2, près centres d'achats, 1er décembre. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI 3.1/2, rue Dequen, mois d'octobre gratuit, 355$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-2434, 545-1199.

CHICOUTIMI 355-A rue Goulet, 2.1/2, idéal personne autonome physiquement et financièrement, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, servitudes de la ville. Tél.:543-0320.

CHICOUTIMI 372 Lemieux, 4.1/2, 2ième étage, 395$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-1373.

CHICOUTIMI 4.1/2, 596$/mois, libre 1er octobre. Meubles à vendre. Tél.:545-2622.

CHICOUTIMI 4.1/2, 3.1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI 4.1/2, 370$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er novembre, poêle, réfrigérateur inclus. Tél.:345-2741, 549-0023.

CHICOUTIMI 4.1/2, 643 rue St-Paul, rénové, 460$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél:696-1817, paget: 592-2465.

CHICOUTIMI 4.1/2, boulevard Université Ouest, rénové, moderne, 440$/mois, chauffé, éclairé, câble inclus. Tél.:693-0608, cellulaire:540-8639.

CHICOUTIMI 4.1/2, quartier des Oiseaux, eau chaude fournie, rez-de-chaussée, porte patio, tranquille, libre 1er novembre, 450$/mois. Tél:690-2728.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4.1/2, stationnement, déneigé, 410$/mois, chauffé, libre immédiatement. Tél.:549-3220.

CHICOUTIMI 4 1/2, rue Sainte-Thérèse, 335$/mois, non chauffé, non éclairé.Tél.:549-4982.

CHICOUTIMI 5.1/2, 400$/mois, non chauffé, non éclairé, 1er novembre. Tél:693-1053.

CHICOUTIMI 5.1/2, beau, spatieux, plancher céramique, vue sur Saguenay, 425$/mois, non chauffé, non éclairé. Tel.543-0531, 549-7979

CHICOUTIMI arrière Place Royaume, 4.1/2 moderne, non chauffé, ($460), 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, $380. **BOUL. UNIVERSITÉ** 4.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés meublés, 425$, 320$. **PAQUET**, grand 4.1/2, vue panoramique, $480 chauffé, eau chaude fournie.**RIVIERE-DU-MOULIN** 3.1/2 ($380), 2.1/2 ($290), chauffés, éclairés, meublés. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI boulevard Talbot, près Rona, 4.1/2 (450$/mois) et 2.1/2 (315$/mois), chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél.:542-9189, 699-1372.

CHICOUTIMI centre-ville, grand 5.1/2, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, 500$/mois. Tél.:542-5585.

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, 4.1/2, rénové, plancher céramique et tapis neufs. Tél.:818-3434.

CHICOUTIMI Coop rue Brébeuf, 5.1/2, non chauffé, non éclairé, très propre, tapis neuf, peinture récente. A voir. $450. Tél.:549-7595, 592-9111, 543-7966.

CHICOUTIMI des Crécerelles, 3.1/2, 4.1/2, secteur Place du Royaume, très propres, beaucoup de commodités, entrée laveuse, sécheuse, libres immédiatement. Tél.:549-2376, 696-6225 (radio-chasseur).

CHICOUTIMI des Maristes, 2.1/2, à sous-louer, chauffé, éclairé, 310$/mois, libre immédiatement, cause transfert. Tél.:696-0320, 698-0935.

CHICOUTIMI grand 5.1/2, quartier des Oiseaux, tranquille, très propre, peinture neuve, stationnement, déneigé, 495$/mois, non chauffé, non éclairé (coûts électricité peu élevés). Tél.:698-4531, 690-6308, 592-3222.

CHICOUTIMI grand 6.1/2, chauffé, éclairé, 600$/mois. 1er novembre. Tél:541-7086, 693-4881.

CHICOUTIMI grand 7.1/2, 5.1/2, chauffés, éclairés, libres, près services. Tél.:549-2769, 820-3326.

CHICOUTIMI rue Sydenham, 5.1/2, chauffé, moderne, armoires mélamine, plus garage. Tél.:674-2385 paget: 696-7155.

CHICOUTIMI **spécial 400$/mois** (ordinairement 420$/mois), 4.1/2, quartier des Ecrivains, moderne, maison privée. Tél.:549-0437.

CHICOUTIMI très beau 4.1/2, 400 Côte Ste-Ange, libre immédiatement. Tél.:545-9226.

CHICOUTIMI très beau 7.1/2, 2e étage, sur 2 étages, avec balcon, 510$/mois. Tél.:545-0609, 548-4162.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 209 Champs-Elysées, 395$/mois. Tél.:693-0176.

CHICOUTIMI, 3.1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:696-1757, Carl.

CHICOUTIMI-NORD 16 de Laliberté, 4.1/2 très moderne, vue sur Saguenay. Paget:591-5111.

CHICOUTIMI-NORD 2292 Roussel, 3.1/2 chauffé, non éclaire, libre immédiatement, vue sur Saguenay, 400$/mois. Paget:591-5111.

CHICOUTIMI-NORD 2388 Roussel, 4.1/2, chauffé, non éclairé, salles de bains armoires et couvre-planchers refaits. 480$/mois. Libre immédiatement. Tél.:673-6235.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, non chauffé, non éclairé, 350$/mois, septembre gratuit. Paget:541-9963, 818-0634, 545-1668.

CHICOUTIMI-NORD 3.1/2, chauffés, éclairés, laveuse sécheuse indépendantes, 390$/mois. Tél.:698-5472.

CHICOUTIMI-NORD 4.1/2, balcon, eau chaude fournie, 385$/mois, libre immédiatement. Tél.:693-1312, 549-0459, 591-5023.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, Saint-Luc, très propre, près de l'église et école, déneigé et extra. Remise extérieure, 415$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:673-7672.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, très grand, propre, balcon, solarium, vue sur Saguenay. Libre. 400$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:698-6107.

CHICOUTIMI-NORD bien situé, 5.1/2, demi-sous-sol, 525$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:820-6969.

CHICOUTIMI-NORD grand 3 1/2, face centre d'achats, chauffé, entrée laveuse, sécheuse, planchers et peinture refaits. Tél.:545-0698.

CHICOUTIMI-NORD petite maison 5.1/2, 2 stationnements, chauffée, eau chaude, terrain, libre immédiatement, 575$/mois. Tél.:696-5073, 549-1691.

CHICOUTIMI-NORD rue Orléans, demi-sous-sol, 4.1/2, 335$/mois, cuisinière et réfrigérateur fournis si nécessaire, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:545-0775, 673-3600, 540-9037.

DELISLE 5.1/2, très grand, libre immédiatement, armoire de cuisine neuve, très propre, 435$/mois. Tél:668-8041,818-5824 Yves.

DERRIERE Place Saguenay 4.1/2, 1277 rue Côté, très propre, libre 1er novembre. 525$/mois, chauffé, non éclairé. Tél:673-3600, 540-9037.

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE chemin Du Plateau, 4.1/2 chauffé, non éclairé, eau chaude fournie et toiles, peut être semi-meublés, libre immédiatement. Tél.:549-4167 (message), 690-7689.

JONQUIERE 3.1/2, meublé, chauffé, éclairé, près cégep, sous-sol, libre immédiatement, 310$/mois. Tél.:547-1256.

JONQUIERE 3.1/2, près cegep, non chauffé, non éclairé, libre 1er janvier, 285$/mois. Tél:695-1607.

JONQUIERE 3.1/2, rue Ozanne, non chauffé, non éclairé, neuf, libre immédiatement, 325$/mois. Tél.:548-8643.

208 Logements à louer

JONQUIERE 3.1/2. meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, $385/mois, libre immédiatement, 4078 la Loire, #6. Tél.:557-0846, 548-6951, 695-1501, 540-9787.

JONQUIERE 3710 Panet, près Cégep, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage, stationnement, toiles, entrée contrôlée, 460$/mois. Tél.:548-4227.

JONQUIERE 4.1/2 (340$) libre, bien situé, près centre-ville. Tél.:547-6469.

JONQUIERE 4.1/2, haut de maison, 375$/mois, libre 1er novembre, Possibilité d'un mois gratuit. Tél.:547-1508.

JONQUIERE 4 1/2, près hôpital, haut de maison, propre, non chauffé, 325$/mois. Libre immédiatement. Tél.:547-4149.

JONQUIERE 5.1/2, près boul. René-Levesque et tous les services, libre 1er décembre. Tél:695-6511.

JONQUIERE grand 3.1/2 avec sous-sol, 385$/mois. 3.1/2 rénové, 2e étage, 340$/mois. Libres immédiatement. Tél.:695-3069.

JONQUIERE grand 4.1/2 rue Chalifour, à l'étage, avec galerie extérieure, 390$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:695-7083.

JONQUIERE grand 4.1/2, demi-sous-sol, près hôpital, non chauffé, non éclairé, 375$/mois, libre 1er novembre. Cellulaire:591-0053.

JONQUIERE près du Cége, grand logement de 9 pièces, avec possibilité de revenus. Libre début décembre. Tél.:695-6296.

JONQUIERE rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, chauffé, éclairé, immeuble tranquille, à proximité services. Tél.:695-4320, 547-3114.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5.1/2, chauffé, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIÈRE 3.1/2, meublé, repeint, 360$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

KENOGAMI 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 325$/mois, libre immédiatement. Tél.:548-6745, 548-1649.

KENOGAMI 3 1/2, ultra modernes à partir de 425$/mois, meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél.:695-0545.

LA BAIE 4.1/2 rue Bagot, non chauffé, non éclairé, conviendrait pour une ou deux personnes, libre, 300$/mois. Tél.:697-6092, 545-5179 paget.

LA-BAIE beau 4.1/2, bien situé, près des services. Tél:544-4290.

LA-BAIE grand 4.1/2, 5.1/2, frais peints, libres immédiatement ou 1er juillet. Près Polyvalente. A voir. 3.1/2. Tél.:690-7419, Dany.

LA-BAIE, Manoir de La Baie, 3.1/2, 4.1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél.:693-4242.

LA BAIE 5.1/2, au 2e étage, 450$/mois, non chauffé, non éclairé, libre, 1266 4e Avenue. Tél.:544-5078, 544-8663.

LA BAIE 6.1/2, 420$ non chauffé, non éclairé. Tél.:544-7138.

LA BAIE 6.1/2, non chauffé, non éclairé, 425$/mois, rue Albert, libre immédiatement. Tél.:544-7605 soir, Bruno.

LAC-A-LA-CROIX 4.1/2, avec sous-sol non fini, pas d'animaux (chien, chat). Tél:349-2593.

LATERRIERE chemin des Peupliers, grand jumelé, 8 1/2 pièces. Libre 1er novembre. Tél.:678-1340.

LATERRIERE grand 5.1/2, 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, 390$/mois, libre immédiatement. Tél.:678-3481.

LATERRIERE spacieux 4.1/2, stationnement, libre immédiatement, 405$/mois. Tél.:678-9246.

METABETCHOUAN 4.1/2 non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:662-4150, 669-8866.

RIVIERE-DU-MOULIN grand 4.1/2, avec balcon et porte patio, repeint, revêtement de plancher refait à neuf, non chauffé, non éclairé, lustres fournis, libre immédiatement, 2e étage. Tél.:696-0390, 550-1981.

RIVIERE-DU-MOULIN: 2.1/2, moderne, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, déneigé, libre immédiatement. Tél:545-6967.

ST-AMBROISE: 3.1/2, 200$. 4.1/2, 225$. 4.1/2, 230$. Très propre, non chauffés, non éclairés, libres immédiatement. Tél:672-4909.

ST-FULGENCE 4.1/2, rénové à neuf, 275$/mois, libre immédiatement. Tél:545-4310.

ST-HONORÉ, 3 1/2, 6529 boul. Martel, chauffé, éclairé. Pas d'animaux. Libre. Tél.:543-5749 (après 17 h).

ST-HONORE 402 de l'Aéroport, 4.1/2, moderne, libre immédiatement. Tél.:690-0732, 673-4835.

ST-JEAN-EUDES boul. Saguenay, 3.1/2, avec grand solarium, personne sérieuse, libre immédiatement . Tél.:548-8446.

209 Maisons à vendre

38 RUE Principale, Rivière-Éternité, chauffage électrique et bois, 18,900$. Tél.:544-6757.

ARVIDA 1902 Fickes, duplex, pas de voisin arrière, terrain aménagé, piscine et patio, garage et remise, rénové. Tél.:548-3739.

ARVIDA 2660, Hocquart, 1 1/2 étage, rénovée, très propre, aucun voisin arrière, 69,000$. Tél.:548-6974.

209 Maisons à vendre

ARVIDA construction supérieure, abri d'auto, remise, sans voisins arrière, piscine 24', foyer au sous-sol, 4 chambres, 2 salles de bains, armoires thermoplastiques. À voir. Tél.:548-9047.

AU 1063 des Tulipes ville de La Baie, maison accueillante avec vue superbe sur la baie, aires ouvertes, piscine 24' et salle à manger donnant sur un patio à 3 niveaux. A voir. Robert G.-Larouche. La Capitale Tel.690-7288

CHICOUTIMI à voir! Notre-Dame du Saguenay, spacieuse, entièrement rénovée, sous-sol aménagé. Té.:549-4667 après 17h ou 698-0786.

CHICOUTIMI 28x30, garage double, terrain 25,000 pi.ca. prix à discuter. Tél.:543-9060.

CHICOUTIMI 456 St-Léon, 4 chambres, vue Saguenay, 49,900$. Tél.:544-6757, 543-7054.

CHICOUTIMI unifamiliale 1994, façade briques, 908 du Canal, 5 chambres, 1 salle de bains, 1 salle d'eau, cuisine, salon, salle de jeux, inclus aspirateur central, plaque chauffante, four encastré, piscine hors terre et accessoires, 135,000$ négociable. Tél.:543-0601.

CHICOUTIMI VENTE rapide, beau grand jumelé, secteur boul. St-Paul, 963 du Barrage, 4 chambres, patio, piscine, sans voisin arrière, aspirateur central, céramique, impeccable! 105,000$. Possibilité location. Cause: transfert. Tél.:549-1688.

CHICOUTIMI, chemin de la Réserve, maison à revenu, 3 logements, rénovée, bon prix. Tél.:690-8984 (9 h à 16 h).

CHICOUTIMI, jumelé, 583 de Gascogne, 3 chambres, 2 salles de bain, aire ouverte, grand patio. Tél.:549-0197 ou 690-1691.

CHICOUTIMI-NORD, 327 de la Riviera, 46'x24' (irrégulier), piscine, remise, thermopompe. Évaluation municipale 108,500$, discutable. Tél.:549-2844.

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE
CHICOUTIMI, 22 St-Dominique Ouest, petite maison 1.1/2 étage, 4 chambres, plancher bois franc et céramique, très coquette, refaite à neuf, décoration supérieure, grande remise isolée, 80,000$. Tél.:545-7529.

JONQUIERE 3865, St-Laurent, maison de 3 logements, idéal propriétaire occupant, opportunité intéressante. Tél:547-4668.

JONQUIERE quartier des Peintres, beau grand terrain, pas de voisin arrière, deux logements au sous-sol, grand garage, maison 28'X40', 3 chambres à coucher, prix à discuter. Tél.:547-4091.

JUMELE A VENDRE
2317 Hébert, Arvida (quartier Dubose), rénové, 4 chambres, sous-sol aménagé, 2 salles de bains (tourbillon), balcon, porte patio, piscine, clôturé, à voir! 69,000$. Tél.:548-3291.

LA-BAIE 1311 Avenue du Port, 3 chambres, 60,000$, négociable. Tél.:690-2852.

LA-BAIE 771 3ème rue, 3 chambres, 59,800$ négociable. Tél.:544-9419, 544-6547

LA-BAIE rénovée, cuisine moderne, salle à manger, 5 chambres, 2 salles de bains, salle d'eau, salle de lavage, près écoles et services. Tél.:480-1482.

LATERRIERE Portage-Nord, maison coquette, construction récente, 2 chambres, garage isolé 20x28, terrain paysagé 135x252, 70,000$ négociable. A voir! Tél.:549-2382.

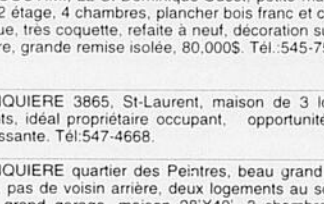
SHIPSHAW, endroit de villégiature, près des grands centres, 2 chambres, aire ouverte, 120 pieds sur le bord d'un lac, garage isolé, endroit très calme, 64,000$. Tél.:695-5630.

ST-BRUNO, 26'X36' située près de l'école, sous-sol fini, aspirateur central, 4 chambres, 2 salles de bains, poêle à bois, remise 12'X12', prix à discuter. Tél.:343-3875.

VISITEZ le 36-38 Cocquart, coin Paquet à Chicoutimi et réalisez votre rêve de devenir propriétaire en laissant le locataire payer l'hypothèque de votre 4.1/2. Robert G. Larouche, La Capitale, 690-7288.

210 Maisons à louer

AUBAINE bricoleur: 4.1/2, campagne Shipshaw, combustion lente, grand terrain, 375$/mois. Tél:696-4818.



BORD de l'eau: superbe résidence, 4 chambres, 3 salles de bain, mezzanine, garage, atelier, poêle aux granules, air climatisé, aspirateur central, vaste stationnement, quai, vue magnifique, en campagne. A 5 minutes de la ville, près des écoles, voisinage t ranquille, possibilité de revenus locatifs et/ou commerciaux. A louer ou à vendre 179,500$. Agent s'abstenir. Tél:695-4355.

CHICOUTIMI 58 William Ouest, très grande maison refaite, centre-ville, libre 30 octobre, 595$/mois. Tél.:591-0863.

CHICOUTIMI-NORD 1427 Vimy, bungalow, 3 chambres, sous-sol, poêle combustion lente, grand terrain, cour asphaltée, non chauffée, non éclairée, 565$/mois. Tél.: 548-9580.

L'ASCENSION 4.1/2, 425$/mois. Tél.:480-4952, laissez message.

LATERRIERE bord de l'eau (Portage Nord), 4 chambres, 825$/mois. Tél.:543-8335.

211 Maisons mobiles à vendre

48'X11', avec annexe, pour déménager, prix à discuter. Tél.:699-1105, 547-6003.

213 Terrains à vendre

CHICOUTIMI rue des Explorateurs: 5 grands terrains: un 7,300 pi.ca et 4 entre 11,400 pi.ca. et 12,400 pi.ca. Tél.:549-9200, 690-9590.

GRAND TERRAIN superficie 334'x410', situé sur le boul. Talbot, Laterrière. Tél.:678-2121.

LA BAIE 2 beaux terrains 60'x100' (3103-3123 rue D'Alès), 13,500$/chacun. Prêts à construire. Tél.:662-4807.

SUPERBES terrains à vendre près du lac Kénogami, secteur Baie Cascouia, Larouche. Prix variant de 7,000$ à 10,000$ selon superficie. Pour information: téléphonnez (418) 695-6025.

VASTE terrain boisé, 200X750', avec ruisseau dans le rang St-Pierre. Parfait pour de magnifiques aménagements paysagers. Tél.:693-7963.

VILLAGE St-Fulgence, 5 lots à vendre. Beau chemin, facile d'accès. Vue superbe sur le Fjord. Tél:549-5703 Pierre.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

1993 CHRYSLER Dynastie, équipement complet, moteur 3.3 litres, 2,900$. 1988 Ford Thunderbird, 2 portes, automatique, 800$. 1986 Reliant K, 4 portes, automatique, très propre, 950$. 1987 Ford Bronco, 4x4, 1,400$. Tél.:673-7444.

ACCENT GT 1996, utilisée un seul hiver, 72,000 kilomètres, avec équipement, 6,200$. Tél.:818-0854 (cellulaire) ou 696-6356 (paget).

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tel. 542-6938 Métaux Savard

ACHETONS véhicules en bon état de fonctionnement, 100$ et plus. Tél:693-8567.

ATTENTION entreposage autos, bateaux, campeurs. E.M.T tél.:673-7070.

AUTOMOBILES BÉDARD INC.
1130 boul. St-Paul Chicoutimi
693-8567
1991 CIVIC SE, automatique
1991 CIVIC SI manuelle
1992 CIVIC VX, manuelle 4,995$.
1992 ACURA VIGOR
1995 ALTIMA GXE, Spécial 7995$
1997 SATURN SL, Spécial 8995$
1998 COROLLA
Toute offre raisonnable acceptée!

BERETTA GTZ, Z-26 1996, 130,000 kilomètres, 7,500$ négociable. Tél.:668-3149.

BUICK Le Sabre Limited, 1993, très propre, 3,900$. Tél.:548-2301, 541-9898.

CHEVROLET Caprice Classic, 1990, 8 cylindres, 117,500 kilomètres, traction arrière, très propre, excellente mécanique, 4,000$. Tél.:695-0992 entre 17h et 19h.

CHEVROLET Cavalier 1991, 4 portes, manuelle, mécanique A1, très propre, 2,600$ négociable. Tél.:545-1048.

CHEVROLET Cavalier, 1997, bleue, 5 vitesses, 67,000 kilomètres, 8,500$ négociable. Paget:591-7223.

CHEVROLET «Lumina» 1992, rouge, 127,000 kilomètres, automatique, 4 pneus 4 saisons, climatiseur, démarreur à distance, vitres électriques, très propre, 4,000$ taxes incluses. Tél.:418-545-7427, cellulaire: 592-8159.

CHRYSLER Concord LXI, 1998, moteur 3.3 litres, sièges en cuir, radio, disque au laser, 77,000 kilomètres, pneus neufs, impeccable, 15,800$. Tél.:547-8170.

CHRYSLER Intrepid, 1999, équipement complet, garantie 12 décembre 2006 ou 160,000 kilomètres/complet. Tél.:349-2666.

COLT 1989, manuelle, 5 vitesses, bonne condition, 115,000 kilomètres, 1,000$ ferme. Tél.:695-0035.

CORSICA 1991, V6, automatique, 3.1, très propre, 2,000$. Tél.:673-1897.

CRÉDIT EXPERT
2ième chance au crédit
pour l'achat d'une voiture
Acceptation garantie
aucun refus
Comptant minimum requis
plusieurs modèles en inventaire.
Tél:693-8567

CROWN Victoria, 1992, automatique, entièrement équipée, inclus pneus été et hiver neufs, excellente condition, à voir, 5,000$. Tél.:543-5052.

DODGE «Colt E-100» 1989, manuelle, 147,000 kilomètres, 750$. Tél.:343-3950 (Daniel).

DODGE Colt, 1990, automatique, 89,000 kilomètres, 1,300$. Suzuki Forsa, 1988, manuelle, 900$. Négociable. Tél.:668-5013, 487-2257.

302 Autos à vendre

DODGE Néon, 1995, 2 portes, automatique, rouge, 120,000 kilomètres, très bonne condition, 4,800$. Tél:697-0911, 697-1800.

GRAND AM 1999 SE, tout équipée, noire, 4 portes. Aussi pick-up GM 1991, king cab, boîte 6 pieds, peinture neuve, 7,000$. Tél.:487-0456.

HONDA «Accord LX», 1986, automatique, 4 portes, couleur champagne, mécanique A-1, peinture impeccable, 2,295$. Tél.:678-1055.

HONDA Civic 1990 LX, manuelle, mécanique A1, aucune rouille, 2,900$. Tél.:671-0872, 275-3063.

HONDA «Civic» 1993, 142,000 kilomètres, blanche, 5 vitesses, 4,900$. Tél.:696-7850, 592-8932.

HONDA Civic SE 1991, manuelle, très propre, 3,600$. Tél.:542-1484.

HONDA Prelude, 1987, manuelle, 400$. Tél.:695-3378.

HYUNDAI «Excel», 1992, 5 vitesses, 2 portes, couleur blanche, mécanique A-1, peinture neuve, 2,295$. Tél.:818-2216.

HYUNDAI «Scoop» 1991, 2 portes, 5 vitesses, blanche, peinture neuve, 141,000 kilomètres, mécanique A-1, moteur refait à neuf, 3,295$. A voir!. Tél.:678-1331.

HYUNDAI Scoupe, automatique, 110,000 kilomètres, toit ouvrant, très belle, 2,500$. Echangerais contre camion même valeur. Tél.:696-0839.

HYUNDAI Tiburon 1999, 48,000 kilomètres, équipement complet, balance garantie jusqu'en novembre 2004. Tél:549-9337, paget:541-8717.

MAZDA 323 SE 1991, manuelle, air climatisé, très propre. 2,900$. Tél.:542-1484.

MAZDA Protegé SE 1993, bien équipée, 118,000 kilomètres, impeccable, propriétaire féminin, 6,900$. Tél.:695-3489.

MERCEDES 1992, 300, 4 roues motrices, excellente condition, 15,000$. tél:690-7162.

MUSTANG, 1995, 3.8, Cobra, 225HP, rouge, impeccable, 101,000 kilomètres, 7,500$ négociable. Tél.:668-5013, 487-2257.

NEON 2000, 4 portes, blanche, automatique, 41,000 kilomètres, 13,800$. Tél.:480-3435.

NISSAN Sentra, 1988, manuelle, 4 portes, 650$. Tél.:547-0997.

PONTIAC Grand Prix LE, 1990, automatique, 2 portes, 2,600$. Tél.:548-6735.

PONTIAC «Sunbird», 1992, automatique, couleur blanche, climatiseur, 4 portes, 157,000 kilomètres, peinture impeccable, 3,295$. Tél.:678-3754.

PORSCHE Boxster, 2001, manuelle, jaune, 8,400 kilomètres. tél:698-1000.

SUNFIRE, 2000, 4 portes, automatique, pneus d'hiver, CD, 59,000 kilomètres, 12,500$. Tél.:549-6439.

TOPAZ 1989, automatique, démarreur, 700$. **Camry**, 1988, automatique, 1,200$ négociable. **Pick-up Ford Ranger,** 1986, V6, manuelle, «roll-bar», calotte, lecteur CD, 4 pneus à clous, 1,500$. Tél.:678-9123, 540-2963.

TOYOTA Camry 1990, automatique, bon état, prix à discuter. Tél.:679-8276.

TOYOTA Écho, 2000, manuelle, grise, 34,000 kilomètres, balance de garantie, 13,000$. Tél.:679-0322.

TOYOTA Corolla 1989, 4 portes, manuelle, très bonne condition, 1,975$. Tél.:690-3941.

TOYOTA Solara 2000, cuir, équipement complet, 18,500 milles,18,900$ négociable. Tél.:347-1143, 669-1664.

TOYOTA Tercel LS 1993, 4 portes, 5 vitesses, 180,000 kilomètres, inspection faite par SAQ, prix de cotation: 4,500$ Spécial: 3,995$. Automobiles J.M. 693-8830.

TOYOTA Tercel, 1988, 97,000 kilomètres, automatique, 2 portes, pneus d'hiver, carrosserie refaite, 2,000$. Tél.:549-8690.

VENTE RAPIDE

CADILLAC de ville 1980 et Crown Victoria 1992. Excellente condition. Cause: transfert. Tél.:548-9440 (après 18 h).

VOLKSWAGEN «Golf GL» 1995, 147,000 kilomètres, manuelle, pneus d'hiver sur jantes. Tél.:545-9983.

305 Camions à vendre

CAMION GMC 6 roues, 1980, 1.1/2 tonne, 305 HP, boîte dompeuse, peinture refaite à neuf, bien entretenu, inspection août 2001, 2500$. Tél.:690-2228.

DODGE 1989 Maxi Van, bonne condition, 1,500$. Tél.:549-2904.

FORD «Ranger» 1990, 2x4, automatique, 4,500$. bon état. Tél.:676-2256.

306 Camions 4 X 4

AUBAINE ! Suberban SLE, 4X4, automatique, climatiseur, exceptionnelle. 4,995$. Tél.:549-5391.

CHEVROLET Tracker 1998, noir, toit rigide, 48,000 kilomètres, état de neuf, 13,995$. Tél.:630-2907, paget: 630-5436.

CHEVROLET Tracker, 1999, automatique, 4 portes, seulement 30,000 kilomètres, comme neuf. 16,495$ négociable. Tél.:544-4332, 544-3612, 544-9125.

DAKOTA, 2000, automatique, V8, 4X4, tout équipé, 62,000 kilomètres. Tél.:251-1301.

«DIRECTEMENT du propriétaire», (maison privée) Suburban GMC, automatique, 4X4, 9 passagers, 3 bancs, modèle 1993, 125,000 kilomètres, deux attelages de remorquage avant et arrière, freins électriques et réguliers, commande à distance pour départ et pour radio, état neuf, traitement antirouille, pneus neufs, tout équipé, super entretien, prix à discuter. Tél.:542-4395 semaine, 345-2788 fin de semaine.

FORD F-150 1983, 4x4, pour les pièces, prix à discuter. Tél.:544-5981.

FORD F-150 XL 1993, king cab, moteur 302 po.cu., automatique, démarreur distance, boîte 8 pieds avec cabine fibre de verre, marche-pied, 11,500$, négociable. Tél.:678-9897.

JEEP Cherokee Sport 1998, 4x4, V6, automatique, 4 portes, 63,000 kilomètres, climatiseur, vitres et portes électriques, CD, barre de tir 5000 livres, démarreur à distance, antivol, 18,995$. Tél.:591-0928.

JEEP Suzuki Sidekick JLX Sport, 1997, 4X4, automatique, tout équipé, 110,000 kilomètres, 12,000$. Tél.:275-2618.

JIMMY 1997, automatique, démarreur, air climatisé, 4X4, 80,000 kilomètres, 4 portes, garantie transférable, Tél:548-2371.

MAZDA MPV 1992, 4x4, 7 passagers, peinture originale, bonne condition. 5,500$. Tél.:343-3950.

SPORTAGE Kia 2001, manuelle, rouge, 8,200 kilomètres, achat ou transfert de location possible, cause santé. Tél.:276-4252.

307 Campeurs à vendre

CAMPEUR 10.5', 1981, propre, 2,500$. Tél.:349-8679, téléavertisseur: 662-0656 Claude.

CAMPEUR 27', classe C, 1988, Ford 460, 82,000 kilomètres, tout équipé, 27,000$ négociable. Tél.:548-9008

FLAIR, 1994, 30', 33,000 kilomètres, condition A-1. Tél.:545-2453 laisser message.

308 Fourgonnettes à vendre

DODGE Caravan 2000, équipement complet, 42,000 kilomètres, démarreur. Tél.:345-8240, 480-0922.

FORD AÉROSTAR, 1997, air climatisé, roues mags, 80,000 kilomètres, garantie 2 ans, 11,495$ négociable. Tél.:544-4332, 544-3612, 544-9125.

MINI-VAN (Mitsubishi) 1993, manuelle, aucune rouille, 128,000 kilomètres, 4,800$ négociable, à voir! Tél.:543-3933.

PLYMOUTH Voyager, 1999, tout équipée, 135,000 kilomètres, 13,800$. Tél.:695-5303, 540-2858.

WINDSTAR GL 1998, 60,000 kilomètres, démarreur, antivol, tout équipée, bon état, propre, 16,500$ négociable. Tél.:543-0601

309 Machinerie

CAMION 4X4 Ford F-350, 1987, automatique, moteur diesel, 7.3, avec gratte Fisher 9'. Tracteur John Deere, 2350 (2 roues motrices), moteur diesel et cabine. Gratte Fisher 8' complète avec attache et (Joystick). Petit sableur, 1 verge, avec moteur au gaz. Plate-forme de remorque avec treuil. (Wheel lift) de remorque avec support et treuil. Motoneige Alpine, 1977, moteur 440. Dodge Caravan 1989, 2.5L, turbo. RECHERCHE: Mixeur à béton 1 poche avec attache 3 points pour tracteur. Tel.673-7320

CHARRUE 4 versoirs, Fiskar, automatique. Râteau N.H. modèle 256. Presse M.F. modèle 124. Foin en balles rondes secs. Tél:276-0625.

LOADER John Deere 544A, attache rapide, excellente condition. Tél.:418-276-9501.

THIMBER-JACK 230D, très bon état. Différentiels John Deere, 640D, 748, 740A. Pneus 44", usagés. Tél.:343-2112.

311 Motoneiges à vendre

ARCTIC CAT ZR Snow Pro 440, 2001. Arctic Cat Open Black Magic 711, 2001. Tél.(418)748-6467, (418)748-2120 (Robert).

BOMBARDIER 600 Touring, 2000, 3,500 kilomètres, bien équipée, Tél:671-0227 après 18h00.

BOMBARDIER F-III 1997, marche arrière, parfaite condition, 3700$. Tél.:547-0780.

BOMBARDIER Formula de luxe 583, 1998, chenille neuve 136" agressive, 2900$. Tél.:550-1620.

BOMBARDIER «Formula Plus» 1993, moteur refait. 1,000$. Tél.:818-0854 (cellulaire) ou 696-6356 (paget).

BOMBARDIER «Formula STX» 1995, démarreur, marche arrière, 2,200$, négociable. Tél.:544-6018, 541-2446 (paget).

BOMBARDIER Grand Touring 1997, 580 «rave», très propre, à voir! 3500$ négociable. Tél.:542-5679.

BOMBARDIER Grand Touring SE 670, 1996, 4500 kilomètres. Tél.:549-8694, 673-3968.

BOMBARDIER Grand Touring SE, 1998, 4,500$ non négociable. À voir. Tél.:699-1484, 540-3893.

BOMBARDIER MAC-Z 800 «Millenium» 2000, 1,714 kilomètres, comme neuve. Entièrement chromée et équipement supplémentaire. 9,000$. Tél.:696-0165, 818-4408 (cellulaire).

FORMULA PLUS 1992, 580cc, refait à neuf, 9,571 kilomètres, 899$. Tél.:549-5795.

FORMULA STX LT, 583CC, 1995, marche arrière, démarreur, siège double, très propre, 2,900$. Tél.:693-3322, 545-3135 Rémi.

HABIT de motoneige unisexe, X et XL, grandeur 42 aussi mitaines casque et bottes, jamais servi. Prix négociable. Tél:673-1758.

MOTONEIGE d'accélération Improve ZRT 800, 1995, très bonne condition, 4,000$. Tél.:418-349-8679, téléavertisseur: 418-662-0656 Claude.

MOTONEIGE d'accélération Improve ZRT 1000, 1995, très bonne condition, 7,000$. Tél.:349-8679, téléavertisseur: 662-0656 Claude.

POLARIS XLT, 1996, 5,500 milles, marche arrière, 1,800$. Tél.:679-9257.

TUNDRA 2000 avec remorque, 4,500$. Tél.:542-2848.

VK Yamaha 540, 2000, excellente condition. Tél;672-2323 soir et fin de semaine.

XLT 600, 1996, super propre, Tél:695-2404.

YAMAHA Bravo 1990, moteur et carosserie, condition "show room", 1,000$. TéL:548-9163

YAMAHA Venture 1999, 500 à fan, prix à discuter. Cell:480-0380, 480-2109.

312 Motos à vendre

YAMAHA FZ1, 2001, 4,000 kilomètres, état neuf. Tél:671-0227.

YAMAHA «YZ 80» 1994, mécanique et esthétique A1, pneus neufs. Tél.:674-2839.

YAMAHA YZ-250 2001, excellente condition, 5200$. Tél.:662-2400.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

POLARIS 4X4, 1996, Explorer, 400, avec treuil, siège arrière et pare-brise. Automobiles J.M. 693-8830.

SUZUKI, king quad, 2001, 300CC, 4X4. Tél.:345-2327.

TRX 350, Honda, 1993, 4X4, excellente condition, prix à discuter. Tél:480-8025.

YAMAHA 350, 4X4, 1988, 2,600$. Honda 300, 2X4, 1994, 2,400$. Tél.:481-2703.

314 Pièces et accessoires

1 TEMPEST 1989, moteur 3.1, automatique, pour pièces, 500$. Tél.:544-0039.

1000$ ET MOINS $. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

12 PNEUS P205-75R14 avec 4 jantes pour Dodge Caravane ou autres. 4 pneus 175-65R14. 4 pneus 155-80R13. tél;678-3737.

2 PNEUS Michelin XW4, 215-70R15, presque neufs. Tél:547-0667.

2 SIDEKICKS 4X4 1989, pour pièces. 1 complet et l'autre en pièces détachées, 800$ pour les 2. Tél.:544-0039.

4 JANTES de roues 185 ou 195-14. 2 jantes de volks 13". 4 pneus d'hiver 155SR13. Tél:549-0010

4 PNEUS d'hiver Blizzak, 195-70R14 avec jantes. Tél:672-2549 après 17h00.

4 PNEUS d'hiver Blizzak, MX-02, P205-70R15, payés 550$ laissés 250$. 2 hivers d'usure. Tél:545-4727.

4 PNEUS d'hiver LT-245/75R16 Goodyear, 375$/l'ensemble. Tél.:678-3732.

4 PNEUS d'hiver P-235-70R15 et P-215-65R15, aubaine! Tél.:543-9400.

4 PNEUS d'hiver sur jantes Roadhandler 195-70R14 pour Mazda, 900 kilomètres d'usure, 375$. Tél.:545-2069.

4 PNEUS d'hiver, usagés, Yokohama, Radial, P195/70R14, 80$. Tél.:693-2185.

4 PNEUS Eagle Good Year, P225-60R16. Prix à discuter. Tél:548-6308.

4 PNEUS pour 4X4, 38/15/50/16.5, Super Swanper, usés à 75%, montés sur jantes 10" chromées, 600$. Tél.:418-236-4402 Gilles.

F-150 1984, moteur 6-300, 97,000 kilomètres, pour pièces, 500$. Tél.:544-0039.

GARAGE Martin Tremblay vous offre un vaste de choix de pneus d'hiver usagés, de toutes grandeurs, à très bon prix. Nous avons aussi les meilleurs prix en ville dans toutes les marques de pneus neufs! Tél.:696-4649.

GRATTE à neige pour Ranger 1986 à 1992 avec pompe électrique, côté amovible, comme neuve, 1,200$ taxes incluses. Tél.:544-0039, 544-0454.

GRATTE Fisher 8 pieds, 3 positions, pour GM 1988 à 1998, équipement complet, côté amovible, 2,000$ taxes incluses. Tél.:544-0039, 544-0454.

MACHINE à pneus Coal, 5030, 3 ans d'usure pour pneus ordinaires et mags. Tél:693-8830.

MOTEUR 2.8 GM, avec transmission automatique, 4X4, avec pièces de S-15. Tél:672-6838.

PIÈCES de Toyota 1986, prix à discuter. Tél.:544-8478, demander Laval.

PNEUS Blizzak avec jantes, presque neufs, P195-75R14, 5 trous. Aussi 2 radiocassettes pour pick-up GMC, presque neufs. Aussi Mazda 323 DX, 1989, manuelle, très bon état. Tél.:674-9483, 698-4930.

PNEUS NORDIC 185/75R13, état neuf, payés 350$ laissés 200$. Tél.:481-2201.

PNEUS usagés à vendre: 4X205-65R15, 4X205-75R15, 4X155-80R13, 4X255-70R16, 4X195-60R15, 4X195-60R14, 4X185-65R14, 4X185-65R14, 2X195-65R14, 2X205-60R15. Tél:698-1000.

PNEUS usagés, recyclés et neufs. Spécialité: recyclé. Tél.:542-7665, 542-0767 après 17 h.

QUATRE pneus d'hiver P175/70R13, 2 mois d'utilisation, payés 350$ laissés 250$. Tél.:548-2831.

RECHERCHE 4 jantes GM 16 pouces, 6 trous et pneus d'hiver 245/75R16. Tél.:672-4392.

TOYO d'hiver 15", 25% d'usure, 205-65R15, jantes + enjoliveurs, pour Nissan Maxima, état neuf, 360$. Tél.:549-5910.

TRANSMISSION, différentiel, transfert case et autres pièces de jeep TJ 1999, peut vendre séparément, 1,800$. Tél.:678-2713.

315 Remorques à vendre

REMORQUE simple pour motoneige, acier galvanisé, 58"x120", 708 kg, 675$. Tél.:678-1125.

316 Souffleuses à vendre

SOUFFLEUSE à neige N-86, pour tracteur de 50 à 80HP, avec chute hydraulique et rotation moteur hydraulique, achetée décembre 1999, prix 3,250$. Tél:678-2960.

SOUFFLEUSE Craftman 10/28, 525$. Tél.:678-3732.

317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR à pelouse industriel avec cabine et souffleur avant de 48", gratte avant de 36", tondeuse de 48", 3,000$. Tél.:345-2068.

TRACTEUR de ferme International B-275, moteur refait à neuf, avec équipement pour la neige. 4,000$. Tél.544-5912, 696-6419 (paget).

TRACTEUR FORD Jubilee 1953 à vendre. Tél.:343-3693.

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

BESOIN d'une gardienne d'enfants, à la semaine, heures variables, secteur Superc C, Chicoutimi, expérience et reçus. Tél.:545-0619 après 17 h.

RECHERCHE gardien(ienne), secteur Kénogami. Tél.:547-6852.

RECHERCHONS gardien(ne) expérimenté(e) et énergique (Chicoutimi). 2 enfants, 5 jours/semaine. Références requises. Tél.:(450)-653-7497, après 20 h.

402 Personnel demandé

BESOIN URGENT
Personne responsable pour repas du midi et soir, entretien ménager quotidien et garde d'enfants, devoirs. Disponible de 11 h à 19 h. Doit posséder automobile. Fin de semaine occasionnelle. Tél.:820-7341.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience, au salon de coiffure Orly, 255 Racine, Chicoutimi. Tél.:548-6826, après 16 h 30.

DEBROUSSAILLEURS(SES) demandés(es) avec équipement, minimum un an d'expérience. Tél.:545-2893, Sylvain Boulianne.

FRUITS & PASSION, produits de soins corporels et d'ambiance recherche conseillers(ères), temps plein, temps partiel, occasionnel. Laissez votre CV à: Fruits & Passion, Place du Royaume ou expédiez-le par télécopieur au 418-549-6065.

LIVREUR(EUSE) demandé(e) avec auto. Travail de soir. Tél:693-1288

MÉCANICIEN(NNE) classe A. Salaire avantageux. Domaine transport forestier. Tél:(418)373-2811, 373-2543, Les Entreprises MCL du Nord. Julie Simard ou Alain Michaud.

NOUVEAU bar-billard à La Baie. Braman(barmaid), serveur(serveuse), portiers. Expérience demandée. Paget:693-7537, après 16 h.

PATISSERIE Le Viennois: RECHERCHONS personnes travaillante et dynamique en boulangerie. Avec ou sans expérience. Apporter votre C.V. au 399 des Saguenéens, Chicoutimi.

RECHERCHE cuisinier(ère) avec expérience, temps plein, cuisine maison, à Chicoutimi. Tél.:545-6080, demandez Annie.

RECHERCHONS menuisier et apprenti(e) avec ou sans carte de compétence pour Ottawa avec bonne condition de travail. Tél:1-613-262-4228.

RESTO-PUB Michaëlla demande barmaid(man), serveurs(euses) avec ou sans expérience. Tél.:696-4242.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

COURS privés d'anglais, 15$/l'heure, tous les niveaux, axés sur la conversation. Tél.:545-0582.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

A CONVERTIR VOS PLACEMENTS IMMOBILISES, fonds retraite ex-employeurs en liquidité garantie. Aucun dossier refusé. Tél:(418)455-3128.

PROBLEMES DE DETTES
Menaces / Saisies / Hydro
SOLUTION
Regroupement de vos dettes
1 paiement - 0% d'intérêts
Redressement financier
Consultation budgéraire
CONSEILLER CERTIFIÉ

Service D'aide aux Entreprises et Consommateurs inc.
Jonquière: (418)542-1010
Québec: (418)624-1546
Trois-Rivières: (819) 694-1546

automobiles Ghislain Leroux inc.
1366, Saint-Paul CHICOUTIMI
696-1774 / 1-800-801-2375 FACE À PISCINE SOLEIL

1997 CADILLAC DEVILLE

Moteur Northstar, couleur noire, intérieur cuir, toit ouvrant électrique, roues mags, sièges chauffants. Équipée de A à Z.

GARANTIE **À VOIR!**

AUTOMOBILES
1996 DODGE STRATUS, auto, vitres électr., air climatisé.
1992 SUZUKI SWIFT, automatique, 4 pts., vitres électriques.
MERCEDES BENZ 400E, équipée de A à Z, **SPÉCIAL.**
1992 BUICK LESABRE LIMITED, équipement complet.

CAMIONS ET FOURGONNETTES
1998 GMC SL, C1500, 4X4, autom., V6, 4,3 L Vortec.
1998 FORD F150, V6, auto., air clim., boîte 8".
1998 GMC, K-CAB, 4X4, automatique, air clim., roues mags, 55 000 km, siège baquet et console.
1997 TOYOTA RAV 4, 4X4, automatique, 4 portes.
1997 TOYOTA RAV 4, 4X4, manuelle, 4 portes.
1997 FORD ECONOLINE, E150, cargo, bas kilom.
1996 GMC SL, 4X4, King Cab, V6, 4,3 L, autom., air clim.
1996 NIVA, 4X4, 63 000 km, garantie. Spécial 3450 $
1995 TRACKER, automatique, 4X4, décapotable.
1993 MERCURY VILLAGER, V6, climatiseur, 7950 $.
1992 FORD AEROSTAR XL, 7 passagers, 3450 $.
1991 DAKOTA SPORT, King Cab, V8, automatique.
1990 CHEVROLET S10, 4X4, King Cab, V6, auto.
1990 JEEP YJ, 6 cyl., 5 vitesses. Spécial 5950 $.
1989 DODGE DAKOTA, 4X4, sport. Spécial 4950 $

TOUS CES VÉHICULES POSSÈDENT UNE GARANTIE

320-4570-00

LES SPÉCIALISTES

Maisons, rénovations

Verticaux 2000
• Service de fabrication
• Installation • Réparation
• Nettoyage de stores
L'urgence de vous servir!
695-2000
1-888-420-2020
RECOMMANDÉ CAA QUÉBEC CAA HABITATION
00494588

Soyez vous aussi...
un spécialiste
Informez-vous: Christian Tremblay 690-8838
Linda Cantin 690-8839

Pour réservations: Contactez Christian Tremblay, 690-8838
Lac-Saint-Jean: Linda Cantin, 690-8839

501 Finances

PROBLEMES FINANCIERS de $500 à $250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

PROBLÈMES FINANCIERS PERSISTANTS
Nous pouvons vous aider à vous en sortir
Règlement avec tous vos créanciers
N'hésitez plus et appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière
RAYMOND CHABOT INC., syndic de faillite
(418) 557-0627

502 Occasion d'affaires

ARGENT À PRÊTER
Si vous avez un REER-CRI ou FRV. Tél.:(418)541-2735.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

COFFRAGE de béton. Location de panneaux de formes de toutes grandeurs. Livraison partout. Tél.:668-3149.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

ENTREPRISE en rénovation, construction de tous genres, armoires et ameublement, aide à l'auto-constructeur, licence:RBQ 8224090408. Tél.:542-3778, 820-7393 cellulaire, sans frais:1-877-542-3778.

PEINTURE intérieure ou plastrage, travail très propre, estimation gratuite. Tél.:548-6915.

POUR tous genres de rénovations intérieure extérieure, salle de bain complète, pose céramique et couvre-planchers, planchers flottants. Estimation gratuite. Tél.:693-4863, cellulaire: 540-9469.

RAY-CO
Rénovations résidentelles et commerciales. Estimations gratuites. Toitures, revêtement intérieur-extérieur, portes et fenêtres, infiltration d'eau sous-sol. Membre de l'APCHQ – RBQ: 2969-4734-18. **Tél.:(418) 549-0323.**

SURPLUS D'ACTIF
- **Pavé uni, bloc de remblais, bloc floralies**
- **Blocs de béton acoustiques et réguliers**
- **Portes garage, portes fenêtres**
- **Fenêtres moitié prix**
- **Portes patio, de façade**

Matériaux neufs et usagés
WACO
2718 boul. Ste-Geneviève
549-9999

603 Massage

A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE
EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h. Valérie, Christina, Anne, Linda. Pour vous le dimanche Jenny. Engageons. Tél.:548-7070.

A CHICOUTIMI
ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél:545-4582.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.:542–6200.

EXOTICA
A découvrir, massage de détente, dans un décor exotique et une ambiance relaxante. Pour vous servir, 3 jolies demoiselles. Engageons. De 9 h à 21 h, 7/7 jours. Tél.:547-7949.

FAIS-TOI plaisir, offre-toi une heure de détente inoubliable de 9 h à 17 h. Tél.:542-1022.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél.549-6706.

RELAXATION et détente pour votre confort. Tél.:690-2423.

VENEZ découvrir un bon massage. L'essayer, c'est l'adopter. Tél.:693-9337.

604 Offres de services

A BAS LES PRIX
Coupe émondage d'arbres dangereux, déssouchage, service de chipper, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

A BAS PRIX: émondage, coupe d'arbres nuisibles et dangereux (fils électriques), service de nasselle et de «chipper», dessouchage. Estimation gratuite. Prix compétitif. Tél.:542-9075, 698-9884 (paget).

DAME avec expérience offre ses services pour entretien ménager (personnes âgées, retraitées ou avec incapacité). Reçus fournis. Tél.:695-1269, 698-9913 (paget).

DENEIGEMENT Chicoutimi. Tél:549-0897.

www.lequotidien.com

DISCRETION ASSUREE
Vous cherchez de vrais preuves si votre conjoint ou conjointe vous trompe?
Vous avez un doute sur votre associé(e) ou même un(e) employé(e).
Tout cela dans l'anonymat.
TÉL: (418)550-6440

DÉNEIGE-O-MAX
DÉNEIGEMENT RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
MENAGE D'AUTOMNE
591-3150

FERME OLAC INC.
DÉNEIGEMENT
10 ANS À VOTRE SERVICE
Pour un service fiable et efficace à prix compétitif
St-Dominique, St-Raphaël, St-Laurent
547-8978, 546-1154

LE LEADER DU DÉNEIGEMENT
Recommandé par le CAA Habitation. Tracteur avec souffleur, service garanti. Chicoutimi: Déneigement Robin Morin, 549-7606. Jonquière: ONGERVERT, 548-7798. La Baie: Déneigement M&M 697-9015.

LES ENTREPRISES ROCHEFORT
Déneigement **résidentiel et commercial.** Service en tout genre. Estimation gratuite. **Cell:818-0034.**

NETTOYEUR Ultranet, nettoyage général, prix compétitifs. Prévoyez de faire nettoyer vos conduits de ventilation/chauffage avant l'hiver. Tél.:542-2596, cell.: 540-6558.

POSE ET BALANCEMENT DE PNEUS
SPÉCIAL: 13" et 14": 22$, taxes incluses; 15" , 16": 25$ taxes incluses. Antirouille pour dessous d'auto: 39.95$ taxes incluses. Pour rendez-vous le jour ou le soir, paget: 541-9995.

PRECISION sciage (moulin portatif), disponibilité 12 mois, pas de vagues et rapidité assurée. Tél.:342-8531, 662-0055 (cellulaire).

605 Service de garde

A CHICOUTIMI garderie «Petits Nounours» près des services, centres d'achats, bientôt garderie à 5$. Tél.:543-1526.

CHICOUTIMI-NORD garderie en milieu familial, 10 ans d'expérience, places disponibles à la journée ou à la semaine. Tél.:549-3902.

MAMAN avec expérience et références pour garder vos bébés. Tél.:695-0477, Martha.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

703 Ameublement

A BAS PRIX
APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sécheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

A VOIR. Meuble de salon audio, état neuf. Unique, construit par un ébéniste (bois). Valeur 2,000$, laissé 400$.

AMEUBLEMENT complet, excellente condition. Tél.:678-9246.

APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS CHICOUTIMI: Achat, vente, réparation d'appareils électroménagers. Garantie 1 an. Vente de pièces. Spécialistes en reconditionnement de minuterie. 1377, Boul. Saguenay Est. Tél.: 543-1000.

FERMETURE de logement: électroménagers, mobilier, etc. Tél.:549-1426, 543-4398.

LA-BAIE ameublement usagé (cause: décès): CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE, Bélanger, bon état. LAVEUSE, SÉCHEUSE, Inglis, très bon état. DIVAN-LIT de qualité, très propre. TÉLÉVISEUR couleur 19", Zénith, avec table. Tél.:544-1480.

LAVEUSE sécheuse Kenmore, blanches, très bonne condition. Tél:695-2404.

LAVEUSE, sécheuse Inglis blanches, bon état, 325$. Tél.:698-0134.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrigérateur, congélateur tombeau. Petit poêle 110 et 220. Ensemble de laveuses-essoreuses et sécheuses. Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS
du Saguenay enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 $ l'appel. 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tél.:545-6969.

MEUBLE ordinateur, mélamine, tiroir, étagère, presque neuf, 75$. Tél.:545-8706.

REFRIGERATEUR et cuisinière Kenmore amandes, lave-vaisselle Kitchen-Aid, prix à discuter. 4 jantes Tercel 1993, 60$. Tél.:678-2746.

RÉFRIGÉRATEUR, Kelvinator, blanc. Poêle, blanc, Gibson. État neuf. 800$ l'ensemble. Tél.:699-1005, 540-5000.

TABLE de cuisine mélamine blanche, 4 chaises noires en bois, 150$. Tél:545-2714.

704 Animaux

A VOIR superbes chatons Persans Exotique, à poils longs ou courts, enregistrés, vaccinés. Aussi service d'accouplement. Tél.:662-0390.

CANICHE Toy, 8 semaines, 1 mâle, 1 femelle, enregistrés, vermifugés, queue coupée. Tél.:349-3425.

CENTRE CANIN MON MEILLEUR AMI
Service de tonte et toilettage, du lundi au samedi. Tél.:547-5599.

CHIOTS Border Colley, âgés de 6 semaines, 250$/chacun. Tél.:276-8032.

CHIOTS «Boxer» (3), âgés de 3 mois, 2 mâles, 1 femelle. 200$/chacun. Tél.:236-9598.

CHIOTS Teckels standards, 2 mois, enregistrés, vaccinés. Tél.:543-3945.

SHAR PIE femelle, vaccinée, vermifugée, 14 mois, non opérée, 500$. Tél.:276-8032.

705 Antiquités

"FOL PASSION" Antiquité, décapage, restauration, fabrication à l'ancienne "presque antique". Tél.:543-4656 Gilles.

706 Bois de chauffage

BOIS DE CHAUFFAGE en longueur de 16 pieds, bouleau, érable, livré. Tél.:668-3584 après 18 h.

BOULEAU à vendre, livré partout Saguenay-Lac-St-Jean. Tél.:239-0040.

EPINETTE rouge fendu, sec, 60$/corde livré. Tél.:673-3917.

MERISIER, érable, 55$/corde rond, 60$/corde, fendu, livré. Tél.:544-3397 après 16h.

707 Coin du bébé

NOUVELLE ADRESSE: Au Coin du Bébé! Vente et achat d'accessoires, d'articles et vêtements usagés pour bébé, ainsi que jouets. 2053 Ste-Famille, Jonquière, 542-7799.

708 Demandé

DESIRE acheter un abri d'auto 11'x20' en toile. Tél.:543-7600.

Recherche transport pour Montréal, le 21 ou 22 octobre. Tél.:690-9173.

709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traineau, 3 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place Royaume. Tél.:548-1767, 697-1058, 690-3760.

4 PNEUS d'hiver Toyo 215/60R15. 1 planche à neige. Tél.:547-6192, après 18h.

A VOIR! STORES
VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543–0432.

ASPIRATEURS
Sanyo neufs, cordons automatiques, 850 watts, 129$; 1000 watts 159$. Sacs et réparations de toutes marques. Aspirateurs centraux Aspiratex, Cyclo-Vac, Beam, Eureka, Hoover et traineaux, neufs et usagés. Plus de 150 aspirateurs en magasin. Aspiratex 2000, 3691, boul. Harvey (Face McDonald, Jonquière). Tél.: 542-9451, 1-800-463-9814.

ATTENTION entreposage autos, bateaux, campeurs. E.M.T tél.:673-7070.

CAMION Ford F-150, 1988, pièces ou au complet, cause: feu. Deux mobiliers de cuisine, 4 chaises. Pneus 14", 15", 16", d'hiver, usagés. Tél.:698-0149.

CHAISE de coiffeur(euse) avec meuble-miroir et tapis. 475$. Tél.:690-0458.

DORMANTS de chemins de fer usagés, 6"X8"X8', plaques d'acier 5/8" différentes grandeurs. Tél.:693-8681, 693-3601.

709 Divers

DÉPOUSSIEREUR pour atelier de menuiserie, 375$ Tour à bois, 75$. 4 Pneus d'hiver à clous, P195/75R14, 100$. Négociable. Tél.:545-8855.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1.30 $ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

FOURNAISE à l'huile (air pulsé), 91,000 BTU, très propre, moteur neuf sur brûleur, 150$. Tél.:543-6040.

GÉNÉRATRICE Honda, 6500 watts, démarreur électrique, comme neuve, 2,700$. Tél.:418-236-4402 Gilles.

GRAND choix de fournaises à l'huile de plancher. Fournaise à l'huile pour maison ou garage, 117,000 BTU. Chaufferettes au propane «Martin». Poêle propane 4 ronds avec fourneau, réfrigérateur propane.Tél.:348-9467

LAVE-VAISSELLE, neuf, «Beaumark», blanc, 400$. Poêle à combustion lente, 150$. Tél.:698-7174.

LAVEUSE à tapis et divan Hoover, servi une fois. Tél.:549-2074.

MOBILIER cuisine bois blanc, rectangulaire, 300$. Chaise berçante bois blanc, 50$. Poussette double Graco 50$. Tél.:679-0848, 679-8038.

709 Divers

PEINTURES à l'huile sur toile (paysages Fjord de la Baie, Val-Jalbert, autres), à rabais, 125$/chacune, encadrées. Cause: décès du peintre. Tél.:544-5711.

POULETS DE GRAIN
6-9 livres, 1,72$/livre. Livraison gratuite. Tél.:1-800-267-5793.

PROMOTION d'huile à chauffage, résidentiel et commercial. Pour plus d'informations:543-7600.

SCANNER (police). Quatre pneus d'hiver, 22575R16. Deux vidéos, 4 têtes Hi-Fi. Tél.:695-0159.

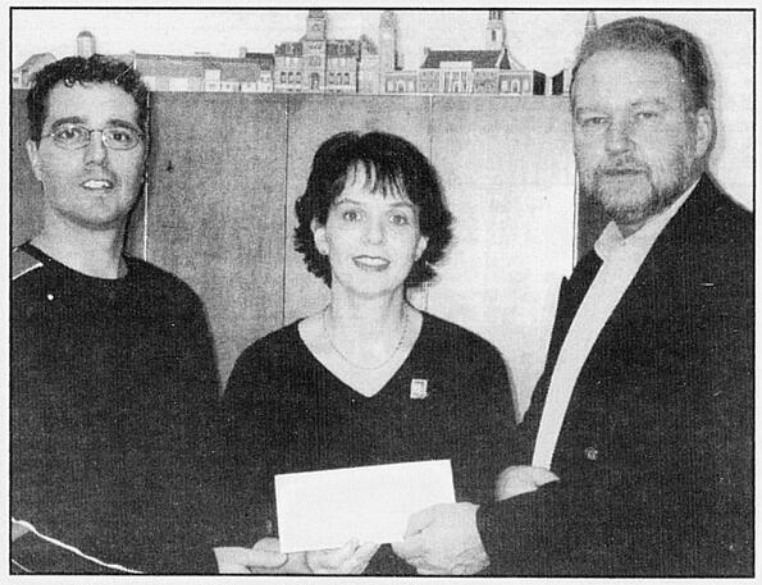
SCIE à chaîne Johnsered 2071 turbo, acheté l'an dernier, 650$. Tél.:690-2228.

TABLE de billard 4.5'X7.5', 400$. Bicyclette d'exercice, 50$. Tél.:347-5521.

VENTE d'huile à chauffage (mazout), résidentiel et commercial. Tél.:343-3363.

LE QUOTIDIEN progrès-dimanche
Un monde accessible... Internet
www.lequotidien.com

Gagnant d'un voyage 1 semaine/2 personnes
CANCUN
Valeur approximative 4000 $
Mme CHANTALE TREMBLAY
La Baie



Luc Claveau et Chantale Tremblay, notre couple gagnant, reçoivent leur prix de M. Guy Granger, président et éditeur au Progrès du Saguenay.

Le camelot de Mme Tremblay, Gilles-Philippe Gagnon, parcours #3621 recevra un bon d'achats de 20 $

Une collaboration: CLUB VOYAGES TOURNESOL — NOLITOUR VACANCES

AUCUN COUPON À REMPLIR, IL SUFFIT D'ÊTRE ABONNÉ

Vite, abonnez-vous: 545-4664
Saint-Félicien: 679-3832

00496199

711 Equipement de commerce et restaurant

ACHAT, vente, réparation, équipement commercial reconditionné. 1409 boulevard du Royaume Chicoutimi. Tél.:698-2128.

TRANCHEUSE à pain et comptoir à pâtisserie réfrigéré. Pour information: 696-0731.

712 Esotérisme

CARTOMANCIE, lithomancie, numérologie, mandala. Pour rendez-vous: 690-2310.

TAROT, aura, clairvoyance, pendule, cartes LeNormand, tarots zen, égyptien et indien. Tél.:673-7444 Sandra.

713 Marché aux puces

ACHAT et vente de tout. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Hemon. Tél.:547-4600.

MARCHE AUX PUCES Rang St-Pierre. Bancs de comptoir 24". Hache-viande 2 forces. Cuisinières, réfrigérateurs, laveuses, sécheuses, bureaux secrétaire et de chambre, divans, classeurs latéraux 3 tiroirs, armoire en pin 2 portes, mixeur, "jack drill", banc de scie, scie circulaire, fournaise à l'huile. Tél.:545-1705, 543-2430.

714 Matériaux de construction

FENETRES et portes usagées. 1531 boul. Taboussac, Chicoutimi-Nord. Mesures à vérifier sur place. Tél:696-4065 (8 h à 17 h) et samedi matin.

715 Poêle à bois

CHEMINEE 2100, 5 sections plus 1 «T». 500$. Tél.:548-9580.

POELE à bois «Bélanger», bon état, 950$. Tél.:549-6439.

718 Vêtements

MANTEAU de loup de collection, peau allongée, grandeur 9 ans, 1,300$. Pantalon de cuir, noir, grandeur 7 ans, 125$. Ensemble de cuir, caramel, grandeur 9-10 ans, 300$. Tél.:542-3152.

MANTEAU de vison réversible, 9-10 ans, pour femme, état neuf, prix d'aubaine! Tél.:547-0705.

719 Ventes de garage

A surveiller!
Ouverture du MEGA MARCHE AUX PUCES
26, 27, 28 octobre
Vous voulez faire vos ventes de garage, à la semaine, au mois ou à l'année. Venez louer une table ou un espace dans notre futur marché aux puces, situé au 1369, boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord. Pour information: 545-7490.

FERMETURE de maison: antiquités. Au 6164 Lapointe, Laterrière. Samedi et dimanche 20-21 octobre à partir de 09h00.

800 SPORTS / LOISIRS

804 Chasse et pêche

ACHETERAIS fusils et carabines de chasse, en bon état, payons comptant. Tél.:690-9620, en semaine, de jour.

CABANE à pêche 6'x12' à vendre. Tél.:693-8649.

GENERATRICE Yamaha 2500 ampères, 750$. Tél.:545-9342.

MOUCHES à pêche à vendre. Commande spéciale acceptée. Faites vite, beaucoup de demandes. Tél:695-5205, 591-8034.

805 Musique et accessoires

CLAVIER Yamaha PSR-630 avec disquettes. Tél:547-1716.

ENCEINTES accoustiques B&W, série 202, 150$. Radiocassette «Alpine», chargeur 6 disques, valeur 2,200$, laissé 375$. Tél.:549-5797.

806 Ordinateurs et jeux

ELECTRONIQUE Sagamie. Dépannage, achats, vente, échanges. Appareils électroniques, jeux vidéos. Plus de 2000 jeux. Tél.:548–0285.

INFORMATIQUE ELS
REPARATION, installation, vente, entretien, mise à jour d'ordinateurs, service à domicile. Prix compétitifs. Pour informations:547-9270, 592-3201.

ORDINATEUR: support technique, installation de réseaux, mise à jour, réparation, initiation à internet individuel. Tél:695-3208 Claude.

PORTATIF Toshiba 500 MHZ, 64 meg de ram, carte réseau, parfaite condition, 1,500$. Tél:542-4537.

811 Vacances/voyages

CASINO de Charlevoix en autocar de luxe, 2 à 3 fois par semaine. 15$/souper inclus. SPÉCIAL: 9 novembre AVEC SPECTACLE RICHARD ABEL au Manoir 59$. – 24 novembre et 15 décembre, 2 jours avec coucher au Manoir Richelieu incluant 3 repas 105$. Jeannine et Lionel Lalancette. G.V.Q. Tél.:542-5578.

Casino: 1 jour (15$), 2 jours (99$). Réservez tôt. Tél.:695-0313 (France).

900 AVIS

901 Activités diverses

BANQUET d'huitres, samedi 10 novembre 2001 à 18 h, au 780 Jolliet, Chicoutimi, 30$ par personne. Tél.:698-1989.

BRUNCH-BENEFICE au profit de la Fondation de Ma Vie et des Oeuvres de l'Assemblée Saguenay de Chicoutimi, 28 octobre 2001, de 9 h 30 à 13 h 30, 7$ par personne, au 780 Jolliet, Chicoutimi. Tél.:698-1989.

SOIREE d'Halloween vendredi 26 octobre 2001, à 20 h. 5$ par personne, au 780 Jolliet, Chicoutimi. Tél.:698-1989.

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR AGENCE CUPIDON
Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

HOMME de 45 ans, 5'11", yeux bruns, 170 livres, aimerait correspondre avec une femme mature et ouverte, sans tabou, pour but sérieux. Droguée, alcoolique s'abstenir. J'aime la tranquillité, je n'aime pas les bars, je veux une vraie femme qui saura contenter l'homme en amour. Denis 596 Taché, Chicoutimi, PQ, G7J 3G8.

903 Messages personnels

CINDIA , lundi au vendredi, 9h à 17h. Tél.:696-5028.

FILLES DE RÊVES
Reçoivent et se déplacent
(418) 548-3208

LANA, grassette avec une mine enjouée, pour 10 jours seulement, reçoit et se déplace. Tél.:545-7936.

BEAU MASSEUR viril. Pour hommes, propreté et satisfaction garanties. Mike, 698-4210.

903 Messages personnels

NOUVEAU
TRAVESTI se joint à Arnold et Sisi. Discrétion acomplie. Tél:543-0790.

ANIKA déplacement, le soir seulement. 540-4645.

POUR vous messieurs, reçoit et se déplace. Tél.:543-7994.

APHRODISIAQUE 24 heures. Réalise tes fantasmes. Tél:545-3809.

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent et se déplacent. «Engageons»
693-5143

904 Perdu ou retrouvé

RECOMPENSE
A celui qui a pris par mégarde durant la chasse un VTT Honda 200M, de bien vouloir le rapporter au gardien du lac Emmuraillé. Toute information sera tenue confidentielle et récompensée. Tél:673-1948.

VENDRE
Pour vendre votre maison
LES PETITES ANNONCES
545-4014
668-4506
679-3832
QUOTIDIEN
310776

Avis /Appels d'offres

CANADA **COUR DU QUÉBEC**
(Chambre de la jeunesse)

PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE CHICOUTIMI

NO.: 150-41-000082-989

À: Monsieur André Simard
Adresse inconnue

Prenez avis qu'une procédure a été déposée à votre attention à la Cour du Québec, chambre de la jeunesse de Chicoutimi, district de Chicoutimi, 227, rue Racine Est, Chicoutimi.

Vous êtes requis de vous présenter devant ladite Cour du Québec, chambre de la jeunesse dans un délai de dix (10) jours à compter de la date du présent avis pour contester ladite procédure, si tel est votre désir.

À défaut de comparaître et de contester ladite procédure dans le délai sus-indiqué, la Cour statuera par défaut sur ladite procédure.

Chicoutimi, le 15e jour du mois d'octobre 2001

Sylvie Boivin
Greffière adjointe

00497033

le QUOTIDIEN du Saguenay – Lac-Saint-Jean
progrès-dimanche
Un monde accessible...
Internet
www.lequotidien.com

SNQ

SOCIÉTÉ NATIONALE DES QUÉBÉCOISES ET QUÉBÉCOIS
DU SAGUENAY – LAC-ST-JEAN

AUX MEMBRES DE LA SNQ
AVIS DE CONVOCATION
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Par la présente, vous êtes invités(es) à assister à la 49e assemblée générale annuelle de la Société nationale des Québécoises et Québécois du Saguenay – Lac-St-Jean qui se tiendra:

Date: le lundi 19 novembre 2001
Heure: 19 h 30
Lieu: Société nationale des Québécoises et Québécois
512, boul. Auger Est
Alma

En plus des points de formalité, l'ordre du jour comporte les points suivants:

- *Présentation du rapport de la présidente.*
- *Présentation du rapport d'activités.*
- *Présentation du rapport de mission d'examen.*
- *Nomination d'une firme comptable.*
- *Élection des administrateurs.*

Les membres intéressés à poser leur candidature au conseil d'administration doivent le faire au plus tard 15 jours avant l'assemblée générale.

Société nationale des Québécoises et Québécois du Saguenay – Lac-St-Jean
512, boul. Auger Est, C.P. 308
Alma (Québec) G8B 5V8
Téléphone: (418) 668-2357
Télécopieur: (418) 668-2313

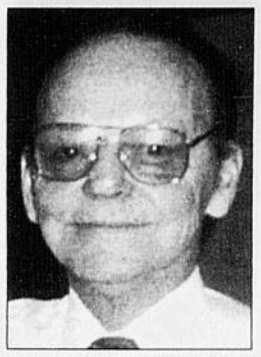
Cet avis est donné par le conseil d'administration.

Par: Normande Savard, secrétaire

00496479

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



CLAVEAU (M. Léon-Maurice)
Le 16 octobre 2001, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 71 ans, 3 mois, M. Léon-Maurice Claveau, époux de feu Mme Pierrette Lapointe, demeurant au 1060, boulevard Saguenay est à Chicoutimi, autrefois au 4746, chemin St-Pierre à Laterrière. La famille accueillera les parents et amis de 13 h à 16 h le jeudi 18 octobre 2001, à la résidence funéraire
Gravel & Fils Itée
825, Bégin coin des Champs-Élysées
Chicoutimi
Les funérailles auront lieu le jeudi 18 octobre 2001 à 16 h à l'église Notre-Dame de Laterrière. Il était le fils de feu Xavier Claveau et de feu Marie-Alice Bouchard. Il laisse dans le deuil ses enfants: Richard Claveau (Lisette Fortin), Lyne (Jean-Luc Villeneuve), Christine (Richard Levesque), Sylvain (Sandra Savard); ses petits-enfants: Annick, Mélanie, Valérie et Jean-Simon Claveau, David Villeneuve, Jonathan, Nicolas et Francis Levesque, Marie-Eve et Pier-Alexandre Claveau; ses frères et sœurs: Yvonnette Claveau (feu Raymond Thibeault), Cécile (Gérard Brisson), Jean-Paul (Ruth Villeneuve), Raymonde (Didace Villeneuve), Marc (Lili Fortin), André (Nicole Fortin), Ghislain, Denise (feu Jean-Claude Goulet), Céline (feu Donald Larouche), Suzanne (Andy Risko), feu Édith; ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Lucien Lapointe (Gemma Lebel), feu Conrad, Camille (feu Jean-Paul Langevin), Yolande, René (Geneviève Belley), Jeannine (Rosaire Vachon), Paul (Liette Jolin), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie, sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée.** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

FLEURY (M. Robert)
Le 17 octobre 2001, est décédé à Alma, à l'âge de 61 ans et 8 mois, M. Robert Fleury, époux de dame Rachelle Dufour, demeurant au 4405 Ave Grande-Décharge, Delisle. La famille accueillera les parents et amis au
Salon funéraire de St-Cœur-de-Marie
4800 Ave Grande Décharge
Delisle
à compter du jeudi 18 octobre 2001 à 19 h, le vendredi 19 octobre 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le samedi 20 octobre 2001, à 11 h à l'église St-Cœur-de-Marie et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son épouse dame Rachelle Dufour, il laisse dans le deuil ses enfants: Isabelle (Mario Blackburn), feu Robin, Jérôme (Nathalie Lemieux), feu Josée, Annick (Frédéric Guay); ses petits-enfants: Alexandre, Christopher, Steven, Keven, Jordan, Sarah-Jane; son beau-père Lucien Dufour (feu Laurette Bouchard); ses frères et sœurs: Roger (Noëlla Dufour), Marc, Ginette (Serge Morin), Céline (Dominic Plourde), Gérard, Marie-Noëlle (Marcel Fortin), Louiselle (Robert Parent), Pauline, Aline; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Dufour: Denyse (feu Raymond Blackburn), Gaston, Jean-Marc (Danielle Imbeault), Michel (Nicole Deschênes); ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Il était le fondateur d'Atelier Robert Fleury. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à l'Association Pulmonaire du Québec. **Direction funéraire: Complexe Funéraire Bérubé & Fils.** Pour informations: 662-6576, fax: 662-3132, courriel: berube@digicom.qc.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

GAGNON (Mme Ghislaine Martin)
À Ste-Foy, le 15 octobre 2001, à l'âge de 70 ans, est décédée dame Ghislaine Martin, fille de feu Xavier Martin et de feu Albertine Girard, et mère de feu Dominique Gagnon, épouse de M. Jean-Marc Gagnon. Originaire de St-Félicien, elle demeurait à Ste-Foy depuis 1974. Selon ses volontés, elle a été confiée au
Parc Commémoratif La Souvenance
301, rang Ste-Anne
(coin rte de l'Aéroport)
Quartier Laurentien, Ste-Foy
À sa demande, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. Le service religieux sera célébré le vendredi 19 octobre 2001 à 14 h à l'église Ste-Ursule (3431, boul. Neilson, Ste-Foy). La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie. Les cendres seront déposées ultérieurement au cimetière de St-Félicien. Mme Martin laisse dans le deuil, outre son époux, ses fils Félix et Martin; son petit-fils Jérémy Pellerin-Gagnon, ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un merci sincère à toute l'équipe de gériatrie du CHUL pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHUQ/Pavillon du CHUL (10, rue de l'Espinay, Québec, Qc G1L 3L5). Pour renseignements: 418-871-2372, télécopieur: 418-871-6965, courriel: la_souvenance@qc.aira.com Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec **Direction funéraire: Parc Commémoratif La Souvenance**

Autres décès à la page 32

ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA fibrose kystique
Combattez la fibrose kystique
1-800-363-7711

Bouffe et plus!
d'ANJOU fleuristerie

- Anniversaire
- Mariage
- Funéraire
- Naissance
- Cadeaux

Consultez Christianne Simard fleuriste

Votre centre MULTI-SERVICES
Bouffe et plus!
545-2409
1476, boul. Saguenay Est
Chicoutimi
(secteur Rivière-du-Moulin)
00494354

Nécrologie

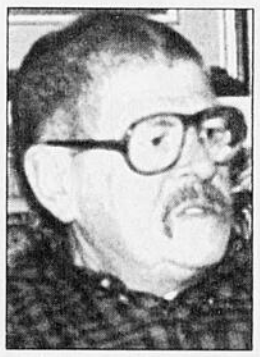
AVIS DE DÉCÈS

GAGNON
(Mme Marguerite Gauthier)

Le 16 octobre 2001, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 68 ans, Mme Marguerite Gauthier, épouse de feu M. Camilien Gagnon, demeurant au 133, Nérée à Chicoutimi secteur nord. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils Itée
825, Bégin coin des Champs-Élysées
Chicoutimi

Jeudi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 18 octobre 2001 à 11 h à l'église St-Nom de Jésus à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Elle laisse dans le deuil son fils: Laval Gagnon (Caroline); son petit-fils: Dylan; ses frères et sœurs: feu Azarias Gauthier (Anita Tremblay), feu Paul-Emile (Rose-Aimé Gagné), feu Pierre, feu Louis-Marie (Carmen Godet), feu Edouard (feu Claire Gagné), feu Flacy (feu René Bélanger), feu Mariette (feu Edmond-Louis Boivin), Thérèse, Jacqueline, Jeanne (Paul Dufour), Rolande (feu Ludger Boivin), Noëlla (feu Émilien McLean), Jean-Baptiste (Éliette Rousseau), Jacques (Julie Deschesnes), Gaston (feu Pierrette Fortin), Noël (Irma Gauthier); ses beaux-frères et belles-sœurs: Réal Gagnon, feu Charlotte, Denise, Miville, Edouard, Jean-Pierre, André, Jacques, ainsi que plusieurs neveux et nièces, et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société canadienne du Cancer, sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée**. (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



LAPOINTE (M. Paul-André)

Est décédé à l'Hôpital Saint-François-d'Assise, le 16 octobre 2001, à l'âge de 68 ans et 4 mois, M. Paul-André Lapointe, fils de feu M. Ovila Lapointe et de feu dame Gertrude Lefebvre, demeurant à Québec et autrefois de Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée
1159, rue Sainte-Anne
Saint-Félicien

le vendredi 19 octobre 2001 à compter de 12 h 30. Les funérailles auront lieu le même jour à 14 h 30 à l'église de Saint-Félicien et les cendres seront déposées au cimetière de Saint-Félicien. Il était le frère de: Jean-Roch (Alice Lazure), feu Ruth (feu Paul St-Gelais), Estelle, Berthe (Joe Agg), feu Denise (Raymond Savard), Irène (Vic Perron), Gilles, Micheline (Jos Kokorshy), feu Suzanne, Claude. Également, il laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation le Havre du Lac- Saint-Jean. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688, courriel: maison.marc.leclerc@destination.ca. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

Nos condoléances aux familles éprouvées
QUOTIDIEN

LAROUCHE (M. Hidola)

Le 17 octobre 2001, est décédé au Foyer Pionier d'Hébertville, à l'âge de 86 ans et 2 mois, M. Hidola Larouche, époux de feu Appoline Goulet et de feu Jeanne-D'Arc Thibault, demeurant à la Résidence Dumas au 201 rue Larouche, Hébertville. La famille accueillera les parents et amis au

salon funéraire de St-François de Salle
à compter du jeudi 18 octobre 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le vendredi 19 octobre 2001, jour des funérailles, le salon ouvrira à 12 h. Le service religieux aura lieu le vendredi 19 octobre 2001, à 15 h à l'église St-François de Salle et l'inhumation se fera au cimetière St-François de Salle. Il laisse dans le deuil ses enfants: Aline (Gérard Tremblay), Cyrille (feu Gaétane Martel), feu Solange (Donat Martel), Guy (feu France Côté, Gisèle Gagné), Rachel (Fernand St-Pierre), Laurette (Eddey Duchesne), Christian (feu Isabelle Bastien, Nicole Gravel), Diane, Richard (Rita Lavallée); son beau-frère et ses belles-sœurs: Marcel Goulet, Adrienne Goulet, Georgiana Boivin; ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants; ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Société canadienne du Cancer. **Direction funéraire: Complexe Funéraire Bérubé & Fils.** Collaboration funéraire: Desbiens & Frères. Pour informations: 662-6576, fax: 662-3132, courriel: berube@digicom.qc.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

LEMIEUX (M. Léonce)

Le 15 octobre 2001, est décédé à Chicoutimi, à l'âge de 84 ans et 10 mois, M. Léonce Lemieux, fils de feu M. Joseph Lemieux et de feu dame Julie Maltais, époux de dame Marie-Louise Tremblay demeurant au 542, rang #2 Est, Bégin. La famille reçoit les condoléances le jeudi 18 octobre 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 19 octobre 2001 à compter de 9 h à

L'Édifice Municipale
126, rue Brassard
Bégin

Les funérailles auront lieu le vendredi 19 octobre 2001 à 10 h 30 à l'église de Bégin et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Clermont (Jeanne d'Arc Bouchard), Marcel (Diane Bergeron), Camil (Jocelyne Bouchard), Colombe (Augustin Fortin), Julien (Hélène Girard), Louise (Viateur Girard), Céline (Gilles Gilbert), Lise (Gilles Vézina), Daniel (Lyne Gaudreault), Candide (Daniel Lessard), feu Gérald (Marlène Gagnon, Gaétan Simard) et feu Manon; ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs: Béatrice (feu Charlemagne Savard), Marie-Claire (feu Paul-Émile Hudon), Charles-Henri (feu Cécile Tremblay), Juliette (feu Jean-Louis Savard), Albert (Suzanne), Médéric (Bertha Maltais), feu Armand (Rose-Blanche Gagné), feu Émile (Pierrette Girard), feu Cécilia (feu Auréama Dufour), et feu Jeannine; ses beaux-frères et belles-sœurs: Alma (feu Joseph-Edmond Gagné), Marie-Paule (Raymond Brassard), Baptiste (Claire-Hélène Lemieux), Paul-Émile (Ginette Gagnon), Marie-Claire (feu Jean Gagnon), Euclide (Madeleine Bouchard), Thomas-Louis (Jeannette Savard), Rose-Alice, Jean-Yves (Céline Martin), feu Jeanne d'Arc (feu Joseph Bertrand), feu Antonia (feu Alfred Dufour); ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de ma Vie. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean**. Pour information 418-668-8409, fax: 418-668-9200 Courriel: refulsj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.

MALTAIS (M. Réjean)

Le 16 octobre 2001, est décédé à Alma, à l'âge de 55 ans et 10 mois, M. Réjean Maltais, fils de feu M. Henri Maltais et de dame Isola Côté, demeurant au 752 rue Gagné, Alma. La famille reçoit les condoléances le vendredi 19 octobre 2001 à compter de 11 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean
611, chemin du Pont Taché Nord
Alma

Les funérailles auront lieu le vendredi 19 octobre 2001 à 14 h à l'église Saint-Jude d'Alma et les cendres seront déposées au cimetière d'Alma. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: feu Fabienne (feu Raymond Fortin), Gaétan (Diane Pilote), Jocelyn (Claire Maltais), Jocelyne, feu Mario (Julienne Fortin), Marc, feu Jacinthe, Christian, Serge (Denise Moskal), Carl, Caroline (Mike Berry) et Nathalie (Jean-Guy Morin); ses neveux et nièces, ses cousins, cousines, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société Canadienne du Cancer. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean**. Pour informations: 418-668-8409, fax: 418-668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.

MORIN (M. Alfred)

Le 16 octobre 2001, est décédé à son domicile, à l'âge de 83 ans, M. Alfred Morin, époux de dame Normande Dufour, demeurant au 1888, rue Price, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron
2033 rue Ste-Famille
Jonquière

Jeudi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 18 octobre 2001 à 11 h à l'église St-Matthieu (anciennement l'église Ste-Famille). La dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au columbarium Nault & Caron de la rue Ste-Famille. M. Alfred Morin laisse dans le deuil, outre son épouse dame Normande Dufour, ses enfants: Lisette, Guy (Esther Harvey), Claire; ses petits-enfants: Simon, Pierre-Yves, Andrée-Anne; ses frères et soeurs: feu Gilles (Georgette Blackburn), feu Ernest, feu Hermel (feu Jeannette Tremblay); ses belles-soeurs de la famille Dufour: Jeannine, Yvette et Claudette. Il laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation pour l'Alzheimer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

MORRIER (Mme Flore L. Duhaime)

Le 15 octobre 2001, est décédée au Carrefour de Santé Jonquière, après une brève maladie, Mme Flore L. Duhaime (Morrier), épouse de feu M. Yvan Morrier, demeurant au 2875 Ste-Emilie, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay
2048 de Neuville
Jonquière (ancienne gare)

le vendredi 19 octobre 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 20 octobre 2001 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le samedi 20 octobre 2001 à 14 h à l'église St-Philippe. L'inhumation aura lieu au cimetière Arvida. Elle était la fille de feu M. Henri L. Duhaime et de feu dame Albertine Chevalier. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Céline (Jean-Yves Perron), Denise, Pauline (Alain Gauthier), Jean-Claude (Claire Gravel), Luc (Johanne Martel), Rémi (Rose Lapointe), ainsi que de nombreux petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces, parents et amis. Elle était la soeur des Révérendes Marie L.-Duhaime de la Congrégation Notre-Dame de Montréal et de Marie-Claude L.-Duhaime des religieuses Dominicaines de Montréal; la belle-soeur de Noëlla Jean (feu Thomas-L.-Duhaime). L'ont précédé dans la maison du père, ses frères et soeurs: Gabriel (Rose Gauthier), Henriette (Antonin Dionne), Joseph (Jacqueline Simard), Philippe (Lucille Gauthier), Georges (Jeanne d'Arc Turcotte, Paulette Bélanger), Cécile (Fernand Simard) et Emma, ainsi que ses beaux-frères et sa belle-soeur Irène Morrier (Gaston Jutras), Jean Morrier (Jeanne Pigeon), Paul Morrier (Suzanne Roussin) et Louis Morrier (Jeannette Tremblay). Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation de l'Hôpital de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay**. (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

RIVERIN
(Mme Marie-Paule Simard)

Le 12 octobre 2001, est décédée à l'Hôpital de la Cité de la Santé de Laval, à l'âge de 91 ans et 8 mois, Mme Marie-Paule Simard, épouse de feu M. Paul-Emile Riverin, demeurant à Montréal, autrefois de la rue St-Antoine à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 19 octobre 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi 20 octobre 2001 de 9 h à 10 h 45 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le samedi 20 octobre 2001 à 11 h à l'église Christ-Roi. Elle sera incinérée au crématorium Emery Gravel et le cendres inhumées au cimetière St-François-Xavier. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Andrée (feu André Charbonneau), Chantal, Jean-Eudes (Renée Fortin), Christiane (Michel Raymond), Geneviève (Marc Drouin), Laval (Johanne Gobeil), Daniel (Sonia Boudreau, et la mère de ses enfants Thérèse) et Marie (Roger Simard); ses petits-enfants: France, Josée, Frédéric, Valérie, François, Amélie, Bernard, Jean-François et Sandrine; ses arrière-petits-enfants: Stéphanie, David, Erik et Charles. Elle laisse également ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux, nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Mme Simard-Riverin, originaire de La Baie, a vécu la majeure partie de sa vie à Chicoutimi. La famille apprécierait des dons à la Société d'Alzheimer ou des intentions de prières. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

ROBERTSON (Mme Laurette)

Est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie de Chicoutimi, le 17 octobre 2001, à l'âge de 68 ans et 10 mois, Mme Laurette Robertson, épouse de M. Henri Tardif. Elle demeurait au 210 rue Boudreault, Canton Tremblay. Elle était la fille de feu M. Harry Robertson et de feu Mme Lucie Gagnon. Les parents et ami(e)s pourront présenter leurs condoléances à la famille à compter du jeudi, 18 octobre 2001, 14 h à la

Résidence Funéraire Aubin
425 boul. St-Paul, Chicoutimi

(anciennement rue Montcalm)

Les funérailles auront lieu le vendredi 19 octobre 2001, 11 h à l'église Ste-Anne. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Mme Robertson était la mère de: Annette Gagnon, André Therrien (Martine Gauthier), Line Therrien (Dany Arseneault), Jean-Yves Robertson (Monique Bilodeau), Sylvie Therrien (Fernand Simard), feu Josée Therrien (Sylvain Picard), Nancy Therrien (Jean-Pierre Labrie). Elle était la sœur de: feu Cécile Robertson (feu David Gauthier), Rita Robertson (Laurent Gauthier), Adrien Robertson (sa conjointe Ghislaine), Gilberte Robertson (feu Jean-Paul Gauthier), Noëlla Robertson (feu Jean-Roch Tremblay). Elle laisse également dans le deuil, plusieurs petits-enfants, un arrière-petit-fils Billy Arseneault, de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une bénévole de la Maison Notre-Dame-du-Saguenay, sera présente à la résidence funéraire pour les recueillir. Heures d'ouverture de la résidence funéraire: Jeudi, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Vendredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h 30. Pour informations: Bureau, 425, boul. St Paul Chicoutimi (418) 543-3333, télécopieur (418) 543-2738, salon (418) 543-3810, courriel: res.aubin@videotron.ca. **Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc.**

THERESE SIMARD (Duplain)

Le 16 octobre 2001, est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 67 ans et 7 mois, dame Thérèse Simard, épouse de M. Gilles Duplain, demeurant à Jonquière (secteur St-Jean-Eudes). La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron
2770 rue de la Salle
Jonquière

le jeudi 18 octobre 2001 de 19 h à 22 h, le vendredi 19 octobre 2001 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, samedi, jour des funérailles, à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le samedi 20 octobre 2001 à 14 h à l'église St-Jean-Eudes. La dépouille mortelle sera inhumée au cimetière Arvida. Dame Thérèse Simard, laisse dans le deuil, outre son époux M. Gilles Duplain, ses enfants: Mario (Jacynthe Bond), Réjean (Dominique Dontigny), Johanne (Harold Fortin); ses petits-enfants: Michaël, Laurie, Sarah-Emilie, Maxime, Florence; ses frères et soeurs: Carmen (Laurier Munger), Gisèle (feu Rodolphe, Laurien Allard), feu Victor, Madeleine (Joseph-Aimé Dallaire), Lise (Réal Côté), Paul, Céline, Jean-Marc (Lorraine Blackburn); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Duplain: feu André (Gisèle Tremblay), Réal, Huguette, feu Jacques (Francine Gaudreault, Gilles Dussault), feu Jocelyn, Louise, Denis (Lilianna Fedin), Raymond (Jacqueline Ruelland), feu Christiane, Thérèse, Ernest, Jacynthe (Michel Otis), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole pour les Fondations la Maison Notre-Dame du Saguenay et Palli-Aide sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

MESSES ANNIVERSAIRES

TROTTIER
(Mme Marie-Anne Bouchard)

La messe anniversaire de Mme Marie-Anne Bouchard, épouse de feu M. Adjutor Trottier, demeurant à Normandin, sera chantée

le samedi 20 octobre 2001 à 19 h
à l'église St-Cyrille de Normandin

Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Marcel Dion**

Dès vendredi à Washington

Doug Gilmour se dit prêt à jouer face aux Capitals

MONTREAL (PC) - Le Canadien pourrait bien compter sur un nouveau joueur de centre lorsqu'il affrontera les Capitals de Washington, vendredi, au MCI Center. Doug Gilmour se dit fin prêt à renouer avec la compétition après plusieurs jours d'entrainement en solitaire et avec ses coéquipiers.

«Je suis prêt, a-t-il déclaré après l'entraînement de mercredi. Mais avant de revenir au jeu, je dois rencontrer l'entraîneur. La décision ne m'appartient pas.»

Le vétéran de 38 ans a patiné au centre de Chad Kilger et de Gino Odjick. C'est la première fois qu'on le voyait faire partie d'un véritable trio à l'entraînement.

Généralement, un entraîneur va préférer intégrer un nouveau joueur à l'étranger. Celui-ci a de meilleures chances d'être bien concentré, il n'a pas à subir la pression d'un nouveau public, et, surtout, il peut évoluer à l'intérieur d'un système de jeu plus rigoureux alors que l'équipe locale doit assurer le spectacle.

«Je devrais jouer entre 10 et 12 minutes lors de mon premier match, a indiqué Gilmour. Je me suis bien entraîné et j'espère jouer ce week-end même s'il faut demeurer prudent. Mais j'avoue avoir des fourmis dans les jambes.»

Le Canadien va disputer deux matchs en l'espace de 24 heures puisque les Sabres de Buffalo seront les visiteurs, samedi, au Centre Molson.

«Je n'ai pas de problème à jouer deux matchs en deux jours», affirme le vétéran de 18 saisons dans la Ligue nationale.

Odjick et Kilger sont d'avis que Gilmour est prêt à revenir au jeu. Les deux joueurs semblaient très heureux de compléter un trio avec le patineur natif de Kingston.

«Je pense qu'il a accepté l'offre du Canadien pour avoir la chance de jouer avec moi. Si Wendel Clark a réussi à marquer 40 buts, je devrais bien en réussir une dizaine», a blagué l'homme fort du Tricolore. Plus sérieusement, Odjick estime que Gilmour est suffisamment en forme pour jouer dès vendredi. Il croit qu'il sera un bel ajout dans l'équipe.

«Je peux dire que ses ailiers vont être des joueurs très heureux. Il a le talent pour conserver la rondelle et attendre qu'un coéquipier se libère. J'ai aussi remarqué qu'il préfère passer que lancer. J'avoue que j'aimerais le garder pour moi. On sent qu'il veut jouer. Ca va lui prendre seulement trois ou quatre matchs pour qu'il retrouve son synchronisme.»

Kilger a parlé dans le même sens.

«Il est prêt à jouer, a-t-il dit. Il est rapide et il possède beaucoup de créativité en attaque. On a qu'à se démarquer pour qu'il nous trouve sur la patinoire.»

Dykhuis ne prend rien pour acquis

par François Lemenu

MONTREAL (PC) - Karl Dykhuis ne prend rien pour acquis. Le vétéran défenseur estime devoir mériter son poste à chaque match. C'est la raison pour laquelle il joue de l'excellent hockey depuis le début de la saison.

«Mon approche a changé, explique le patineur de Sept-Iles âgé de 29 ans. Avant, je me voyais toujours parmi les quatre meilleurs défenseurs de mon club. Je croyais que mon poste était assuré. Je pense différemment aujourd'hui. Je me sens dans l'obligation de me battre pour mon poste.»

On se souviendra que Dykhuis a terminé la dernière saison en force. Il a même conclu l'année à plus-9, un sommet chez le Tricolore.

Dykhuis compose un duo avec Patrice Brisebois.

Rick Green est de ceux qui apprécient la contribution de Dykhuis.

«Il est tellement rapide qu'il peut récupérer plusieurs rondelles libres, explique le responsable des défenseurs chez le Canadien. Sa vitesse lui permet aussi de se tirer de situations difficiles. Mais ce que j'apprécie le plus, c'est qu'il est plus responsable sans la rondelle. Son jeu de position est meilleur, ce qui le rend plus fiable défensivement.»

«Il attend aussi le bon moment pour appuyer l'attaque, ce qui n'était pas toujours le cas. Dans le passé, on se retrouvait souvent avec un défenseur dans la position d'un attaquant et un avant dans celle d'un arrière. Ça ne pouvait pas marcher.»

Dykhuis n'a pas inscrit un seul point en six matchs. Il présente également un dossier négatif de moins-1. Pourtant, il n'est pas question de le retirer de la formation.

Stéphane Richer rétrogradé

Les partisans s'impatientent

par Martin Comtois

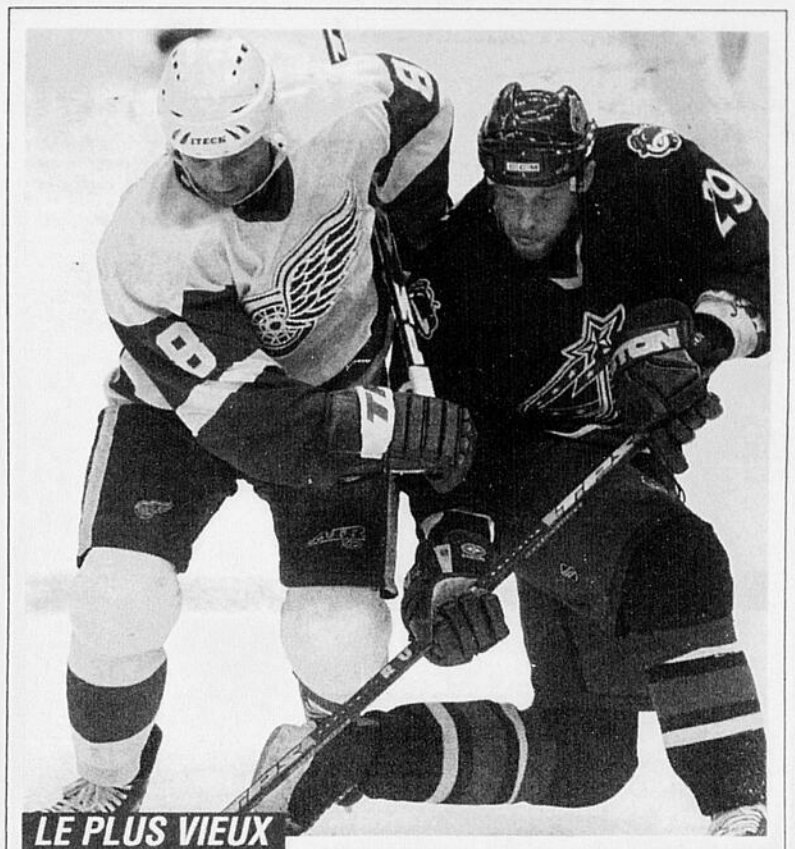
PITTSBURGH (PC) - Le retour au jeu de Stéphane Richer ne se déroule pas comme prévu à Pittsburgh. Après un camp d'entraînement du tonnerre, le Riponais n'a toujours pas touché le fond du filet en cinq matches.

Les partisans des Penguins ont déjà commencé à remettre en doute la décision de lui avoir octroyé un contrat d'un an évalué à un million $US. De son côté, le nouvel entraîneur Rick Kehoe a décidé de le rétrograder au troisième trio, aux côtés de deux jeunes Jan Hrdina et Kris Beech. Fini l'expérience au sein de la première unité avec Mario Lemieux, qui lui avait prédit une saison de 30 à 40 buts. «Ce n'est pas juste moi. Tout le monde joue mal en ce moment. Nous sommes neuf gars dans l'équipe qui n'ont pas encore récolté de points», confiait Richer après l'entraînement des siens, mardi matin.

Richer, 35 ans, ne s'inquiète toutefois pas de son sort. «Je dors bien le soir. Les choses vont se replacer.» Selon lui, ce n'est pas une question d'efforts. «Le premier match contre l'Avalanche, on aurait dû le gagner. J'ai obtenu plusieurs bonnes chances de marquer, mais Patrick Roy a tout arrêté. C'était effrayant. Il en riait même lorsque moi et Mario, on était sur la glace.»

Richer a eu une bonne discussion avec Lemieux, qui l'avait encouragé à revenir au jeu durant l'été. La vedette et propriétaire des Penguins lui a dit de ne pas baisser les bras.

«Il m'a rappelé que ça fait un an que je n'avais pas joué à un si haut niveau. Mon synchronisme n'est pas encore à point. Je regardais des bandes vidéos de certains de nos matches et j'ai pu le constater. Il me manque encore une fraction de seconde quand vient le temps de lancer au filet.»



LE PLUS VIEUX

Igor Larionov, l'attaquant des Red Wings de Detroit, est né le jour où Chubby Checker a enregistré «The Twist», ce qui en fait le plus vieux joueur de la Ligue nationale. Larionov aura 41 ans le 3 décembre.

(Photo PA)

Ligue nationale de hockey

Les carrières s'allongent

(PC) - Igor Larionov, l'attaquant des Red Wings de Detroit, est né le jour où Chubby Checker a enregistré «The Twist».

Ça en fait le plus vieux joueur de la Ligue nationale, à 41 ans le 3 décembre. Mais l'âge moyen des joueurs de la LNH n'est que de 27,5 ans.

Larionov est loin d'être le joueur le plus âgé à avoir évolué dans la LNH. Gordie Howe avait 52 ans quand il s'est retiré pour de bon. Johnny Bower a gardé le filet jusqu'à 45 ans, et Lorne Worsley, jusqu'à 44 ans.

Juste cette saison, trois autres joueurs de la LNH vont avoir 40 ans et plus au moment des Jeux olympiques en février.

Mark Messier aura 41 ans, Grant Ledyard et Chris Chelios, 40 ans chacun.

L'attrait de l'argent et le fait que la LNH compte maintenant 30 équipes convainquent les joueurs de la LNH de prolonger leur carrière.

Adam Oates a 39 ans et on en compte six de 38 ans, incluant Doug Gilmour du Canadien.

Eric Lindros retrouve Stevens

NEW YORK (PC) - Eric Lindros devait jouer son premier match face à Scott Stevens mercredi depuis que le défenseur des Devils du New Jersey lui a asséné une mise en échec qui a résulté en sa sixième commotion cérébrale le 26 mai 2000.

«Ca remonte à tellement loin que je ne veux même pas en parler», a déclaré le joueur des Rangers de New York.

«Nous sommes deux grands garçons et la vie continue, a commenté Stevens. Ca fait longtemps que je connais Eric, j'ai joué avec lui dans des coupes Canada et des matchs d'étoiles. Nous nous sommes toujours bien entendus.»

Amonte devrait jouer

CHICAGO (PC) - Tony Amonte, l'homme de fer de la LNH, devrait être en uniforme jeudi contre les Prédateurs de Nashville.

Le joueur des Blackhawks de Chicago n'a pas patiné lundi et mardi après avoir été blessé on ne sait où dimanche contre les Blue Jackets de Columbus.

Amonte a une séquence de 334 matchs consécutifs.

Le défenseur Mattias Norstrom, des Kings de Los Angeles, a pour sa part mis fin à une séquence de 169 matchs en ratant le match contre les Capitals de Washington mardi, conséquence d'une blessure aux côtes subie contre Tampa Bay samedi.

Kariya rappelé

VANCOUVER (PC) - Les Canucks de Vancouver ont rappelé l'attaquant Steve Kariya, du Moose du Manitoba. Le jeune frère de Paul devrait affronter les Maple Leafs de Toronto jeudi. Les Canucks vont devoir se passer pour neuf autres matchs de Todd Bertuzzi, qui a écopé une suspension de 10 matchs pour avoir quitté le banc afin de participer à une bagarre contre l'Avalanche du Colorado samedi. Kariya, 23 ans, a amassé un but et sept mentions d'assistance en quatre matchs, ce qui lui a valu d'être nommé le joueur de la semaine dans la Ligue américaine.

Il a neuf buts et 17 aides en 62 matchs répartis sur deux saisons avec les Canucks.

Ceux-ci lui ont fait de la place en mettant le nom de Murray Baron sur la liste des blessés.

Le défenseur, qui s'est fracturé une cheville en bloquant un lancer lors du tout premier match de la saison, ne doit pas revenir au jeu avant au moins une semaine et demie.

Hockey

LIGUE NATIONALE
CLASSEMENT DOUBLE

Association de l'Est
Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.	10 derniers	Séq.
Montréal	6	4	1	1	0	18	11	9	2-1-1-0	2-0-0-0	4-1-1-0	P1
Buffalo	7	3	2	1	1	19	18	8	3-1-1-0	0-1-0-1	3-2-1-1	N1
Toronto	6	3	2	1	0	21	16	7	1-2-0-0	2-0-1-0	3-2-1-0	G1
Boston	6	3	2	1	0	16	11	7	3-0-0-0	0-2-1-0	3-2-1-0	N1
Ottawa	7	3	3	1	0	23	22	7	0-1-1-0	3-2-0-0	3-3-1-0	P1
Section Atlantique												
NY Islanders	6	5	0	0	1	26	14	11	0-0-0-1	5-0-0-0	5-0-0-1	G1
NY Rangers	6	3	2	1	0	16	18	7	2-1-0-0	1-1-1-0	3-2-1-0	G2
Philadelphie	6	2	1	3	0	19	14	7	1-0-1-0	1-1-2-0	2-1-3-0	N1
Pittsburgh	5	1	4	0	0	12	19	2	1-3-0-0	0-1-0-0	1-4-0-0	G1
New Jersey	4	0	3	0	1	9	19	1	0-1-0-0	0-2-0-1	0-3-1-0	P4
Section Sud-Est												
Washington	6	3	3	0	0	17	16	6	1-0-0-0	2-3-0-0	3-3-0-0	G1
Carolina	6	3	3	0	0	15	16	6	2-3-0-0	1-0-0-0	3-3-0-0	P1
Atlanta	4	1	1	1	1	10	13	4	0-1-1-0	1-0-0-1	1-1-1-1	N1
Tampa Bay	6	2	4	0	0	10	16	4	0-2-0-0	2-2-0-0	2-4-0-0	P1
Floride	6	1	4	1	0	11	17	3	0-3-0-0	1-1-1-0	1-4-1-0	N1
Association de l'Ouest												
Section Centrale												
Detroit	6	5	1	0	0	23	17	10	2-1-0-0	3-0-0-0	5-1-0-0	G3
St. Louis	5	1	1	3	0	17	15	5	0-1-1-0	1-0-2-0	1-1-3-0	N1
Chicago	6	2	3	1	0	14	17	5	1-0-1-0	1-3-0-0	2-3-1-0	N1
Nashville	5	1	2	2	0	10	13	4	1-1-1-0	0-1-1-0	1-2-2-0	N1
Columbus	6	0	2	4	0	14	17	4	0-1-2-0	0-1-2-0	0-2-4-0	P1
Section Nord-Ouest												
Calgary	6	4	1	0	1	14	8	9	2-0-0-1	2-1-0-0	4-1-0-1	G1
Minnesota	6	3	0	3	0	18	14	9	2-0-2-0	1-0-1-0	3-0-3-0	N2
Edmonton	7	4	2	1	0	20	16	9	3-1-0-0	1-1-1-0	4-2-1-0	P1
Colorado	5	3	2	0	0	13	15	6	2-0-0-0	1-2-0-0	3-2-0-0	G1
Vancouver	6	2	3	1	0	19	17	5	1-2-1-0	1-1-0-0	2-3-1-0	N1
Section Pacifique												
San Jose	5	2	0	2	1	13	12	7	2-0-1-1	0-0-1-0	2-0-2-1	N1
Phoenix	6	2	2	2	0	12	15	6	1-0-1-0	1-2-1-0	2-2-2-0	N1
Dallas	6	2	2	1	1	12	15	6	2-1-1-1	0-1-0-0	2-2-1-1	N1
Anaheim	6	2	4	0	0	12	19	4	1-1-0-0	1-3-0-0	2-4-0-0	P1
Los Angeles	6	1	3	1	1	14	17	4	0-2-1-1	1-1-0-0	1-3-1-1	P2

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

CALENDRIER

Mardi 16 octobre
Nashville 3 Buffalo 3
Detroit 4 Columbus 3
Philadelphie 3 Atlanta 3
Pittsburgh 5 Ottawa 2
Minnesota 3 San Jose 3
Toronto 4 Edmonton 1
Colorado 2 Tampa Bay 1
Boston 1 Phoenix 1
Floride 2 Vancouver 2
Washington 3 Los Angeles 2 (P)

Mercredi 17 octobre
N.Y. Islanders 4 Caroline 0
N.Y. Rangers 4 New Jersey 3 (P)
Dallas 2 St. Louis 2
Boston à Anaheim, 22h30.

Jeudi 18 octobre
Pittsburgh à Ottawa, 19h00.
Caroline à N.Y. Islanders, 19h00.
San Jose au New Jersey, 19h30.
Philadelphie à Detroit, 19h30.
Chicago à Nashville, 20h00.
Phoenix à Dallas, 20h30.
Edmonton au Colorado, 21h00.
Floride à Calgary, 21h00.
Toronto à Vancouver, 22h00.
Anaheim à Los Angeles, 22h30.

CLASSEMENT GENERAL

Association de l'Est

	Mj	Pts
x-NY Islanders	6	11
x-Montréal	6	9
x-Washington	6	6
Buffalo	7	8
Toronto	6	7
Boston	6	7
NY Rangers	6	7
Philadelphie	6	7
Ottawa	7	7
Caroline	6	6
Atlanta	4	4
Tampa Bay	6	4
Floride	6	3
Pittsburgh	5	2
New Jersey	4	1

Association de l'Ouest

	Mj	Pts
x-Detroit	6	10
x-Calgary	6	9
x-San Jose	5	7
Minnesota	6	9
Edmonton	7	9
Colorado	5	6
Phoenix	6	6
Dallas	6	6
St. Louis	5	5
Vancouver	6	5
Chicago	6	5
Nashville	5	4
Anaheim	6	4
Los Angeles	6	4
Columbus	6	4

x - meneur de section.

MARQUEURS

	B	A	P
Shanahan, Det	8	3	11
Parrish, NYI	8	0	8
O'Neill, Car	4	4	8
Fedorov, Det	3	5	8
Sundin, Tor	3	5	8
Bates, NYI	2	6	8
Gaborik, Minn	2	6	8
Savage, Mtl	2	6	8
Roenick, Phi	1	7	8
Bondra, Wash	5	2	7
Rolston, Bos	4	3	7
Sakic, Col	4	3	7
Smyth, Edm	4	3	7
J.Williams, Phi	4	3	7
Havlat, Ott	3	4	7
Yzerman, Det	3	4	7
Francis, Ana	0	7	7
Roest, Minn	5	1	6
Demitra, StL	4	2	6
Kapanen, Car	4	2	6
Perreault, Mtl	**4**	**2**	**6**
White, Ott	**4**	**2**	**6**
Bonk, Ott	**3**	**3**	**6**
Heinze, LA	3	3	6
Hoglund, Tor	3	3	6
Hossa, Ott	**3**	**3**	**6**
Satan, Buf	3	3	6
Alfredsson, Ott	**2**	**4**	**6**
Dowd, Minn	2	4	6
Murray, LA	2	4	6

LIGUE AMÉRICAINE

Association de l'Est
Section canadienne

Québec	4	4	0	0	0	16	9	8
Saint-Jean	4	3	1	0	0	13	8	6
St. John's	4	2	2	0	0	13	15	4
Manitoba	4	1	2	0	1	11	12	3
Hamilton	4	0	2	1	1	8	13	2
Section Est								
Bridgeport	6	3	2	1	0	17	13	7
Hartford	5	3	2	0	0	15	16	6
Springfield	4	1	3	0	0	9	13	2
Providence	4	1	3	0	0	8	15	2
Albany	5	0	3	0	2	7	16	2
Section Nord								
Portland	4	3	0	0	1	15	10	7
Lowell	3	3	0	0	0	12	6	6
Manchester	3	1	1	1	0	12	12	3
Worcester	4	1	3	0	0	10	13	2

Association de l'Ouest
Section Ouest

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	PTS
Utah	6	5	1	0	0	24	11	10
Chicago	4	3	0	1	0	14	6	7
Grand Rapids	4	3	1	0	0	11	7	6
Houston	3	1	1	1	0	7	9	3
Milwaukee	4	0	4	0	0	7	16	0
Section Centrale								
Cleveland	5	3	2	0	0	23	21	6
Syracuse	4	1	0	3	0	11	10	5
Rochester	5	1	2	2	0	11	14	4
Cincinnati	3	0	3	0	0	2	9	0
Section Sud								
Philadelphie	6	5	1	0	0	24	13	10
Norfolk	5	3	1	1	0	14	12	7
Wilkes-Barre	6	1	4	1	0	20	32	3
Hershey	5	1	4	0	0	12	15	2

Note: Deux points pour une victoire; un point pour une nulle et une défaite en prolongation. Les défaites en prolongation sont indiquées dans la colonne DP seulement.

Lundi 15 octobre
Utah 5 Milwaukee 3

Mardi 16 octobre
Québec 5 Hartford 2
Grand Rapids 5 Cleveland 3

Mercredi 17 octobre
Norfolk 3 Albany 0
Wilkes-Barre 5 Hershey 4
Utah 4 Milwaukee 1

Jeudi 18 octobre
Manchester à Portland, 20h05.

Vendredi 19 octobre
Manitoba à St. John's, 18h00.
Portland à Albany, 19h00.
Cincinnati à Philadelphie, 19h05.
Hartford à Providence, 19h05.
Saint-Jean à Québec, 19h30.
Lowell à Springfield, 19h30.
Wilkes-Barre à Syracuse, 19h30.
Cleveland à Milwaukee, 19h30.
Norfolk à Rochester, 19h35.
Hershey à Worcester, 19h35.
Manchester à Bridgeport, 20h05.
Chicago à Grand Rapids, 20h30.
Houston au Utah, 21h00.

Samedi 20 octobre
Manitoba à St. John's, 18h00.
Philadelphie à Wilkes-Barre, 19h05.
Providence à Hartford, 19h05.
Cincinnati à Bridgeport, 19h05.
Rochester à Hamilton, 19h30.
Manchester à Lowell, 19h30.
Hershey à Springfield, 19h30.
Norfolk à Syracuse, 19h30.
Albany à Worcester, 19h35.
Houston au Utah, 21h00.
Saint John à Portland, 21h05.

JUNIOR MAJEUR

Association Robert-Lebel
Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Montréal	13	7	5	1	0	43	36	15
Val-d'Or	14	6	6	1	1	57	56	14
Rouyn-Noranda	14	4	8	2	0	52	57	10
Hull	13	3	8	1	1	34	46	8
Section Centrale								
Shawinigan	14	8	4	1	1	60	42	18
Victoriaville	13	8	3	2	0	49	45	18
Drummondville	15	3	9	3	0	47	66	9
Sherbrooke	12	1	10	1	0	35	50	3
Association Frank-Dilio **Section Est**								
Rimouski	13	9	2	2	0	56	42	20
Québec	16	7	4	4	1	56	59	19
Baie-Comeau	13	9	4	0	0	61	50	18
Chicoutimi	12	7	4	1	0	47	46	15
Section Maritimes								
Acadie-Bathurst	15	9	4	2	0	57	49	20
Halifax	12	7	3	2	0	49	37	16
Cap-Breton	14	6	6	1	1	54	56	14
Moncton	15	3	11	0	1	51	71	7

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Lundi 15 octobre
Aucun match.

Mardi 16 octobre
Victoriaville 1 Drummondville 5
Shawinigan 3 Acadie-Bathurst 7
Halifax 2 Hull 2
Québec 5 Sherbrooke 4
Cap-Breton 4 Val-d'Or 2

Mercredi 17 octobre
Cap-Breton 3 Rouyn-Noranda 3
Québec 6 Moncton 5 (P)

Jeudi 18 octobre
Halifax à Montréal, 19h00.
Victoriaville à Baie-Comeau, 19h30.

Vendredi 19 octobre
Québec à Acadie-Bathurst, 19h30.
Moncton à Baie-Comeau, 19h30.
Victoriaville à Chicoutimi, 19h30.
Cap-Breton à Hull, 19h30.
Sherbrooke à Rimouski, 19h30.
Drummondville à Rouyn-Noranda, 20h00.
Halifax à Shawinigan, 20h00.

Dernière chance de participer au
Pool de hockey National
...le plus "hot" au Québec !
Jusqu'à 25,000$ en argent
Comment participer:
Par internet: Rendez-vous au www.infobars.ca
Sur place: Lundi le 23 octobre 2001 à 19h00
...lors du repêchage annuel du Bank-o-bar.
(25 rue du Pont, Chicoutimi)
Informations:
(418) 690-6413
1-888-848-0008
Date limite: 23 octobre 2001 à 23h59
00496846

Football

LIGUE CANADIENNE
CLASSEMENT

Section Est

	MJ	G	P	N	DP	PP	PCPTS
y-Winnipeg	15	13	2	0	0	461	331 26
x-Montréal	15	9	6	0	0	401	320 18
Hamilton	14	8	6	0	0	329	334 16
Toronto	15	6	9	0	0	378	392 12
Section Ouest							
Edmonton	15	7	8	0	1	379	403 15
Calgary	15	6	9	0	1	411	418 13
C.-B.	14	6	8	0	0	331	349 12
Saskatchewan	15	4	11	0	0	230	3738 x

x - assuré d'une place dans les séries.
y - champion de section.
N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.

Dimanche 14 octobre
Winnipeg 24 Hamilton 17
Calgary 29 Saskatchewan 26

Vendredi 19 octobre
Edmonton à Toronto, 19h30.
Chicago à Cincinnati, 13h00.
Baltimore à Cleveland, 13h00.
Tennessee à Detroit, 13h00.
Nouvelle-Angleterre à Indianapolis, 13h00.
Atlanta à La Nouvelle-Orléans, 13h00.
St. Louis à NY Jets, 13h00.
Pittsburgh à Tampa Bay, 13h00.
Caroline à Washington, 13h00.
Denver à San Diego, 16h05.
Kansas City en Arizona, 16h05.
Green Bay au Minnesota, 16h15.
Dallas à Oakland, 16h15.

Lundi 22 octobre
Philadelphie à NY Giants, 21h00.

LIGUE NATIONALE

Association américaine
Section Est

	G	P	NMoy.	PP	PC
Miami	3	2	0.600	106	111
N.Y. Jets	3	2	0.600	114	120
Indianapolis	2	2	0.500	118	117
N.-Angleterre	2	3	0.400	103	102
Buffalo	0	4	0.000	71	128
Section Centrale					
Pittsburgh	3	1	0.750	59	48
Baltimore	3	2	0.600	96	78
Cincinnati	3	2	0.600	89	85
Cleveland	3	2	0.600	87	77
Jacksonville	2	2	0.500	63	56
Tennessee	1	3	0.250	67	98
Section Ouest					
Oakland	4	1	0.800	131	95
Denver	3	2	0.600	123	97
San Diego	3	2	0.600	132	87
Seattle	3	2	0.600	84	107
Kansas City	1	4	0.200	95	93
Association nationale **Section Est**					
N.Y. Giants	3	2	0.600	91	71
Philadelphie	2	2	0.500	104	62
Arizona	1	3	0.250	65	112
Dallas	1	4	0.200	75	117
Washington	0	5	0.000	32	144
Section Centrale					
Green Bay	4	1	0.800	134	50
Chicago	3	1	0.750	74	43
Tampa Bay	2	2	0.500	68	67
Minnesota	2	3	0.400	89	111
Detroit	0	4	0.000	46	118
Section Ouest					
St. Louis	5	0	01.000	142	67
San Francisco	4	1	0.800	122	105
La N.-Orléans	3	1	0.750	92	67
Atlanta	2	3	0.400	105	114
Caroline	1	4	0.200	86	116 6

Lundi 15 octobre
Dallas 9 Washington 7

Jeudi 18 octobre
Buffalo à Jacksonville, 20h30.

Dimanche 21 octobre
Chicago à Baltimore, 13h00.
Tennessee à Cincinnati, 13h00.
Cleveland à Jacksonville, 13h00.
Nouvelle-Angleterre à Miami, 13h00.
Indianapolis à Buffalo, 13h00.
Atlanta à Tampa Bay, 13h00.
Minnesota à Detroit, 13h00.
Green Bay à Chicago, 13h00.
Arizona à Seattle, 16h05.
Kansas City à Oakland, 16h05.
Denver à San Diego, 16h05.
Dallas à Washington, 16h15.
Philadelphie à Caroline, 16h15.
NY Giants à NY Jets, 20h00.

COLLÉGIAL AA

	MJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Trois-Rivières	6	6	0	0	291	46	12
John-Abbott	6	5	1	0	204	85	10
Victoriaville	6	5	1	0	191	95	10
Edouard-Mont.	6	4	2	0	131	128	8
Montmorency	6	4	2	0	151	106	8
André-Grasset	6	3	3	0	174	117	6
Valleyfield	6	2	4	0	121	195	4
Jonquière	6	1	5	0	59	173	2
Alma	6	0	6	0	98	247	0
Maisonneuve	6	0	6	0	33	261	0

Samedi 20 octobre
Valleyfield vs André-Grasset 13h00
Victoriaville vs John-Abbott 13h00
Trois-Rivières vs Jonquière 19h00
Alma vs Maisonneuve 19h30

Dimanche 21 octobre
Montmorency vs Edouard-Montpetit 13h00

FOOTBALL SCOLAIRE
JUVÉNILE BB

	PJ	G	P	N	ES	PP	PC	PTS
P. Wilbrod-Dufour	6	5	1	0	6	158	59	16
Louis-J.-Casault	5	5	0	0	5	125	27	15
Les Sentiers	6	3	3	0	6	88	97	12
Benoit-Vachon	5	3	2	0	5	82	53	11
Dominique-Racine	6	1	5	0	6	54	160	8
Sém. Québec	6	0	6	0	6	49	160	6

Samedi 20 octobre
LSJ Casault vs Les Sentiers 13h30

Dimanche 21 octobre
PWD vs Dominique-Racine 13h30
Benoit-Vachon vs Sém. Québec 14h00

CADET

DIVISION LAC-SAINT-JEAN

	PJ	G	D	N	PP	PC	PTS
Camille-Lavoie	4	3	1	0	148	63	27
Alma (Lynx)	4	3	1	0	98	82	24
Curé-Hébert	4	2	2	0	79	80	21
Jean-Gauthier	4	0	4	0	6	106	11

Dimannche 21 octobre
Jean-Gauthier vs PWD 10h00
Camille-Lavoie vs Curé-Hébert 10h00

DIVISION SAGUENAY

	PJ	G	D	N	PP	PC	PTS
Charles-Gravel	3	3	0	0	104	58	20
La Baie	3	2	1	0	99	36	18
Lafontaine	3	0	2	1	48	102	12
Kénogami	3	0	2	1	51	106	11

Samedi 20 octobre
La Baie vs Lafontaine 10h00

MARQUEURS

	Mj	B	P	Pts
Linglet, Charles BaC	13	16	17	33
Lombardi, Matthew Vic	11	12	15	27
Pominville, Jason Sha	12	10	17	27
Lutes, Brett Mtl	13	11	14	25
MacRae, Stuart Cap	14	10	15	25
Groulx, Danny Vic	11	7	18	25
Bellemare, Jonathan Sha	13	6	19	25
Binette, Marc-André Rou	14	14	9	23
Ouellet, Michel Rim	10	12	11	23
Brunelle, Mathieu Vic	13	11	12	23
Brière, Jean-Philippe Rim	13	6	17	23
Montgomery, Chris Mtl	13	6	17	23
Strozynski, Sébastien Rou	14	6	17	23
Noël, Dominic Cap	13	5	18	23
Proulx, Olivier Dru	14	7	15	22

SEMI-PRO

Section Est

	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Saint-Georges-de-Beauce 53	12	18		9	9	0	0	0
Thetford Mines	10	7	3	0	0	46	34	14
Québec	9	4	4	0	1	41	40	9
Pont-Rouge	10	4	5	0	1	39	34	9
Rivière-du-Loup	9	3	4	1	1	36	46	8
Windsor	10	4	6	0	0	40	40	8
Jonquière	9	3	6	0	0	23	53	6
Asbestos	9	2	7	0	0	33	49	4

Section Ouest

	Mj	G	PDP	DF	Bp	Bc	Pts
Joliette	10	8	2	0	0	55	37	16
Verdun	10	6	3	0	1	47	42	13
Laval	10	6	3	0	1	53	51	13
Sorel	10	6	4	0	0	53	40	12
Granby	9	5	3	0	1	34	33	11
Saint-Hyacinthe	10	4	6	0	0	37	50	8
LaSalle	10	1	7	0	2	34	63	4

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Dimanche 14 octobre
Rivière-du-Loup 5 Jonquière 2
Québec 6 Sorel 7 (F)
Granby 3 Joliette 5
Saint-Hyacinthe 7 LaSalle 6 (F)

Lundi 15 octobre
Aucun match.

Mardi 16 octobre
Aucun match.

Mercredi 17 octobre
Aucun match.

Jeudi 18 octobre
Aucun match.

Vendredi 19 octobre
Thetford à Laval, 20h00.
LaSalle à Sorel, 20h00.
Saint-Hyacinthe à Joliette, 20h00.
Asbestos à Saint-Georges, 20h30.
Rivière-du-Loup à Pont-Rouge, 20h30.
Granby à Windsor, 20h30.

Samedi 20 octobre
Jonquière à Asbestos, 20h00.
Windsor à Rivière-du-Loup, 20h00.
Sorel à Verdun, 20h00.

MIDGET

Division «BB»

	PJ	G	P	DP	BP	BC	FjPTS
Alma	6	5	1	0	18	10	10 20
Dolbeau	6	4	2	0	20	13	8 16
St-Félicien	6	2	4	0	14	24	10 14
Jonq. (Citadins)	6	3	3	1	20	17	6 13
Chic. (Sags)	5	3	2	0	12	11	4 10
Espoirs AA	5	0	5	1	3	12	8 9

Vendredi 19 octobre
Espoirs AA vs St-Félicien 19h00
Sags (Chic) vs Aiglons (Alma) 21h00

Dimanche 21 octobre
Sags (Chic) vs St-Félicien 15h00
Aiglons (Alma) vs Citadins (Jonq) 18h50
Espoirs AA vs Dolbeau 19h00

Division CC

Équipes	PJ	V	D	DP	BP	BC	FJPTS
Loups (Dol)	5	3	2	1	20	18	7 14
Orioles (Jonq)	5	1	4	1	15	20	8 11
Jeannois (Alma)	3	3	0	0	12	7	3 9
Dynamos (Chic)	2	2	0	0	8	6	3 7
National (La Baie)	2	0	2	1	5	7	2 3
Sabres (Rob)	1	0	1	0	3	5	2 2

Vendredi 19 octobre
National (La Baie) vs Sabres (Rob) 19h30
Dynamos (Chic) vs Orioles (Jonq) 20h10

Samedi 20 octobre
Jeannois (Alma) vs Loups (Dol) 20h00

MIDGET AAA

Section C.C.M

	Mj	G	P	DP	FBp	Bc	Pts
Charles-LeMoyne	12	10	2	0	46	23	20
Amos	12	8	2	2	56	37	18
Gatineau	12	6	5	1	35	42	13
Régents L.-L.-L.	12	4	7	1	30	45	9
Montréal-Bourassa	13	2	11	0	38	66	4
Lac Saint-Louis	14	1	12	1	45	74	3
Section Koho							
Antoine-Girouard	12	10	2	0	55	31	20
Jonquière	12	7	3	2	48	40	16
Magog	12	7	5	1	48	39	15
Cap-de-la-Madeleine	12	7	5	0	47	49	14
Lévis	12	6	5	1	44	45	13
Sém. Saint-François	12	6	6	0	48	49	12

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Mardi 16 octobre
Aucun match.

Mercredi 17 octobre
Montréal-Bourassa 5 Lac Saint-Louis 4

Jeudi 18 octobre
Aucun match.

Vendredi 19 octobre
Sém. Saint-François au C.A.-Girouard, 19h30.
Gatineau au C.C.-Lemoyne, 19h30.
Lévis à L.-L.-L., 19h30.
Montréal-Bourassa à Cap-de-la-Madeleine, 20h00.

Samedi 20 octobre
Amos à Lac Saint-Louis, 16h30.
Magog à Jonquière, 19h30.
Cap-de-la-Madeleine à Lévis, 20h00.

Dimanche 21 octobre
Magog à Jonquière, 14h00.
Amos à L.-L.-L., 14h00.
Lac Saint-Louis à Gatineau, 14h00.
C.C.-Lemoyne au Sém. Saint-François, 14h00.
C.A.-Girouard à Montréal-Bourassa, 19h00.

COLLÉGIAL MAJEUR

	PJ	G	P	FP	BP	BC	PTS
Lennoxville	8	7	1	0	54	22	14
Lévis-Lauzon	6	3	2	1	26	21	7
St-Laurent	8	3	5	0	26	51	6
Laflèche	5	2	3	0	19	31	4
Jonquière	7	1	5	1	15	45	3

FP: Un point pour une défaite en fusillade ou prolongation.

Vendredi 19 octobre
Warwick (JrAAA) vs St-Laurent 19h30
St-Jean (JrAAA) vs Lévis-Lauzon 20h00
Aylmer (JrAAA) vs Lennoxville 20h30

Samedi 20 octobre
Kahnawake (JrAAA) vs Jonquière 17h00

Dimanche 21 octobre
Lévis-Lauzon vs Lennoxville 12h10
Ste-Thérèse (JrAAA) vs Jonquière 14h15

Hockey régional

JUNIOR BB

	PJ	G	P	DP	BP	BC	PTS
Alma	5	5	0	0	40	11	10
Métabetchouan	6	4	2	0	50	27	8
Normandin	5	3	2	0	38	21	6
Jonquière	5	2	3	1	20	23	5
Chicoutimi	5	2	3	0	23	44	4
La Baie	6	0	6	0	8	53	0

Vendredi 19 octobre
Chicoutimi vs Normandin 21h00
Alma vs La Baie 21h00
Jonquière vs Métabetchouan 21h00

Dimanche 21 octobre
La Baie vs Chicoutimi 18h30
Normandin vs Jonquuière 18h45
Métabetchouan vs Alma 19h30

Dimanche 21 octobre
Sabres (Rob) vs Jeannois (Alma) 19h30 CMT
Orioles (Jonq) vs National (La Baie) 19h30

BANTAM BB

	PJ	G	P	DP	BP	BC	Fj.	PTS
Mistassini	5	5	0	0	25	7	8	18
Roberval	5	4	1	0	15	9	10	18
Jonq. (Orioles)	6	3	2	1	24	18	10	17

MARQUEURS

	B	A	Pts	Pén
49. Brian Savage	2	6	8	4
94. Yanic Perreault	4	2	6	6
14. Oleg Petrov	2	2	4	2
24. Andreas Dackell	2	1	3	0
56. Stéphane Robidas	1	2	3	4
26. Martin Rucinsky	1	2	3	10
90. Joé Juneau	0	3	3	0
20. Richard Zednik	0	3	3	4
25. Chad Kilger	1	1	2	4
5. Stéphane Quintal	1	1	2	19
39. Reid Simpson	1	1	2	2
44. Sheldon Souray	1	1	2	0
43. Patrice Brisebois	0	2	2	2
52. Craig Rivet	0	2	2	6
38. Jan Bulis	1	0	1	2
71. Mike Ribeiro	1	0	1	2
29. Gino Odjick	0	0	0	45
54. Patrick Traverse	0	0	0	4
17. Benoît Brunet	0	0	0	2
28. Karl Dykhuis	0	0	0	2
59. Martti Jarventie	0	0	0	0
37. Patrick Poulin	0	0	0	0
31. Jeff Hackett	0	0	0	0
60. José Théodore	0	0	0	0

Gardiens

	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
60. José Théodore	1	1	1	185	5	0	1.62
31. Jeff Hackett	3	0	0	180	6	0	2.00
Total (0)	**4**	**1**	**1**	**365**	**11**	**0**	**1.81**

	PJ	B	A	PTS
96-P.-Marc Bouchard	13	7	14	21
12-Éric Bétournay	13	6	14	20
23-Christian Larrivée	13	8	7	15
15-P.-A. Parenteau	10	7	8	15
18-Sylvain Watt	13	1	9	10
25-Éric Beaudin	12	3	4	7
55-Francis Lemieux	10	2	5	7
79-Bruno Champagne	9	3	3	6
22- Stanislav Hudec	13	2	3	5
32-J.-François Demers	13	1	4	5
17-Dominic Deblois	13	3	1	4
44-M.-André Beaulieu	13	1	3	4
49-Hugues Verpaelst	13	2	1	3
11-Benjamin McLeod	13	0	3	3
77-Rosario Ruggeri	12	0	2	2
48-Nicolas Marcotte	13	0	1	1
28-Alexandre Blackburn	10	0	1	1
24-Tomas Hentek	13	0	0	0
34-Éric Tétreault	8	0	0	0
61-Tommy Bolduc	2	0	0	0
76-Craig Baxter	6	0	0	0

Joueur	PJ	B	P	PTS
14-Samuel Villeneuve	12	6	9	15
07-Pierre-Luc Gilbert	12	4	10	14
19-Romy Elayoubi	12	8	5	13
10-Samuel Belzile	12	4	6	10
45-Patrick Coulombe	12	4	6	10
44-Charles Boulianne	12	1	8	9
66-Matthews Lemaire	11	2	7	9
88-Jérôme Lussier	11	4	4	8
12-François V.Potvin	12	3	5	8
16-J-Sébastien Côté	12	3	4	7
43-Tommy Lebrasseur	12	2	4	6
22-Nicolas Blackburn	8	1	4	5
55-Jimmy Bonneau	10	2	2	4
06-Dominique Larouche	11	2	1	3
11-Guillaume Chicoine	12	1	1	2
32-Christian Bérubé	12	0	1	1
77-Simon Duchesne	12	0	1	1
10-Dave Bouchard	1	0	0	0

Noms	MJ	B	P	PTS
31-Michel St-Jacques	8	2	8	10
22-Marc-André Gobeil	9	7	1	8
27-Steeve Vandal	9	3	5	8
09-Patrick Desbiens	7	1	5	6
20-Stéphane Ouellet	8	4	1	5
77-Patrice Grégoire	8	2	3	5
15-Jérôme Boivin	9	2	2	4
24-Éric Gravel	9	0	4	4
29-Richard Boivin	7	1	2	3
30-Sébastien Parent	4	1	1	2
04-Dominic Desbiens	9	0	2	2
44-Mathieu Bouchard	1	0	1	1
—Carl Lapointe	1	0	1	1
25-Chris Cooper	7	0	1	1
01-Sylvain Rodrigue	7	0	1	1
26-Jonathan Francoeur	7	0	0	0
33-Jean-Michel Martin	7	0	0	0
07-Joël Fillion	8	0	0	0
28-Yannick Dallaire	9	0	0	0
19-Marc Simard	5	0	0	0
10-Dave Salesse	4	0	0	0
55-Denis Tremblay	5	0	0	0

Série de championnat de la Ligue américaine

La patience des Yankees porte fruits

SEATTLE (AP) - Patients et sûrs de leurs moyens, les Yankees de New York, qui sont habitués de jouer en octobre, ont connu un bon départ dans le premier match de la série de championnat de la Ligue américaine.

Et pour les Mariners de Seattle, ce sont là de bien mauvaises nouvelles.

Andy Pettitte a été solide pendant huit manches, Paul O'Neill a bouclé le circuit et les champions en titre de la Série mondiale ont entrepris la série de championnat de façon convaincante en battant les Mariners 4-2.

Les Mariners ont marqué un point contre Mariano Rivera en neuvième. Edgar Martinez représentait le point égalisateur quand il est venu au bâton, mais Rivera l,a retiré sur un roulant en lui fracassant le bâton dans les mains.

Les Yankees étaient prêts dès le premier tir, peut-être même avant.

Avant même que les Mariners ne sautent sur le terrain, Chuck Knoblauch et Derek Jeter étaient déjà dans le cercle d'attente.

Knoblauch a obtenu un simple sur le premier tir et Jeter a suivi avec un long ballon, qui a été capté, mais il était évident que les Yankees étaient en marche.

Patience

Tirant profit des décisions de l'arbitre Ed Montague, qui semblait avoir une très petite zone des prises, les Yankees ont été patients à la plaque. O'Neill a frappé un circuit de deux points en quatrième sur le 66e tir d'Aaron Sele.

Pettitte n'a pas donné de coup sûr avant la cinquième manche et Rivera a mérité un autre sauvetage.

Les Yankees semblaient en grande forme alors que les Mariners semblaient plutôt nerveux.

Ichiro Suzuki a glissé après avoir capté une balle au champ droit, David Bell a fait de même en tentant de récupérer un simple d'un point de Knoblauch et le gérant Lou Piniella s'en est pris à trois arbitres différents.

Suzuki a obtenu un coup sûr en quatre présences, un double en neuvième, et a marqué à la suite de deux mauvais lancers de Rivera.

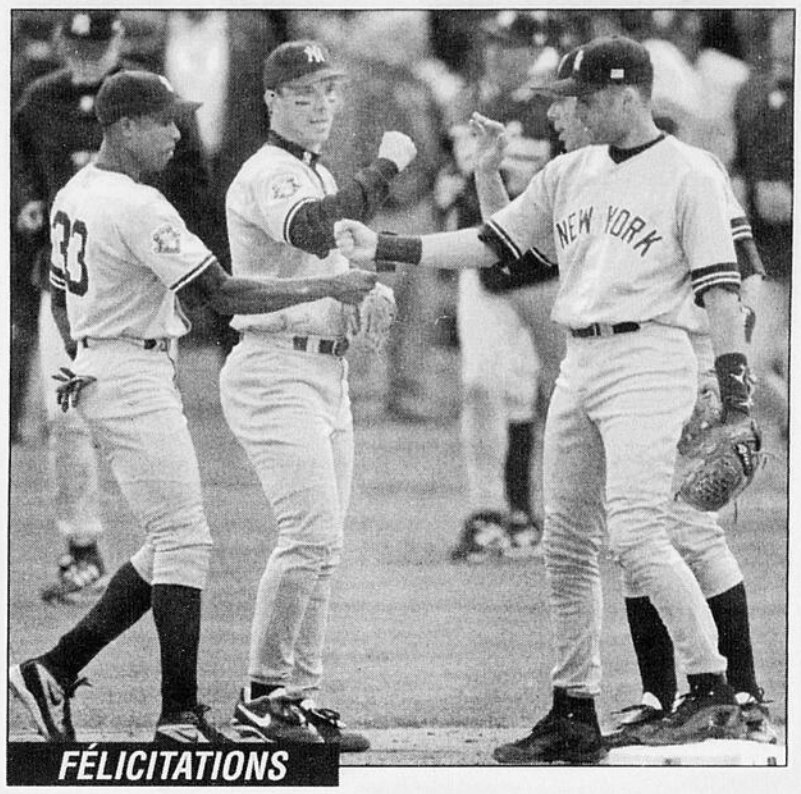
Les Mariners se tournent maintenant vers Freddy Garcia, qui sera opposé à Mike Mussina dans le deuxième match.

Jorge Posada a été poussé au marbre par un simple de Knoblauch dès la deuxième manche.

Posada a entrepris la quatrième avec un double dans la droite, défiant le bras de Suzuki. O'Neill a suivi avec son coup en flèche dans les tribunes de droite pour faire 3-0.

C'était suffisant pour Petitte, qui n'a cédé que trois coups sûrs. Edgar Martinez a entrepris la cinquième avec un simple et Mike Cameron a suivi avec un double. Mais Pettitte a limité les dégâts quand il a retiré John Olerud sur un roulant, même si Martinez a marqué sur le jeu.

Alfonso Soriano a entrepris la neuvième avec un long coup dans la gauche. Croyant qu'il s'agissait d'un circuit, il n'a pas couru et a été limité à un simple. Il a finalement marqué plus tard quand David Justice a obtenu un simple à son tour.



Les joueurs des Yankees, Alfonso Soriano, Tino Martinez, Scott Brosius et Derek Jeter se félicitent mutuellement de leur victoire à l'issue du premier match de la série de championnat de la ligue américaine qu'ils ont amorcée hier face aux Mariners de Seattle.

(Photo PA)

Les Braves bien vivants

Glavine maîtrise la situation

PHOENIX (AP) - Javy Lopez est de retour, les releveurs des Diamondbacks sont pitoyables, et les Braves d'Atlanta sont toujours vivants dans la série de championnat de la Ligue nationale.

Lopez, commençant un premier match depuis qu'il a été blessé à une cheville en fin de saison, a rompu l'égalité à l'aide d'un circuit de deux points après deux retraits en septième manche, mercredi, quand les Braves d'Atlanta ont battu les Diamondbacks 8-1 dans le deuxième match.

La série quatre-de-sept est à égalité 1-1. Le troisième match aura lieu à Atlanta, vendredi soir. John Burkett (1-0) se mesurera à l'as des Diamondbacks Curt Schilling (2-0).

Après que Tom Glavine eût maîtrisé les frappeurs des Diamondbacks, les Braves ont explosé pour cinq points aux dépens de trois releveurs en huitième manche.

Brian Jordan a produit deux points à l'aide d'un double contre Mike Morgan, B.J. Surhoff a cogné un circuit de deux points face à Greg Swindell et Rey Sanchez a produit un point en cognant un simple contre Bobby Witt.

Glavine n'a permis qu'un point et cinq coups sûrs afin d'améliorer sa fiche à 2-0 en séries cette saison. Il a retiré deux frappeurs au bâton et donné autant de buts sur balles, avant de céder la place à Steve Karsay.

Glavine a égalé le record des ligues majeures de 12 victoires en séries appartenant à son coéquipier John Smoltz. Glavine a aussi 12 défaites à sa fiche en séries, une autre marque qu'il partage avec son coéquipier Mike Maddux.

Le partant des Diamondbacks Miguel Batista n'a accordé que deux coups sûrs en sept manches, mais les deux ont été des longues balles. Il a réussi trois retraits au bâton et cédé deux passes gratuites.

Giles frappe tôt

Giles, qui avait presque cogné deux circuits contre Randy Johnson dans la défaite de 2-0 des Braves dans le premier match, a frappé le premier tir de Batista à 383 pieds par-dessus la clôture au champ gauche.

Après cela, la rencontre a été un duel de lanceurs.

Batista n'a pas accordé d'autre coup sûr en six manches, retirant 12 rivaux de suite avant que Rey Sanchez n'atteigne les sentiers à la suite de l'erreur du joueur de troisième but Matt Williams après deux retraits en cinquième manche.

Les Diamondbacks ont été menaçants en deuxième et en cinquième manches, avant d'égaler le pointage en sixième.

Reggie Sanders a soutiré un but sur balles après deux retraits, a avancé jusqu'au troisième but à la suite du simple dans la droite de Steve Finley. Williams, auteur d'un simple en deuxième manche, a enchaîné avec un simple au centre qui a fait marquer Sanders.

Mark Grace, qui avait déjà obtenu deux simples, a mis fin à la manche en frappant un roulant.

C'était le premier point que Glavine permettait en 14 manches de travail en séries cette saison.

Le joueur d'arrêt-court Tony Womack des Diamondbacks a raté le match à cause d'une blessure au mollet gauche. Craig Counsell l'a remplacé et Jay Bell a été envoyé dans la mêlée au deuxième but.

Baseball

LIGUE AMERICAINE
SÉRIE DE CHAMPIONNAT
(Quatre de sept)
N.Y. Yankees c.Seattle
Mercredi 17 octobre
New York 4 Seattle 2
(New York mène la série 1-0)
Jeudi 18 octobre
New York (Mussina 17-11) à Seattle (Garcia 18-6), 20h20.
Samedi 20 octobre
Seattle (Moyer 20-6) à New York (Hernandez 4-7), 16h20.

LIGUE NATIONALE
SÉRIE DE CHAMPIONNAT
(Quatre de sept)
Atlanta c. Arizona
Mardi 16 octobre
Arizona 2 Atlanta 0
Mercredi 17 octobre
Atlanta 8 en Arizona 1
(La série est égale 1-1)
Vendredi 19 octobre
Arizona (Schilling 22-6) à Atlanta (Burkett 12-12), 20h20.
Samedi 20 octobre
Arizona à Atlanta, 19h50.

Expansion de la LCF

Québec éveille l'intérêt

SURREY, Colombie-Britannique (PC) - Après le retour d'Ottawa, la Ligue canadienne de football (LCF) envisage déjà la possibilité d'établir des concessions dans d'autres villes, dont Québec.

Le succès que connaît le Rouge et Or de l'Université Laval au football universitaire canadien ne passe pas inaperçu chez les dirigeants de la LCF.

«Nous voulons prendre de l'expansion et je dirais que le marché de Québec est très intéressant compte tenu que 19 000 personnes ont assisté au match inaugural de l'équipe universitaire», a affirmé, mercredi, le propriétaire des Lions de la Colombie-Britannique David Braley, qui est aussi le président du bureau des gouverneurs de la ligue.

Braley a avancé que la ligue implantera sans doute une concession à Québec avant d'effectuer une percée dans les Maritimes, comme à Halifax.

Sommaires

LIGUE NATIONALE

MERCREDI
NYI 4
CAR 0
Première période

1. N.Y. Islanders, Bates 3 (Parrish, Aucoin) 1:35
Pénalités Sutton NYI 4:16, Vasicek Car 11:16, Bates NYI, Kapanen Car 18:12, Kvasha NYI 18:33.

Deuxième période

2. N.Y. Islanders, Isbister 1 (Scatchard, Lindgren) 10:19
Pénalités Isbister NYI 1:24, Lapointe NYI 2:27, Irbe Car (purgée par Vasicek) 10:53, Parrish NYI 13:06, O'Neill Car 14:23, Adams Car 18:51.

Troisième période

3. N.Y. Islanders, Yashin 5 (Hamrlik, Martinek) 0:28 (an)
4. N.Y. Islanders, Hamrlik 1 (Yashin, Kvasha) 3:32 (an)
Pénalités Tanabe Car 2:39, Malik Car 6:56, Ward Car 8:26, Martinek NYI 9:49, Ward Car (mauvaise conduite) 13:34, Webb NYI 19:40.
Tirs au but

N.Y. Islanders	6	15	8	29
Caroline	10	5	5	20

Gardiens N.Y. Islanders: Osgood (G,4-0-1); Caroline: Irbe (P,3-2-0).
Avantages numériques N.Y. Islanders: 2-8; Caroline: 0-7.
Arbitres Mark Faucette, Mike Hasenfratz.
Juges de lignes Pat Dapuzzo, Brian Mach.
Assistance 12,237.

NJ 3
NYR 4 (P)
Première période

1. New Jersey, Holik 1 (Niedermayer) 10:55
2. N.Y. Rangers, Leetch 2, 17:46
Pénalités Kloucek NYR 11:17, Rafalski NJ 12:06, Heisten NYR 18:31.

Deuxième période

3. N.Y. Rangers, Lindros 2 (Fleury, Leetch) 18:39 (an)
4. N.Y. Rangers, Nedved 2 (Dvorak, Ciger) 19:52 (an)
Pénalités Sykora NJ 3:51, Malakhov NYR 11:22, Gomez NJ (double mineure) 18:21.

Troisième période

5. New Jersey, Rafalski 1 (Niedermayer) 9:52
6. New Jersey, Rafalski 2 (Holik, Elias) 12:15 (an)
Pénalités Nedved NYR 3:05, Fleury NYR 10:56, Arnott NJ 15:47.

Prolongation

7. N.Y. Rangers, Fleury 2 (Lindros, Leetch) 1:20 (an)
Pénalité Sykora NJ 0:43.
Tirs au but

New Jersey	15	19	14	1	49
N.Y. Rangers	10	10	10	2	32

Gardiens New Jersey: Brodeur (P,0-4-0); N.Y. Rangers: Richter (G,2-1-1).
Avantages numériques New Jersey: 1-5; N.Y. Rangers: 3-6.
Arbitres Blaine Angus, Dave Jackson.
Juges de lignes Kevin Collins, Tony Sericolo.
Assistance 18,200.

Dallas 2
St-Louis 2
Première période

1. Dallas, Modano 3 (DiMaio, Lehtinen) 5:53
2. St. Louis, Tkachuk 3 (Demitra, Weight) 7:04 (an)
3. St. Louis, Demitra 5 (Weight, Tkachuk) 9:24 (an)
Pénalités Morrow Dal 6:24, Van Allen Dal 8:46, Finley StL 12:09, Hogue Dal 19:36, Demitra StL 19:38.

Deuxième période

Aucun but.
Pénalités Dallas banc (purgée par Hogue) 9:36, Hatcher Dal 16:22, Hill StL 18:37.

Troisième période

4. Dallas, Lehtinen 3 (Modano, Sydor) 10:27
Pénalités Aucune.

Prolongation

Aucun but.
Pénalités Aucune.
Tirs au but

Dallas	10	10	5	1	26
St. Louis	8	7	10	7	32

Gardiens Dallas: Belfour (N,2-2-1); St. Louis: Brathwaite (N,1-0-2).
Avantages numériques Dallas: 0-3; St. Louis: 2-5.
Arbitres Marc Joannette, Dan O'Halloran.
Juges de lignes Brad Kovachik, Brian Murphy.
Assistance 18,764.

MARDI
Toronto 4
Edmonton 1
Première période

Aucun but.
Pénalités Berg Tor 1:34, Ferguson Edm 7:38, Smith Edm 8:37, Ferguson Edm 12:05, Renberg Tor 18:01, Valk Tor, Moreau Edm 19:08.

Deuxième période

1. Toronto, Corson 2 (Tucker) 7:55 (dn)
2. Toronto, Renberg 2 (Sundin, Hoglund) 8:53
3. Toronto, Hoglund 3 (Sundin) 17:29 (dn)
Pénalités Green Tor 1:48, Brown Edm 4:29, Yushkevich, 6:11, McCabe Tor, Moreau Edm (majeures) 8:40, Sundin Tor 11:44, Smyth Edm 15:07, McCabe Tor 15:44.

Troisième période

4. Toronto, Tucker 1 (Corson, Cross) 1:20
5. Edmonton, Comrie 2 (Cleary, Smyth) 6:35
Pénalité Cross Tor 10:15.
Tirs au but

Toronto	10	9	6	25
Edmonton	3	8	5	16

Gardiens Toronto: Joseph (G,3-2-1); Edmonton: Conklin (4-4), Salo (21-17) (P,4-2-1), Conklin (à 1:20 de la 3e période, 4-4).
Avantages numériques Toronto: 0-5; Edmonton: 0-7.
Arbitres Tim Peel, Kevin Pollock.
Juges de lignes Mike Cvik, Troy Sartison.
Assistance 16,839.

Tampa Bay 1
Colorado 2
Première période

Aucun but.
Pénalités Modin TB 1:27, Hejduk Col 10:18, Blake Col 12:53, Drury Col 15:44, Saint-Louis TB 17:57.

Deuxième période

1. Colorado, Yelle 1 (Hinote) 10:32
Pénalités Trépanier Col 5:30, Zyuzin TB 17:39.

Troisième période

2. Colorado, Sakic 4 (Hejduk) 2:11
3. Tampa Bay, Prospal 2 (Holzinger, Alexeev) 2:39
Pénalité Skoula Col 9:40.
Tirs au but

Tampa Bay	4	5	11	20
Colorado	11	8	6	25

Gardiens Tampa Bay: Khabibulin (P,1-4-0); Colorado: Roy (G,3-1-0).
Avantages numériques Tampa Bay: 0-5; Colorado: 0-3.
Arbitres Dean Warren, Brad Wilson.
Juges de lignes Thor Nelson, Vaughan Rody.
Assistance 18,007.

Floride 2
Vancouver 2
Première période

Aucun but.
Pénalités Nilson Flo, Cooke Vcr 0:07, Nilson Flo 6:07, Lachance Vcr 19:28.

Deuxième période

1. Floride, P.Bure 2, 1:36
2. Vancouver, Druken 2 (Cooke, Brashear) 2:46
3. Floride, Huselius 2 17:36 (an)
Pénalités Allen Vcr 6:12, Lindsay Flo, Jovanovski Vcr 8:44, Jovanovski Vcr 11:09, Allen Vcr 15:37, Laus Flo 18:09.

Troisième période

4. Vancouver, Jovanovski 3 (Naslund) 4:11
Pénalités Brashear Vcr 1:32, Wiemer Flo 1:59, Ference Flo 9:08, Laus Flo, Brashear Vcr 11:01

Prolongation

Aucun but.
Pénalité Aucune.
Tirs au but

Floride	10	12	2	2	26
Vancouver	8	4	4	4	20

Gardiens Floride: Kidd (N,0-2-1); Vancouver: Cloutier (N,2-2-1).
Avantages numériques Floride 1-5; Vancouver: 0-4.
Arbitres Rob Martell, Stephen Walkom;
Juges de lignes Lonnie Cameron, Randy Mitton.
Assistance 16,859.

Boston 1
Phoenix 1
Première période

1. Boston, Rolston 4, 11:47 (dn)
2. Phoenix, Mara 1 (Kolanos, Langkow) 12:36
Pénalités Gill Bos 10:34, Sullivan Phx 19:39.

Deuxième période

Aucun but.
Pénalités Langkow Phx 3:15, Simpson Phx 8:43, O'Donnell Bos 12:00.

Troisième période

Aucun but.
Pénalités Zamuner Bos 6:32, Sweeney Bos 10:31.

Prolongation

Aucun but.
Pénalités Zamuner Bos (double min.) 1:06, Doan Phx 1:53.
Tirs au but

Boston	8	14	13	0	35
Phoenix	6	7	11	8	32

Gardiens Boston: Dafoe (N,3-2-1); Phoenix: Burke (N,2-1-2).
Avantages numériques Boston: 0-3; Phoenix: 0-6.
Arbitres Dan Marouelli, Jay Sharrers.
Juges de lignes Brad Kovachik, Brad Lazarowich.
Assistance 10,142.

Washington 3
Los Angeles 2 (P)
Première période

1. Los Angeles, Valicevic 1, 3:19
2. Washington, Nikolishin 1 (Côté, Zubrus) 4:12
Pénalités Heinze LA 8:59, Johansson Wash 14:55, Klee Wash 19:10.

Deuxième période

3. Washington, Dahlen 3 (C.Ferraro, Oates) 10:45 (an)
4. Los Angeles, Stumpel 1 (Palffy) 13:21
Pénalités Karalahti LA 6:00, E.Bélanger LA 7:07, Nikolishin Wash 18:41.

Troisième période

Aucun but.
Pénalités Linden Wash 5:50, Schneider LA 5:50, Johansson Wash 17:25.

Prolongation

5. Washington, Bondra 5 (Reekie) 0:21
Pénalité Aucun but.
Tirs au but

Washington	5	15	10	2	32
Los Angeles	17	8	7	0	32

Gardiens Washington: Kolzig (G,3-2-0); Los Angeles: Potvin (P,1-4-1).
Avantages numériques Washington: 1-4; Los Angeles: 0-4.
Arbitres Paul Devorski, Scott Zelkin.
Juges de lignes Angelo D'Amico, Mark Wheeler.
Assistance 13,492.

Un KYK c'est un KYK...

... un classique c'est un classique!

ÉCOUTEZ-NOUS!

95.7 fm

92 98

FM AM MHz KHZ

KYK

00494088

En bref

Victoires de Sampras et Capriati

STUTTGART (AP) - Pete Sampras, en quête d'un premier titre en 15 mois, a atteint la troisième ronde du tournoi des Maîtres de Stuttgart en défaisant Stefan Koubek 6-3, 7-6 (5). Il s'agissait de son premier match depuis sa défaite en finale des Internationaux américains face à Lleyton Hewitt. Son dernier championnat remonte à Wimbledon 2000, une séquence de 18 tournois.

Lors des autres matchs, Sébastien Grosjean a disposé d'Albert Costa 6-3, 6-4, Tommy Haas a éliminé Sjeng Schalken 4-6, 7-6 (6), 6-2, Guillermo Canas a battu Thomas Johansson 3-6, 6-3, 7-5, Jiri Novak a pris la mesure d'Alex Corretja 3-6, 6-2, 6-4, Nicolas Lapentti est venu à bout d'Arnaud Clément 4-6, 6-2, 7-5, Yevgeny Kafelnikov a eu le meilleur sur Andrei Pavel, 4-6, 7-6 (4), 6-3, et Andy Roddick a survécu à 23 as du Français Julien Boutter, issu des qualifications et sorti en deux sets serrés de 7-6 (3 et 5).

Eric Lucas au Centre Molson le 30 novembre

Moins d'argent pour affronter Thobela

par Robert Laflamme

MONTREAL (PC) - Le boxeur Eric Lucas défendra son titre de champion du monde des super moyens du World Boxing Council (WBC) le 30 novembre, au Centre Molson, pour moins d'argent que lorsqu'il a affronté le Britannique Glenn Catley, en juillet dernier.

Lucas (33-4-3, 12 K.-O.) a accepté de combattre le Sud-Africain Dingaan Thobela (40-8-2, 26 K.-O.) pour une bourse légèrement supérieure à 150 000$ US (environ 230 000$ CAN), soit 75 pour cent de la bourse totale de 202 000$ US qu'on remettra aux deux boxeurs.

Le 10 juillet dernier, Lucas et Catley avaient empoché 170 000$ US chacun.

Au lendemain de la spectaculaire victoire par K.-O. de Lucas, le directeur général du groupe InterBox, Yvon Michel, avait avancé que le nouveau champion ne toucherait pas une bourse inférieure à 400 000$ CAN à son prochain combat.

«C'est une question de marché, a expliqué Michel mercredi au terme d'une importante conférence de presse. Un boxeur de l'Afrique du Sud contre un autre du Canada, c'est plus dur à vendre aux Etats-Unis.»

Michel a dit que le boxeur de Sainte-Julie décrochera véritablement le gros lot à l'occasion de ses combats subséquents.

«Dans le cas de Thobela, nous n'avions pas le choix de l'affronter parce que c'est le WBC qui nous l'a ordonné», a continué Michel.

«Après Thobela, si Eric gagne évidemment, nous avons dans notre mire plusieurs boxeurs américains. Les bourses seront donc plus alléchantes.»

Michel a même avancé que Lucas pourrait toucher, en cinq combats en 2002, des bourses totalisant quelques millions de dollars.

Plus confiant

Après avoir pris les choses à la légère l'été dernier, prenant part à de nombreuses activités promotionnelles, Lucas s'est dit prêt à reprendre l'entraînement sérieusement.

Le pugiliste âgé de 30 ans était animé d'une grande confiance quand il s'est adressé à la presse mercredi.

«Je vous fais déjà la promesse que je vais stopper Thobela. Un seul boxeur lui a fait subir pareil sort. Je serai le deuxième», a-t-il affirmé.

Thobela, qui a pris part à la conférence au téléphone en provenance de Soweto, a évidemment prédit un tout autre scénario.

Criant à l'injustice à la suite de la décision partagée controversée qu'il a perdue face à Davey Hilton fils le 15 décembre 2000, Thobela ne craint pas cette fois d'être victime de la partialité des juges étrangers.

«De toute façon, le combat n'ira pas à la limite», a-t-il argué.

Lucas, septième Québécois champion mondial de boxe, est le deuxième boxeur canadien de l'histoire qui défendra un titre mondial majeur chez lui.

«J'ai confiance qu'une foule de 12 000 à 15 000 personnes assisteront au combat», a-t-il avancé.

Le match contre Catley avait attiré une foule décevante d'environ 8000 amateurs de boxe.

«Eric s'est gagné de nombreux admirateurs à la suite de sa victoire convaincante face à Catley, a souligné Michel. Il possède le potentiel pour devenir une des plus grandes vedettes sportives au Québec.

«Je suis assuré que nous remplirons le Centre Molson le 30 novembre, qu'il y aura au moins 15 000 spectateurs sur place», a estimé Michel en ajoutant que les Fathi Missaoui, Jean-François Bergeron, Dale Brown et peut-être même Stéphane Ouellet figureront aussi dans la carte.

Lucas se soumettra au même programme d'entraînement (de 25 000$) qui lui a permis de battre Catley. Dès le 25 octobre, il passera plusieurs semaines à Plattsburgh, dans l'état de New York, en compagnie du même personnel d'encadrement.

Eric Lucas

Woods sommé de s'identifier

La PGA ne badine pas avec la sécurité

LAKE BUENA VISTA, Floride (AP) - Dans le petit matin au complexe de Disney, Tiger Woods et Mark O'Meara ont enfilé leurs souliers de golf dans le stationnement avant de se diriger vers le tertre d'exercice. Ils ont été interpellés par deux gardes de sécurité qui leur ont demandé des papiers d'identité.

Woods, l'athlète le plus connu de la planète, a présenté son permis de conduire. Mais ce n'était pas suffisant. Les gardes voulaient voir sa carte de joueur du circuit de la PGA.

«Je ne l'ai pas,» a dit Woods après avoir fouillé dans ses poches pendant quelques minutes.

Les deux gardes se sont regardé, ne sachant pas quoi faire. Après quelques minutes de réflexion, ils ont décidé de le laisser passer.

«Je crois qu'il n'est pas un vilain joueur, a dit O'Meara aux deux gardes. Je crois même qu'il a gagné ce tournoi à quelques reprises.»

Ces mesures de sécurité ont été implantés sur le circuit. Mais on se demande bien comment les gardes ont pu faire pour ne pas reconnaître Tiger Woods, qui est de retour sur le circuit pour disputer la classique National Car Rental après un congé de cinq semaines.

D'ailleurs, Woods ne sait pas à quoi s'attendre sur le terrain.

«Je serai peut-être un peu rouillé. Cela fait partie des chances que l'on prend quand on se retrouve en congé. Mais aussi, je pourrais me sentir très en forme, bien reposé. Il faudra voir.»

Le dernier tournoi de Woods a été l'Omnium canadien au club Royal Montréal où il a terminé au 23e rang à 10 coups du gagnant Scott Verplank.

Un nouveau caddie

Tiger Woods va avoir un nouveau caddie pour le tournoi National Car Rental, qui débute jeudi, soit Jerry Chang, son ancien coéquipier à l'université Stanford.

Son caddie habituel, Steve Williams, est chez lui en Nouvelle-Zélande pour aider à l'ouverture d'un tout nouveau circuit automobile. Williams fait de la course lorsqu'il n'est pas occupé à tenir le sac du golfeur le plus célèbre au monde.

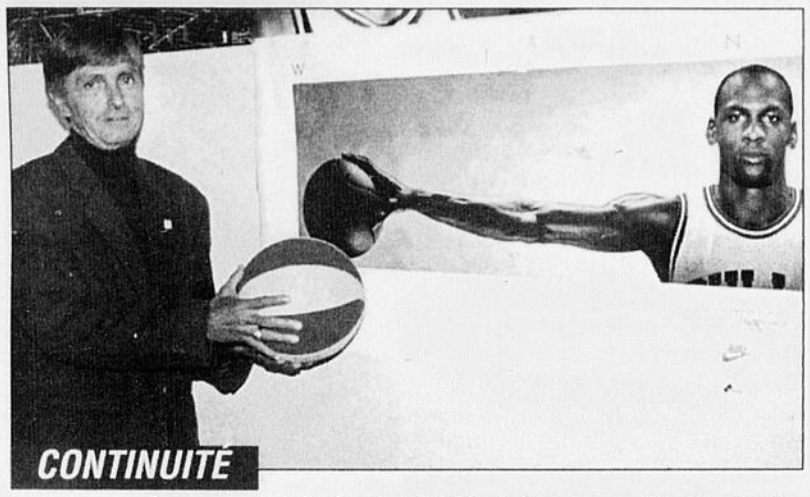
Il secondera de nouveau Woods à Houston dans deux semaines.

Depuis qu'il est devenu le caddie de Woods en mars 1999, Williams n'avait raté que le tournoi Buick de l'an dernier, à San Diego, où Tiger avait dû se contenter du deuxième rang après avoir gagné six tournois de suite.

Woods avait eu recours à un vieux copain de l'école secondaire, Bryon Bell, qui avait été son caddie à San Diego l'année précédente, quand il avait remporté le tournoi.

Trois nouvelles équipes

Le basket senior conserve sa popularité



CONTINUITÉ

À la grande joie de Donald Bérubé, responsable depuis des lustres de la Ligue de basket-ball senior régional, l'engouement envers la ligue se maintient grâce, estime-t-il, à l'esprit de continuité offert aux joueurs.

JONQUIÈRE (PAG) - Le basket-ball senior détient toujours une belle cote de popularité dans la région. Cette popularité est d'ailleurs confirmée par l'augmentation du nombre des équipes au sein du circuit du Saguenay-Lac-Saint-Jean cette saison, ce nombre s'étant accru de onze à quatorze formations.

À la grande joie de Donald Bérubé, le responsable depuis des lustres de la Ligue de basket-ball senior régional, qui explique cet engouement envers la ligue par l'esprit de continuité offert aux joueurs.

Dans la section A, cite-t-il en exemple, la majorité des joueurs se sont exprimés dans le passé dans des ligues de catégorie juvénile AAA, de catégorie collégiale AA ou AAA, voire de catégorie universitaire. «En ralliant le circuit senior régional, ces mêmes joueurs retrouvent un niveau de compétition relevé, tout en s'adonnant à une activité physique de prédilection», ajoute-t-il.

PAUL-ARMAND GIRARD
pagirard@lequotidien.com

Cette section A, qui accueille trois nouvelles équipes en cette saison 2001-02, mettra donc en compétition dix équipes dans une ligue où la parité semble de plus en plus apparente. Auparavant dominée par les Anciens du Séminaire de Chicoutimi et les Anciens de l'école secondaire Charles-Gravel, la ligue a couronné de nouveaux champions la saison dernière.

L'équipe de Roberval s'est en effet appropriée le titre sous la direction de ses meneurs de jeu Pascal Morin et Pierre-Alexandre Brausette. Le premier, qui a joué pour le Rouge et Or de l'Université Laval, et le second qui est originaire de Sherbrooke, seront de nouveau appuyés cette saison par des joueurs qui fréquentent le Cégep de Saint-Félicien.

Section A

La Cage aux Sports de Chicoutimi, le Cégep de Chicoutimi, l'UQAC et les Anciens du Bleu et Or de la Polyvalente Arvida sont de retour en section A, en compagnie de trois nouvelles équipes. Le Bar Le Crapaud d'Alma, qui quitte la section B pour joindre la cour des grands en vertu de l'addition de joueurs de premier plan.

La CQFA, les étudiants en formation aéronautique du Cégep de Chicoutimi, adhère aussi à cette section A. Et même scénario en ce qui concerne Séminaire de Chicoutimi II, un regroupement de joueurs issus de la catégorie juvénile AAA.

Section B

La section B, qui a sa raison d'être dans l'affection des joueurs passionnés pour le basket, malgré qu'ils n'aient pas eu accès à la «grosse compétition provinciale», est une petite famille de quatre équipes. À la suite du retrait du Cégep de Jonquière, cette équipe a été remplacée par les Anciens de la Polyvalente Dominique-Racine de Chicoutimi. Jonquière constitue également une addition, cette nouvelle équipe étant un beau rassemblement de joueurs en provenance d'anciens porte-couleurs des catégories cadette et juvénile AA des polyvalentes Arvida, Jonquière et Kénogami.

Arvida et Saint-Nazaire sont les autres partenaires en section B. En saison régulière, chaque équipe de cette section jouera quatre fois contre ses rivales et à une reprise contre chacune des dix équipes de la classe A pour un calendrier de 22 matchs.

En section A, les équipes membres s'affronteront à deux reprises, les quatre autres rencontres étant réservées aux affrontements contre la section B. Le calendrier sera aussi de 22 matchs.

Besoin de gens intéressés

Le déficit des Voyageurs préoccupe grandement

par Paul-Armand Girard

JONQUIÈRE (PAG) - En dépit d'un déficit de 16 à 17 000 dollars à étancher, le départ du président Yvon Michaud, et un nombre limité de personnes associées au conseil de direction, les Voyageurs devraient logiquement se produire dans la Ligue de baseball junior élite du Québec en 2002.

Grand optimiste de nature, Donald Bérubé, le gérant de l'équipe est convaincu que les Voyageurs seront en action au cours de la prochaine saison. «Je ne peux pas croire qu'on ne réussira pas à attirer des personnes pour s'occuper de l'équipe. C'est un moment important dans l'histoire des Voyageurs. Ça prend des gens intéressés à assurer la relève. Sinon que voulez-vous que je vous dise de plus», de clamer Donald Bérubé sur cette interrogation.

Dans l'immédiat, Donald Bérubé et les membres du conseil d'administration pour le moins restreint, lequel conseil est formé de Nicole Gagnon, Monique Pilote, Marc Girard, Carl Duchesne et Marie-Josée Dallaire, vont travailler à éliminer le déficit actuel.

Ils ont d'ailleurs reçu une bonne nouvelle à cette fin cette semaine lorsque le conseil municipal de Jonquière a alloué une subvention de 3700 $ à l'équipe. «Nos créanciers n'ont pas à s'inquiéter. Ils seront payés. Nous allons tout mettre en oeuvre pour y arriver. Ça va être dur car nous sommes plutôt pauvres que riches. Mais rien n'empêche que toutes nos actions sont actuellement effectuées dans cette direction», de faire observer Donald Bérubé.

Ce dernier explique que le déficit aurait été moindre, probablement la moitié de la somme actuelle, n'eut été de la malchance. L'activité de financement annuelle de l'équipe, qui devait rapporter 4500 $, a pris ultimement la forme d'un chèque de 2000 $...sans provision.

L'équipe a été dans l'obligation de consentir à des débours inattendus de 800 et de 3200 $, respectivement, pour aller terminer un match dans la région de Québec, et de reprendre en fin de saison des rencontres remises antérieurement à Saint-Eustache et à Trois-Rivières.

Bilan d'une réunion

Les dirigeants des équipes rendront plusieurs décisions à l'occasion de l'assemblée générale annuelle de la LBJÉQ qui aura lieu le 15 décembre à Montréal.

Relativement à la récente réunion, il découle les propositions suivantes: l'exécutif serait réduit à un président et deux vice présidents, ces derniers provenant d'équipes membres de la ligue. De par ce changement, on voudrait augmenter la responsabilité décisionnelle du président.

Dans ce cheminement, les dirigeants verraient d'un bon oeil la nomination d'un préfet de discipline, de même que la création d'un comité d'appel regroupant 3 à 5 personnes. Ces personnes proviendraient hors de la ligue, leur concédant ainsi un rôle de neutralité.

Il semble d'ailleurs que ce comité d'appel serait le dernier recours qu'une équipe pourrait utiliser dans une contestation de décision; que ce comité d'appel serait indépendant de Baseball Québec.

Outre la remise par chaque équipe d'un premier versement de 500 $ en prévision de la saison 2002, la LBJÉQ a reçu une demande de fusion des Diplomates de Saint-Hubert avec les Ducs de Longueuil. Raisons invoquées par les Diplomates: difficultés financières et fermeture de leur terrain qui prendra effet dès la fusion entérinée de la nouvelle ville de Longueuil.

Tournoi de basket-ball pré-saison

Chicoutimi attend plus de 40 équipes

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) - Étant donné que la saison de basket-ball régional et provincial arrive à grands pas, plus de 40 formations de la région et de Montréal participent en fin de semaine à la troisième édition du Tournoi pré-saison du Club de basket-ball de Chicoutimi.

Un total de 72 rencontres seront jouées, entre vendredi et dimanche, sur les quatre plateaux des gymnases des écoles Dominique-Racine et Laure-Conan de Chicoutimi. On retrouvera 43 formations de la région et deux de Montréal.

«Il s'agit d'un tournoi préparatoire à la prochaine saison. Nous allons retrouver des équipes de calibre benjamin A et AA, de cadet AA et de juvénile AA, tant chez les garçons que chez les filles.

«Les équipes viennent de partout dans la région. Nous pourrons compter aussi sur deux formations du collège Jean-Eudes de Montréal, car leur entraîneur Éric Tremblay est un ancien entraîneur de nos équipes de Chicoutimi», explique Hélène Boutin, coordonnatrice au Club de basket-ball de Chicoutimi.

Deux équipes de calibre AAA seront aussi du tournoi en fin de semaine. Les joueurs et joueuses du cadet AAA évolueront dans la catégorie juvénile pour l'occasion. Les premières rencontres commenceront vendredi soir et les dernières seront jouées en après-midi dimanche.

Rapido

Bains libres annulés

Le service des loisirs de la ville de Chicoutimi avise la population que les bains libres prévus à la piscine de Dominique-Racine sont annulés pour les 26-27-28 octobre en raison de la tenue d'une compétition régionale de natation. Par contre, il est possible de profiter de la piscine de Roland-Saucier selon l'horaire régulier.

Hockey éponge

La 25e édition du Tournoi provincial de hockey éponge du centre sportif de Métabetchouan se déroulera du 16 au 18 novembre. On y retrouvera des équipes dans les catégories A, B et C et le coût d'inscription de 150 $ avec trois matches assurés. Il faut s'inscrire avant le 10 novembre et on remettra 2000 $ en bourses. On peut le faire auprès de Jocelyn Bernard au 349-2460.

Cours de natation

Une nouvelle session de cours de natation pour les enfants débutera le 3 novembre à la piscine du cégep de Chicoutimi. Il y aura aussi un bain libre à la piscine du cégep les samedis et dimanches de 13h00 à 14h00 et le tout avec animation. On peut s'informer au 549-9528 ou au 549-9520, poste 328.

Joueur du mois chez les Saguenéens

Deslauriers s'est appliqué à mettre les pendules à l'heure

CHICOUTIMI (SB) - En début de saison, la situation des gardiens de buts des Saguenéens de Chicoutimi était la plus inquiétante de toutes les positions de l'équipe. Mais le cerbère Jeff Deslauriers a rapidement vu à remettre les pendules à l'heure.

STÉPHANE BEGIN
sbegin@lequotidien.com

Le gardien de buts des Sags a été élu au titre de joueur du premier mois de la saison (15 septembre au 15 octobre) de l'équipe. Il a maintenu une fiche de six gains, deux revers et un verdict nul en neuf départs. Il a conservé une moyenne de 3.29 de buts accordés par match et une moyenne d'efficacité de .903.

Deslauriers est donc devenu le premier récipiendaire du trophée Roland-Hébert, hier midi, devant plus de 250 étudiants de la polyvalente Charles-Gravel de Chicoutimi. Le choix de Deslauriers a été unanime auprès des membres du comité.

«Je ne sais pas si ma nomination est une surprise, mais moi je sais que j'ai travaillé fort pour que ça aille bien. Je ne vise pas les honneurs individuels, mais s'ils arrivent, j'en serai bien heureux.

«Ma principale tâche est d'arrêter les rondelles. Lorsque je me retrouve devant le filet, j'essaie toujours de donner du 100 pour cent. Mon début de saison est bon, mais je dois dire que j'ai connu une bonne préparation au cours de l'été, notamment avec Daniel Blouin (entraîneur des gardiens). Il m'a donné de bons conseils», note Deslauriers.

Au cours de la fin de semaine, le cerbère des Sags pourrait revoir son coéquipier de l'an dernier chez l'Intrépide de Gatineau, Corey Crawford. Celui-ci a été le premier choix des Wildcats de Moncton.

«Je n'ai pas une volonté particulière à vouloir battre absolument un ancien coéquipier. La seule chose que je veux, c'est de bien faire et de gagner le match. Ce que l'autre va faire, ça ne me regarde pas.

«Dans le passé, j'ai fait face à d'autres ancien coéquipiers comme Maxime Daigneault et Pascale Leclaire et il n'y avait pas une volonté de ma part de les battre absolument. Je veux seulement bien faire», explique Deslauriers.

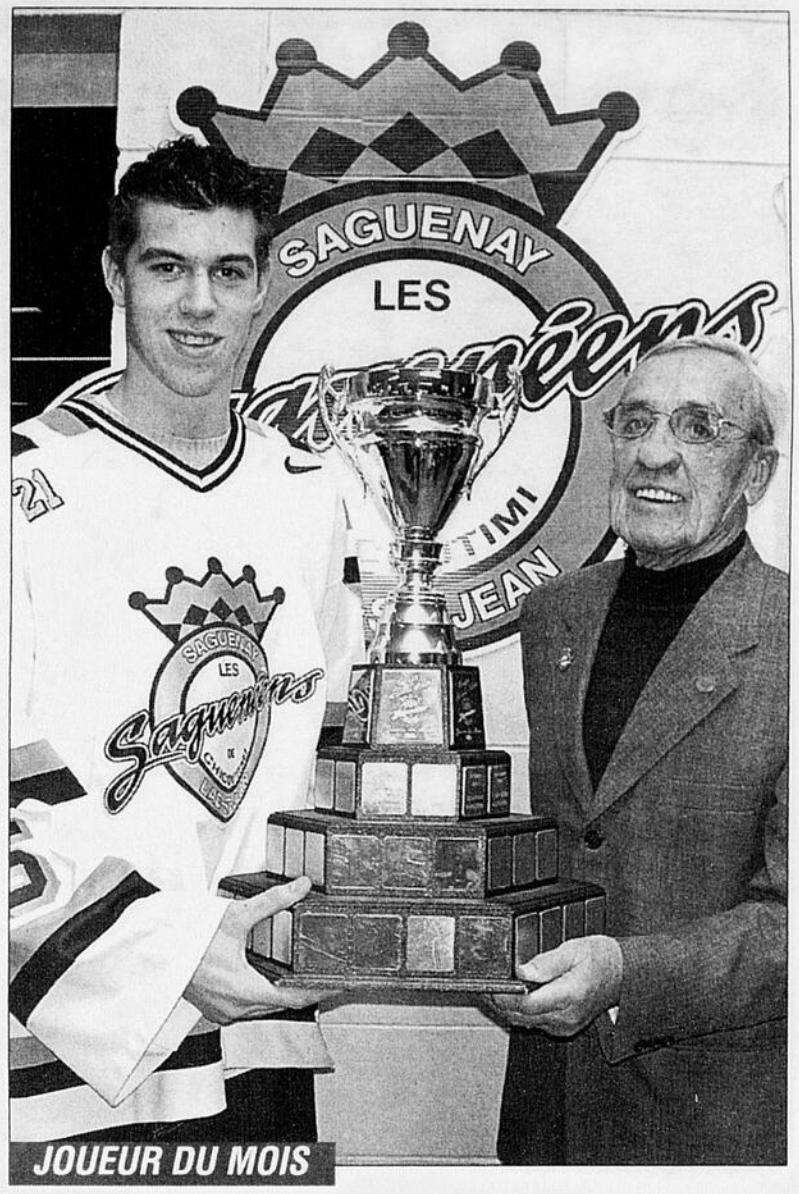
Une chose à la fois

Lorsqu'il a été honoré hier, le gardien de 17 ans et de 6 pieds et 4 pouces et 180 livres a été appelé à s'adresser aux jeunes. Il a été question notamment de la volonté à persévérer dans les études.

«Je leur ai simplement dit qu'ils devaient se concentrer à faire une seule chose à la fois et de se donner à 100 pour cent à chaque fois. Il ne faut pas lâcher, même s'il n'est pas facile de concilier études et sport», note-t-il.

Pointe de plumes... Pour son honneur, Deslauriers a reçu une bourse de 100 $ du commanditaire SFL et il a pu remettre la même somme au Club des petits déjeuners...

Le prochain dîner du joueur du mois aura lieu le 20 novembre au pavillon Wilbrod-Dufour d'Alma. Les autres se dérouleront à la polyvalente de La Baie (20 décembre), à la polyvalente Arvida (20 janvier et à Dominique-Racine (20 février)...



Roland Hébert a présenté le trophée du joueur du mois au gardien Jeff Deslauriers. Ce dernier a été un choix unanime et il a notamment devancé Pierre-Marc Bouchard.
(Photo Sylvain Dufour)

Honoré par la formation jonquiéroise

Pierre-Luc Gilbert désire aider au succès des Élites

par Stéphane Bégin

JONQUIÈRE (SB) - «Mon rôle n'est pas d'appuyer l'attaque, mais si je réussis à le faire et que cela permet à l'équipe de gagner, ça va être un plus pour tout le monde.»

Le défenseur des Élites de Jonquière, Pierre-Luc Gilbert a été honoré comme joueur par excellence de la dernière semaine de la Ligue de hockey midget AAA.

Il a récolté trois buts et deux passes lors des deux rencontres de l'équipe disputées au cours de la dernière fin de semaine.

Depuis le début de la saison, le Chicoutimien de 17 ans a récolté quatre buts et dix passes en 12 rencontres. Il occupe le deuxième rang des marqueurs des Élites.

«C'est la première fois que je suis choisi comme joueur de la semaine dans la ligue, même si j'en suis à ma troisième saison. Je dois de me démarquer dans cette ligue, car je suis un vétéran.

«Mais je veux me démarquer en permettant à l'équipe d'aller le plus loin possible. J'ai eu la chance de remporter la coupe Air Canada avec Sainte-Foy l'an dernier. Ce fut une belle expérience et je crois que nous avons l'équipe présentement pour faire un très bon bout de chemin», note Pierre-Luc Gilbert.

Celui-ci ne veut pas établir de comparaison avec les Gouverneurs de Sainte-Foy de la saison 2000-2001, mais il sait que la formation jonquiéroise possède les éléments pour faire un bon bout de chemin.

«À Sainte-Foy, on avait un gros trio de joueurs de 15 ans. À Jonquière, ce n'est pas la même chose. Il n'y a pas de véritables grosses vedettes, mais nous avons un groupe qui peut en faire beaucoup.

«Nous savons que l'on doit de travailler durant les 60 minutes du match, sinon nous allons être en eau trouble. C'est ce que nous avons fait au dernier match, nous avons joué de façon individuelle», reprend Gilbert.

Retour à Jonquière

Le défenseur des Élites vit donc sa troisième saison dans le circuit midget AAA. Il a passé sa première année avec les Élites (1999-2000) et s'est retrouvé avec les Gouverneurs l'an dernier à la suite d'un conflit avec les Élites.

«Mon retour s'est très bien effectué et je suis très heureux d'être revenu avec les Élites. Je retrouve plusieurs amis et il s'agit de l'équipe de ma région.

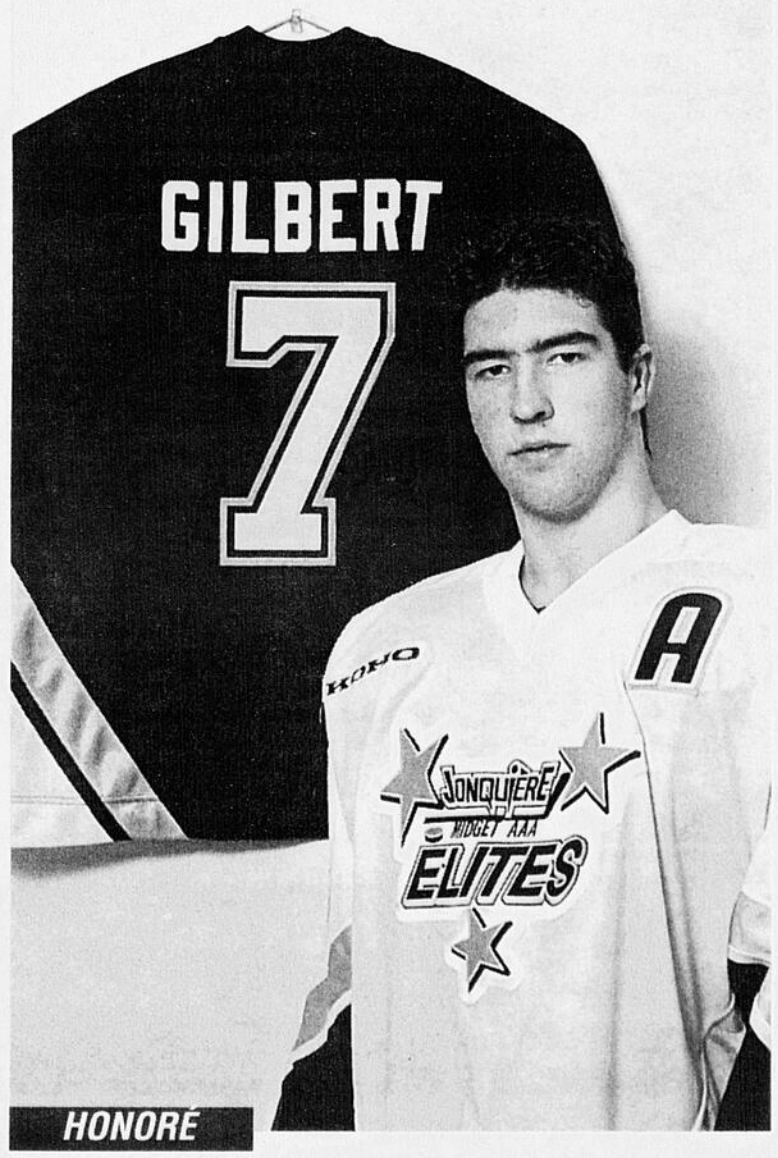
«Au cours de la période estivale, j'ai eu l'occasion de discuter avec Jean-Daniel Saint-Martin et nous avons mis les choses au clair. Tout a été réglé et nous nous sommes rendus compte qu'une erreur de communication avait tout déclenchée. Je ne regrette donc pas d'être de retour», de dire Gilbert.

Et les Sags

Choix de cinquième ronde des Saguenéens de Chicoutimi à la séance de repêchage de 2001, Pierre-Luc Gilbert n'est pas parvenu à percer l'alignement de la formation junior majeur cette année.

«Mais il n'est pas question d'abandonner, de démissionner. Je n'ai pas mis une croix sur une carrière au junior majeur. Je vais prendre cette saison pour prendre de l'expérience supplémentaire.

«Si on fait appel à moi, je vais répondre aux Saguenéens, mais actuellement mes énergies sont concentrées aux Élites de Jonquière. J'ai un travail à faire et je me concentre là-dessus», de conclure Pierre-Luc Gilbert.



Pierre-Luc Gilbert a été honoré pour une première fois dans la Ligue midget AAA à titre de joueur de la semaine. Il espère être en mesure de contribuer aux succès des Élites de Jonquière tout au long de la saison.
(Photo Le Quotidien)

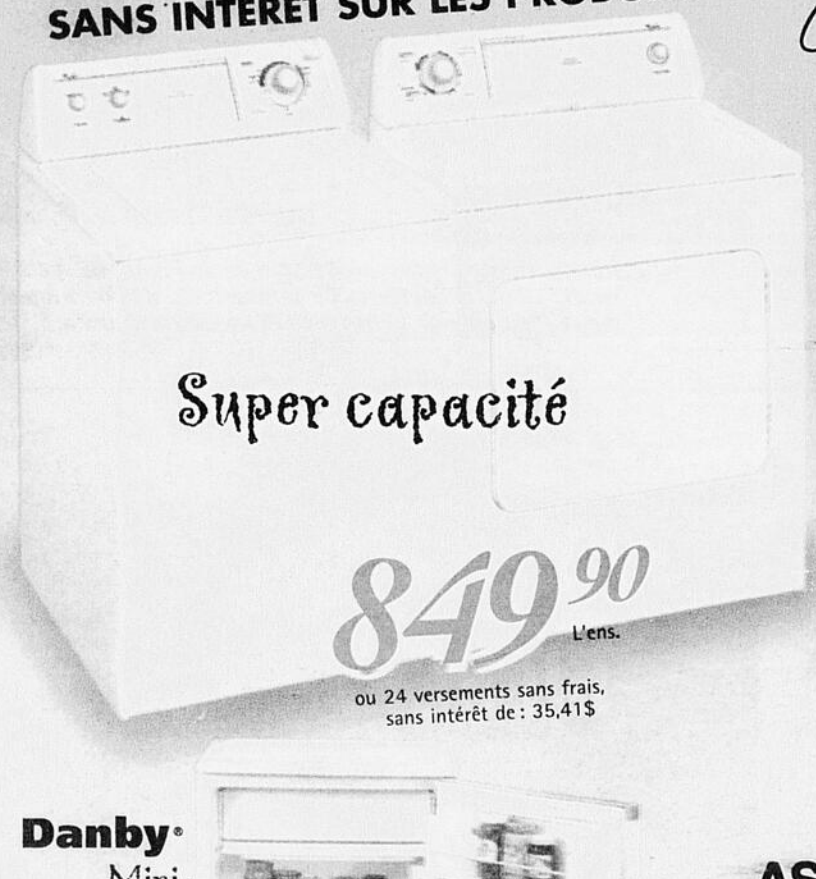
CONCOURS 52 000$ EN PRIX À GAGNER*

40 ans ça se fête!

Nous payons la TPS

OU 24 VERSEMENTS SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT SUR LES PRODUITS

Whirlpool APPAREILS LECTROM NAGERS



Laveuse Whirlpool
(258502)
- Super capacité
- 6 cycles
- 3 choix de température

449.95

Sécheuse Whirlpool
(257574)
- 3 choix de température
- 4 cycles
- Porte réversible
- Extra grande capacité

399.95

Super capacité

849.90 L'ens.

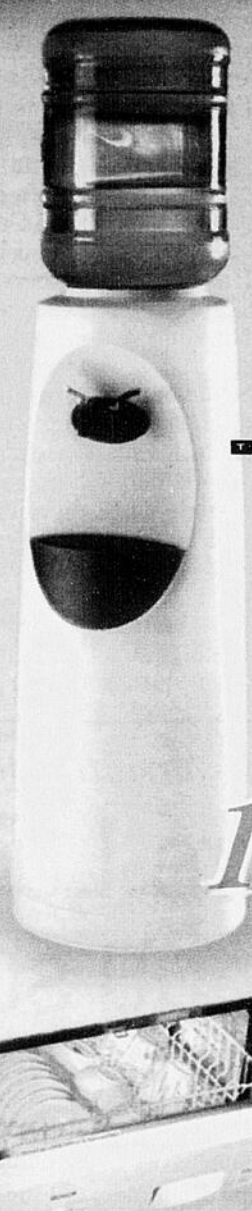
ou 24 versements sans frais, sans intérêt de : 35,41$

Danby

Déshumidificateur
(236383)
- 3 appareils en 1
- Déshumidificateur
- Chaufferette • Ventilateur
- Panneau de commande électronique

3 appareils en 1

269.95



THERMO CONCEPTS

Fontaine
(263434)
- Boîtier en polyéthylène
- Réservoir d'eau en acier inoxydable
- Thermostat d'eau froide ajustable
- Système universel anti-éclaboussures

199.95

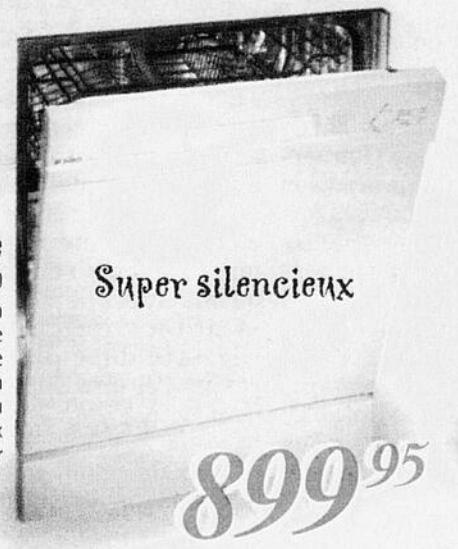
Danby

Mini-réfrigérateur
(279523)
- 4 PI CU
- Modèle de luxe
- Surface de travail moulée
- Porte réversible arrondie

199.95

ASKO

Lave-vaisselle
(253891)
- Intérieur en acier inoxydable
- Panier recouvert de graphite et nylon
- Triple filtration d'eau
- Super silencieux
- Disponible en noir



Super silencieux

899.95

729.95

BOSH

Lave-vaisselle (276165)
- 4 niveaux de lavage
- Cuve en acier inoxydable
- Disponible en blanc ou noir

Achetez en ligne www.tanguay.ca

OUVERT LE DIMANCHE

TANGUAY

Avec VISA Desjardins, financement accord D Desjardins votre financement est accord D !

LIVRAISON ET SERVICE GRATUITS • COMMENCEZ À PAYER EN AVRIL 2002**

1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363 - 4711 • (418) 698 - 4411

* Règlements disponibles en magasins. ** Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.

00494883